

המזכיר

HEBRAEISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter

für

neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Unter Mitwirkung

von

A. Berliner, N. H. v. Biema, A. Geiger, F. L. Hoffmann, M. Kayserling,
J. Kobak, F. Lasinio, F. Lebrecht, S. D. Luzzatto, M. Mortara, D. Oppen-
heim, P. Perrean, G. I. Polak, M. Roest, M. Wiener, G. Wolf, J. Zedner,
L. Zunz u. A.

herausgegeben

von

M. Steinschneider.

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

Band VII.

ספריה ע"ש הרמב"ם
תל אביב

Berlin.

A. ASHER & C^o.

1864.

Register.

[Alle nicht unterzeichneten oder mit M. St. bezeichneten Artikel sind vom Redacteur.]

I. Gegenwart.

Zunz-Stiftung für die Wissenschaft des Judenthums S. 73.

1. Bibliographie.

1. Periodische Literatur. S. 1, 25, 74, 97, 121.
2. Einzelschriften und Allgemeine Literatur s. Specialindex.

2. Journallese.

Allgem. Kirchen-Zeit. 565. — Archiv f. d. Kunde österr. Geschichtsqu. 658. — Ausland 493. — Berichte der k. sächs. Gesellsch. 566. — Berl. Nachrichten (Haude- und Sp. Zeit.) 494. — Berliner Revue 659. — Bulletino dell' Istituto 660. — Deutsches Museum 661. — Deutsche Viertelj. f. engl.-theol. Forsch. 662. — Dorpater Zeitschr. f. Theol. 567. — Edinburgh Review 432. — Europa 433. — Evangel. ref. Kirchenzeit. 568. — Gartenlaube 434. — Globus 569. — Illustr. Zeit. 495, 571, 663. — Innland 570. — Katholik 664. — Magaz. für d. Lit. des Auslands 572. — Monatsberichte der k. Preuss. Akademie 573. — National-Zeit. 496. — Neue Evg. Kirchenzeit. 497. — Neue Jahrbücher f. Philol. u. Pädagogie 686. — Orient u. Occident 435. — Pädag. Archiv 436. — Protest. Kirchenz. 665. — Revue Americ. 437. — Revue Archeol. 498. — Revue (Nouv.) de Théol. 666. — Serapeum 499. — Svensk Monadsskrift 500. — Theol. Stud. u. Krit. 438, 667. — Theol. Zeitschr. 574. — Voss. Zeit. 501. — Westermann's deutsch. ill. Monatsh. 439. — Zeitschr. d. deutsch.-morgenländ. Gesellschaft 690 ff. — Zeitschr. für allg. Erdkunde 691. — Zeitschr. f. d. ges. Luther. Theol. 668. — Zeitschr. f. wiss. Theol. 440-1.

3. Bibliotheken.

Gemeindebibliotheken 502. — London 669. — Parma 503. — Rom 504. — Zürich 699. —

Cataloge.

מאור עינים (Jacobson u. Rubens) 628-9. — Calvary 505. — St. Goar 630. — Müller 442. — Schmidt 506. — Vries 443.

4. Miscellen.

Abrahams, B. 444. — Bardach, E. 670. — Benjamin II, J. I. 575. — Breslau 576 — Lehrstuhl f. neuhebr. Lit. 577. — Lindenthal, J. L. 445. — Lippmann G. H. 578. — Oppert, J. 446. — Pinsker, S. 690. — Sachs, M. 447. — Samostz, D. 579. — Schlesinger 691. — Veit, M. 448. — Wolf, J. Chr. 580.

II. Vergangenheit.

Die Tischendorf'schen Handschriften (Schluss) von M. St. S. 11.

Talmid von M. St. S. 16.

Abraham Jagel und sein Catechismus von D. Oppenheim S. 19.

Elaser und Elieser b. Samuel von Zunz S. 21.

Verkäufliche Handschriften: 9. Misch a mit Maimonides S. 21. — 10. Mordechai S. 22. — 11. מכת בכורות S. 84. — 12. ספורנו ... על התורה S. 84.

Ein Gebet für Leonora d'Este, mitgetheilt von Luzzatto S. 22.

Eulogien und Familiennamen von M. St. S. 23.

Der Zug des Chmelnicki von M. St. S. 36.

Schriften des M. de Barrios von M. Kayserling S. 36, 132.

Jo. van Campen's Grammatik und Professur in Krakau von F. L. Hoffmann S. 42.

Deutsche Uebersetzung von Prinz u. Derwisch u. Buch Esther von M. St. S. 42.

Die Aufnahme vertriebener Juden in Ferrara von G. Wolf S. 44.

- Ein Rundsreiben Haman's, mitgeth. von *P. Perreau* S. 46.
 Kaiser Friedrich II. über Maimonides von *M. St.* S. 62 (Nachtrag S. 140).
 Hebräische Handschriften in Parma, nach Mittheil. von *P. Perreau*. I. Art. Die alte Sammlung S. 66, 114. — II. Art. Neue Erwerbung S. 118, 134.
 Ascher b. David b. Abraham b. David von *M. St.* S. 68.
 Mich. Neander's Empfehlung des Studiums der hebr. Sprache. Nebst einigen Anm. von *F. L. Hoffmann* S. 69.
 Die Familie Wallich von *A. Berliner* S. 69.
 Levi b. Gerschom's Todestag von *M. St.* S. 83.
 Die Encyclopädie des Abraham bar Chijja von *M. St.* S. 84.
 Grabschriften in der Krimm von *M. St.* S. 109.
 Eine mathematische Handschrift von *M. St.* S. 111.
 Annalen der hebr. Typographie von Riva di Trento von *M. St.* S. 113.

- Anfragen: 8. Prager Druckerei S. 23. — 9. Isak Pinto S. 23.
 Zur Notiz S. 47. — Erklärung S. 120.
 Antiquariat von A. Asher & Co. S. 24, 48, 96, 120.

Hebräische Titel. [* bedeutet periodische Schriften.]

שאלות וחשובות ע' נאות דשא שארית רשי 643 שלחן ערוך ר' שניאור 515 שמנה פרקים ע' חכמת ישראל שריד שבערכין 593 תן זכרון 516 חולדות יעקב 411 חוספות חיים 412 (ה) חמנו (מאמר) 519 חפלה זכה 517 ישרה — 518 ספרי תנ"ך חמשה ח"ה 451 חורה ה" עם אם למקרא 594 מגלה קהל 520	מנחת זכרון 590 מעורר ענוים 513 משנה חורה 452 משניות (ברכות) 408 עם קב ונקי 514 משנה המצות 641 (ש"ח) נאות דשא 453 נופח צופים 409 נצה ישראל 591 סדר חפלה יעקב 677 עבודת הלוי 452 ערוך הקצר 455 (ה) צופה לבית ישראל 585 ציון לזכרון עולם 592 קיצור שלחן ערוך 642 ראש הערה 410	דורש לציון 640 דעת אלהים בארץ 509 דרכה של חורה 405 הגדה 450 הלכות מליחה 507 הלכות פסחים 584 חכמת ישראל 510 חמשה קונטרסים 586 חקרי חבל 587 כתר חורה 406 מבחר הפנינים ע' חכמת ישראל מגלה אנטיכום 511 מדרש כונן 512 — תנחומא 407 מורה לזובחים 589 מורה נבוכים 588 מחזה מול מחזה 676	אגרת קץ 399 אומר השכחה 400 *אוצר נחמד 449 אוצר השרשים 673 אור ישראל 401 אכלה ואכלה 638 אל העדרים 583 אלון בכוח 402 אמירה לבית יעקב 507 אפריון 639 ארבעה כוסות 508 (ה) אריאל 403 ארץ החיים 404 בחינת עולם ע' חכמת ישראל *בכורים 631 בן אבויה 674 *בקורת העתים 671 ברית אדשמואל 675
--	---	---	--

Autoren und Schlagwörter. [* bedeutet: Allgemeine Literatur.]

Ahrons, J. 644 Alexander s. Duparc Alliance Isr. 521. 595 Apolant, S. 522 Ascoli G. I. 523 *AvéLallemant, F. C. B. 688 Barges 413-4 Baur, L. 524	Benjamin, I. J. 415. 525 *Benloew, L. 627 Bericht (Friedländer) 526 Berlijn (so), M. 456 Bernard, H. H. 527 Bibel 528 u. s. Man- delstamm	Bloch, W. Ph. 596 Blumhardt 529 Böttcher, F. 416. 645 Brecher, Ad. 417 Breslaur, Em. 418 Brief 457 Bronnesfeld, T. A. D. 597 Buijn 678	Carmoly, E. 598 Cohn, A. J. 679 Colani, T. 599 Cottler, G. 600 Delitzsch, Fr. 530 u. s. Keil Deputirt.-Versamm- lung 458 Deutsch, E. 419
--	---	--	--

Dinkelspiel, A., s. Cohn.	Holdheim, S. 648	Mühleisen-Arnold, J. 472	Sack, K. H. 685
Dozy, R. 646	Horwitz, A. 466	Mühsam, S. 546	Sandin, G. 484
Duparc, M. 531	*Isis 562	Nathan, J. 473.	Schwab, M. 686
Duschak, M. 532. 601	Jahn, G. H. G. 536	Naumburg, L. 547	Schwarz, Isr. 610
Fassel, H. B. 602	Jellinek, Ad. 537. 649	Nöldeke, Th. 474	— P. 485
Felsenthal, B. 680	Jerusalem 538	Nordmann, 475	Sepp 654
Frankl, L. A. 633	Joel, M. 467	*Oppert, G. 626	Smith, N. 556
Fürst 459	Juifs 539	Pascheles, J. W. 548	*Spiegel, Fr. 492
G. J. 604	Karpeles 468	Perles, J. 476 549	Statuten 618
Gabiha B. Psisa 603. 604	Kayserling, M. 423	Philipsohn, L. 636	— Entwurf 619
Gaussen, L. 420	Keil, L. F. 540 u. s. Delitzsch	— Ph. 637	S[ter]n, Isr. 617 ¹⁾
Geiger, A. 647. 681	Klagenstein, J. 424	Pierotti, C. (so) 477.	Stern, M. E. 558
Gerdes, E. 533	Kleeberg, L. 610	Plessner, S. 550	Steinhardt, J. 557
Gesenius, W. 460	Kleinert, P. 683	Ploennies, L. v. 551	Steinschneider, M. 655
Goldstein, J. 605	Kobak, J. D. 541	Pott, A. F. 614.	Strauss, D. F. 486.
Gouda, Qu. P. J. 552	König, J. 469	Preiswerk. S. 478	Tervooft, W. A. 489.
Graetz, H. 634	Kohn, Isr. L. 425	Programm 479	Torre, L. della 429
Grünfeld, H. F. 606. 607	— J. W. 542	Psalmen, s. Barges, Blumhardt, Brecher, Hayd, Jahn.	Trevor, G. 559
Grünzweig, A. 461	Kompert, L. 684	Quint, s. Gouda.	Tunk, H. v. d. 620
Güdeman, M. 462	Kredell, H. 611	Rappard, v. 653	Vogué, M. de 560. 621
Gurland, Ch. J. 534	Kurtz, J. H. 543	*Redslob 563	Wassertrilling, H. 488
Haarbleicher, M. M. 463	Kultur-Verein 650	Reich, A. 553	Weil, J. 622
Hamburger, J. 121	Lebrecht, F. 651	Reinke, L. 480.	Weill, Al. 623. 624
Hayd, H. 422	*Levy, M. A. 431	*Renan, E. 564.	Wertheimer, J. 489. 490
Heinsheimer 464	Levysohn. L. 612	Reusch, T. H. 615	Weyl, J. 687
Herrmann, L. 608	Löwenheim, J. 613	Riedel, A. 554	Wilmersdorf, A. 625
Herzfeld, L. (609) 635	Mandelstamm 426	Riehm, E. C. A. 481	Wordsworth, 561
Herxheimer, S. 465 682	Meier, E. 544.	Roest, M. 428	Wolf, G. 656. 657
Hirsch, M. 535	Melville, G. J. W. 470	Rosin 482	— M. 491
	Morgan, J. H. 471	Rudakow, A. 555	Zunz, L. 430
	Mortara, M. 429, 652	Rupert, L. 483	
	Mühlbach, L. 545		

¹⁾ Nach Mittheilung des Herrn *Oppenheim* ein Geldwechsler in Belgrad, der das Schriftchen veranlasste.

Berichtigungen und Zusätze.

S. 71 A. 3: „Widmestadius“ schreibt sich selbst so. — S. 77: Jes. b. Jak. אֱלֹהִים im J. 1477 s. Cod. Mich. 819; eine Familie Alluf existirt in Gibraltar (Mitth. Zedner's im Dec. 1857). — S. 78 Z. 14 (Raschi) s. IV S. 90 A. 5; auch Cod. Vat. 298, 10; De Rossi 286, 7 (hinter פֹּרַת). — S. 88 A. 9; vgl. עֲנוּלָה רַעֲיוֹנִית und daher in מֵאוֹנֵי הָעִיּוֹנִים (fälschlich dem Averroes beigelegt von Moscato zu Cusari 232, 1), auch G'emschid bei *Woepcke*, Passages etc. p. 1. — S. 93 A. Z. 6: Die Vatic. HS. enthält, wie ich aus Durchzeichnungen des Fürsten Boncompagni ersehe, auf Bl. 410 עֵיקַר הָעִיקָרִים zu Israeli's יסוד עולם u. Bl. 412 סְפָרֵי אֲרִכִּימִידִס בְּמִשְׁחָה and also eine hebr. Uebersetzung des S. 92 erwähnten Werkchens. Näheres anderswo. — S. 100 A. 1. Z. lies: מְוָבִים. — S. 105 Z. 2, 1. sympathischen. — S. 106 Z. 15 l. 1175; vgl. Motot zu Mischpatim Bl. 26. — S. 113 Z. 6 v. u. 1. Verzeichnisses u. vgl. *Wiener* in Ben-Chananja S. 910.

המזכיר

Preis des Jahrgangs
(sechs Nummern)
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

No. 37.

(VII. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von
A. Asher & Co. in Berlin.

1864.

Januar — Februar.

חרכ"ד

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Cataloge. 4. Miscellen. II. Vergangenheit: Die Tischendorf'schen Handschriften v. *M. St.* Talmid v. *M. St.* Abr. Jagel u. s. a. Ctechismus v. *D. Oppenheimer*. Elasar u. Elieser b. Samuel v. *Zunz*. Verkäuf. Handschriften. Ein Gebet f. Leonora d'Este, mitgeth. v. *Luzzatto*. Eulogien und Familiennamen. Anfragen.

1. Bibliographie.

I. Periodische Literatur.

MAGYAR-IZRAELITA. Második évfolyam. Szerkeszti Tencer Pál. Kiadja Zsengeri Mór. [D. ung. Israelit. 2. Jahrg. Red. v. P. Tencer, herausg. v. M. Zsengeri. Preis d. Jahrg. 8 fl.] [398]

II. Einzelschriften.

אגרת קץ חי אמרים נעימים מן א"א ול יצחק חיות וצ"ל. גם מעשה נורא מהר"ב נחמן עפשטיין וצ"ל אבר"ק קאלימייא — דברי נכדו ישראל נתן אלטר בן חיים יוסף בעהמ"ח ס' תוספות חיים. טשערנאוויץ. כרכה. 8. *Igeret Kez Chai*. Chassidisches von Isak Chajes, hebr. u. jüd.-deutsch (pöln. Jargon). 8. Czernowitz, Jo. Eckhardt 1862. (32 Bl.) [399]

אומר השכחה. 2. *Omer ha-Schikcha*. Censurlücken und Aenderungen im Talmud und den Commentaren. fol. s. l. e. a. (18 Bl.) [400]

[Mit besonderer Rücksicht auf die russische Verstümmelung des Talmuds, daher Vieles, was in unseren Ausgaben richtig oder vollständig ¹⁾. Die russische Censur geht bekanntlich noch über die Bestimmungen des Tridentiner Concils hinaus; ihrem Befehle gemäss, muss sogar (Sanh. 56b) כו"ם שעשה עכום in עכום שעשה כו"ם sich verwandeln! So soll auch die neueste Ausgabe der rabbin. Bibel, welche in Warschau besorgt wird, fürchterlich zugeschnitten sein; möge dort der Druck der Freiheit bald schwinden, und so die Freiheit des Druckes beginnen! — Die hier verzeichneten Aenderungen und Ergänzungen betreffen den Text des Talmud, Raschi Tosafot, Maimonides, Sam. Edels und Alfasi und seine Comm. zu ב"ק und ע"ן. Bei der grossen Anzahl von Lücken und Aenderungen ist begreiflicher Weise auch manche Stelle übersehen worden, wie z. B. Sabb. 139a in Raschi Z. 9 v. o. statt אלו אוחם auch nach ע"י und Cod. München 5 אלו מינים zu lesen ist. ²⁾] (Bertiner.)

אור ישראל ביאורי החקוני וזהר מהמקובל ישראל בן שבתי מ"מ דק"ק קאניץ. טשערנאוויץ, חברד. 4.

Or Jisrael. Comment. über Tikkune Sohar v. Israel b. Sabbatai. 4. Czer-nowitz, Jos. Eckhardt 1862. (57 Bl.) [401]

אלון בכות כי נפל ארו... מרדכי ואב סג"ל איטינגא בלכוב. שנת בא עת ספור. מאת מו"ח.

Allon Bachut. Trauerbetrachtungen und Gedichte auf den verst. Mord. Seeb Oettinge. Von M. Weissmann Chajes (Chajut). 8. Lemberg, Dr. des J. M. Stand 1863. (5 Bogen unpag.) [402]

האריאל חומות וחיל: בעד מאמרים סתומים בחלמוד ובמדרשי חו"ל. מאת גבריאל דעסויער לוי בהרב נתן סק"ק נייטרא. שנת אחרית. 8.

„Ariel Gottes Gebäude, ein Leuchthurm zur Beleuchtung und Erläuterung Talmudischer Allegorien von Gabr. Dessauer, Bez.-Rabb.“ 8. Pest, Dr. v. Wodianer 1859. (58 S. hebr., 40 S. deutsch.) [403]

1) [Vgl. חסרונות הש"ס vor. J. N. 168. In welchem Verhältniss stehen beide Ausgaben dieser Censurlücken zu einander? St.]

2) Gelegentlich seien hier einige Stellen aus unsern 3 vorzüglichsten Pentateuch-Commentaren angemerkt, bei denen die Rücksicht auf die Censur willkürlich geändert hat. So muss in Raschi zu 1. B. M. I, 26 nach dem Worte ביצירתו gelesen werden ויש מקום למינין לרדות; ferner dort וחשובת המינים כתב בצדם; im 4. B. M. כגוי נבל אכעיסם; im 5. B. M. 32, 21 ארמיים statt רומיים 23, 1 Jesaja 23, 1 auch in. — Im Raschbam zu 1. B. M. 25, 25 liest man in der Oppenh. Handschr., welche der ersten Edition des Comment. zu Grunde gelegen כאדרת שער שלובשים, so dass auf die Mönchskutte hingedeutet wird; ibid. 49, 10 פשט זה חשובת למינין שאין כתוב כי אם שילה שם הסמך שם העיר שאין לעו במקרא לא שלו כת' כאן כרברי העברים ולא שלוח כרברי. — Im Ramban, ed. Netter Wien 1859, vermisse ich nach Vergleichung mit der Lissaboner Ausgabe v. J. 1489 folgende Lücken, die hier nur anzudeuten, nicht aber auszufüllen, der Zweck dieser gelegentlichen Notiz sein kann. Zu 1. B. M. 14, 1: Nach טירוניא מכל א"ה beginnend und רמו למלכי רומי ולקצין schliessend. Ibid. 47, 28 fehlt der Anfang des Abschnittes ונחיה כבר הזכרתי bis 4. B. M. 24 fehlt die Erklärung zum V. 17 und eine längere Abhandlung nach dem V. 21. Eine längere Vergleichung mit jener seltenen Ausgabe hat mich ausserdem viele richtigere Lesearten gewinnen lassen, die ich einem neuen Herausg. gerne überlassen würde. Aber wir haben heutigen Tages Schnellpressendruck, bei dem man sich keine Zeit nehmen mag, Handschriften oder alte Ausgaben zu Rathe zu ziehen, um einen correcten Text herzustellen. Eine Auflage vererbt die Incorrectheit auf die andere, jede fügt noch eine Menge eigener Fehler hinzu und ist מוסיף חטא על חטא.

406]

ארץ החיים חדושי הלכות ואגדות על מס' ברכות כקש"ח מוה' חיים אב"ר טשערנאוויץ בעה"מ ס' באר מים חיים וס' סידורו של שבת וס' שער התפלה. (ח"ב) ליקוטי תהלים וכו' טשערנאוויץ, הרכ"א. 4.

Erez ha-Chajjim. Halachisches und Haggadisches zum Tr. Berachot und Th. II Collectan. u. s. w. v. *Chajjim*, Rabb. in Czernowitz. 4. *Czernowitz*, Jos. Eckhardt 1861. (79 u. 30 Bl.) [404]

דרכה של תורה להצדיק החזרה שזע"פ בכלל ולהגן על המשנה בפסמ ולבאר בהם כמה מלות ברית ע"ד הבקורת והחיפוש בשונוויי הנוסחאות בחוספחא וכו' ונספח אליו גם חשבון המולדות קביעות חג פסחנו ופסחם ולוחות וכו' חני המחבר צבי מנחם המכונה הירש מענדעל פיניליש. 8.

Darkah schel Torah. Zur Kritik u. Erklärung des mündl. Gesetzes, insbesondere der Mischna, mit einem Anhang über Kalenderberechnung. Von *H. M. Pineles*. 8. *Wien*, Dr. v. Förster 1861 (1863). (280 S.) [405]

[Der unvergleichliche Aufwand von Fleiss, welcher von Seiten jüdischer Forscher fast 2 Jahrtausende lang dem Talmud gewidmet war, floss aus religiöser Quelle; der Zweck war Erklärung und Fortbildung der Gesetze und Satzungen des Judenthums. Im Hinblick auf diesen Zweck konnte sich die Thätigkeit des Studiums selbst den Charakter einer religiösen Beschäftigung vindiciren, unter deren Hauptzügen folgerichtig der war, die Anwendung von untersuchenden Fragen auf Sache und Wort des Textes, wie sie etwa bei klassischen Werken des heidnischen Alterthums wissenschaftlich geboten und herkömmlich ist, zu verschmähen, ja als ketzerisch zu verfolgen. So erhielt sich dies Studium, allerdings mit mancher schönen Ausnahme, bis auf unsre Zeit, die seit 40 Jahren durch tausend Zeugnisse in periodischen Schriften und Büchern, in hebräischer oder Landessprache, eine ebenso wohlthätige wie grosse Umgestaltung dieses Studiums zu Gunsten der reinen, von religiösem Vorurtheil ungetrübten Alterthums-Wissenschaft, darbietet. Bei dieser, namentlich in Deutschland entstandenen, und sich selbst auf die Juden in Polen fortpflanzenden Wendung, ging es freilich auch wie bei socialen Revolutionen, wo der plötzliche Uebergang aus der Fessel zur Freiheit nicht die Mässigung zur Begleiterin hat; mancher jüdische Gelehrte ist im Taumel der gewonnenen Freiheit des Geistes den edlen Urhebern des Talmud mit dem Uebermuth glanzreichen Scharfsinnes oder mit der Leichtfertigkeit des Urtheils zu nahe getreten, ohne Pietät, und ohne Rücksicht auf deren Zeit und Lage. Andererseits erhob sich aus der Mitte des feurigen Strebens für das wissenschaftliche Studium eine Partei von Judenthümlern, welche nicht Rücksicht auf die Wahrheit der Todten, sondern auf die Unwahrheit der Lebenden nahm, und durch Schönfärberei Manches fälschte, Manches entstellte. Doch die guten — nach Wahrheit mit Schonung ringenden Forscher sind zahlreicher, und unter ihnen begrüßen wir auch den Verfasser des vorliegenden Werkes, welches eine ausgedehntere Beurtheilung verdient, als innerhalb der Grenzen dieser Blätter erlaubt ist. Dass Herr P. sich ein solches Streben zur Aufgabe gestellt hat, zeigen seine warmen Worte im Zurufe an die Gelehrten (§ 179); ob aber von ihm die Wahrheit überall gefunden und ob nicht manchmal der Reichthum seiner Denkschärfe unnütz verschwendet worden, wird sich in Folge zeigen. Wir wollten vor Allem die Existenz des Buches selbst ankündigen und behalten uns Specielleres für einen nächsten Artikel vor.] (*Lebrecht.*)

כתר תורה כולל כל פקודי ה' כמו חרי"ג מצות וכו' ומראה מקום וכו' מאת מענדל בר"י שטערן. וויען, הרכ"ד. 8.

„Kether Thora (Krone der Lehre). Enthält die 613 mosaischen Ge- und Verbote der h. Schr. u. s. w. in poetischer Form bearbeitet v. *M. E. Stern*. 8. *Wien*, Schlossberg 1864. (208 S.) [406]

[Der Text ist nach **החינוך** ס' in Strophen von 8 Zeilen bearbeitet, jede mit einem Bibelvers schliessend; am Rand ist die Literatur nach **מצות השם** von Baruch Heilpern angegeben.]

[407]

מדרש תנחומא עם שני כאורים עץ יוסף, ענף יוסף כש"נ בוילנא (חקצ"נ) ב"ח. שמעטטין תרכ"ד. 8.

Midrasch Tanchuma mit den beiden (Wilna 1833) gedruckten Comment. *Ez Josef* u. *Anaf Josef* in 2 Thl. 8. Stettin, Verl. v. E. Perlmutter 1864. (Zusammen 692 S.) [407]

משניות מסכת ברכות עם חזון המשנה בקיצור וחילופי הגירסאות מבבלי וירושלמי הכינים וגם סדרם מ"ה איזוק הירש ווייס נ"י, לתועלת הבאים לדרוש את דבר ה' כביה"מ הגדול פה ווינא. וויען, תרכ"ד. 8.

Mischnijot Tr. Berachot, mit kurzer Inhaltsangabe und Varianten aus beiden Talmuden, für Vorträge im Bet-hamidrasch zu Wien herausgegeben von E. H. Weiss. 8. Wien, C. M. Hellmann 1864. (16 S.) [408]

נופת צופים ספר ההלצה ... חברו רבי יהודה המכונה מסיר ליאון. יצא לכבוד הרב הדרשן וכו' יצחק נח מאנהיימער. ונלוו אליו ח"י כללים לפרש מאמרי ההגדה מאת אהרן יעללינקע. וויען, תרכ"ד. 8.

Nofet Zufim. „R. Jehuda Messer Leon's Rhetorik u. s. w. zur Feier des 70. Geburtstages des Prediger J. H. Mannheimer her., nebst Regeln zur Erklär. d. Haggada v. A. D. Jellinek.“ 8. Wien, Dr. v. Bendiner und Schlosberg 1863. (208 Bl.) [409]

[Ueber dieses nur einmal im XV. Jahrh. gedr. Werk s. d. Anführ. im *Catal.* p. 1332 u. Add.]

ראש העדה מליצה מספרת בשכעה מחלקות אשר שר .. ל' אויג' פראנקל. נעקק ללשון עבר מאת יעקב פישער. וויען, תרכ"ב. 8.

(*Rosch ha-Eda.*) „Der Primator. Gedicht in sieben Gesängen, von L. A. Frankl. In's Ebr. übers. v. Jak. Fischer.“ 8. Wien, Dr. v. Holzwarth 1862. (52 S.) [410]

תולדות יעקב שחבר הרב יעקב אריה מ"מ ווישניצא במוהר"ר מרדכי על סוגיות הש"ס. לבוב, תברך. 4.

Toledot Jakob. Talmudisches von Jakob Arje b. Mordechai, Rabbiner in Wiszince. 2 Thle. 4. Lemberg, S. L. Flecker 1862. (16½ Bgn.) [411]

תוספות חיים חידושים יקרים כקש"ה חיים יוסף בן יהושע יצחק בן הנאון בעהמ"ח ס' ירח האתנים. הבאתי לביה"ד בנו ישראל נחן אלטר ב"ח. משערנאוויץ שנת בא העת לחננה, ושנת ברכה. 4.

Tosafot Chajjim. Chassidisches üb. d. Pentat. von Chajjim Jos. b. Josua Isak. 4. Czernowitz, Jo. Eckhardt 1861-2. (36, 42 Bl.) [412]

BARGES (Abbé). *Libri Psalmorum David regis et prophetarum.* 8. Paris 1861. [413]

— Hebron et le tombeau d'Abraham. 8. Paris 1863. [414]

BENJAMIN, J. J. II. „*Jawen Mezula.* Schilderung des polnisch-kosakischen Krieges und der Leiden der Juden in Polen während der Jahre 1648 bis 53. Bericht eines Zeitgenossen. Nach einer von J. Lelewel durchgesehenen französ. Uebers. herausgegeben.“ 8. Hannover, Selbstverlag d. Herausg. 1863. (XV u. 75 S.) [415]

419]

[Der Titel nennt, nach Regeln der Fabrik, nur den Fabrikanten, die Firma mit einem „ziehenden“ Namen. Hr. Benj. ist trotz aller Angriffe ¹⁾ eine anerkannte Autorität, er hat vom König von Schweden die goldene Medaille „für Kunst und Wissenschaft“ und so eben auch vom König von Hannover eine dergleichen „grosse“ erhalten. Er ist von Humboldt und Ritter empfohlen, hat Empfehlungen und Aufträge für seine Entdeckungsreise von wirklichen jüdischen Autoritäten, ohne Rücksicht auf die theologische Richtung (vgl. *Mag. f. d. Lit. d. Aust.* 1859 N.131 S. 324, *Monatschr.* 1859 S. 199), er lässt sich von den neidischen literarischen Kleinmächten nicht beirren, ja er ist bereits vom Literaten zum Mäcen avancirt, er protegirt angehende Schriftsteller. Der eigentliche Uebersetzer des hebr. Buches von **Natan** (vulgo Note, nicht „Neta“) **b. Moses** ist nämlich unser Mitarbeiter Hr. **S. Kayserling** in Hannover (jüngerer Bruder des Verf. der Notiz über Teixeira, vgl. HB. II, 12), welcher einige (S. XI) Anmerkungen Lelewels zu der von B. verranstalteten französ. Uebersetzung desselben Buches (Tlemcen 1855) benutzt, auch einige texterklärende Noten und Verweisungen hinzugefügt hat. — Ob er auch das „Vorw. des Herausg.“ für denselben geschrieben? — Die berühmte Katastrophe hat eine kleine Literatur hervorgerufen; Notizen über einige Schriften hat **Fürst** in den „Jahrb. f. slavische Lit.“ (1843) aus secundären Quellen gesammelt (vgl. Litbl. IV, 270, *Jüd. Lit.* S. 464 A. 13, *Catal.* p. 2246 unter Sabbatai). In der That sind die Schriften selbst bereits wenig zugänglich, und es steht mir jetzt kein Exempl. des Textes zur Beurtheilung der Uebers. zu Gebote (S. XIV lies יבִיא „bringt er“?). Wie man auch über diese Quellen denken mag, der Historiker muss sie jedenfalls prüfen. Ich nehme daher in nächster Num. Veranlassung zu einer besonderen Mitth. aus *Tit ha-Jawen* u. s. w.]

BÖTTCHER, F. Neue exegetisch-krit. Aehrenlese zum A. T. 1. Abth. 8. *Leipzig*, Barth 1863. (1 $\frac{3}{4}$ Th.) [416]

BRECHER, AD. Die **Psalmen** metrisch übersetzt. 8. *Wien*, Braumüller 1864. (312 S.) [417]

[Der Verf. (Sohn des bekannten hebr. Schriftstellers, und ebenfalls practischer Arzt) hat seine Arbeit vor dem leider so früh verbliebenen **J. Hammer** unternommen, dessen Bearbeitung er hochstellt; nur vermisst er darin den Parallelismus der Verse und mitunter einfache Auffassung. Ich habe die vorliegende Arbeit meines Veters im MS. gesehen und, ohne irgendwie zu beeinflussen, ihn zur Herausgabe aufgemuntert, weil ich glaube, dass er im Ganzen den richtigen Ton angeschlagen und den einfachen Sinn wiedergegeben. — Ein *Tehillim-Buch* im Metrum des Samuelbuchs von Mose Stendal erschien durch eine Frau schon in Cracau 1586 (*Catal.* N.1280).]

BRESLAUR, EM. Geistliche Gesänge f. Synagoge, Schule u. Haus. Op. 20. *Leipzig* 1863. [418]

D[EUTSCH], E. Targum. From the *Dictionary of the Bible*. Vol. II. 8. *London* [1863]. (p.1635-65.) [419]

[Der Verf., welcher wenige Abzüge an Freunde vertheilte, behandelt zuerst die historischen Momente, welche den ersten Bibelübersetzungen zu Grunde liegen, und giebt gelegentlich dem englischen Publikum einen kurzen Inbegriff von Midrasch, Halacha und Haggada; dann behandelt er die sämmtlichen Targumim in VIII Abschnitten ausführlich und mit Benutzung der zuletzt angeführten Quellen, bis auf die neuesten — eine Hinweisung auf *Catal.* p.164-75, wo Ausgaben u. Quellen gesammelt sind (vgl. auch DM. Ztsch. XII, 170), wäre wohl am Orte gewesen; die Abh. des Vf. in *Westermann's Monatschr.* ist mir unbekannt geblieben. — Hierbei wird eine Auswahl von Stellen in engl. Uebersetzung der autorisirten engl. Bibelübersetzung

1) Vgl. HB. III S. 80 u. III. — Kürzlich hat Hr. **Kirchheim** (A. Z. d. J. S. 351) eine glückliche Parallele zwischen B. u. Samuel b. Mose aus Lokacz (*Cat.* p. 2454 und Add.) gezogen; es lässt sich das Thema viel weiter hinauf verfolgen. Eine von Benj. unterzeichnete Erwiederung (ohne Namen des Vf.) enthielt die Beil. zu N. 42.

gegenübergestellt. Der Artikel ist geeignet, die Aufmerksamkeit des engl. Publikums auf dieses Thema zu lenken; zur Ausführung der von deutschen Gelehrten projectirten Ausgabe fehlt es wohl zunächst an englischen Mitteln.] [420]

GAUSSEN, L. Die Aechtheit der heil. Schriften vom Standpunkte der Geschichte und des Glaubens. A. d. Franz. v. J. E. Grob. 1. Theil. 8. *Basel*, Balmer 1864. (1 $\frac{3}{5}$ Th.) [420]

HAMBURGER, J. Das Alte in dem Neuen! Jubel-Predigt zur Feier des 100jährigen Bestandes der Synagoge zu Alt-Strelitz. 8. *Neustrelitz*, Barnewitz 1863. (16 S.) [421]
[Enthält einiges Historisches.]

HAYD, H. Das Buch der Psalmen. In gereimtem Versmaasse übersetzt. 8. *München*, Finsterlin 1863. ($\frac{2}{3}$ Th.) [422]

KAYSERLING, M. Der Dichter Ephraim Kuh. Ein Beitrag zur Gesch. der deutschen Lit. 8. *Berlin*, Springer 1864. (47 S.) [423]

[B. Auerbach hat in „Dichter und Kaufmann die biographischen Thatsachen dichterisch ergänzt,“ der Vf. liefert eine wirkliche Biographie des ersten deutschen Juden, der deutsche Gedichte schrieb, und hängt eine Notiz über Falkensohn an — beide hervorgehoben *Jüd. Lit.* S. 462; über Kuh vgl. auch A. Kahlert in D. M. (Orient 1851 S. 623) und meine Bemerkung über ein aus בן המלך übersetztes Gedichtchen, worin Auerbach (I, 265) Eigenthümliches fand, im Wiener Jahrb. f. Isr. IV (1845) S. 233. Dasselbe Gedichtchen („die Spröde“) im Sammler 1786, 2. Zugabe S. 7.]

KLAGENSTEIN, J. Erstes Lese- und Uebersetzungsbuch im Hebräischen. 8. *Pest*, Oppenheim u. Kern 1864. (Geb. 3 Sgr.) [424]

KOHN, ISR. LEVI. Beitrag zur Geschichte jüdischer Tartuffe. Eingaben an das ehemal. k. k. Cultusministerium in Wien über die relig. Zustände der Juden in Oesterreich. 8. *Leipzig*, Druck von C. G. Naumann 1864. (47 S.) [425]

[Der (pseudon.) Vf. sammelt die Eingaben des Hofwechslers Ign. Deutsch in Wien (welche Letzterer freilich öffentlich desavouirt hat) im Sinne der s. g. orthodoxen, richtiger einer fanatischen Parthei, zu deren Führer aber derselbe vermöge seiner religiösen Praxis nicht berufen sei. Der Nachweis des Factums wird jedoch, so fürchten wir, weniger wirken, als der Vf. zu hoffen scheint, denn es ist nichts weniger als ein isolirtes. Die Freizügigkeit hat die grossen Städte mit reichem Pöbel überschwemmt, während die alte Intelligenz indifferent geworden ist. So ist es dem Ehrgeizigen leicht, sich zum Vertreter fremder „Grundsätze“ und „Gefühle“ aufzuwerfen, oder, wie man es zu nennen beliebt, „sich auf den Standpunkt der Wähler zu stellen,“ und die rathlose Parthei ist mit jedem Vertreter zufrieden. Interessant ist es, dass man solchen Zwiespalt von Lehre und Leben grade auf dem Gebiete der „Religion der That“ allein gestattet.]

MANDELSTAMM, L. J. Die Bibel. Neu übers. u. erklärt. Bd. I. Einleitung i. d. Pentateuch. 4. *Berlin*, Dr. v. A. Paul 1864. (200 S. 1 Th.) [426]

[Der Leser findet hier die Grundideen der „Bibl. Studien“ des Verf. mit zahlreichen Belegstellen für die vertheidigte Einheit und Echtheit des Pentateuchs.]

MORTARA, M. Il matrimonio civile considerato giusta le norme del diritto e dell opportunità. 12. *Mantova*, Benvenuti 1864. (31 S., Selbstv. 40 Soldi.) [427]

[Verschiedene Bedenken in Bezug auf die neue Gesetzgebung Italiens über die obligatorische Civilehe und ihre Unlösbarkeit werden beleuchtet und Vermittlungsvorschläge gemacht.]

R[OEST], M. Mededeeling betreffende en bibliogr. beschrijving van eenige zeldzame door Issraelieten geschreven portugese en spaanse boeken. [8. *Amst.* 1863]. (8 S.) [428]

[Wenn wir nicht irren, ein Sonderabdruck aus dem *Weekblad*, dessen N. 8, 9, 10 u. 17 im Catal. Vries (unten N. 443) citirt werden, während der Vf. hier auf S. 8 bemerkte: „Wird fortgesetzt“ (ich bitte um diese Fortsetzung). Diese Mittheil. über die Sammlung de Vries beziehen sich 1. auf die bisher unbekannte Ausg. der Gramm. *Aguilar's*, 2. auf 11 Piecen von *Barrios*.]

TORRE, L. DELLA. Isach Noa Mannheimer Predicatore. (Sonderabdr. aus d. *Corriere Isr.* 1. Dec.) 8. [*Triest* 1863.] (8 S.) [429]
[Hauptsächlich nach und über G. Wolf's Biographie.]

ZUNZ, L. Die hebr. Handschriften in Italien, ein Mahnruf des Rechts und der Wissenschaft. 8. *Berlin*, W. Adolf 1864. (20 S.) [430]

[An eine kurze Uebersicht der Bibliotheken und ihrer bekanntlich sehr unzureichenden Cataloge (vgl. *Jüd. Lit.* S. 469) knüpft der Verf. eine Reihe von Berichtigungen zu *De Rossi's* Verzeichniss, hauptsächlich über HSS., welche er selbst im letzten Sommer in Parma gesehen (vgl. auch *Catal.* p. 2152). Die Tendenz der Brochure ist die aller Schriften Z.'s: Erlösung der jüd. Wissenschaft aus dem Ghetto. — Der Verleger bietet auf dem Umschlage 2 HSS. zum Verkaufe aus, deren Beschreibung weiter unten (S. 21) folgt.]

III. Allgemeine Literatur.

Levy, M. A. Phönizische Studien. 3. Heft. Mit e. Tafel. 8. *Breslau* 1864. — Phönizisches Wörterbuch. das. [431]

[Bei der engen Verwandtschaft des Phönizischen mit d. Hebr. ist eine Hinweisung auf obige Schriften angemessen. Die Studien (Heft 1 u. 2 ersch. 1856-7) führen die Forschungen selbst zum Theil durch Inedita weiter und sollen ein Repertorium für phön. Wissenschaft vertreten. — Die versprochene „Gesch. d. semit. Schrift“ kann auf ein grösseres Publikum rechnen. Das Wörterb. ist ein vorläufiger Versuch zur Zusammenfassung der Resultate (ca. 900 Artikel). Ein flüchtiger Blick auf dasselbe lehrt zunächst das Uebergewicht von Eigennamen, wie schon die Beschaffenheit der vorwiegend monumentalen Quellen erwarten lässt; in Bezug auf den Gewinn für die hebr. Sprachforschung muss man bedenken, dass vorerst das unbekannte Phön. aus dem bekannten Hebr. zu erklären war.]

2. Journallese.

Edinburgh Review N. CCXLIII (n.V):

„Dean Milman and Dean Stanley on Jewish History.“ [432]

[Stanley hat den Prinzen von Wales auf der Reise nach dem Orient begleitet und in seinen Predigten der englischen Orthodoxie Anstoss gegeben, welche daher gegen seine Ernennung zum Dean von Westminster sich auflehnte; vgl. die Auszüge aus dem *Record* im *Jew. Chr.* N. 474.]

Europa N. 51:

„Das unterirdische Jerusalem.“ [433]

Gartenlaube 1863 N. 49:

„Der Kurfürst und der Geldfürst.“ Novelle v. Louise Mühlbach. [434]

[Die Sujets sind Kurfürst Wilhelm von Hessen und Meyer Anselm Röthschild, und lautet die Ueberschr. des 1. Kap.: „Der Prinzenknabe und der Judenknabe.“]

Orient und Occident 2. Jahrg. 3. Heft (1863):

„Und wenn der Himmel wär' Papier.“ Von **R. Köhler** (und Nachtrag von **Benfey**). [435]

[Es werden hier Parallelen zu der bekannten talm. Stelle Sabbath 11a in allen Literaturen nachgewiesen — „Juden, Araber, Neugriechen, Serben, Italiener, Franzosen, Deutsche und Engländer“ wiederholen das Bild; — Köhler hält R. Jochanan für den Urheber und führt moderne Entlehnungen auf das aram. Synagogenlied zurück; indem er auch auf die Lieder „Ein Zicklein“ und „Eins das weiss ich“ hinweist; letzterem könne freilich ein altes bretagnisches Lied die Originalität streitig machen. Benfey weist jenes Bild in einem, etwa vor 1200 Jahren geschriebenen indischen Roman nach. „Aus der wahrhaft colossalen Uebertreibung, welche mit dem übrigen Character des Romans in Harmonie steht, dürfen wir schliessen, dass die naivere Form in Indien allgemein bekannt war.“]

Pädagog. Archiv, her. v. W. Langbein, Jahrg.V N.9:
„Berosus und Moses.“ Von **Pierson**. [436]

Revue améric. et Orientale N.50:
„Abravanel et la fin des Juifs en Espagne“, par **Schwob**. [437]

Theolog. Studien u. Kritiken, 1863 3. Heft:
„Ueber das Buch Daniel.“ Von **Baxmann**. [438]

Westermann's illustr. deutsche Monatshefte N.86 ff:
„Der Jude zu Trient.“ Novelle von **O. Dörny**. [439]

Zeitschr. f. wiss. Theologie, VI. Jahrg. 4. Heft:
„Ueber das Land Sinim, Jes. 49,12.“ Von **Egli**. [440]

— „Berichtigungen zu der Schrift über Esra und Daniel.“ Von **Hilgenfeld**. [441]

3. Cataloge.

Catalogue d'une collection très intéressante de livres hébreux et judaïques et sur la littérature, la linguistique et l'histoire hébr. et jud. avec beaucoup d'annot. littéraires en vente aux prix marqués chez **Fred. Muller** (Berlin A. Asher et Co.). 8. *Amst.*, Janvier 1864. (41 S.) [442]

[Ein Verzeichniss von mehr als 600 Nummern, nach Anordnung und Genauigkeit zu den grossen Seltenheiten auf diesem speciellen Gebiete gehörend. — Doch hätten wir gewünscht, dass die *HSS.* ganz gesondert worden wären. Insbesondere belehrend ist die Abtheilung d N.220-64: Spanisch-Portugiesisches. Wir machen den kundigen Vf. (ohne Zweifel Hr. **M. Roest**) darauf aufmerksam, dass es bei einem nichthebr. oder nach 1732 gedr. Buche durchaus keinen Werth haben kann, zu bemerken, es sei nicht in meinem Catal. verzeichnet, da die Bodleiana für solche Schriften keinerlei Maassstab abgiebt.]

Catalogue de livres judaïques, formant partie de la bibliothèque de Mr. **Abr. de Vries**. Dont la vente aura lieu le 18. Mars 1864, par **Fred. Muller**. 8. *Amsterdam* 1864. [443]

[Eigentl. S. 122-8, N.2597-2708 eines grössern Catal. mit besonderem Titel. Auch hier sind die span. Schriften von **Aguilar** 2619, **Barrios** 2677-9¹⁾, **Jessurun** 2683 u. A. hervorzuheben. Vgl. oben N.428.]

1) Einige Schriftchen desselben finden sich im Catal. von **Nijhoff** in Haag 1863 S. 959 N.16857-8.

4. Miscellen.

Abrahams (Barnett), Baccalaureus d. Univ. London, Dajjan der sephard. Gemeinde, dann Oberlehrer des Jewish College (vgl. HB. I S. 101), Hauptbegründer des „Verein zur Verbreitung religiöser Erkenntniss“ und Vf. der meisten Tractätlein, welche von diesem Vereine herausgegeben worden¹⁾, starb Sonntag, 15. November 1863, nur 33 Jahr alt (*Jew. Chr.* N.466). [444]

Lindenthal (J. L.), geboren zu Brighton 1796, seit 35 Jahren Secretär und zweiter Vorleser der Newsynagogue in London, starb am 24. December 1863 (*Jew. Chr.* N.472). Er gab den ersten Impuls zu einer englischen Uebersetzung der Bibel nebst Commentar, welche jedoch nicht ausgeführt wurde. (*Catal.* p.1625 u. Add.) [445]

Oppert (Jul.) hat den zweijährigen Napoleonpreis von 20,000 fr. von der Académie des Inscr. erhalten; der Präsident begründete die Zuerkennung durch Hervorhebung der Verdienste O.'s um die Entzifferung der Keilschriften u. s. w. [verspätet] [446]

Sachs (*Dr.* Jechiel Michael, vor dem Tode Rafael Abraham genannt), geb. zu Glogau 3. Sept. 1808, von 1838–44 Prediger in Prag, dann Rabbinate-Assessor in Berlin, starb hierselbst am Sonntag, 31. Januar d. J. nach kurzem Krankenlager. Die Leichenrede wurde am 3. Febr. in der Synagoge vom bresl. Rabb. Joel gehalten. — S. war hauptsächlich als Prediger und insbesondere als Apologet und Polemiker gegen Reformbestrebungen berühmt (vgl. HB. V, 35), doch ist unsres Wissens keine einzige seiner Predigten gedruckt worden, die er freilich in den letzten Jahren nicht niederschrieb, kaum disponirte. Dieses von religiöser Empfindung getragene oratorische und poetische Talent, welches auch seine Bearbeitung religiöser Hymnen u. dgl. (in „Relig. Poesie“ u. s. w., „Stimmen v. Jordan“, im „Machsor“) kennzeichnet, drängte sich auch in seine philologischen „Beiträge“, deren Fortsetzung lange Zeit in Aussicht gestellt war, und wozu vielleicht noch Materialien im Nachlasse sich finden. Sachs consumirte lange Zeit in wissenschaftlicher Unterhaltung den Stoff, welchen Andre in literarischer Form der Nachwelt überliefern; es geschah aber auch Dieses mehr in aphoristischer Weise. Bei gründlicher klassischer Bildung und einer persönlichen Begabung für das Schöne, war ihm die strenge wissenschaftliche Form und Disciplin eher ein Kriterium für Mangel an Genie, und wenn es sich um theologische Gegenstände handelte, für Mangel an Gesinnung, wenn nicht gar Character; daher kam es, dass er seine Richtung niemals präcisirte, für dieselbe als eigentlicher Lehrer nicht wirkte. Er hielt im zweiten Jahre seines Hierseins (1845–6) Vorlesungen „über die Literatur- und Culturgeschichte der Juden“, welche von einem gemischten Publikum besucht waren und Anklang fanden. Im

1) Ich bemerke gelegentlich, dass mir von dem letzten Jahrg. der *Tracts*, welche ich sonst regelmässig in meinem Expl. des *Jew. Chr.* fand, die NN.30 u. 34–36 incl. nicht zugegangen sind, weshalb auch die Anzeige bisher unterblieb.

J. 1853 betheiligte er sich an einer Reihe von Vorträgen im Bet ha-Midrash, welche zunächst für die Mitglieder des „Studienbeförderungsvereins“ bestimmt und von den Talmud-Tora-Fonds honorirt waren. Fast alle jene Vorträge (mit Ausnahme von Zunz's) verloren sich im Berliner Sande (s. Lebrecht's Bericht in der Nat.-Zeit. v. 6. Apr. 1853), und ist seitdem kein Versuch derart mehr gemacht worden. Sachs hatte über Proverbia mehr in homiletischer als kritischer Weise gelesen, er und seine Zuhörer sich in ihren gegenseitigen Erwartungen getäuscht. Der Kreis von Fachgenossen und Schülern verengte sich in seiner Nähe in dem Maasse, als sein Ruf von der Kanzel herab die Welt erfüllte; zuletzt verwies er selbst einige „Söhne des Ostens“, welche seine häuslichen Talmudstudien als Zuhörer und Genossen theilten, und von dem Manne, welcher dazu berufen und befähigt war, Berlin zu einer Centralstätte jüdischer Wissenschaft zu machen, kann es die gerechte Geschichte nicht verschweigen, dass er den Anhängern seiner Richtung die Belehrung nicht ersetzte, die er ihnen nach einer andern Richtung hin verleidete. Man hat die Verwunderung laut werden lassen, dass Berlin keinen einzigen Leichenredner für Sachs aufzuweisen habe. Es ist aber in unsrer Zeit die Bahre auch für Juden nicht mehr die geeignete Stelle, um diejenigen wieder nahe zu bringen, die das Leben auseinander getrieben. Sachs war geistreich bis zur Ueberschwenglichkeit, und zollte nur Männern gleicher Befähigung und Richtung gerechte Anerkennung, — gefährliche Eigenschaften für den Lehrer und Historiker. Wenn aber Mit- und Nachwelt an seinen eminenten Gaben zu wenig participirten, so wird sein frühzeitiger Tod umso mehr auch von denjenigen tief bedauert werden, welche, seiner theologischen Richtung ferner stehend, nur den Mann der Wissenschaft in's Auge fassen. [447]

Veit (*Dr. Moritz*), geb. zu Berlin 13. Sept. (21. Elul) 1808 starb plötzlich Freitag, 6. Febr. als Reconvalescent von einer gefährlichen Krankheit, wahrscheinlich nicht ohne Einfluss der Trauerbotschaft vom Tode seines intimsten Jugendfreundes, des Dr. Sachs (vor. N.). Obwohl in der religiösen Praxis der liberalsten Richtung angehörend, hatte doch V. die Berufung dieses Predigers eifrig betrieben und die Richtung desselben durch seinen, anderweitig wohl begründeten Einfluss unterstützt. Eine Würdigung Veit's als Abgeordneten des Landes und der Stadt (er war Mitglied des Magistrats, zuletzt stellvertretender Vorsitzender der Stadtverordneten) und in vielen anderen allgemeinen und jüdischen Aemtern und Würden, müssen wir andern Organen überlassen, und ist wohl noch eine betreffende Denkschrift zu erwarten. Hierher gehört sein Name als der eines Verlegers von wichtigen Werken jüd. Wissenschaft, in Compagnie mit J. Lefffeldt, (s. HB. I S. 82) und eines gewandten Publicisten und Poeten auf dem Gebiete des Judenthums; doch sind wir im Augenblick nicht im Stande, eine Zusammenstellung seiner Schriften nachzuweisen. Nach der Mittheilung eines Freundes gab er 1832 in den „Blättern f. lit. Unterhaltung“ einen Nekrolog seines Veters *Bendavid*, und seine letzte Arbeit war der *Riesser's* (HB. VI S. 106 N. 317). — V. wurde unter allgemeiner Auszeichnung beigesetzt; auch über ihn hielt Joel die Leichenrede. [448]

II. Vergangenheit.

Die Tischendorfschen Handschriften.

(Forts. von Bd. V S. 54 und Schluss).

Cod. V III E) Bl. 14b unmittelbar nach dem Schluss von *D* liest man:
וזה מה שהשיב החכם רבנו כלב אפרופולו בן אליהו למענה שטען החכם
משה בן מימון על ענין מחרת השבת כפי מה שהכתיב (sic) במצות שלו
הנורע [= הנורע בשם] יר החוקה וזה לשונו של רבי משה וכל כך למה מפני
אלו הטועים שיצאו מכלל ישראל בבית שני ...

Es beginnt also hier eine Controverse über ein vielbehandeltes Thema gegen Maimonides, deren VI. Kaleb אפרופולו b. Elia heisst. Jellinek hat dafür bloss „*Afendopolo*“ substituiert, der in der That Kaleb b. Elia hiess, und es lag sehr nahe, in der HS. einen Schreibfehler zu vermuthen; allein in meinem Leydner Catal. p. 127 zu 30,4, wird משה בן אפרופולו als Mose b. Elia Bashiatschi bezeichnet, und könnte jener Kaleb ein Verwandter desselben sein, wenigstens lässt sich das dortige Argument, dass es viele Mose b. Elia gebe, auch auf Kaleb b. Elia anwenden. Ueber die Bedeutung des Wortes (*Europolo*? *Aphroditopolo*?) steht mir keine Quelle zu Gebote. Leider beginnen meine weitem Excerpte erst aus Bl. 15 Z. 3 mit den Worten: ולשמעון בן שטח וכימיהם נקרא, welche man bei *Pinsker* (ליקוטי S. 186 Anm. Z. 2) liest. Ich habe zwischen meinen Excerpten und *Pinsker's* keine wesentliche Variante finden können, als in der Jahreszahl, die freilich hier von grösster Wichtigkeit, und vielleicht den wahrheitsliebenden P. veranlassen wird, seine Ansicht über dieses Stück zum zweitenmal zu ändern (vergl. HB.V, 54 unten), ja wohl gar den allzukünstlich gewonnenen Jefet b. Said wieder aufzugeben, der 1075 nach der Zerstörung [d. i. 1143]¹⁾ geschrieben haben, von Ibn Esra citirt²⁾ und daher von den Karäern zum Lehrer desselben gemacht sein soll. Die T.'sche HS. hat חת"ג und חת"ה, dann minder passend שש מאות וששים שנה; demnach hätte der Verf. im J. 1475 d. Zerst., d. i. 1543, geschrieben, und setzte die Trennung der Secten in das J. 662 d. Zerst., d. i. 730, während in der vorangehenden Stelle auch unsre HS. liest לקרן שנים קל"ו שנים (so) אבי געור (so) והיה זה הדבר (so) וזוהי חש'מה' (so). Die Bezeichnung „kleines Horn“ (des Daniel) für die

1) Nicht 1145 (wie *Pinsker* S. 186 rechnet, vgl. auch S. 130 mit 131); auch die Karäer setzen die Zerst. in's J. 3828, siehe die Belege in meinem Catal. d. Leydner HSS. S. 230 und unten Anm. 8.

2) Dazu passt freilich Graetz's Einfall, dass Ibn Esra schon vor 1139 in Asien war (vgl. HB, IV, 68, VI, 30); aber Graetz (VI, 305) versetzt Jefet in das J. 1167, nemlich „dieselbe Zahl kommt auch heraus, wenn man das andre von ihm angegebene Datum nach der Tempelzerstörung emendirt. Denn die Zahl: חת"ה לחורבן ist entschieden falsch; man lese dafür חת"ח = 1098 ... diese vom J. 69 gerechnet d. h. ebenfalls 1167.“ — Die Zahl 1145 ist nach Gr. schon darum falsch, weil das von Jefet angeführte, erst 1140-1 verfasste Buch „unmöglich (!) in so wenigen Jahren von Spanien nach dem Orient gekommen und von Karäern benutzt sein konnte.“

3) אבו ג'עפר (nicht ג'פר wie P.); vgl. Leydner Cat. S. 236.

Herrschaft des Islam ist wohl eine specifisch karäische, und wäre es nicht unwichtig zu wissen, um welche Zeit sie zuerst in technischer Weise vorkommt und für welches Jahr. Ich bin erst jetzt auf diese Frage und ihre Bedeutung gekommen, und kann daher kein Material darüber beibringen⁴). Ich finde nur zufällig diesen Ausdruck als identisch mit der Hagra im J. 1391 in einem Epigraph bei Pinsker S. 130 u. v. J. 1434 das. S. 145. Afendopolo, in seinen Suppl. zu שמיטה des Baschiatschi (Bl. 5 ed. Koslof) erwähnt des חאריך אלהג'רה (so ist wohl für אלהג'רה zu lesen) mit dem J. 4382 (so in חשב האפור, s. העבור S. 121)⁵), wie schon Chauanel 4381 angiebt, während von Scherira bis Conforte die Zahl 4374 stereotyp blieb⁶). Das J. 136 H. war nach richtiger Berechnung 753 n. Chr., wenn die H. 622 gerechnet wird, wenn 614, dann 745, und die Buchstaben חש'טה geben merkwürdiger Weise diese Zahl, — doch können sie auch eine abbrevirte Formel sein, wie חש' ב' a. a. O. bei P. S. 145. In jedem Falle kann ich nicht die Differenz von 82 Jahren herausrechnen, welche P. in den beiden Bestimmungen für die Sectenspaltung findet und für unerklärbar hinstellt, wobei noch zu beachten, dass die Angabe 662 der Zerst., in unsrer HS. 660, bei Daniel (Orient 1851 S. 440) gar zu 4400 der Welt geworden.

Die beiden Zahlen 413 u. 1075 oder 813 u. 1475, welche das Zeitalter des Vf. angeben, differiren nur um den einzigen Buchstaben ח, der freilich in einer jüngern Abschrift zu einem ältern Werke hinzugesetzt sein könnte, wie das bei Daten nicht selten vorkommt; indess ist hier auch noch die Beschaffenheit des Schriftchens selbst in Betracht zu ziehen. Pinsker glaubt nämlich, dass am Ende seiner Abschrift Etwas von einem jüngern Autor hinzugefügt worden, welcher das Werk des Maimuni citire; in unsrer HS. scheint vielmehr dieser Schluss mit dem obenerw. Anfang im Zusammenhang zu stehen. Es mögen zunächst einige von mir excerptirten Worte folgen. Hinter טוב וזכר טוב שם בני מקרא היה לעדה בני מקרא שם טוב וזכר טוב כי הם הולכים אחרי האמת והיושר וחופשים מנהג אבותיהם⁷) בני ישראל על ראית הירח ומציאת האביב בארץ הקדשה וגם הם עושים כלל המצוות שהם בחורה שבכתב וגם שומרי דרך אבותיהם בטמאה וטהרה והם מחזיקים בהם ועושים אותם ככל לבם וככל נפשם עד היום הזה. וגם כל חכמי בני מקרא ע"ה האירו והזהירו בחכמתם והשיבו על חכמי בני משנה והאריכו בספריהם הרבה עד אין חקר וכל נבון וחכם יודע כי הם חלפו כלל המצוות ומי ירצה ויעמוד על חלופם אשר עשו יחששו הספרים. Hinter der Stelle,

4) Pinsker S. לק'ן substituiert שמיטה, wie in der HS. selbst, s. S. 75; über die damit zusammenhängende Berechnung s. HB. V, 54.

5) Dieser Abdruck ist übrigens sehr verstümmelt, wie ich u. A. aus der Münch. HS. ersah. Es fehlt sogar das Datum 151 nach „5000“ = 1391, nicht 1395, wie De Rossi an einer andern Stelle gelesen, wo die Münchner HS. ebenfalls 151 hat. Ende 1395 soll, nach Goldberg's Notizen, die Pariser HS. selbst (Sorb. 234) geschrieben sein von Astrug Samuel בנסי (de Schola), wornach die Mittheilung Zunz's in DM. Ztschr. XVIII, 176 zu berichtigen ist.

6) Jüd. Lit. S. 392 (Orient 1851 S. 250).

7) Diese Redensart kommt auch früher (bei P. 186 Z. 3) vor; vgl. dazu HB. 1859 S. 93 und S. II; Pseudosirach 26a meiner Ausg. u. אור נחמך II, 114, ferner Ketubot 63a כעובדי אמה וכו'.

welche das Datum enthält, habe ich nichts von der Schlussformel bei P. excerptirt, welche vielleicht in unsrer HS. ohne **אמן** endet. Jedenfalls habe ich das Nachfolgende (**אמר החכם** HS. Bl. 16) nicht als eine neue Abhandl. oder dergl. notirt. Ich setze mein Excerpt hierher, indem ich einige identische Worte bei Pinsker durch Punkte bezeichne. **אמר החכם שחבר המשנה** **הו** (sic) **יהודה בן שמעון בן שילה** **כי הוא קבץ כל השמועות וכל הדינים וכל הביאורין והפרושין ששמעו ממשנה בן עמרם** (durchgestrichen) **מימון** (!) **ושלכדו בית דינו וצום כי כל דור ודור שילמדו זה ספר המשנה אשר חבר וזה הדבר היה בשנת חמש מאות** ⁸⁾ **שהחלמירים מחמעמים** **ומסלכת הרשעה** ⁹⁾ **פושטת** **ומספר מסעות** (! **מסכתות**) **המשנה א' וששים ומספר הפרקים חמש מאות כ"ג והחבור י"ד פרקים** (!) **והם מרע אהבה** **והם כלם אלף פרק וקראו משנה חזרה וגם כל אחד מהם כותב לעצמו כפי כחו מביאור החזרה ודברים נחחדשו בכל דור ודור** **אלא במדה מ"ג ושלום** **ועל כן נשאל מאלהינו יקים עליהם מאמר והנשואים מהם** **ולשמור טמאה וטהרה ולעשות מועדיהם המקדשים בעהם וזמנם ככ' ה' חפץ למען צדקו** **ויאדיר אמן שלום רב וישע יקרב אל בית החפלה אמן ושלום על כל ישראל אמן ואמן ואמן ושלום על** **Der Umstand, dass dieser Schluss in beiden HSS. vorkomme,** lässt freilich noch die Möglichkeit zu, dass er ein jüngerer Zusatz sei; aber man erwäge dagegen, dass die Annahme eines Schriftstellers Jefet b. Said vor J. b. Zair fast nur auf der angebl. Traditionskette zu beruhen scheint, indem die weitem Annahmen Pinsker's von einem Pentateuchcommentar desselben ebenfalls sehr hypothetisch sind, und man wird sich der einfachern Ansicht zuneigen, dass die allerseits angefochtene Traditionskette ein Bestandtheil des Schriftchens von Kaleb gegen Maimonides sei, und die Ueberschrift der von Pinsker copirten HS. dem Torso jener Abhandlung vorgesetzt worden, um ihm den Anschein eines Ganzen zu geben, wie denn auch jene Ueberschrift und der angebl. Anfang (**אמר זה החכם** bei P. S. 185 vorl. Z.) von einer plumpen Hand herrühren. Es käme zunächst darauf an, die Stelle in der HS. Bl. 14 abzuschreiben und den Zusammenhang mit Bl. 15, 16 zu verificiren.

So bietet auch das letzte Fragment dieser HS. Gelegenheit zu kritischen Untersuchungen, welche wir denen empfehlen, die jetzt zu den HSS. in Petersburg Zugang haben ¹⁰⁾.

Was die Codd. 7-12 betrifft — und zwar ist unter 10 a u. b hebr. und arab. Text, unter b. lies Ps. 1-27 — so hat Jellinek diese Fragmente von Bibelcommentaren dem Jefet beigelegt, hauptsächlich nach Uebereinstimmung mit den Citaten bei Munk. Ich habe keine Gelegenheit gehabt, diese HSS. selbst näher zu besichtigen, wohl aber erhielt ich im November 1857 die erbetene

8) In dieser Einschaltung des Karäers wird 530 Contr. mit 150 der Zerst. identificirt, weil die Aera Contr. 312 v. Chr. gerechnet ist.

9) In meinem Expl. des Maim. ed. Justin. hat man **הרשעה** aus **הכשרים** gemacht!

10) Ueber die Erwerbung der Sammlung Firkowitsch durch die Petersburger Bibliothek habe ich bisher Nichts berichtet, weil mir die durch alle Journale laufenden Nachrichten nicht zureichend schienen; die von Geiger (Zeitschr. II, 157) unter „Journalrevue“ gebrachte kurze Privatmittheilung zählt die HSS. nach gewissen Rubriken. Ein vollständiger Abdruck jener Notiz verträgt sich nicht mit den Principien der Redaction dieses Blattes.

Stelle Threni I, 14, welche Herr Liebmann aus der Moldau, damals Famulus Fleischer's, mit arab. Lettern umschrieben, und letzterer revidirt und mit einigen Bemerkungen versehen. Es finden sich daselbst in der That die Worte, mit welchen der Verf. auf seine Monographie über die Permutationsbuchstaben verweist (*Munk*, Abulw. p 16). Dass aber dieser Commentar, wie der zu den Psalmen, von Pinsker schon im Orient 1851 S. 740 (vgl. ליקוטי S. 131-3) dem Salmon b. Jerucham vindicirt worden, ist bei jener Namensgebung unbeachtet geblieben.

Scheint es mir aber, bei der so langen Hinausschiebung dieses Artikels, nicht mehr angemessen, denselben durch Erörterung von schwierigen Materien karäischer Literaturgeschichte noch mehr in's Unbestimmte auszudehnen, so darf ich doch als Nutzenanwendung der an einige Fragmente angeknüpften Untersuchungen meine Ueberzeugung wiederholen: dass wir auf diesem schlüpfrigen, durch unabsichtliche und absichtliche Täuschung, durch Kritiklosigkeit und Sucht nach Neuem, gefährlich gewordenen Boden erst dann einige sichere Schritte machen werden, wenn mehr HSS. und vollständige Drucke einer besonnenen Prüfung unterworfen worden¹¹⁾.

11) Ich muss jetzt auch aufgeben, die Anzeige des החלוק VI (namentlich über Schorr's Besprechung des Pinsker'schen Werkes) zu ergänzen (vgl. HB. V, 49), und beschränke ich mich auf eine kurze Angabe der wichtigsten Themen, indem ich auf Stellen hinweise, wo Schorr's Ansichten bereits früher ausgesprochen, wenn auch nicht in derselben ausführlichen Weise begründet oder anderweitig behandelt worden. S. 57. Die מקדמה des Salmon b. Jerucham (sic, s. dagegen DM. Ztschr. XVIII, 164) ist unächt. — Zu עה שערי רצון vgl. Geiger in DM. Ztschr. XV, 816.

S. 58. Dar'i lebte zur Zeit Charisi's (s. HB. IV, 46 A. 3 u. S. 47 u. VI S. 31 u. S. 50 A. 3 über die Familie Firuz); vgl. auch Tachk. 35b ומשוררי דמשק איש מצרי

? חכמי שירים אסמיה לשמוע וכו'

S. 59. Meborach b. Natán, vgl. DM. Ztschr. XV, 817.

S. 60. Jakob חנוך u. Jehuda b. עלאן (vgl. P. S. קה) schon *Jüd. Lit.* § 16, Leydn. Cat. S. 85 (vgl. Graetz V, 516, Fürst, Anh. zu Wrtb. S. 554 A. 1 u. 557 A. 4!); über den Vf. das משחמל Catal. p. 880.

S. 61. Jehuda b. קטן s. *Jüd. Lit.* S. 415, *Jew. Lit.* p. 326 n. 39, Catal. p. 1334 etc. über Ibrahim בן בן (vgl. Geiger's j. Ztschr. I, 239c), was sich Hr. Neubauer ohne Weiteres zugeeignet, ohne Munk's von mir widerlegte Ansicht zu erwähnen. Das. רפואות ש' meine Bem. in Geiger's j. Ztschr. I, 310.

S. 62. Eldad (wobei Sch. eine richtigere HS. besitzt, vgl. auch Geiger's j. Ztschr. I, 311, u. den dort angef. II. Anhang — die Anhänge wurden sämmtlich mit der Abhandl. selbst eingeschendet). Ueber das Verhältniss von Eldad u. Koreisch und die darauf gebaueten Hypothesen Landauer's u. A. habe ich stets meine Zweifel geäußert; s. namentlich Catal. p. 1115 ff. unter Isak Israeli u. 1335, 2762 über den von Sch. (S. 63 u. 64) besprochenen Jezira-Comm.; auch Graetz V, 527 bestreitet die Identität der בני הרני, aber hält die Antorschaft des Dunasch für „kritisch sicher“. Von der Zehnzahl handelt Israeli, Ende des B. der Elemente.

S. 62. Mose Kokez Gikatilia schon im Leydn. Catal. p. 234 angedeutet.

S. 63. Ali b. Solomon ist, nach Sch., jünger. In Bezug auf die Bezeichnung ככלי muss man jedoch vorsichtig sein, da es nicht immer Babylon bezeichnet (*Dukes*, Litbl. X, 746, Catal. p. 1417 u. s. w.).

S. 64. Dass eine wörtliche oder freie Exegese nicht Beweis des Karäerthums sei, ist längst hervorgehoben (*Jüd. Lit.* § 14 A. 5, § 16 A. 13, § 17 A. 7). An „Mose

Ich schliesse, wie oben (IV, 45) angedeutet, an die Besprechung dieser Tischendorf'schen HSS. das Verzeichniss der neuerworbenen, u. zw. wie es mir Tisch. selbst im März 1861 aus seiner *Notitia editionis Cod. bibl.*

- b. *Adonim*“ zweifle ich ganz und gar. — Das Comp. des אֲדוֹנִים des David b. Abr. soll von einem jüngern *Levi ha-Levi* sein.
- S. 65. *David b. Abraham* ist jünger als Abulwalid. — Ich bemerke gelegentlich, dass ich die Arbeit des Herrn Neubauer im *Journ. As.* nur flüchtig gesehen, da ich diese Ztschr. nicht besitze; den Sonderabzug liess ich bei *Franck* in Paris bestellen, erhielt aber zur Antwort, dass der Vf. nur wenige Abzüge habe machen lassen. Ich muss daher auf eine Anzeige dieses Buches verzichten, bis mir der Vf. oder sonst Jemand ein Exemplar überlässt. Hr. N. hat übrigens erst durch die Hebr. Bibl. III S. 42 erfahren, wer der Vf. seines אֲדוֹנִים sei, dasselbe hierdurch in Oxford gut verwerthet, aber in eigenthümlicher Weise seinen Dank abgestattet.
- S. 66. Schorr kehrt zu der Ansicht Geiger's zurück, nach dessen eigenen Worten die Karäer „sicher die ersten waren, welche auf Feststellung grammatischer Regeln sorgfältige Aufmerksamkeit richteten.“ Nach den vorangegangenen Erörterungen möchte jedoch auch diese Praecedenz noch zu beweisen sein (vgl. *Rapoport* in Busch's Jahrb. III, 259, *Jüd. Lit.* § 13 u. 16).
- S. 68. *Mukammez* kein Karäer (der neue Beweis ist sehr schwach) s. *Catal.* p. 880, und Add. (Cat. Leyd. S. 14, 388) nämlich wegen קמסי, s. HB. V S. 52 Anm., *Graetz* V, 343. DM. Ztschr. XVI, 291. — Ueber die Combination mit *Menach. Gizni* S. 74 s. schon HB. IV, 46 A. 3 u. VI, 31.
- S. 68. *Jeh. Ibn Balam*, seine Hymnen bei den Karäern s. HB. I S. 70 u. Anm. bei Zunz, Ritus S. 191.
- S. 69. Die Bezeichnung מוֹהֵר soll von „leuchten“ herkommen. Aber auch P. hat bei seiner Hypothese von den Missionären die stereotype muhammed. Bezeichnung der Propheten als Rufer, Warner u. s. w. übersehen (s. zu מאמר הייחוד S. 30), welche auf Lehrer überhaupt angewendet wurde.
- Das. *Nissi b. Noach* soll ein Gegner der Ananiten gewesen sein, und schrieb nicht arabisch.
- S. 70. *Jakob b. Efraim*, der angebliche Commentator des Jerusch., ist aus einer irrthüml. Abbrev. entstanden.
- Das. über angebl. Verfolgungen s. HB. IV S. 46.
- S. 71. שריט s. HB. IV S. 86 A. 2; vgl. schon *Zunz*, G. V. 396, *Jost*, Gesch. VIII, 101 A. 1.
- S. 73. *Saadia's* Comm. Jezira in Fajjum nicht bewiesen; schon *Catal.* p. 2221.
- S. 74. Anm. אלכסנדרִי schon *Catal.* p. 1116, *Jew. Lit.* 298 n. 27 (289). An Philo ist wohl nicht zu denken.
- S. 76. פִּיט für weltl. Gedicht, s. *Jüd. Lit.* § 17.
- S. 77. Ueber חלוק הקראים s. HB. V S. 53.
- S. 79. Die chald. Stelle bei *Anan* ist kein חרוש Pinsker's sondern schon im Leydn. Cat. S. 14 u. daraus *Graetz* V, 499, wo noch eine saubere Hypothese über ein angebl. arabisches Werk, „Fadhalkah“ (S. 201), welches „computus wohl Kalenderberechnung“ sein soll. Gr. ist stets so glücklich, über Arabisches zu stolpern. פֶּד'לֶךְ heisst die Summe ziehen, wahrsch. von פֶּד'לֶךְ „dies ist“ (macht), daher „Summe“, wie Munk (bei *Dukes*, Beitr. S. 26) angiebt; Jefet nennt so eine compendiöse oder „resumirende“, unter Anan's Namen cursirende Schrift.
- Schorr's Verdienst um die Beleuchtung der Schrift Pinsker's ist von verschiedenen Seiten hervorgehoben worden; wenn er dabei grösstentheils zu alten Anschauungen und Resultaten zurückkehrt, so wird sein Verdienst dadurch nicht geschmälert; um so weniger, als Männer von populären Namen, wie *Jost*, Fürst und *Graetz* sich allzurasch der neuen Hypothesen bemächtigten. Bedauerlich bleibt es aber zu sehen, in welchen Spirallinien die Fortschritte unsrer Literatur sich bewegen!

Sinait. (Leipz. 1860 p.68 n.VII *Hebraica*) excerptirte; nur substituere ich hebr. Lettern bei den Titeln, und füge einige Bemerkungen in Klammern hinzu.

1. Cod. v. J. 1391 Perg. אור ורוע v. Isak aus Wien („Rödiger hat mir mitgetheilt, dass bei Wolf 2 Oppenh. MSS. dasselbe Werk enthalten, und es auch im Vatican. Auf Fürst's Mittheilung heisst es bei mir: *ineditum ac diu frustra quesitum*. Rödiger hat auch das אסור והיתר als Titel des Buches nachgewiesen“). — [Ich enthalte mich hier jeder Berichtigung, obwohl ich die Oppenh. HS. vor mehreren Jahren angesehen, da das Buch kürzlich in Szilomir gedruckt ist und wohl auch uns bald zugänglich sein wird. *St.*]

2. אסור ורוע v. Isak Corbeil mit vielen Randnoten. Perg.

3. Kabbalistisches v. Josef Gikatilia. (Chiquitilla) Perg.

4. Jesaia di Trani Comm. zu Sabbath, Erubin und Pessachim. Mit Noten von Asulai's Hand, Perg. 1286 (?). Eine prächtige HS. — [Es giebt bekanntl. zwei Jes. de Trani, und verschiedene Schriften derselben über talmud. Tractate, *Catal.* p.1390. *St.*]

5. אור קרמן von Sabbatai Zebi.

6. קול ברמה von Jakob Zemach.

7. Raschi zum „Traktat (!) Seder Kodoshim“, mit Commentar [?!].

8. רב פעלים v. Josef Zarko 1429 „*ineditum et magni pretii*“.

— [Ein Kapitel daraus ist gedruckt, s. Handb. p.123. *St.*]

9. Alte Synagogenrolle mit Buch Esther.

10. Bomberg's rabb. Bibel ed. 1518 in IV. Bdn. fol. Pergament.

T a l m i d.

Die richtige Deutung eines Wortes kann der Schlüssel zu einer Reihe literarischer Erkenntnisse werden, insbesondere auf dem Gebiete der jüdischen Literatur, wo beliebte Anspielungen und Abbreviaturen der Räthsel genug geschaffen haben, während es noch an systematischen Hilfsmitteln zur Lösung fehlt. In der Ueberzeugung, dass jeder Beitrag an sich dem Forscher willkommen sei, glaube ich zugleich die obige Bemerkung an einem instructiven Beispiele nachweisen zu können. Die Materialien dazu sind hauptsächlich aus HSS. der k. Münchener Bibliothek geschöpft, welche ich erst in den letzten Monaten genauer zu untersuchen Gelegenheit hatte, so dass gegenwärtige Notiz schon als eine weitre Begründung und Ausführung, auch Berichtigung derjenigen zu betrachten ist, welche als II. Anhang zu meiner Abhandlung: „Ueber die Mondstationen“ im XVIII. Bande der DM. Zeitschr. vor mehreren Monaten abgedruckt, aber bis heute noch nicht in Händen des Publikums ist.

Ich habe dort nachgewiesen, dass verschiedene mathematische Autoren seit dem XIV. Jahrhundert sich selbst als חלמיד „Schüler“ bezeichnen, wohl zunächst aus Bescheidenheit (wie ursprünglich חכם), vielleicht auch nicht ohne Anspielung auf „*Mathesis*“, deren Bezeichnung im Arabischen (على التعليل) und zum Theil auch im Hebräischen die Ideenverbindung des griechischen Wortes beibehalten hat; dergleichen Doppelsinn oder Andeutung liegt den hebr. Autoren nicht gar zu fern. Wichtiger als die Er-

klärung ist das sichere Factum, fraglich noch die Zeit, in welcher diese Bezeichnung entstanden ist, welche im XV. Jahrhundert schon stereotyp geworden zu sein scheint. Ich glaube nicht, dass Ibn Esra schon diesen Sinn des Wortes beabsichtigt habe, wenn die Lesart in dem Gedichtchen zu Anfang des *הנחשה*, welche *Reifmann* (Serachja S. 9 n. 5) vorschlägt, und eine medicäische HS. wirklich hat¹⁾, von ihm selbst herrührt; obwohl auch Reifmann's Beziehung auf einen Schüler Chananja nicht so ungezwungen ist, als ihm scheint.

Von diesem Werke giebt es eine ältere, gedruckte Recension (v. J. 1146) und eine jüngere (v. J. 1148) — aber auch eine eigenthümliche in Cod. Münch. 299, die zwischen beiden steht. — Die jüngere Recension befindet sich u. A. in Cod. München 249 und Reggio 14 und ist dort correcter als in Cod. Münch. 256, wohl durch die Revision des Verf. der Anmerkungen, welche sich in jenen beiden Codd. befinden, und wahrscheinlich von demselben zwischen den Text gestellt worden sind. *Schorr* hat zu Cod. Reggio den Vf. dieser Anmerkungen Salomo genannt und diesen mit S. b. Abraham Abigdor combinirt (*Catal.* p. 2267, DM. Ztschr. XVIII, 151). Bei näherer Untersuchung ergab sich mir, dass die Bezeichnung שלם vor einigen Anmerkungen שלם מן הספר („nicht zum Buche gehörig“) bedente, wie z. B. folgende Stellen beweisen: Bl. 83b (R. 11b) liest man: שלם מן הספר; Bl. 81 מכלל אם ישאר עד וכן הוא; Bl. 78 עור ענין אחר שאינו מן הספר; (in Cod. 256 Bl. 23 stehen die in Cod. 249 irrthümlich wiederholten Worte wirklich nicht); Bl. 83 ד"ת ואינו מן הספר. Diese Chiffre ד"ת kommt auch Bl. 79 u. 87 vor, und ist offenbar nichts Anderes als דברי חלמיד, wie man ausdrücklich in einer Nachbem. zu der Abhandlung [des Ptolemäus]²⁾ über das Astrolab in demselben Codex Bl. 127b liest, so dass die Chiffre ב"ה in mehreren Anmm. zu dieser Abh. wohl באור חלמיד bedeutet. Die Chiffre ד"ת findet sich ferner gleich in der ersten der Anmerkungen zu dem Buche des *Jakob b. Machir* über den Quadranten in denselben 2 Codd. (M. 249 u. R. 14), welche grossen Theils mit kleinen Lettern zwischen den Text geschrieben sind, und zwar lesen wir auch hier zu Kap. 13 (M. Bl. 169) in einer längeren Bemerkung die Worte שלם מן הספר, und bezeichnet der Verf.

1) Plut. 88 Cod. 28. Mittheilungen vom März v. J. über diesen Codex verdanke ich Hrn. Prof. *Iasino*. — Ich bemerke zunächst, dass die jüngere Recension (v. J. 1148) in den mir näher bekannten 3 HSS. (Münch. 249, 256, Reggio 14) die ersten Vierzeilen gar nicht habe, also mit ברוך מכונן ארשת beginne — für שתה lesen alle HSS. מלאכת, für מלאכת hat 249, für ענין alle ענין, für חכמות hat M. 249 מספר שפה, für הנחשה, und so im Titel. — In der eigenthümlichen Recension des Cod. München 299 fehlen die vier Zeilen der ersten Strophe, in deren dritter man für יגלה הבונה liest צפונה, und וכל צפונה, wodurch das Akrost. wegfällt, welches die Ausgabe bietet, aber Niemand beachtet hat. — In Cod. Uri 318 Bl. 91b (vgl. *Catal.* p. 684) liest man ein Gedicht, anfangend: אני חומה ומגדל להורוה ולראוה ברקיע מאורוה, u. Bl. 91b ברוך מכונן aber nichts vom Buche selbst.

2) Ueber diese Abh. s. HB. IV, 155 u. DM. Ztschr. XVIII, 170, wo noch Cod. Orat. 171 nachzutragen — wie ich nachträglich aus Notizen Goldberg's ersehe.

sein Klima durch die Breite von 47° , was ich jedoch für einen Schreibfehler anstatt 44° halte (passt auf Rhodéz und Avignon). Auch von diesem Werke des Jakob b. Machir giebt es zwei Recensionen, deren kürzere in einer wenig correcten Abschrift der erw. Cod. 256 enthält. Abgesehen nämlich von unbedeutenden Einschaltungen, welche aus jenen Anmerkungen, trotz der vorsichtigen Bezeichnung ihres Verf., in den Text gekommen sein konnten, ist die Beschaffenheit der längeren Recension derart, dass sie eine jüngere, sorgfältigere Ausarbeitung des Jakob selbst zu sein scheint³). Die Abbrev. $\Gamma''\gamma$ fand ich ferner in den Durchzeichnungen aus Cod. Vatic. 400 (Geometrie des Abraham bar Chijja), welche ich der Freundlichkeit des Fürsten Boncompagni verdanke. Wahrscheinlich wird man dieselbe noch in andern HSS. finden, wenn man erst auf ihre Bedeutung aufmerksam geworden ist.

Wer ist nun dieser „Talmid“, der die jüdisch-mathematische Literatur so sorgfältig studirte und erläuterte? Dass es einer und derselbe sei, scheint mir nämlich aus dem Umstande hervorzugehen, dass die betr. Werke sich meist in einem und demselben Codex geschrieben finden. Ich habe a. a. O. die Bezeichnung T. bei vier Männern nachgewiesen: Josef Ibn Wakkar b. Abraham zu Toledo (1357-8), Salomo Doyen aus Rhodéz (falsch דבישי in einer Wiener HS.), Mose Farissol Botarel in Avignon (um 1465-80)⁴) und Abba Mari Chalfan (Anf. XVI. Jahrh.). Nur die beiden mittlern können hier in Betracht kommen. Von dem jüngeren habe ich dergl.

3) Von dem Quadranten (in 16 Kapp.) sind mir wenigstens 10 hebr. HSS. bekannt — u. A. auch Cod. Medic. (*Catal.* p.1232 unten) falsch „tract. Arithmeticus“ nach Lange bei Wolf III p.514 — die Hälfte jener HSS. war mir zugänglich und ich habe kein Datum der Abfassung darin gefunden. Hingegen bieten einige unter den HSS. der latein. Uebersetzung (zu den 3 im *Catal.* p.1234 genannten kommen wenigstens noch 6) folgende beachtenswerthe Daten. Nach einer HS. in Cambridge ist das Werk dem Gelehrten Ahron in Montpellier gewidmet im J. 1293. Eine Canonician. HS. in Oxford berichtet ausdrücklich, dass die lateinische Uebersetzung unter Mitwirkung des Verf. (*secundum vocem eiusdem* heisst wohl nichts Anderes) zu Montpellier 1299 veranstaltet worden durch denselben Ermengaud, dessen medicinische Schrift von Pharchi übersetzt ward (s. *Catal.* p.2113). Bei dieser Gelegenheit könnte auch die Umarbeitung des Originals stattgefunden haben.

4) Derselbe verfasste: 1. Canones zu den Pariser astr. Tafeln (welche Sal. Doyen übersetzt und mit Zusätzen versehen hatte); 2. Canones zu den Tafeln des Levi b. Gerson (über welche vgl. *Serapeum* 1863 S. 214 A. 33), beide 1465 verf., in Cod. *Reggio* 14. — 3. נ'פ'ה' צופים astron. Tafeln über Conjunction und Opposition, mit der Radix Molad 29. Ijjar 1481 in Avignon; Cod. *München* 343 Bl. 92. — Ich schreibe ihm ferner zu: 4. anonyme Canones v. J. 1465 über Tafeln mit Radix 1340 (wahrscheinlich zu ערך החלוקה des Inmanuel b. Jakob gehörig), zweimal begonnen in Cod. *Münch.* 31 (DM. Ztschr. XVIII, 174). 5. Fragment (zuletzt מלאכה הקבוע genannt) vom J. 1465, von einem Schüler des Mose Jaari (und das war Farissol), wahrscheinlich Autograph, am Anfang von Cod. *Münch.* 249 angebunden. —

Nachdem Obiges bereits gesetzt ist, finde ich zufällig bei Durchsicht der Fragmente in Cod. *München* 356 (worüber vgl. DM. Ztschr. XVIII, 157) ein Blatt, welches ich ohne Zweifel als den Anfang dieser Abhandlung erkenne, ohne Cod. 249 jetzt vergleichen zu können. Auch ergiebt sich aus den Correcturen, dass die HS. Autograph sei. Die Abhandl. beginnt: מ"ח בהיותי (עם היותי) שוקל במאונן רעיוני מעוט שלמותי (לחולשת מציאותי עם דלות שכלי) כי הדבור לי בתכלית החסרון מה שלא ישוער מצורף כי לא אמצא מקום עיון ותחבולה להוציא מהכח

Randbemerkungen nicht gefunden, und wenn die Chiffre א"מ מ"ף einer Randnote zu חשב האסור bei *Muscato* (zu Cusari Bl. 84) unserm Mose F. angehört, so beweist sie — zusammen mit der Chiffre נפ"ח (פריצול) in seinen eigenen Werken, dass ר"ה dem Sal. Doyen gehöre, dessen א"ש ר"ה (אמר שלמה דין הלמיד) ich a. a. O. nachgewiesen. So wäre denn das durch Irrthum entstandene Salomo hinterher auf andere Weise gerechtfertigt! Zu Ende der übersetzten Pariser Tafeln (*Cod. Münch.* 343 Bl. 107) bezeichnet Sal. den Immanuel b. Jakob (bl. 1365) als seinen Lehrer (טורי החכם הכולל הלמיד); er hat sich wohl auch mit den Schriften des Letzteren derart beschäftigt, dass Jakob Romano das Werk שש כנפים dem „Salomo Talmid“ zuschreibt. Was die conjectirte Identität mit Selamias Doyen de Lunel betrifft, so möge hier noch bemerkt werden, dass ein שלמון de Lunel in Avignon den *Münchener Cod.* 304 kaufte, in welchem zuletzt eine Anweisung zur Benutzung der Tafeln des נשיא (Abr. b. Chijja), welche um 1350 verfasst sein dürfte, sich befindet.

Abraham Jagel und sein Catechismus.

Von D. Oppenheimer.

Bekanntlich hatte Ab. Jagel das Schicksal, von Wolf u. A. zum Apostaten gestempelt zu werden, und der Wiener Censor wollte nicht einmal eine Widerlegung dieser grundlosen Beschuldigung von Reggio (1828) passiren lassen. Der gewaltige Umschwung der Neuzeit und die Sturmperiode von 1848 musste erst erfolgen, um die unschuldige Notiz des sel. Reggio (י"קוט יש"ר S. 66), dass der vorgebliche Glaubenswechsel des A. J. eine blosse Erdichtung sei, zur Oeffentlichkeit zu bringen. Jagel's Catechismus (לקח טוב), über dessen Ed. Pr. die Bibliographen lange im Dunkel waren ¹⁾ bleibt eine merkwürdige und zu wenig gewürdigte Erscheinung.

A. J. hat bei seiner Arbeit wahrscheinlich den *Catechismus Romanus*, welcher 1566 erschienen, oder die von P. Canisius 1554 herausgegebene *Summa doctrinae* zum Muster genommen, da demselben als Italiener schwerlich der kleine oder grosse Lutherische Catechismus (1529 u. s. w.) bekannt war. Jedenfalls ist nun darans zu ersehen, dass im Jahrhunderte der Reformation, welches den meisten Catechismen wegen der strengen Formulirung des Glaubensbekenntnisses das Dasein gegeben, auch die Juden der allgemeinen Zeitrichtung Rechnung trugen. A. J. ging so weit, seinen Catechismus in formaler Beziehung, und so weit es überhaupt möglich war, dem *römischen* anzupassen. Darum theilte er auch die Sünden in 7 Hauptsünden (גופי עברה), 6 gegen den h. Geist (דברים אשר שנה ה'), 4 himmelschreiende (ד' אבות נויקין שצועקין לפני ד' ומבקשים נקמה). Ebenso handelte er von den 3 göttlichen Tugenden: Glaube, Liebe und Hoffnung (האמונה והבטחון והאהבה). Auch die Definition des Glaubens ist ganz im christl. Sinne gehalten: האמונה היא מתנה הנחיל אלקים בנפשותינו, אשר באמצעותה אנו מאמינים כל הדברים שאמר לנו על ידי עבדיו הנביאים. Diese slavische Nachahmung des christl. Catech. brachte auf die Idee, dass J. bei Abfassung seines Werkes schon heimlich

... אל הפועל למעוט ההבנה וההכרה. Der Vf. erklärt, dass er, trotz mancher Störungen, dieses Schriftchen (אופן מעשה הקבוע דרך העשה סימני השנה) auf Befehl des *Jakob Leon de Caraiton* (יאקוב ליאון דקארטילון) verfasst habe. Die Chiffre מפ"ח zu Anfang bedeutet ohne Zweifel משה פריצול הלמיד und erhebt meine Conjectur zur Evidenz.

1) [Ich habe die Bemerkungen des Hrn. O. über das ihm noch zweifelhafte Datum weggelassen, das Buch ist zwar o. J. aber um 1595 gedruckt. *Cat.* p. 694. *St.*]

dem Christenthum zugethan war, und demnach identisch sei mit dem Convertiten Camillo Jagel (Wolf I p. 56). — Hingegen nahm J. die 10 Gebote nicht auf, um nicht dadurch (vgl. Berachot 12 und Aruch s. v. תרעומת) der irrigen Meinung Vorschub zu leisten, als wäre man etwa zur Beobachtung der 10 Gebote allein verpflichtet: מפני תרעומת המינים שלא יאמרו אין עיקר מן התורה אלא עשרת הדברים, או אלו לכך נתנו כסיני. Hierin unterscheiden sich bekanntlich unsere jetzigen meist seichten und zu Dutzenden fabricirten Glaubensbücher für Haus und Schule von ihren ältesten Genossen, dass sie die christliche Eintheilung der Sünden gänzlich fallen liessen und dafür wiederum die 10 Gebote, denen auch seit dem 16. Jahrhundert ein Platz im Gebetbuch eingeräumt wurde, aufnehmen. Befremdet hat uns daher die Bemerkung des Red. (N. 34 S. 84), dass J. in לקח טוב den 9. Glaubensartikel „weggelassen“ habe¹⁾. In der Venezianer Ausgabe, die uns vorliegt, lautet derselbe: ה' שאין להוסיף או לגרוע בתורה משה וכו' וידוע כי מתנאי הדבר השלם שלא לקבל תוספות או גרעון, והתורה היא שלמה ותמימה כמו שכתוב תורה שואת התורה לא. Freilich fehlt hier der Kernpunkt, den J., um Missverständnisse zu vermeiden, ausdrücklich hätte hervorheben sollen, nämlich: תהי' מחולפת וכו'. Allein der Begriff der Ewigkeit und der Unveränderlichkeit der Thora liegt ja eo ipso in der Vollkommenheit derselben ausgesprochen, wie dies Maimuni und Albo, Ikkarim III, ausführlich nachgewiesen haben. Ueberhaupt muss bemerkt werden, dass der 9. Art. in der Uebersetzung der 13 Glaubensartikel von S. Tibbon bei Abravanel, ראש אמנה, verschieden von unsern Talmudausgaben lautet. J. folgte der Uebers. der Talmudausg., während die Vf. des Jigdal, des אני מאמין des deutschen und hauptsächlich des sepharadischen Ritus der Tibbon'schen Uebersetzung folgten. Ausserdem dürfte J. absichtlich aus Rücksicht gegen die damaligen strengen Censoren diesem Glaubensartikel den eigentlich polemischen Character benommen haben, ohne zu fürchten, dass er deshalb der Ketzerei angeklagt werden könnte. Es ist darum das Zeugniß des R. Jesaia Hurwitz sowohl für die Rechtgläubigkeit der im לקח טוב vorgetragenen Lehren als auch für den Verf. derselben sehr wichtig. H. citirt nämlich (של"ה שער האוחיות אות ב', בריות) eine grosse, interessante Stelle daraus über Menschenliebe (אהבת הבריות צריך להיות) ohne an der Eintheilung der Sünden u. dgl. den mindesten Anstoss zu nehmen, ja ehrenvolle die Bezeichnung: וז"ל החכם הר"ר אברהם יגל (להיות ששתי האהבות האלו הם שני עמודי התורה וכו') Beweis für die Grundlosigkeit der Annahme eines Glaubenswechsels. H., der sein berühmtes Werk im J. 1623 (s. S. 77b u. 79b, ed. Fürth, in Betreff der Schemitta-Feier) geschrieben, würde ohne Zweifel von dem Abfall des J. etwas gehört und das Werk eines Getauften nicht benutzt haben. Die Autorität des של"ה, ist auch ferner die beste Bürgschaft, dass die im לקח טוב vorgetragenen Glaubens- und Sittenlehren, trotz ihres christl. Anstriches, woran bloss christl. Autoren Anstoss genommen, mit dem Geiste des Judenthums vollkommen harmoniren.

Elasar b. Samuel und Elieser b. Samuel.

Von Zuoz.²⁾

Zwischen 1190 und 1250 lebten vier Autoren und Gesetzlehrer Namens Elieser [Ela-ar] b. Samuel.

1) *Elieser b. Samuel* aus Metz, abgekürzt רא"ם, Vf. des Buches יראים. Er ist genannt bei ראבי"ה §§ 392 (הגאון) und 394.

1) [Ich habe, im Streben nach Kürze, mich weniger genau als im *Catal.* ausgedrückt; bei einem Catechismus, wie Jagels, kam es eben darauf an, die Beziehung zu anderen Religionen hervorzuheben. Die Varianten der verschiedenen Uebers. des Maimuni'schen Gl.-Art. s. *Catal.* p. 1888. *St.*]

2) [Diese Mittheilung bezieht sich auf meine Notiz im vor. Jahrg. S. 127, und bestätigt fast alle dort aufgestellten Vermuthungen über Elasar aus Verona. *St.*]

2) *Elasar b. Samuel* aus Verona, Zuhörer R. Isaac's, der Grossvater des Philosophen und Arztes Hillel in Forli, welcher ihn Gaon nennt. Seiner biblischen Erläuterungen gedenken cod. Turin. 124 und cod. Rossi 255, Stellen in Samuel und Jesaia betreffend; Zidkia in שכלי (5,75,79) und hieraus האגור (§§ 102, 594, 630) führen von ihm rituale und halachische Sätze an. Aus אגור zitiert R. Joseph Karo zu Tur I, 59. Elasar aus Worms theilt (Rokeach 377) ausführlich dessen Gutachten in Bezug auf die Gesetzmässigkeit eines Röhrenbades mit, wovon ein Auszug bei Mordechai (Schebuot מקואות § 1078). Endlich befindet sich in ראביה ms. § 901 dessen Bericht über einen Schiffbruch bei Pesaro und den dadurch veranlassten Tod eines Salomo aus Fano, auf welchen Bericht sich R. Elieser aus Metz beruft, um der Wittwe die Wiederverheirathung zu gestatten, was aber R. Elieser halevy nicht gutheissen wollte. Auszüglich ist der Fall von R. Ascher in einem Gutachten berührt, das nebst dem Bescheide R. Elieser's in den RGA. von Jehuda b. Ascher gedruckt ist. Auch berührt ihn Mordechai Ende יבמות; seltsamer Weise heisst der Mann in beiden Stellen bei Mordechai: Elieser aus Verdun, ungeachtet kurz vorher מורדונא steht. Daher schon Mose de Trani in dem Streite mit Joseph Karo (שו"ת מבי"ט Th. I N. 186-188; אה"ע zu שו"ת רי"ק f. 54-59), und selbst Asulai (ועד Th. I N. 23 und 39) Elieser aus Verona von Elasar aus Verdun unterscheiden, — welcher letztere nie existirt hat. Aus Verdun sind nur R. Jacob (cod. Lips. 6) und R. Samuel (zur Gesch. 55) bekannt. Die meisten Handschriften, auch cod. Vatic. Urbin. 43, הפליט N. 57, Cod. Rossi 255, ferner Elasar aus Worms, Elia Misrachi RGA. N. 82, שכלי in N. 5 und 75, Rieti f. 105a, schreiben „Elasar“, und so stets sein Enkel. Elieser haben einige אה"ה mss., codd. Turin 80 und 124, חניא 73b und 77b. Aus שכלי ms. § 247 geht hervor, dass er mit Isaac aus Wien ebenfalls in Verbindung gestanden, auch zitiert ihn Zidkia noch in אה"ה (§§ 9 und 48) und in מעשה הגאונים (§ 165). In einer Handschrift des אה"ה führt in § 45 Abigedor hacohen einen R. Isaac מורדונא an, welches wahrscheinlich in מוינא zu emendiren ist, während umgekehrt Elieser מורדונה (Gedalja Jachia 54a) heissen soll מורדונה. David Conforte hat sogar einen Elasar und einen Elieser aus Verona aufgeführt.

3) *Elasar b. Samuel* in Deutschland, der die Verordnungen vom J. 1220 mit unterzeichnet hat.

4) Im מלחמת חובה zitiert der Verfasser einer Streitschrift seinen Grossvater R. *Elieser b. Samuel*, beide Männer, wie es scheint, Schriftsteller und angesehene Lehrer. Er bedient sich der Euphemie נבחר'ינא und schrieb um A. 1300. Vielleicht gehört dieser Elieser der Provence an.

Verkäufliche Handschriften. (Vgl. S. 7 N. 430.)

9. Alte Handschrift auf Pergam., enthaltend 3 Ordnungen (*Moed*, *Naschim* und *Nesikin*) der *Mischna* mit dem Commentar des *Maimonides* und einige kleine Abhandlungen und Briefe des Letzteren, sowie die Abhandlung über Eide in 20 Pforten von *Isak b. Reuben* mit eigenthümlicher Nachschrift. In literarischer und kalligraphischer Hinsicht von besonderem Werthe.

1) Wahrscheinlich zu ergänzen **בן ראבן**.

אמנם אם זה כמה שנים שבענו נרודים
והרי אנו גולים לא עולים אכל יורדים
בוכים על צרותינו וסכנו בשוק הסופדים
בשם קדשך במחנו מושיע חוסים ובני ירדים:

יום ירכו משובחתינו והיינו כבגר ערים
גם גברו עונותינו ויבנו עלינו מצודים
נכנסנו לפני כסא כבודך כָּרַעְנו כמודים
מלפניך יצא צִיץ ישועה ויגמול שקדים:

ועתה אלהינו הקם לנו המכונות והעמודים
חן חיים וחסד לחסידי האומות הנכבדים
החוסלים על עם ישראל הגלמודים
עושי צדקה עם כל עובר על הפקודים:

יבואנו חסדיך אלהינו למועד מועדים
לחת רפואה שלימה וישועה והיו לאחרים
אל הַשְׁרִית דוֹנָה לִיאֹנוֹרָה ד' אֶסְטִי אוהבת יהודים
דורשת טוב לעמנו בכל צרי צדדים:

מהר יקרמיה רחמיך יצאו נרודים
חדש נא כנשר נעוריה בין העומדים
בְּמַרְזֵם מצרעתה וכחוקיה מחליו רפא לה מושיב יחידים
כי רחום אהה ומשלם שכר טוב לגומלי חסדים:

Eulogien und Familiennamen.

Eine der häufigsten Abbreviaturen in italienischen HSS., zum Theil auch in Drucken ist ל"א — mitunter neben ל"ק"י (d. i. קִיִּיתִי ה'). Ich habe lange die Deutung gesucht und vergeblich kundige Männer darnach gefragt (vgl. *Catal. Introd.* p. XXXIII). Zufällig finde ich in meinen Randnotizen zu *Catal. Bisliensis* unter Cod. 45,5, die ersten 3 dort angegebenen Formeln: יהי רצון אחיו = יר"א — , לברכה יהיה אמן = ל"א — , ה' עווי ומעווי = יע"ו. Aus dieser Abbreviatur könnte wohl der Familienname *Jare* entstanden sein (vgl. *Jahrg. V* S. 145 Anm. 1), wie שלי"ט im XVI. Jahrh. zu einem solchen geworden.

Anfragen.

8. In dem Privil. der Rabbiner zur „Historie“ Prag 1762 vom 14. Ijjar heisst heisst es: הקצין הנעלה הר"ר שמואל פלקליש בעל חיבה... שעשה הטוב בעמיו להחזיר ליושני החירות שהיה לקהלחנו מקרמת דנא על שני דפוסים להדפיס בקהלחנו. Ist etwas Näheres über diese Erneuerung des Privilegiums der beiden Druckereien (Katz u. Bak) bekannt? — Ist ein Prager Druck aus den Jahren 1760, 1761 bekannt? — Heist בעל חיבה Kassirer?

9. *Isak Pinto*, Uebersetzer des Gebetbuchs Neu York 5526 (1765-6, *Jew. Chron.* 465) ist identisch mit Is. P. (1762-74) bei *De Rossi*? Ein engl. Gebetbuch erschien schon 1738 (*Catal.* p. 2089).

Antiquarium von A. Asher et Co.

- Abravanel. נבחר פסח Comm. in Haggad. Pasch. 4. Ven. 1545. *Ed. rara.* 2 Th.
- Amarillo, Ahron. פני אהרן (שו"ת) Resp. [Supplem.] fol. Salonichi 1796. 3½ Th.
- Ardit, Isaac. ... יקר הערך Comm. in tract. Arachin, Responsa etc. fol. Salon. 1823. 3½ Th.
- Aschkenasi, Jeh. יד יהודה Comm. prolix. in tractt. Talm. fol. Salon. 1816. 2½ Th.
- — מחנה יהודה in Choschen Mischpat. fol. Salon. 1793. 4½ Th.
- Sam. ישא ברכה Comm. in Jerucham P. I. fol. Liv. 1822. 3½ Th.
- Gabirol. מבחר הפנינים Sententiar. collectio famosa. 4. Ven. 1546. *Ed. rara.* 2 Th.
- Garmon, Nehorai. יתר הבו in Talm. et Maim. fol. Liv. 1787. 2 Th.
- Gioja(?), Jos. Ibn. מל אורח Comm. in Mordechai, Responsa etc. fol. Salon. 1798. 2½ Th.
- Isak, Sam. שעשוע החלמידים Halachot. fol. Salon. 1797. 3 Th.
- Israel, Mos. משאח משה Resp. fol. Const. 1742. 3 Th.
- Jachja (Jos. Ibn). חורה אור Theol. et Eschatologia c. praef. hist. 4. Bologna 1538. *Exempl. splendid. charta magna.* 3 Th.
- Kalonymos. אבן בוהן Paraenet. et satyr. jucunda. 4. Ven. 1546. *Ed. rara.* 1 Th.
- Loria, Mord. פירוש המלות. Glossar in Targum Megillot Daniel et Esra. 4. Crac. 1580. *Ed. unica.* 2 Th.
- Malkiel. מלכיאל Theolog. kabbal. 4. Thieng. 1560. *Ed. pr.* 25 Sg.
- Modiano, Jos. Sam. ראש משכיר Resp. II. Ptes. fol. Salon. 1821, 1840. 5 Th.
- Morporgo, Sams. שמש צדקה Responsa. fol. Ven. 1743. 3 Th.
- Nasir, Jos. ha-Levi. מטה יוסף Resp. II Ptes. fol. Const. 1677-86. 4 Th.
- Penini. בחינת עולם *Examen mundi rhetor. famosa.* 4. Ven. 1546. *Ed. rar.* 1½ Th.
- Pentateuch. חומש c. Comm. Raschi, Nachmanid. etc. II Ptes. fol. Ven. 1548. (Aliqu. laesum.) *Ed. rara.* 6 Th.
- Prophetae prior. נ"ב עם רד"ק c. Comm. Kimchi *Ed. Pr. integra, praeclara* (De Rossi). fol. Soncino 1485. 25 Th.
- fol. Pisauri, G. Soncino 1511 (*Desid. in Bibl. Bodl., Catal. N. 1073*). Expl. bene conserv. 15 Th.
- Samuel b. Chajjim. שמן המשחה Halachot. fol. Const. 1840. 3 Th.
- (Sohar). יסוד שירים (תפוחי זהב) Expos. myst. in lib. Ruth. 4. Thieng. 1559. *Ed. pr.* (Tit. partim lacer). 1 Th.
- Vital, Chaj. שער הכוונות Kabbala. fol. Const. 1852. 3 Th.

Briefkasten. 22. Febr. Hrn. Kg. Bitte um Fortf. Parries; ich schrieb... — P-k. Drucken Sie wenigstens noch das kleine Gedicht an die Vaterstadt; das Uebrige erbitte ich mir zurück, um den Brief darnach zu modificiren. Wenn kann ich hier ein Billet für Sie einlegen? — Hr. Las. Ich habe bis heute Nichts von Ihnen Mittheil? — Alb. Pereau. Risponderò fra poco. — Hrn. J. Kohn. Messager u. Rascher 31 u. 40-4, Lit. Messager u. Sal. Diam 8,9 habe ich nicht erhalten. Die Buchhandl. hat die bestellten Jahrg. I, II u. Ozar Chochma noch nicht.

המזכיר

Preis des Jahrgangs
(sechs Nummern)
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מגיד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

No. 38.

(VII. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von

Dr. M. Steinschneider.

Verlag von

A. Asher & Co. in Berlin.

1864.

März — April.

הרכ"ד

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Bibliotheken u. Cataloge. — II. Vergangenheit: Der Zug des Chelmnicki v. M. St. Schriften des M. de Barrios von M. Kayserling. Jo. van Campen's h. Grammatik u. Professur in Krakau von F. L. Hoffmann. Deutsche Uebersetzung von Prinz und Derwisch und Buch Esther von M. St. Die Aufnahme vertriebener Juden in Ferrara von G. Wolf. Ein Rundschreiben Haman's von P. Perreau. — Zur Notiz.

1. Bibliographie.

I. Periodische Literatur.

אוצר נחמד כולל אנרות יקרות וכו' אשר אסף וקבץ המו"ל יצחק בלומענ-
פערלר. מחברת ד'. ווין, הרכ"ד. 8.

„Ozar Nechmad. Briefe u. Abhandlungen, jüdische Literatur betreffend, von den bekanntesten jüdischen Gelehrten. Herausg. von Ign. Blumenfeld.

IV. Jahrg.“ 8. Wien, Schlossberg (Dr. v. Bendiner) 1863. (214 S.) [449]

[Dieser Band, welcher lange auf sich warten liess (vgl. Jahrg. III S. 61), enthält fast nur Beiträge von Luzzatto und Geiger; von Ersterem grossentheils Theologisches und Paraenetisches, dessen Erörterung wir gerne Andern überlassen; es wird mancher Leser überrascht sein von der rücksichtslosen Bezeichnung der Unechtheit eines biblischen Buches (S. 51) in dem Munde des noch jungen Luzzatto, nämlich in dem sachlichen Komm. zu Kohelet, dessen Einleitung Band III gebracht, noch mehr aber von den dogmatischen Gründen für das Alter der Punktation und der Verdächtigung Luzzatto's in den Briefen Reggio's. Allgemeinen Dank wird sich L. durch den Abdruck der s. g. Masora zum Targum über den Pentateuch erwerben. Geiger's Brief an Pinsker, welcher ursprünglich für die Likkutim des letzteren bestimmt war, enthält in seiner nunmehrigen Gestalt hauptsächlich Varianten zu den dort mitgetheilten Texten, nebst Bemerkungen über einige

seltener hebr. Ausdrücke (vgl. HB. IV S. 47); von den literarischen Bemerkungen ist Manches inzwischen auch durch unser Blatt erledigt, vgl. z. B. Jahrg. IV S. 46 (VI, 31), VII, 14, u. zu S. 9 Anm. Jahrg. V S. 52, 148; לִירַח רַח אֵב findet sich in einer Wiener HS., deren Nummer ich vergessen. Was man von dem angebl. Namen ירוחִים zu halten habe, ist aus S. 13 nicht klar (vgl. oben S. 14 Anm. 11); nach meiner Ansicht wäre ein י im Akrost. nicht zu beachten, oder unächt. Die Unsicherheit der karäischen Schrifttexte wird hier (S. 18 u. S. 26) neuerdings hervorgehoben. Dass העקש bei Levi als „Name“ gebraucht sei (S. 21) ist nicht erwiesen, und wenn dies der Fall, so gehörte er wohl schon dem Vater. Der *Marquis* (מרכין) scheint mir in jener Zeit und Gegend befremdlich (vgl. auch HB. IV S. 46, החלון VI, 70). Ganz neu ist die Conjectur (S. 25), dass die Leydner HSS. 3 u. 12 dem *Jakob b. Reuben* angehören, und zwar soll Jefet b. Zair im Pentat.-Comm. die Jahrzahl 1020 Zerst. (1088) daraus genommen haben; — man möchte dann noch weiter gehen, und die Identität der Leydner HS. mit dem Comm. des Jefet b. Zair vermuthen? Die oben (S. 12) besprochene vermeintliche Berichtigung Pinsker's hat G. übersehen. — Zu Geiger's Bemerkungen über den Comm. des Buches Esra (Neb.) in Cod. Saraval (S. 43) folgen einige Nachweisungen in einem besondern Artikelchen. Ebenso folgt in N. 39 eine Notiz über Ascher b. David als Ergänzung zu den nicht uninteressanten Mittheilungen aus dessen Schriften von *M. Soave* in Venedig, welchem die Quellen über diesen Autor unbekannt geblieben, zum Theil auch wegen ihrer Sprache unzugänglich waren.

Der interessanteste Beitrag dieses Bandes dürfte das עלילות דברים sein, ein gegen Mystik, Aberglaube, verkehrtes Talmudstudium und mechanischen Gottesdienst gerichtetes Schriftchen — leider mit Minuskel und der Commentar hinterhergedruckt — dessen Autorschaft der Kritik eine harte Nuss zu knacken giebt. Der pseudonyme Mittheiler (*S. Sachs*?) conjicirt als *Vf. Gerson al-Rabbi* in Sicilien [blühte um 1430] ¹⁾ und als Commentator *Josef b. Schemtob* [blühte in Spanien 1441-54, *Catal.* p. 1529], der sich absichtlich *Josef b. Meschullam* nenne, obwohl das Schriftchen von 1400 Jahren *und mehr* des Exils spricht, weshalb *Reggio* (Briefe I, 122, vgl. *Delitzsch*, Wissensch. S. 201) das J. 1470 angab. Aus der von Letzterem mitgetheilten Stelle (S. 185-9) konnte hier u. A. die kleine Lücke S. 186 ausgefüllt werden! Die Stelle bei *Schorr*, החלון I, 160 steht hier S. 183 Z. 4 ff. — Eine so kühne Satyre, mit welcher Leo da Modena's ernste Kritik nicht zu vergleichen, musste den Verdacht der Unechtheit erregen, den auch Zunz (Ritus S. 165) nicht unterdrücken konnte. Um so wichtiger wäre eine diplomatische Beschreibung der HS. Reggio spricht von einer „sehr alten, verlöschten, bestaubten, zerrissenen blassen“, welche ihm zugekommen (אנה ה' לירי), und selbst Schorr bezeichnet im Index seine Quelle als eine „alte HS.“! Wohin ist diese HS. gekommen? Unter den Reggio'schen HSS., deren

Ant. 19

1) Don Vidal b. Salomo b. Alrabbi kaufte in Saragossa im J. 1412 den Comm. des Nachmani, Cod. Quatremere 5, jetzt Cod. *Münch.* 137-8. *Mose Gabbai* beendete seinen apologetischen Supercomm. über Raschi (עבר שלמה) Ende Schebat 1421 (ע"ל כס"א). In der für die Methode interessanten Vorrede bemerkt er: הרוצא לתלות יחלה באילן גדול. וראיתי אנשים קבורים בסכלותם ובאו על פי' חו"ל עלה מצאו ואליו פה קראו משחבחים בעיר אומרים כי כלו מלא דרשות ואגדות ומשחבחים להקשות קושיות לפקפק ולקנטר כחאותם נכריה עבודתם. ואחריהם החזיקו שועלים קטנים. . . מלעינים במלאך האלהים אומרים כי רחוק ממנו פשטי המקרא דברו עליו סרה והם אשר שחו רחמים הרעים המים הזרונים אשר עברו על נפשות לומדי חכמות חיצוניות ראשונות ואחרונות לא זכרו מאמר חו"ל בקושי התירו חכמת התורה. Zur Wahrheit, welche in der enthalten, bedürfe man jener nicht, sie seien nur טבחות וטבחות (die bekannte Phrase des Maimonides). — Spricht hier schon der Schwiegervater gegen seinen eigenen Schwiegersohn?!

449]

grössten Theil Schorr durch meine Vermittlung der Bodleiana überliess, befindet sich nur (jetzt n. 22) eine, offenbar durch Reggio für den Druck besorgte Copie, 21 Bl., nämlich Titelbl. Vorr. u. 37 paginirte Seiten, moderne ital. dem Druck ähnliche rabb. Schrift, der Comm. mit kleinern Lettern um den Text; Tit. **עלילות דברים מפליא** ס' עצה על סכה אורך גלותנו כו יבוקרו ענינים נשגבים על החורה ועל העבודה והוא ספר ישן נושן ולא נודע שם מחברו היה בכחוכים עד היום וכמעט אכזר זכרו בין כל רושמי ספרים. ועתה הובא ראשונה לבית הדפוס ע"י איש יש"ר אוהב אמת אשר הקדים לו דברים משלו בראש הספר. Auch hier heisst es in der Vorrede (Reggio's) von der Urschrift **בגדיו פרומים ומטושטש**, בנדין פרומים; וראשו פרוע (daher dieser Name bei Schorr und Zunz), da im Endgedicht [des Comm.] **יוכף היעלילורה** vorkomme; der Commentator heisse wahrscheinlich ebenfalls Josef, wesshalb dieser Name dort zweimal angedeutet sei, oder sei *identisch* mit dem Vf. [Letzteres ist mir unzweifelhaft; auch jener spricht davon, dass sein Text *grösstentheils unleserlich* war, und doch erräth er die feinsten Nüancen.] Hier giebt R. das Jahr 228 an, weil auf den Endvers des Josef noch folgt: **השלמת מלאכתו יום ג' י"ג בסיון שנה רכ"ח לפ"ק** (3. Sivan war aber damals Freitag!) Dieses an sich etwas verdächtige Datum lag also Reggio früher nicht vor, oder wurde von ihm übersehen? Die HS. *Atmanzi* 194, IV ist eine Copie des Besitzers, welche auch Reggio's Vorrede enthält. Die HS., welche der Ausgabe zu Grunde liegt, brachte der bekannte Buchhändler Elies. Aschkenasi aus Italien und besitzt jetzt S. Sachs. Als Schreiber nennt sich zu Ende des Textes und Commentars *Abraham (Mordechai) Farissol* „der Cantor u. Schreiber aus Ferrara“, welcher den Commentar am 28. Nisan 233 (1473) zu Mantua beendete. Die Phrase **לא יווק מפגעים יהי נצול** (S. 195) entspricht dem bekannten **לא יווק אגרת ארחות עולם** (Leydn. Catal. S. 285). Es ist dies der bekannte Verf. des **אגרת ארחות עולם**, der in Avignon (1451) geboren, und dort noch 1468 im Hause des Jos. Abr. Farissol (י), nach provençalischer Weise den väterlichen Namen ohne „ben“ anfügen konnte (vgl. II, 235, *Catal.* p. 2522). Derselbe beendete u. A. in Ferrara im „August“ 1473 den *Medic. Cod.* 28 Plut. 88 (p. 498 bei Biscioni in 8^{vo}), wo er sich **ממשפחת האיתנים** nennt (vgl. *Add. zu Catal.* p. 689); 1472 schrieb er in Mantua für die Brüder Jehuda u. Jakob *Cod. Mich.* 620; hingegen heisst es in dem für die Brüder Abraham u. Mose, Söhne Menachem's, zu Ferrara 1472 geschriebenen *Turiner Cod.* 52 sowohl bei *Wolf* IV p. 865 (so ist bei Zunz zu Benjamin p. 269 zu lesen) als bei Pasinus: **ע"י הצעיר מרדכי המנגן בן אברהם**! Zu seinen eigenen Schriften gehören, ausser den bei Zunz genannten, noch eine oder mehre *Deraschas* oder Abhandl. u. Briefe in *Cod. De Rossi* 145, 2, 13, während mir

2) Mord. Durante Farissol schrieb 1465 für Jakob de Cavaillon (vgl. oben S. 19) *Cod. Bodl.* 159 (was *Nicoll* 389, 6 nicht notirt hat); *Comprado* (קומפראד) F. oder Jakob b. Chajjim verf. **מפתח להפלת חבון** (*Litbl.* X, 343, nachzutragen bei Zunz, *Z. G.* 467). Ueber *Mose Botarel* F. in Avignon 1465-80 s. oben S. 18. Jehuda F. **יבמי** unterzeichnete zu Mantua im Mai (מאיין) 1499, wahrscheinlich als Abschreiber, ein Compendium der Kosmographie in *Cod. Reggio* 47 — welches aber nur ein Auszug ist von dem **חמונת הכדור** in *Codd. Hamb., Oppenh. u. Münch.* 36 (vgl. *Jahrg.* V, 108 A. 3). Eine mit der Chiffre **יבמי** gezeichnete Anmerkung findet sich auch in *Cod. Reggio* 47 Bl. 17b, wo man im Texte über die Eintheilung der astrolog. „Häuser“ Folgendes liest: **אמנם לדעת בטלומאז ודעת כל הקודמים גם כפי דעת החכם ר' אברהם זכות המובהק בדורנו זה וראוי לסמוך עליו הוא בדרך אחר אנדר לך והוא דעת אלפונס (בלוחותיו היוהר מדויקים שנמצאו בדורנו am Rande) וכלפי זה מתנהג מר"ר יוסף טאיטצג מורי יצ"ו**. Der bei Zunz erwähnte David b. Mose schreibt seinem Namen **פרישול**.

die Autorschaft des Compend. der Logik, das. 3, noch sehr zweifelhaft ist. Vielleicht werde ich durch Mittheilung von Anfang und Ende durch Herrn Abbé Perreau in den Stand gesetzt, darüber zu urtheilen.

Wenn Josef b. Meschullam ein erfundener Namen ist (auch S. 203 אני יוסף), so hätte man sich zunächst an *Farissol* selbst zu halten, der höchstens 5 Jahre nach dem angebl. Abfassungsdatum das Schriftchen copirt haben würde. Um diese Conjectur zu prüfen, müsste man seine Schriften durchlesen — in dem, gegen das Christenthum gerichteten *מגן אברהם* ms. zeigt er sich der Mystik und Kabbala abgeneigt, z. B. Cap. 74: שמעתי קול מכשר מהרי הקבלה מאיש חשוב מקפץ בסודות ספר הזוהר והאורה ויקרא בקול גדול יהורית מה שמצא כתוב בזוהר מפורש בסוד פסוק ויהי בנסוע הארון ואמר כי לעת ערב יהיה בקר הוא שנת רע"ב וכו' ואנכי המצפה לישועה זאת וכפרט לישועה האחרת הנצחית אחכה לראשונה. . . . Dass der Comm. in Italien verfasst sei, unterliegt keinem Zweifel, wahrscheinlich in Nord-Italien, denn er kennt die Sitte der Rheinländer (בני רינוס S. 200 Z. 5) und citirt Josef Kara (S. 199). Die ital. Wörter S. 202 sind zum Theil verstümmelt, פיטיע lies *pettine*, נאבוקלו ist *naviculo*; ich kenne kein hebr. Wort רסג und weiss daher nicht, wie רסיטה zu lesen ist, eben so ברסין; *guerre* (196) ist natürlich ital. Plural; aus der Bodl. HS. S. 29 habe ich שילדקריט בל"א notirt, das ist wohl ein Zusatz Reggio's? — Sollte hier eine literarische Täuschung vorliegen, so rührt sie wenigstens von einem sehr geschickten und gelehrten Manne her; denn ausser der auffallenden Freisinnigkeit lässt sich kein bestimmtes Moment gegen die Echtheit vorbringen. Was die Kritik der *Gebete* betrifft, so habe ich früher (Jahrg. VI S. 69) ähnliche, freilich in apologetischer Tendenz ausgesprochene Aeusserungen eines Anonymus v. J. 1488, mitgetheilt.]

II. Einzelschriften.

סדר ההגדה של פסח עם ציורים הוגה בעיון נמרץ מאת אברהם חי מור-פורגו. טריאסטי, תרכ"ד.

Haggada. Osterreichal, mit grossen Buchstaben und *Illustrationen*. fol. Triest, C. Coen 1864. (42 Bl.) [450]

[Eine Prachtausgabe in jeder Beziehung. Preis 1 Th.]

חמשה חומשי תורה. מחורגם אשכנזית. ופי' רש"י עם נקודות ע"פ כללי הדקדוק ומחורגם אשכנזית. מאת יהודה הלוי רעסויער. אפען, תרכ"ד. לפ"ק.

Pentateuch mit worttreuer deutscher Uebersetzung [in hebr. Lettern] nebst dem Raschi-Commentar punktirt und leichtfasslich übersetzt u. mit Anmerk. versehen. Von Jehuda Dessauer, Rabbiner in Neu-Pest. 8. Ofen, Universitäts-Buchdruckerei. [451]

[Hr. Dessauer gesteht, bei seiner Arbeit die neuesten isr. Bibelübersetzungen seit Mendelssohn, sowie auch die Raschi-Uebers. von L. Dukes getreu benutzt zu haben; und verwendete auch auf die Ausstattung die gehörige Sorgfalt. Der Raschi-Text ist der gewöhnliche, wie in den Wiener Ausgaben, — die Arbeiten von Breithaupt u. A. scheinen dem Vf. gänzlich unbekannt gewesen zu sein. Bei schwierigen Stellen verliess der Vf. oft seine Vorgänger und förderte meist Unsinn zu Tage, so z. B. 1. B. M. 20, 16: „Siehe, er (der Bruder) sei dir auch ferner zum Schutz gegen die Blicke, die um dich sind, und gegen alle ward sie vertheidigt.“ Das. 45, 24: „Seid nicht unruhig auf dem Wege!“ Das. V. 10: „Und euer Auge schone nicht eure Geräthe.“ Das. 49, 5: „Werkzeuge des Frevlers, ihre Waffen.“ Der Hauptwerth dieser neuen Ausgabe, welche auf Pränumerationswege erschien und von den orthodoxen Rabbinern nachdrücklich unterstützt worden, besteht wohl darin, dass Raschi in punktirter Quadratschrift gedruckt und hierdurch namentlich den jüngern Lehrern zugänglich gemacht worden.] (D. O-m.)

457]

משנה תורה הוא היר החוקה להנשר . . . ר' משה בר מיימון וצ"ל עם השנה הראב"ד ופי' המגיד משנה, הכסף משנה, מגדל עז והגהות מימוניות ופי' ר' עובדיה ומהר"ל בן חביב על הלכות קיה"ח, גם לחם משנה ומשנה למלך כאשר היו מאז וס' קובץ על יד החוקה מהרב ר' נחום טריביטש. בערליון, חכר"ך. 2.

Mischne Torah. Das Gesetzbuch des **M. Maimonides** mit den bisher gedruckten Comm. u. Beigaben. Stereotypausg. des **N. A. Goldberg** in 8 Thlen. fol. *Berlin*, gedruckt bei J. Sittenfeld. (Zu beziehen durch A. Asher et Co.) 1862-3. (128, 140, 140, 105, 135, 142 u. 95, 143, 168 Bl.) [452]

[Es sind bisher nur Exemphl. auf Schreibpapier abgezogen. Vorliegendes ist das erste hebräische Werk von solchem Umfange (mehr als 600 Bogen), welches stereotypirt worden.]

(שו"ת) **נאות דשא** על ארבעה ש"ע. חברם מוהר"ר דוד שלמה איכשיץ וצ"ל שימש בכח הרבנות בק"ק ביוניאף ובק"ק סיראקא ומנוחתו כבוד עיר צפה, בה"מח ס' לכושי שרד וערבי נחל. ובסופם שני שו"ת ר' שלמה קלוגר. לעמבערג שנת בנאות דשא ירכיציני. 2.

Neot Desche. Gutachten v. Dav. Sal. **Eibschütz**, nebst 2 GA. des Sal. Kluger. fol. *Lemberg*, B. L. Necheles 1861. (128, 6 Bl.) [453]

עבודת הלוי ר' אהרן הלוי בעהמ"ח ס' שער העבודה ושער היחוד והאמונה, חלמיד ר' שניאור ולמן וחלק שני לקוטים. [לבוב] שנת דורשי יחוד כבכת שמרם. 4.

Abodat ha-Levi. Chassidisches über den Pentat. u. Th. II *Iikkütim* Miscellen v. **Ahron Levi**. 4. *Lemberg*, S. L. Flecker 1861. (94, 76, 56 u. 106 Bl.) [454]

ערוך הקצור אשר חבר אחד מהקדמונים מבלי הזכיר שמו. ועתה יצא לאור מחוקן והוגה בהגהה מדויקת ע"י מאיר קאהן ביסטריטץ.

Aruch Ha-kazur. Nach der Prager Ausgabe [1707] verbessert u. corrigirt von **M. Kohn** aus Bistritz. 8. *Prag*, Pascheles 1863. (206 S.) [455]

[Die Bekenntnisse des Herausg. über die Leiden des schlecht bezahlten und von allen Seiten gequälten Correctors in hebraicis sind interessant und stellen den Erzeugnissen der Wiener Officinen kein günstiges Zeugniß aus. Der kleine Aruch hat in Prag dasselbe Schicksal erlebt, wie der grosse. Hr. K. konnte nur die letzte, schlechte, verstümmelte Ausgabe benutzen, und da demselben die zu einer solchen Arbeit nöthigen Werke gänzlich fehlten, so konnte er beim besten Willen nichts leisten. Hätte er wenigstens vorher die Recension Rapoport's über den Landau'schen Aruch aufmerksam gelesen, so würde er manchen unverzeihlichen Fehler vermieden haben. So z. B. fand er es nicht der Mühe werth, seine Anmerk. und Zugaben durch Paranthesen zu kennzeichnen u. dgl. m. Uebrigens wollen wir den guten Willen des Herausgebers und Verlegers gern anerkennen, und wünschen, dass es denselben bald gegönnt sein möchte, eine zweite nach der ältesten besorgte Edition zu veranstalten.]

(D. O-m.)

BERLIN, M. Кругльминскій Тамлудистъ, По поводу статьи „Нѣсколько словъ о Тамлудѣ“ газеты „День“ N. 25. 8. Санктпетербургъ, 1862. (34 S., 75 Kop.) [456]

BRIEF, Originale, van een' poolschen Jood (vroeger Diamantslijper alhier) uit de gevangenis te Warschau, aan zijn vriend Izak Nathan Pereira te Amsterdam. 8. *Amsterdam*, J. A. Schuurmans 1863. (8 S.) [457]

[458]
DEPUTIRTENVERSAMMLUNG (die Pesther israelit.) im J. 1861 und ihre
 Leiter. Nach authent. Quellen u. d. Mittheil. e. Augenzeugen bearbeitet.
 8. *Frankf. a. M.*, Kauffmann 1862. (33 S., 3½ Sgr., Reinertr. für die
 orthod. Bibelanstalt). [458]

[Bei aller Ausführlichkeit, die dieser traurigen Affaire gewidmet ist, sind dennoch
 die gegenseitigen Verdächtigungen der Theilnehmer der Karolyi'schen Conferenz (Löw,
 Meisel und Holländer) in *Ben-Chananja* und *Karmel* mit Stillschweigen über-
 gangen.] (O-m.)

FÜRST (Dr., Rabb. in Bayreuth). Rede am Grabe des Landtags-Abg. und
 k. Advokaten Hrn. Dr. Fischel Arnheim, geh. am 3. Febr. 1864. 8.
Bayreuth, Giessel 1864. (2 Sg.) [459]

GESENIUS, W. Hebräisches und chald. Handwörterbuch über das A. T.
 VI. Aufl. bearb. v. Fr. Ed. Chr. *Dietrich*. 8. *Leipzig*, Vogel 1863.
 (4, 996 S., 4 Th.) [460]

[Im J. 1857 hat Dietrich in der V. Aufl. das Wörterbuch derart bearbeitet, dass
 er, ohne im Allgemeinen den kritischen Standpunkt des Vf., namentlich wo er zugleich
 mit dogmatischen Begriffen zusammenhing, zu verrücken, die Fortschritte der Sprach-
 forschung im Einzelnen, namentlich die im *Thesaurus* acceptirten, in Zusätzen be-
 rücksichtigte, das Ganze in formaler Beziehung zu verbessern sich bemühte, namentlich
 auch das deutsche Register bedeutend berichtigte und erweiterte. Wenn einerseits der
 dem Bearbeiter selbst unerwartete Erfolg schon jetzt eine neue, wieder in gleicher Weise
 fortgeführte Aufl. nöthig machte; so muss man sich andererseits freuen, dass die Beson-
 nenheit, welche die Arbeiten des berühmten Vf. kennzeichnet, und von der neuern vor-
 herrschenden Subjectivität gerne als „Empirie“ verschrien wird, noch immer Anerkennung
 findet. In der Einleitung vermissen wir freilich die gleiche Berücksichtigung der in den letzten
 Jahren gebotenen Nachweisungen über jüd. Literatur, z. B. über Talmud, Targum, Exegeten
 und Uebersetzer — wie das auch ein Recensent im Centralbl. S. 182 bemerkt hat, — doch
 sind wir hier an einen sehr langsamen Weg gewohnt, und müssen schon zufrieden
 sein, dass der Bearbeiter nicht aus Fürst's „zur Geschichte der hebr. Lexicographie“
 (Anh. zum Wörterb.)¹⁾ allerlei Verkehrtheiten entnommen und dem urtheilslosen
 Publikum zugeführt habe, welche u. A. *Geiger* in DM. Ztschr. XVI, 291 gerügt hat.]

GRÜNZWEIG, A. ומירות של שבת. Sabbathliche Synagogalgesänge, comp.
 von —, Regens chori in Arad. 8. *Arad*, Gebr. Bettelheim 1864.
 (6½ Th.) [461]

GÜDEMANN, M. Bericht üb. die Religions-Unterrichts-Anstalt der Synagogen-
 gemeinde, womit zu der .. Prüfung .. einladet. 8. *Magdeburg*, Dr.
 v. F. Duncker 1863 u. 1864. (16 u. 12 S.) [462]
 [Der erste Bericht bespricht die Aufgabe der Anstalt und enthält den Lehr-
 plan.]

H[AARBLEICHER], M. M. Die Belagerung Hamburg's 1813-1814 in ihren
 Beziehungen zu den Israeliten. Nach Aufzeichnungen aus jener Zeit
 dargestellt. 8. *Hamburg*, H. G. Voigt, December 1863. (28 S.) [463]
 [Der Vf. war Secretair der damals in Altona zusammengetretenen „Commission
 zur Unterstützung der vertriebenen hamburgischen Israeliten.“ Ueber den Inhalt
 dieser werthvollen Monographie s. Frankel's Monatschr., Februarheft.] (M.Kg.)

HEINSHEIMER (Refendar). Festrede zur Feier des 18. Oktober, gehalten zu
 Freiburg im Breisgau. 8. *Freiburg*, H. M. Poppen und Sohn 1863.
 (14 S.) [464]

1) Die neue Aufl. desselben ist uns noch nicht zu Gesichte gekommen.

474]

- HERXHEIMER, S. *Jesode hathora*. Glaubens- und Pflichtenlehre f. isr. Schulen. 15. Aufl. 8. *Leipzig*, Rossberg 1864. ($\frac{1}{3}$ Th.) [465]
- HORWITZ, A. Bericht über die Jüd. Gemeindeschule, womit zu der öffentl. Prüfung . . einladet. 8. *Berlin*, Dr. v. Herrmann 1864. (56 S.) [466]
[Enthält: I. das neue Schulhaus, II. Schulnachrichten. — Da der Verf. des Guten etwas zu viel gethan, und sich mitunter in ein Detail verliert, welches kaum in engern Kreisen aufmerksame Leser findet, wie auch Wenige im Stande sein dürften, die „lehrreichen Schlüsse“ aus dem „Baukalendarium“ zu ziehen: so machen wir auf die Rede bei der Einweihung (S. 16) aufmerksam, welche von allgemeineren Gesichtspunkten ausgeht. Wir ersehen aus S. 28, dass fast die ganze N. 31 der *Berliner Blätter für Schule* vor. J. dem neuen jüd. Schulhause gewidmet worden.]
- JOEL, M. Rede an der Bahre des . . . Rabb. Dr. Mich. Sachs. — Rede a. d. B. des Dr. Mor. Veit. 8. *Berlin*, Dümmler 1864. (16 S.) [467]
- KARPELES, A. u. W. GRÜNFELD. Hebr. Alfabethschule. Neue Methode, der isr. Jugend das Lesen der hebr. Sprache in kurzer Zeit spielend beizubringen. 32. *Wien*, Knöpfmayer 1864. (In Couvert 12 Sg.) [468]
- KÖNIG, J. Das alttestamentl. Königthum. (Univers.-Progr.) 4. *Freiburg* 1863. (48 S.) [469]
- MELVILLE, G. J. WHITE. The Gladiators. A tale of Rome and Judaea. 2 vol. 16. *Leipzig*, Tauchnitz 1864. (1 Th.) [470]
- MORGAN, J. H. The divine week; or outlines of a harmony of the geologic periods with the Mosaic „days“ of creation. 8. *London*, Rivingtons 1864. (5 sh.) [471]
- MUEHLEISEN-ARNOLD, J. English biblical criticism and the Pentateuch, from a german point of view. Vol. I. 8. *London*, Longman 1864. (6 f.) [472]
- NATHAN, J. Vocabularium z. Pentateuch nebst Biegungstabellen. 6. Aufl. 8. *Berlin*, Adolf 1864. ($12\frac{1}{2}$ Sgr.) [473]
- NÖLDEKE, TH. Ueber die Amalekiter und einige andre Nachbarvölker der Israeliten. 8. *Göttingen*, Dietrich 1864. (42 S.) [474]
[Zum Theil verbessert aus „Orient u. Occident“ II, 614 ff. — Ausser der speciellen kritischen Behandlung des Stoffes selbst liefert das Schriftchen einen instructiven Nachweis, wie wenig historischen Werth die Berichte arabischer Autoren über biblische Materien haben, denen selbst Männer, wie Knobel, Ewald, Tuch (S. 25), zuletzt Blau, in Bezug auf die vielbesprochenen Nabatäer, — Gewicht beilegte. Der Vf. wünscht (S. 26) Belehrung über die Anwendung des Namens Amalek auf spätere Völker (wie z. B. Edom) Seitens der Juden. Mir ist eine Uebertragung auf *bestimmte* Völker nicht erinnerlich. ¹⁾ — Ueber תַּמְזָר (S. 27) s. die Anführ. *HB.* 1861 S. 7 A. 1, *Lery* im Jahrb. f. Gesch. II, 264, 294; *Sprenger*, Mohammad I, 62. — Die Stelle Deut. 33, 2 (פָּאֵרִי S. 38) ist in der That eine stereotype in der polemischen Literatur (deren Bibliographie für die Abhandl. der D. M. Gesellschaft seit längerer Zeit bereit liegt), hat aber ihren Ursprung im Midrasch, s. die Anführ. *DM. Ztschr.* IV, 154, *HB.* 1861 S. 12, ältere bei *Nicoll* p. 430 (Drusen) u. 505; vgl. auch *Cassel*, Art. Juden S. 169 A 10, Ben-Chananja 1861 S. 287 A. 34; Sal. Paniel אֵלֶּיךָ עֵינַי 17a ed. Crem. — Gelegentlich bitte ich Hrn. N. um freundliche Belehrung: was Amalika

1) Die auf die Völkertafel bezügliche Bemerkung bei *Dukes*, Beiträge II, 52 ist dem Vf. wohl bekannt.

neben Filasifa im Buch جفر der arab. HS. des Brit. Mus. (Catal. p.206) bedeuten könne?]

NORDMANN (Rabb.) Rede bei der Beerdigung der Frau Cecilie Braunschweig, gehalten Freitag, den 15. Jänner 1864 auf dem isr. Kirchhofe zu Hagenheim. 8. *Basel*, Dr. v. Chr. Krüsi [1864]. (13 S.) (*M.Kg.*) [475]

PERLES, J. Drei gottesdienstliche Vorträge, gehalten im Tempel der isr. Brüdergemeinde . . zu Gunsten der Riesserstiftung herausg. 8. *Posen*, Türk 1864. (23 S.) [476]

PIEROTTI, E. Jerusalem explored: being a description of the ancient and modern city. With numerous illustrations, consisting of views, ground-planes and sections. Transl. by Th. G. Bonney. 2 vol. fol. *London*, Bell, 1864. (339 S., 5 L. 5 sh.) [477]

[Ein Prachtwerk, wie es nur englische Buchhändler herausgeben können.]

PREISWERK, S. Grammaire hebr. précédée d'un précis historique. 2. Edit. gr. 8. *Basel*, George 1864. (1 $\frac{2}{3}$ Th.) [478]

PROGRAMM zur öffentlichen Prüfung der . . Religionsschule (der Reformgemeinde) Inhalt: I. Unser Bibelunterricht. Von Im. H. Ritter. 8. *Berlin*, Friedländer'sche Buchdruckerei 1864. (20 S.) [479]

[Es wird Manchen interessiren, zu wissen, welche Ansichten von der Bibel in dieser Schule gelehrt werden. — Zahl oder gar Namen der Eingesegneten findet man hier nicht, was namentlich in Bezug auf Mädchen nur gebilligt werden kann.]

REINKE, L. Beiträge zur Erklärung d. A. T. enth. 11 Abhandlungen, exgetisch, kritisch und historisch. 5. Bd. 8. *Münster*, Theissing 1864. (2 Th.) [480]

RIEHM, E. C. A. De natura et notione symbolica Cheruborum 4. *Basel*, Balmer u. Riehm 1864. (9 Sg.) [481]
[Im Centralbl. S. 186 als Habilitationsschr. in Halle angeführt.]

ROSIN. Neunter Bericht über die Religionsschule der jüdischen Gemeinde, womit zu der Prüfung . . einladet der Dirigent. 8. *Berlin*, Dr. von Herrmann 1864. (36 S.) [482]

[Die Nekrologe von Sachs und Veit sind mit wahrhafter Begeisterung und in angemessener Form geschrieben; wenn der erstere sich zur Apotheose steigert, so wird man das begreiflich finden, da der Verf. an Sachs mehr als einen Vater gefunden und verloren hat.]

RUPERT, L. Die Kirche u. die Synagoge. Aus d. Franz. M. Beilagen v. S. Brunner. 8. *Schaffhausen*, Hurter 1864. (25 Sgr.) [483]

SANDIE, G. Horeb and Jerusalem. 8. (Edinburgh) *London*, Hamilton 1864. (10 $\frac{1}{2}$ sh.) [484]

[Beschreibung einer Reise im J. 1860. Schönes mit colorirten Lithographien und Karten geschmücktes Werk.] (*Pr.*)

SCHWARZ, P. Reb Jone. Lustspiel in fünf Aufzügen. 12. *Prossnitz*, Dr. v. Ign. Rottberger (Selbstverl.) 1864. (128 S.) [485]

[Wir haben unsere Ansicht über die Gattung bei Gelegenheit eines frühern ähnlichen Stückes desselben Vf. ausgesprochen (Jahrg. II S. 21). Dort ist der Held ein ungarischer, hier ein deutsch-österreichischer Scheinheiliger, und daher das Verständniss einem grössern Kreise erleichtert.]

492]

STRAUSS, D. F. Lessing's Nathan der Weise. Ein Vortrag. 8. *Berlin*, Guttentag 1864. (II, 75 S., $\frac{1}{2}$ Th.) [486]

TERVOGT, W. A. Het leven van den joodschen geschiedschrijver Flavius Josephus. Academisch proefschrift, van de Utrechtsche hoogeschool den 18. Decemb. 1863 verdedigd. gr. 8. *Utrecht*, van Huffel 1863. [487]

WASSERTRILLING, H. Gelehrsamkeit, Frömmigkeit u. Menschenliebe! הספד
Trauergottesdienstlicher Vortrag über das Hinscheiden des berühmtesten
Kanzelredners Rabb. Mich. Sachs, geh. in Creuzburg O.-S. 8. *Breslau*,
Sulzbach's Buchdr. 1864. (12 S., 4 Sg.) [488]

[WERTHEIMER, J.] Lettre à l'assemblée constituante par un Israélite genevois. 8. *Genève*, Pfeffer et Poky 1862. (16 S.) [489]

[— —] Lettre pastorale de M. le Rabbin de Genève. 8. *Genève*, Pfeffer et Puky 1863. (18 Sg.) (*M. Kg.*) [490]

WOLF, MICH. ראשון למקרא. *Rischon lemikra*. Der erste Lese- und Sprachunterricht im Hebr., Deutschen u. Poln., nebst einige sprachlichen Vorbereitungsübungen. 4. verm. u. verb. Aufl. 8. *Lemberg* (Leipzig, Fritzsche) 1862. (68 hebr.-deutsch, 80 deutsche S., $6\frac{2}{3}$ Sgr.) [491]

III. Allgemeine Literatur.

Spiegel, Fr. Erân, das Land zwischen dem Indus und Tigris. Beiträge zur Kenntniss des Landes und seiner Geschichte. 8. *Berlin*, Dümmler 1863. (384 S., 2 Th.) [492]

[Die Beziehungen der jüd. Wissenschaft nach aussen sind so viele und verschiedenartige, dass es Niemand möglich ist, auch nur einen erklecklichen Theil derselben, namentlich in Abhandlungen über kleinere, noch nicht abgeschlossene Kreise, zu verfolgen. Um so willkommener ist jede umfassende Uebersicht der neusten Resultate auf solchen Gebieten, namentlich, wenn sie nicht bloss für Specialforscher berechnet sind; wir rechnen daher auf den Dank der Leser für unsre, wenn auch kurzen Berichte über derartige Schriften. Die vorliegende ist grösstentheils ein Abdruck von Artikeln des „*Ausland*“ (seit 1858), zu welchen jedoch einige neue kamen, um den Stoff abzurunden, darunter (S. 274): „Avesta und die *Genesis* oder die Beziehung der Eranier zu den Semiten,“ im Anschluss an „Avesta und Veda oder die Beziehung der Eranier zu den Indern.“ Der Vf. geht in der Regel von einer Schilderung der einzelnen Provinzen in ihrer gegenwärtigen Beschaffenheit aus, wobei namentlich Denkmäler und Inschriften mit ihrer noch lange nicht erschöpften historischen Verwerthung hervorgehoben, geschichtliche Betrachtungen und Folgerungen angeschlossen werden; dann folgen Artikel über Dejokes und Darius nach den Keilinschriften und ein zusammenfassender über „die culturgeschichtl. Stellung des alten Eran“ mit einem Anhang „zur neueren und neuesten Geschichte des Parsismus.“ Ohne uns ein Urtheil über den Stoff anzumaassen, glauben wir doch dem Vf. unsern Dank für die Vorsicht aussprechen zu dürfen, mit welcher er, gewissen Richtungen gegenüber, *Vermuthungen* von *Facten* zu unterscheiden ermahnt, also keine Hand dazu bietet, die besonnene Geschichtsforschung irre zu leiten. — Wir notiren schliesslich einige Stellen von Spezialintresse: S. 7, 9, 13, 32 (ננוק), 35 (eine moderne hebr. Inschr. bei Inderkusch) 44 (Adiabene), 245 u. s. w.; zu S. 358 bemerke ich, dass *B(enecke)* in Gött. G. A. 1843 S. 734 den Syrer Bud mit *Burzuje* identificirt habe, worauf *Benfey* (Pantschatantra I) keine Rücksicht genommen. Befremdet hat uns die so allgemein gehaltene Aeussereung (S. 365), dass „die spätern Juden ihre aram. Uebersetzungen gleichfalls Niemand anders als Moses selbst zuschrieben.“]

2. Journallese.

Ausland N.7:

„Eine neue Entdeckung i. d. Königsgräbern Jerusalems“ (vgl. N.501). [493]

Berlinische Nachrichten (Haude- und Spener'sche Zeitung) N. 48 (24 Febr.), Beil.:

„Michael Sachs.“ Von S. G[umbinner.] [494]

[Zur Charakteristik dieses sehr ausführlichen Art., welcher hauptsächlich den hiesigen Zuständen gilt, genügt es, zu bemerken, dass der Vf. in der von der Regierung ernannten begutachtenden Comm. für das Gesetz von 1847, die „geistliche“ Vertretung vermisst, ohne zu sagen, dass sich Zunz darin befand¹⁾.]*Illustr. Zeitung* N.1075:

„Eine jüdische Niederlassung in China.“ [495]

National-Zeitung N.131,133:

„Henriette Herz und ihr Kreis. Vortrag von Dr. Dav. Müller.“ [496]

Neue Evangel. Kirchenzeitung, her. von H. Messner 1863 N. 52, 1864 N. 7:

„Die Judenemancipation im Königr. Württemberg.“ [497]

Revue Archéologique 1864, Mars:

„Inscriptions hébr. de Jerusalem.“ Par M. de Vogué. [498]

Serapeum N.3ff:„Jüdisch-deutsche Literatur und Judendeutsch. Mit besonderer Rücksicht auf *Ave-Lallemant*.“ Von M. Steinschneider. [499]

[Dieser (erste) Artikel enthält nach einigen einleitenden Bemerkungen ein Verzeichniss von jüd.-deutschen Handschriften nach den Titeln geordnet, als Anhang zum Verz. der Druckwerke in den Jahrgg. 1848-9. Näheres in einer Anzeige des Buchs von Ave-L. in diesen Blättern.]

Svensk Manadsskrift för fri forskning etc. her. v. C.W. Warburg, Januar:

„Jehovah tjensten hos Hebreerna före babyloniska fengenskagen.“ Von Vict. Rydberg. [500]

[„Jehova“ bei den Hebr. vor der babyl. Gefangenschaft soll eine nationale Naturgottheit gewesen sein; s. *ha-Maggid* S. 84.]*Vossische Zeitung* N.70 (20. März) 1. Beilage:

„Herrn de Saulcy's Ausgrabungen in Jerusalem.“ [501]

[De Saulcy u. Gen. haben nicht nur Erlaubniss erhalten, bis in das Innere des Salomonischen Tempels zu dringen, sondern Abdrücke von Bildwerken u. s. w. zu nehmen. Ausserdem haben sie eine noch vollkommen unverletzte, mit vieler Kunst versiegelte Leichenkammer entdeckt, in der ein König von Jerusalem beigesetzt war. Dieses, sowie die andern entdeckten Denkmäler, sind nach Frankreich geführt worden, woselbst ein hebr. Museum aus ihnen gebildet werden soll.¹⁾] (Pr.)

1) Noch auffallender ist die Bemerkung eines auf ganz anderm Standpunkte befindlichen Berichterstatters; dass „die Stelle des geistlichen Mitgliedes im Schul- und Talmud-Tora-Vorstande vacant geworden.“ Die Rabbiner waren bis vor Kurzem Talmud-Tora-Lehrer und können nur als Sachverständige dem Vorstande angehören.

2) Dieser, durch alle Zeitungen laufenden Nachricht schlossen sich andre an, betreffend eine Klage der Juden in Jerusalem wegen Missbrauch jener Erlaubniss und Entweihung der Gräber; diese rief Erwiderungen hervor, u. A. von Mills u. Pierotti in *Jew. Chr.* N.477.

3. Bibliotheken und Cataloge.

(**Gemeindebibliotheken**). Der Oberrabbiner des Centralconsistoriums in Paris empfiehlt in einem Rundschreiben an die Rabbiner des Oberrheins die Stiftung von Gemeindebibliotheken. (*A. Z. d. J.*) [502]

(**Parma**). Die Bibliothek zu Parma ist den hebr. Bibliographen nur durch die Sammlung *De Rossi's* bekannt, welche erst in diesem Jahrhundert acquirirt wurde. Sie besass aber schon früher hebr. Bücher und HSS. In einem eben zum 4. Male edirten Schriftchen des, 1785 verstorbenen Bibliothecars *Piciaudi* („*Il Bibliotecario diretto nel formare etc. una publica biblioteca etc. corredata etc. e delle notizie della vita e delle opere dell'autore dall avv. Gust. Cam. Galetti.*“ 8. *Roma*, Tipogr. delle scienze matemat. etc. 1863) lesen wir (p. 5), dass derselbe die jüdischen und rabbinischen Schriften nicht vernachlässigt, ferner (p. 50): „die hebr. MSS. auf Pergament sind alle sehr gute, nach dem Urtheil eines gelehrten Rabbiners, welcher sie reiflich untersucht hat, und einige können als wahrhaft seltnen (oder eigenthümliche, *singolari*) bezeichnet werden.“ Der Herausgeber jenes Schriftchens stellt uns eine Monographie über jene Bibliothek von dem seit 1862 fungirenden *Fed. Odorici* in Aussicht (p. 57); möchte bei dieser Gelegenheit Hr. Abt *Perreau* über die älteren und nach *De Rossi* erworbenen Sammlungen Nachricht geben. [503]

(**Rom**). Hr. Spezi, Scriptor am Vatican, hat unedirte Briefe des berühmten Cardinals Bembo und einiger Zeitgenossen herausgegeben, und Hr. Narducci, Secretär des Fürsten Boncompagni, eine Recension des Schriftchens veröffentlicht (*Intorno ad alcune lettere inedite del Card. P. Bembo etc.* 8. *Roma*, wie oben 1862), worin (S. 10) folgende Stelle in einem Briefe des nicht minder berühmten *Bellarmin* hervorgehoben ist: „Ein Arzt, *Gioseffo Strasoldo* erbietet sich, einen Index aller hebr. Bücher des Vatican anzufertigen, welcher sehr nöthig scheint, um zu wissen, was wir besitzen; er will auch den Catalog der chaldäischen, mit hebr. Lettern geschriebenen Bücher machen. Alles dies erbietet er sich gratis und schnell zu machen, hoffend, dass wenn hierdurch seine eminente Thätigkeit bekannt geworden, er auch in anderen Dingen mit einer gewissen Unterstützung verwendet werde.“ [504]

Calvary. Catalogue d'une bibliothèque orientale, formée sur le plan de feu M. le Dr. S. Calvary. En vente chez S. Calvary et Co. 1. Partie. Linguistique et archéologie. 8. *Berlin* 1864. [505]

[Unter Hebr. (N. 315-419) bemerken wir Reuchlin's Uebersetzung des *Ezobi* („*Hyssopaei*“) und einen Talmud ed. Amst. 1644; die medizinischen Schriften des Averroes können nur irrthümlich hieher gerathen sein; als Anhang wird die Bibliothek eines verst. *Dr. Oppenheim* verzeichnet, in welcher viele hebr. Drucke aus Lemberg, Stettin, Königsberg von neuestem Datum uns aufgefallen sind. Zunz's Gott. Vortr. haben bereits den Preis von 7½ Th.]

Schmidt, H. W. N. CCX. *Bibliotheca Judaica*. Catalog des Antiqu. Bücherlagers. Jüd. Geschichte, Geogr., Mythologie, Chronologie u. s. w. 8. *Halle* 1864. (16 S.) [506]

[Nicht viel anders als N. CLXXIV von 1862; s. *HB.* N. 558.]

II. Vergangenheit.

Der Zug des Chmelnicki und die Zahl der Juden (1648),
nach Samuel b. Natan's *Tit ha-Jawen*.

Von M. St.

Ich gebe hier als rohes Material die Namen der Städte, nebst Zahl der Familienväter (בעלי בתים) in der Reihenfolge der Quelle, wie ich sie im Jahre 1851 in Oxford excerptirt habe, indem ich meine einzige Sorgfalt auf die treue Wiedergabe der Namen und Zahlen verwende, wie sie in meinem Excerpte stehen, da ich weder auf eine Controlle durch das Original, noch auf kritische Mitwirkung eines Fachkundigen für längere Zeit hoffen darf. Dass polnische Ortsnamen eine Venetianer Presse nicht ohne schwere Verletzung verlassen, muss man gewissermassen voraussetzen. Ueber die Quellen des Vf. für so detaillirte Angaben weiss ich nichts beizubringen (vgl. oben S. 5). —

800 נעמרוב 100 קשיף 800 פאריהבישט 30 ויהר 150 זמיאט (mehr als 10,000 Seelen, darunter der Rabb. Michael) 50 ביזמיר 100 ארהאט 50 גלמשין 300 קורשין 50 ליטשין 100 קניש 200 (sic) לכסנדריאה 50 קאבשטיל 200 קאניף 150 שכנאמאשטא 40 נאוומיר 100 איזאנוויטש 300 שארגראד 100 סמאלוויץ (dann eine grosse Strecke, wo 6 Juden) 100 הוואן 100 רואהין 500 קניצא 100 מכלוועטץ (darunter viele Reiche und Gelehrte) 50 פראליקוויץ (Bl. 2b) 100 טאלטשין (wo 6000 Personen erschlagen, nur einige Weiber am Leben blieben), in Summa 26 (für י"ו lies כ"ו) Gemeinden mit 4370 (so) Familienvätern, Frauen und Kinder ungerechnet. Dann folgen (meist mit der Angabe כמעט „ungefähr“, es wurden die meisten auch erschlagen):

400 קושטאנטיין ישן 40 נאוהבעלה 50 ברעוניץ 50 קראניניטצה (circa 6000 Seelen) 10000 פולנא 40 פאלינצה 70 לעטיצאב 100 עריצאב, 200 קראענעפאלה, 300 מיריפולה (nämlich es flohen dahin aus 40 לאזאביי 50 להאיטץ 100 טישקעוויץ; 200 צארנעפאלד, 600 לובראטוב 300 זסלב 50 פאליצו 50 סמרא 300 סצורנאב (Bl. 3) 100 פיאטקר 600 מעוכוש — Hierauf wendet sich Chm. rückwärts nach: 100 דראונה (diese flohen nach) 600 בער 200 מאהלעב 200 ווערחוב, 400 ינשוב, 200 פאלאניפקי 40 קולאניק 40 צעלניק 40 בכרעשט 40 אולדאב — 100 צאבולאכלאבשקן 40 קובליץ 50 צמראנאפקי 50 מראשטעץ (zum Theil von Muhammedanern gefangen) 200 הוסאטין (zum Theil gefangen) 40 פרעפט (לכפירה theils למלחמה viele, theils שערי פעטר (והלכו הכל לכפירה) 50 אולאוב (theils erschlagen, theils gefangen).

50 איזאביבראר 50 קדאליק 300 ויניצא 100 עטצערדין (Bl. 3b) 300 לאטישין (fast alle gefangen) 400 והלנוויטאב 30 מרטניץ 40 וויטאב 100 בויהר 70 הריבוון 50 מריאן (ebenso, und auch die folgenden) 30 פלאנצה (flohen, man weiss nicht, wohin) 20 מרעשרה (wo ein *Elieser*, reich wie Korah, umgebracht, dann geplündert). Der Zug geht dann jenseits des Flusses 200 לעזוויץ 150 ראזוויץ 800 פריאסלב nach 50 כוהטץ 150 נהייטץ 100 לבריהל 200 קארטשין 200 מיאהיב 100 הומן

Dann zog Chmeln. rückwärts nach Russland, wo 200 טריאר 300 קלימע 50 יושקוויץ 50 קזאשוויץ (Bl. 6) 40 באטבוויץ 40 רושניצה 500 סאטנופד eine starke Festung, daher mehr als 10,000 gerettet. Dann nach der Provinz פוטלאשא 100 מחלויץ 50 חארלוק 100 וויאל 50; dann

zurück nach der Provinz ביאלהרום, wo הומיא, von 10 (oder 20? עשר) und 10,000 Flüchtlingen nicht Einer entkam. 100 מחלויץ 100 שלוניץ 300 רינצק 500 מינצק 200 סלאנים, 400 מאסלב 40 נמישיק 600 (so) ווילנק, 1000 (הגדולה) רודנא 200 קוברין 300 סלוצק ausgezeichnet angesehen, deren Theil sich zur See nach Amsterdam u. Hamburg rettete, 100 סריונא 50 (oder לענק ענק) (ohne Zahl) רובנקוטש 40 הורין, 50 ברעמיל 50 רחנווי 70 ברעוועטצה 80 יושנה 40 פרעמצה 40 סענטלאס 40 קבימה 50 שומסין 60 יאנקוועטנץ 30 פראשניצה (Bl. 6b). 30. משערנצה 50 בוספקא 800. פנצך 30 סטרליץ 50 קונשיק 40 מחנוקוין 300. (so) מעורטיץ הגדול בגבול ברישקפא nach achtägigem Zug durch Gegenden ohne Juden.

So weit kam Chmeln. mit seinen Moskowiten. Hierauf kam der König von Schweden nach Grosspolen, und der Krieg mit dem Könige von Polen verwüstete das ganze Land von Posen bis Krakau und Lublin. Der König von Schweden zog zuerst nach Posen, wo 2000 Familienväter, mit denen er gnädig verfuhr; aber Hunger und Pest liessen nur 300 übrig. *Tissa* wurde zerstört, von 400 reichen FV. entkamen nur 100 nach Deutschland. Von da zog der צורר *Czernicki* (צירניצקי) mit seinem Heere nach קובלין, wo 300 den Märtyrertod erlitten (נהרגו על קדוש השם), ferner 100 מדרין 100 ברישקירקויה 100 וואיט 20 (so) עיבב 40 וויטיץ 100 וורעשנא 200 פוץ 40 שחנוב 40 לפין 600 קאליש 500 [לונטשיק] לונטשין 50. פורדון.

(Bl. 7.) In *Danzig* behandelte der erobernde König von Schweden יר"ה die Juden milde, ebenso in *Krakau*, welches er hierauf einnahm, aber von 2500 starben Viele an Hunger und Pest, und *Czernicki* הצורר verwüstete, bevor er floh, ganz Grosspolen „rings um Krakau“, zog nach וישניצה, von wo 200 nach Krakau flohen; in וויסלמץ wurden 50 erschlagen und die Stadt verwüstet, ebenso טונווין 50 קאומרטץ 50 פרימיסלה 40 פרימיסלה 40 קאומרטץ 50 טונווין 50, überall Brand und Zerstörung; in אפט 200 sehr reiche אחת 200 sehr reiche, פנטשוב 100 חמלניק, 200 שידלוב, flohen nach פנטשוב, 1000 [פנטשוב] flohen nach פנטשוב, 200 וואדסלאב 150 חענטשין (mit welchen ihr „Herzog, genannt Markgraf“ [מרגראבין] gnädig verfuhr) — dann 150 רקיב, flüchteten nach Pinczow, 50 פרומשברש 50 פייטריקוב 40 ברענוה 50 צענצמין 50 נאוויפלי.

Die Summe der Gemeinden, ausser den dem Vf. unbekannten, wird auf 140 (?) angegeben, die der Familienväter, — ausser Frauen, Kindern und dem Verf. unbekannten Personen, — auf 600070: שש מאות אלף ושבעים.

Die Schriften des Don-Miguel de Barrios.

Von M. Kayserling.

5. *Opuscula* (Forts. von Jahrg. VI S. 125).

Genau wie bisher sich an den (S. 60, HB. VI, 90) angegebenen „Indice“ haltend, folgt jetzt und zwar in beiden Exemplaren

5) *Luzes, y Flores de la Ley Divina*. En los Caminos de la Salvacion Dirigelas A la Infinita Magestad. Su suervo D. L. B.

Ein die Hälfte des Titelblattes füllendes Bild, eine nach Blumen greifende

Hand darstellend, mit der Umschrift ELQUEMEESPAR SIO MEREGERA und der Unterschrift

De Flores la Ley se viste | q' es luz, y flor de los Pueblos
con la Luzes de Israel | y su fragancia la Ley.

Es folgen nun 4 unpag. Blätter 12, K. mit der von S. 4 beginnenden Ueberschrift

a) *Triumpho (al) Carro.*

Dann schliesst sich in richtiger Folge an

b) *Gobierno Politico* Judayco. En Amsterdam año de 5444. (4 unpag. S.)

c) *Triumpho del Gobierno Popular en la Casa de Jacob*, (14 Bl., sehr verwirrt pag. 1-5, 9, 9-12, 67-70, 17-20, 73-76, 21-26 — A, A2, B, C, C2, J, C3, D). Die Ueberschrift lautet Triumpho del Gobierno Popular, meistens de Casa de Jacob.

d) *Xebra de Bikur Jolim*, (4 Bll. 27, 28, 83, 84 wieder Triumpho u. s. w. überschrieben; 31-34 — D2). Am Ende *Fin*.

e) *Vida de Ishac Huziel*. Hier haben wir wieder ein vollständig genau paginirtes (33-52 — C, D, E, E2), gleichmässig überschriebenes Ganze, das freilich gleich mit Cap. 3 beginnt.

f) *Historia Universal Judayco*. (1-22-A — A3, R [statt B] B 2, B3, C, D). Der Verf. nennt sich hier wieder einmal „Don Miguel de Barrios.“

Abweichend von „Indice“ folgt jetzt:

α) *Panegirico Harmonico*. A los seis ilustres Varones, (2 unp. u. unsg. S.)

β) *Aplauso Harmonico Al Illustr. Señor D. Joseph Tole-*
dano. (2 Bll. 24-26 — E). Von S. 24 Die Ueberschr.
Historia Universal Judayca.

Barrios kehrt wieder zur Ordnung zurück und kommt, dem Indice folgend, zu

g) *Gobierno popular Judayco*, (23-24, 61-64, 27-48 — D, D2, C, C2, C3, D, D2, D3, E). Die Ueberschrift lautet gleichmässig fortlaufend, und nur 62, 64: Triumpho del Gobierno Popular.

Dass der Verfasser seine „Historia“ plötzlich durch mystische Wörterdeuteleien unterbricht, wird Niemand überraschen, der den vagen Sinn desselben kennt; wie aber dann, freilich auch im Zusammenhange mit dem Vorhergehenden die letzten 19 Verse (74-92) eines später zu betrachtenden grössern, auch hier

Triumphal Carro de la Mayor Perfeccion (4 unpag. S. — H, H2, H3, J) überschriebenen Gedichtes hierher kommen? darüber wird der Vf. sich selbst vielleicht keine Rechenschaft geben können.

Bemerkenswerth ist, dass am Ende dieses Abrisses des Triumphal Carro die Notiz sich befindet „Acabose de Imprimir esta Epistola en Amsterdam Año de 5443 a 4 de Tisri.“

Es folgt jetzt nicht wie im „Indice“ angegeben „Arbol de las Vidas“, sondern

h) *Luzes de la Ley Divina* (1-6 — D, D2), enthaltend Sonette auf

Thomas Tremiño de Sobremonte (s. Sephardim 295 und Note 489),

Lorenço Escudero (s. Seph. 255),

Raphael de Redondo,

Isaac Gomez de Sosa (s. Seph. 292) u. A.

Dann folgen mehrere Blätter aus einem besonders gedruckten Schriftchen B's, *Metras Nobles*, über welches am Ende dieses Artikels, nämlich:

Triumpho Canta la immortalidad del Pueblo de Israel (7-9 — A4, A5).

Alabanza(ça) Jocosa a la Ley Santissima en la fabrica de la Sinagoga (10, 2 unpag. S. u. 11-16 — D3).

Auf S. 14 ist der 4. vierzeilige mit „Vesti . . .“ beginnende Vers mit einem andern Verse überklebt, der lautet:

„Hizo en la Ley una, y buena
el soberano Monarca,
que por mostrarla su hechura
la trae con gente de guardia.“

S. 16 schliesst mit „Fin.“

i) *Hez Jaim Arbol de las Vidas*, fast das für die jüd.-span. Literaturgeschichte wichtigste Stück (61-102 — G, G2, H-H3, G-G3, H-H3, J-J3, K). „Fin.“

k) *Triumphal Carro de la Perfeccion*

α) *Epistola a mis hermanos* (2 unpag. S. 1, 2 — D, E).

β) *Juyzio Harmonico* . . . Al Cuerpo de los Cabalistas (3-6 — E2, E3).

γ) *Zodiaco del Sol Divino* (7, 8, 4 unpag. Seiten).

Am Ende von S. 8 ist eine Zeile überklebt, auf deren Rückseite die Worte zu lesen sind:

„ . . . Sebullon, Samhiel Pharo brillante“

während auf der Vorderseite steht:

„Estos Angeles, Signos, y escogidas,“

woran sich dann

„naciones, en la Gloria u. s. w.“

richtig schliesst.

Das letzte unpag. Blatt ist verkehrt gedruckt, es muss heissen:

„ . . . en mar de immenso Norte de Ley“

und:

„Gabriel, Michael, Uriel“

bildet den Schluss des „Zodiaco.“

Erst jetzt folgt das eigentliche Gedicht

Triumphal Carro de la Mayor Perfeccion, aus 73 (oder vielmehr 94 (vgl. G) Versen bestehende Gedicht (9-16, 9 unpag. S., 35-37, 39, 37, 38 — E5, E. F-F3, G-G3, G, H). Die Ueberschrift lautet sehr verschieden, bald „Triumphal Carro de la Mayor Perfeccion,“ bald „Triumphos de la Ley Mosayca“ oder „De la

Mayor Perfeccion," auch „Arcos Triumphales de la Ley," „Carro Triumfal."

Nach dem 73. Verse, hier das Ende, befindet sich eine Arabeske.

- 1) *Eternidad de la Ley de Mosseh* (23 „Respuestas" (39-56, 5-6, 59-88 — H, H2, J-J3, K, K2, A3, K-K3, L, †L, L2, †L3, M-M3, N, N2). S. 56 hat das Stichwort „nin," während die darauf folgende S. 5 mit „o quando" beginnt¹⁾. Die letzte Strophe auf S. 6 ist überklebt mit einem neuen 4zeiligen Verse, beginnend:

„q de" (mit rother Dinte geschrieben)²⁾ „incomprehensible Sol La Ley, Alva permanente" u. s. w.

- 6) *Estatua de Nabucho Donosor* (89-92 — 0). Das Gedicht unvollständig (vgl. Ex. B) am Ende überklebt mit

כתר הורה

Corona de Ley.

Dann folgt ein dem *Mediar Estremos Barrios*³⁾ angehörendes unpag. Blatt, überschrieben:

Pregon Harmonico A los de Israel, wie das Stichwort „Me(diar)" deutlich zeigt.

Wiewohl die Ueberschrift fehlt, so beginnt doch jetzt

- 7) *Divinas Alabanzas*, oder *Alabanzas al Criador*, oder *Alabanzas al que haze grandes etc.* (65 u. 96-108 — G, G2, H, H2), enthaltend u. A. die freie Bearbeitung einiger Psalmen.

Hiermit schliesst das Ganze.

Ehe wir zur Betrachtung des Ex. B der „Opuscula" übergehen, erwähnen wir noch des zum grössten Theil in denselben enthaltenden besonders gedruckten Schriftchens:

Metras Nobles.

Dirigidos a los muy ilustres Señores Parnasim y Gabay del S. Kahol desta Ciudad de Amsterdam, Por *Daniel Levi de Barrios*. 8. Amsterdam, s. a. (16 S.)

Dieses Schriftchen enthält:

- 1) Gedicht an die Parnasim (S. 2).
- 2) Alabanza a la Eternidad u. s. w. (3-7) (vgl. Opuscula 5, 1. Note).
- 3) Triumpho Canta la immortalidad (7-9) (vgl. Opuscula 5, h).
- 4) Alabanza (ça) Jocosa a la Ley Santissima (10-15) (bis). S. 16 bildet den Schluss dieses Schriftchens mit „Fin." (Forts. f.)

1) Das ganze Blatt 5-6 gehört dem besonders gedruckten Schriftchen B.'s, *Metras Nobles* an, vgl. Ende dieses Artikels.

2) Dass das nicht bei dem von mir benutzten Exp. allein der Fall ist, ergibt sich aus *Roest*, de Opuscula van D. L. d. B. (Sonderabdruck aus dem Navorscher) S. 10.

3) Vgl. HB.VI S. 101 (wo statt Pergon zu lesen: „Pregon.")

Jo. van Campen's hebr. Grammatik und Professur in Krakau. Von F. L. Hoffmann.

Im „Bibliographischen Handbuch über die theor. u. pract. Lit. f. hebr. Sprachkunde“ sind S. 31 unter N. 350 die verschiedenen Ausgaben von J. van Campen's (Joan. Campensis) aus Elias Levita's Schriften entnommener Grammatik aufgeführt. Es giebt aber noch eine, allerdings sehr seltene, die sich in der Zaluski'schen Bibliothek befand und gegenwärtig in der Kaiserlich öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg zu suchen sein möchte. Johann Daniel Janozki theilt die folgende Abschrift des Titels mit in seiner „Nachricht von denen in der Hochgräflich-Zaluski'schen Bibliothek sich befindenden raren polnischen Büchern, 5. Theil, Breszlau bey Johann Jacob Korn, 1753.“ 8. S. 223-224:

N. L. Libellus, De Natura Litterarum Et Punctorum Hebraicorum; aliisque ad exactam grammaticen, Christianis, et neotericeis Judeis hucusque incognitam, necessariis, ex variis opusculis Elie Judei, grammaticorum omnium facile principis, per Joannem Campensem concinnatus. Cracoviae Excusus per Mathiam Scharfenberg. Anno 1534. In 8., fünf und einen halben Bogen.

Janozki bemerkt, dass die Zueignungsschrift, die J. van Campen an den Krakauischen Bischof und Polnischen Reichs-Unter-Kanzler, Peter Tomicki gerichtet, und zu Krakau den 20. April 1534 unterzeichnet hat, diese Ausgabe sehr merkwürdig mache, weil sie die zuverlässige Nachricht enthalte, dass Tomicki nach seiner Erhebung zum Bisthume Krakau auf der dortigen Universität zuerst eine Professur der hebräischen Sprache gestiftet und zur Verwaltung derselben J. van Campen unter sehr vortheilhaften Bedingungen nach Krakau berufen habe, welcher allerdings erschienen, aber keine Lust zu bleiben bezeugt; er sehnte sich vielmehr nach Venedig und Elias Levita's Bekanntschaft. Die Schlussworte der Zuschrift lauten nach Janozki: „Si me salvum contingat pervenire ad Eliam Venetias, brevi Lexicon dabimus copiosum, et alia de proprietate huius lingue, que Elias ipse promittit, multa. Quare me spero tue Cracovie non minus utilem fore absentem, quam nunc esse possum presens.“ (Ehe van Campen nach Krakau kam, hatte Tomicki die erwähnte Professur einem gelehrten, Christ gewordenen Juden, **Leonard David**, übertragen, der die Obliegenheiten seines Amtes aber nicht mit genügendem Fleisse erfüllte).¹⁾

Janozki fügt noch hinzu, dass weder Valerius Andreas, Foppens, noch Wolf diese Ausgabe gekannt; Bartolucci's Ausgabe von Elias Levita's hebr. Sprachlehre, Krakau, 1517, 8., sei von Wolf mit Recht bezweifelt. Es habe der Kron-Gross-Referendar Graf Zaluski alle polnischen Bibliotheken durchgesucht, ohne irgend eine Spur dieser Ausgabe zu finden.

Paquet, „Mémoires“, und die „Notice sur la vie et les travaux de Jean Campensis et d'André Gennep, professeurs d'hébreu au collège des Trois-Langues à Louvain“ im „Annuaire de l'Université Catholique de Louvain,“ 1845 S. 169-208, gedenken der besprochenen Ausgabe nicht.

Eine deutsche Uebersetzung von „Prinz und Derwisch“ (und Buch Esther in Reimen).

In der hebr. HS. 355 der *Münchener* Bibliothek erkannte ich eine unvollendete Umschreibung der deutschen Uebersetzung von „Kelila we-Dimna“ durch Graf Eherhard („Buch der alten weysen“ in der Originalausgabe),

1) [Hr. Dr. Perles befragte mich kürzlich über die Angabe von *Lekaszenicz*, Chronik d. Stadt Posen [vgl. Orient 1840 S. 87ff.] zum J. 1537, dass damals 14 Juden beiderlei Geschlechts in der Domkirche zum kathol. Glauben übergingen, bewogen von einem getauften Krakauer Juden **Paul**, „der die Bibel in hebr. Sprache herausgab.“ Dieser Paul ist offenbar **P. Halic**, der das N. T. 1540 edirte, über dessen Familie vgl. *Catal.* p. 2896. Im Jahre 1542 beschloss man Petitionen wegen Beschränkung der Juden in Gnesen und Krakau (*S. Cassel*, Art. Juden S. 133). Es

fand aber auch ein einziges loses Blatt, welches das Ende des 9. und den Anfang des 10. Kapitels („Stuck“) des המלך והנזיר in einer interessanten deutschen Nachbildung enthält, welche, nach dem Character der Sprache und Schrift, wohl in das 16. Jahrhundert gehören dürfte. Indem ich die Hälfte dieses Fragments — Anfang des 10. Kapitels, so weit er in der HS. reicht — am Schlusse dieser Notiz genau wiedergebe, wäre ich für genauere Belehrung über die, meines Wissens erst dem vor. Jahrhundert angehörnde jüdisch-deutsche Bearbeitung des Buches (über dessen weiteres Interesse s. „Barlaam und Josaphat“ HB. 1860 S. 120) sehr dankbar. Ich habe selbst nur die Ausg. Fürth 1783 vor mehreren Jahren flüchtig angesehen, und ob Meisel in der 2. Aufl. seiner Bearbeitung (HB. 1862 S. 119) über die Ausgaben Genaueres und Richtigeres angebe, als in der ersten, weiss ich nicht. Cat. Michael giebt Zolk. 1771 an, wohl jedenfalls ein Wiederabdruck.

Das handschr. Fragment lautet:

דש י' עטוק. דער ווישהייט לאיט, דא ער וואר הייט ווישט, אז אובא
 ער יעט (sic) ואומן אין איין ערדן מוישט. דער יונגא קויניק (sic) שפרך איך
 ויך דיין וויא, דו בישט ב'ר נויפ'טיג קלויג אונ' וויא, נזין האבא איך מיין אורן
 גיטרעקט זיך, צו דיני ווישי ווארט אונ' דיני לער, מיין אויגן הון איך אופ
 גיטן, אונ' אופ מיך זעלבסט מג איך מיך זילן, דש איך מיך ב'ז ואלטריי וואול
 וויל ווערן, אונ' האבא טרוי דיא ווישהייט צו לערן, אונ' דיא ווארהייט אויך (sic) צו
 וועשטן, גו' [= גוט] העליף מיר צו דעם בעשטן, דארויס ציך עש אן וויא עש
 דין דוינקט גויט, מיט ב'ר נויפ'ט וין ארוועק מיין מויט, קלויג שפרוך אונ' ווארי
 גועץ, דאמיט מיין הערץ שערף אונ' וועץ, דש עש גוין צוואו שארף שניידן,
 דש איך דיא שפרוך אונ' רעטניש מויג גליידן, לוש מיך הוירן דיין ווישי לער,
 וועג דיין ביא שפיל אונ' רעטניש לוישטן מיך וער, דער גיישליך ויך בזאן, אונ'
 הויבא דער יונגן קויניק (sic) אן:
 שטראופ ואלטו נייגן, אונ' ארניבא דין אייגן, דער ווישהייט אונ'
 דער ב'ר נויפ'ט צו פפ'לעגן:
 ליכ'ט ווירט דיר ארב'וילט שיר, ניכט דינש הערצן גיר, דש ויא דיר
 ווערדא נוך אלועגן:
 ויא בשלישן דיר ב'זיר, דיא ליכשטי לוישט טויר, אונ' אופנט דיר
 דער קלונקייט שטעגן:

Nachdem Obiges aus N. 37 wegen Mangels an Raum stehen geblieben, fand ich in Cod. Münch. 347 an der Stelle der bei Lilienthal (unter 348) angegebenen „Moralphilosophie“ (ältere Cataloge haben „moral. Erzählungen“) den grössten Theil unsrer Uebersetzung, nämlich von Mitte des 11. Kap. bis beinahe zu Ende, mit geringen Lücken in Kap. 32-4.

Hiermit ist nicht bloss ein für Geschichte des Jüdischdeutschen wichtiges Buch gefunden, sondern auch ein in dieser Beziehung noch wichtigeres zweites, wahrscheinlich demselben Verfasser angehöriges, welches daher

wäre interessant zu wissen, wie der holländische Grammatiker und Exeget (er paraphrasirte die Psalmen und Kohelet), welcher auf der Reise zu Freiburg im Breisgau von der Pest dahingerafft wurde (Hetzl, Gesch. S. 203), über Juden-Bekehrung und Unterdrückung dachte. Auch Näheres über den erwähnten Leon. David wäre von Interesse. St.]

nachträglich in die Ueberschrift dieser Notiz kam. Die in Cod. 347, Bl. 86-109 befindliche Bearbeitung des Buches Esther, — über welche Näheres in der oben (N.499) erwähnten Abhandl. im *Serapeum* unter N. 434 — stimmt in jeder Beziehung mit der vorangehenden Uebersetzung, bis auf die Einflechtung von Legenden, nach dem Beispiele des s. g. zweiten Targum. Auch hier fehlt leider das Ende des Epilogs, worin der Verf. sich als alten Mann bezeichnet, der viele Länder gesehen, aber die „Purim-Spisa“ (Speise) nach „rheinischem“ Ritus zu schildern beginnt. Die Vermuthung liegt sehr nahe, dass die HS. beide Uebersetzungen im *Autograph* enthalte. Weitere Folgerungen für einen andern Ort vorbehaltend, gebe ich hier zur Beurtheilung des Verhältnisses den Anfang des Buches:

ויהי בימי עש ווש אין מאנן אחשורוש, איין קוניג גרוש, ער ווש איין קוניק (! אויכר ויכן אונ' צוויינציג אונ' הוינדרט לאנט, אז קויניגט ער אויכער הודו כוש דיא לאונן בייא דער הנט, ער הט ויל וואונדרש גטריכן, ער ווש וואונדרליך דרצו קומן, אז וויר עש וינדן גטריכן, אונ' וויר עש האכן בר נומן, ער הט איין גרוש גויט גבונדן, דש ווש אין פרס גירוינדן, דרייא שיף הט נכוכד נצר בר וענקט אונ' בר בורגן, די וואורדן אים אלי און וורגן, דא מיט קויפט ער בוידיג אונ' לאנט, ער ווש דער דרייא איין גנאנט, די דש גויט אונ' די וועלט הטן אליין, אחאב נכוכד נצר אחשורוש די דרייא איך מיין, אלוו ווארן די אנדרן אונד (sic) דוך דויר ווש איין רעכטר גאונד, דא דש גלויק בראכט אים דש גויט, דא טרייבא ער גרוש איכר מויט. בימים ההם אין דען מאנן דען ועלכין...

Die Aufnahme vertriebener Juden in Ferrara.

Von G. Wolf²⁾.

Während jüdische Geschichtschreiber dankbar der Länder und Städte gedenken, welche flüchtige Juden aufnahmen und ihnen, wenn auch nur eine zeitweilige Ruhestätte gönnten — eigenthümlich genug, werden die aus Spanien vertriebenen Juden, welchen eine kurze Rast in Portugal zu halten gegönnt war, Portugiesen genannt [weil sie eben von dort kamen, *St.*] — ist meines Wissens nicht in gebührender Weise der Aufnahme der Juden von Seiten des Herzogs von Ferrara im Jahre 1555 gedacht worden.

In diesem Jahre, und zwar während der sogenannten drei Trauerwochen (vom 17. Tammus bis 9. Ab) wurden die Juden aus Aneona vertrieben. Wir wissen nicht, in wiefern die Thronbesteigung des Papstes Paul IV. im genannten Jahre, welcher mit furchtbarer Strenge die Inquisitionengerichte

1) Die Weglassung des Jod in diesem, auch hier bald mit ך bald mit ק endenden Worte ist die einzige constante Differenz (jedoch קויניגט), die ich in der Orthographie gefunden, als Criterium für die Zeitbestimmung ist sie unbrauchbar, da קויניג noch im 17. Jahrhundert vorkommt. Beachtenswerth sind folgende in beiden Büchern constante Schreibweisen: אונד *auch*, אונך *euch*, אונף *uf* (auf) אונר *euer*, das *Zere* unter ליר (auch לער) ויר, selbst unter היר (Bl. 88) für *Herr*. Mit dem *Dialecte* hängt zusammen אן für *o* (= *a*) גיראוכט, גיבראוכט, צאורן, das א zu Ende für unser kurzes *e*, הון neben האבא in der 1. Pers. sing.

2) Im Interesse der Sache gebe ich hier Genaueres über die im J. 1858 S. 18 mitgetheilte Notiz, in welcher das Datum zu corrigiren ist.

walten liess, auf diese Austreibung Einfluss ausübte. Ferrara, welches damals selbstständig war, bot den Vertriebenen eine Ruhestätte und gewährte denselben in vollem Maasse gleiche Rechte mit den christl. Einwohnern. Allerdings werden diejenigen Juden, welchen die Aufnahme gewährt wird, *Spanier* und *Portugiesen* genannt, da es jedoch nicht anzunehmen ist, dass Juden zu jener Zeit aus Spanien oder Portugal kamen, so ist man wohl zu der Annahme berechtigt, dass es eben portug. Juden aus Ancona waren, die dorthin zogen¹⁾.

Die uns interessirende Stelle jenes Documents vom 23. Decemb. 1555 lautet [Ferraria Dux etc.]:

„Havendo alcuni Portughesi et spagnoli di stirpe Hebreica fatoci supplicare che vogliamo per spitalia gratia concederli che possano venire a Ponere il loro domicilio in questa nostra città di Ferrara et in quella essercitare le loro arti et mercantie e Parendoci che la loro dimanda sia Honesta et sia anco Per apportare comodo ali nostri sudditi Deliberamo di sodisfare alle loro Pregiere e cosi in virtù del presente nostro Patente A^o Benignamente et Pronto animo concedemo ad ogni ed qualunque de detti Portughesi et spagnoli di stirpe Hebreica che da qual si voglia parte Per l'avenire venga ad habitare in essa nostra città di Ferrara, et abbia quella medesima libertà che hanno li mercanti et artefici christiani.“

Der Herzog erkennt darin an, dass die Juden seinem Staate nützlich sein werden und gewährt ihnen deshalb den Aufenthalt. Es geht übrigens auch daraus hervor, dass die Juden zum Theil Kaufleute und zum Theil Künstler und Handwerker waren²⁾

1) Vergl. hierüber Rechtsgutachten des *Mose Trani* [und *Josef Kohen* bei Wiener S. 94, 210. *St.*] — An einem andern Orte wies ich bereits darauf hin, dass trotz der Vertreibung der Juden aus Spanien, die Herrscher dieses Landes Juden in andern Ländern unter spanischem Scepter beschützten, wie dieses zu Mailand der Fall war. Ebenso beschützten spanische Könige manchmal Juden, die aus der Fremde kamen. So gestattete Philipp II., König von Spanien, im Jahre 1590 dem Juden *Simon Sacerdote Vitali*, in Madrid wohnen zu dürfen, und zwar in Folge der Verdienste des Vaters. Desshalb wurde auch der Familie Vitale im Jahre 1640 die Erlaubniss gegeben, in Lodi zu wohnen, und gestattete man auch den andern Juden, vorläufig daselbst zu bleiben, da man Geld zur Kriegführung brauchte. Es findet sich übrigens bereits von Francesco Sforza (15. Jahrh.) ein Privilegium für *Jacob Salomone Vitale*. Francesco Sforza II. gestattete 15. Aug. 1533 den Juden überhaupt, in seinen Staaten zu wohnen.

2) Bei dieser Gelegenheit möge auch eines Berichtes gedacht werden, welchen der österr. Resident in Hamburg im Jahre 1722 über die portugiesischen u. deutschen Juden und über die dortigen jüdischen Zustände überhaupt erstattete. Es heisst in demselben; „Es befinden sich zweierlei Juden in Hamburg: Teutsche und die von diesen für Ketzer (?) geachtete Portugiesische, welche letztere ao. 1603 ea lege aufgenommen worden: Ihre Kinder taufen zu lassen, weder heimlich noch öffentlich Exercitium religionis zu begehren, keine betrüglische Handlung oder Wucher zu treiben, niemanden zu verführen, alle Contributiones zu tragen, der Statt Jurisdiction sich willig zu unterwerfen, auch in Handel und Wandel des Reiches General- und der Statt Specialgesetz sich zu conformiren, in reglement de ao. 1710 art. 5 keine öffentlichen Schulen zu halten, ein stilles exercitium religionis zu pflegen. Talmud und andere verbottene Bücher weder zu lesen, noch auszulegen oder disputiren, bloss die Psalmen David's, die Bücher Moses' und deren Propheten und die bey ihrer Aufnahme vorgezeigte Gebetformularia allein zu gebrauchen. Die Juden haben in der Stadt sehr

Ein Rundschreiben Haman's.
Mitgetheilt von Pietro Perreau in Parma.¹⁾

כתב ששלח המן הרשע בכל מדינות המלך אחשור' תיפח נפשו לגיהנם כמו שכתוב ויקראו ספרי המלך [אסתר ג' י"ב].

כתבתי אני המן גדול המלך (!) ושני לו וראש לסגנים ושביעי לגדולים ובחור שבגדולי מלכות אחשורוש הסכמתי אני המן וכל אפרכסי ולגיוני המלך והפחות והסגנים והאחשדרפנים וכל מלכי בני קדם ובני קדר הסכמנו כולנו כאחד בעצה אחת ברבד אחד ופה אחד וכחכנו ברשות המלך אחשורוש וחתמנו בטבעתו שלא להשיב על עסק הנשר הגדול שהיו כנפיו פרושים על כל העולם ולא היה עוף ובהמה יכולה לעמוד בשלוח והשקט לפניו עד שבא ארי הגדול והכה את הנשר מכה גדולה ונמרטו ונשברו כנפיו ונתקצצו רגליו ואז נעשה כל העולם בנחת ובשלוח ובהשקט מאותו יום שנדר הנשר את (!) קינו ועבשיו אנו רואין שהוא מבקש לגדל ולעשות נוצא לכסות אותנו ואת כל העולם כדרך שכיסה ושיסה את אבותינו הראשונים אשר היו לפנינו ולכך נקבצו גדולי פרס ומדי מרשות המלך אחשורוש וכחכנו לכם להיות כולנו בעצה אחת להטמין לנשר הזה ללוכדו טרם יגדל כוחו ויחזור אל קינו וראינו לרמוס אנפיו ולשבור כנפיו ולבקע כרעיו ולפצוע אפרוחיו ולהאכיל בשרו לעוף השמי' ולחית השרה ולעקור זכרו ולא תהיה עצמינו כעצה פרעה שלא גור אלא על הזכרים והניח את הנקבות ולא כנבוכדנצר שהגלם והושיבם במלכותו אלא אנחנו כלנו הסכמנו בעצה אחת להרוג ולאבד ולהשבר (!) מנער עד זקן טף ונשים ביום אחד ולא יהיה להם זכר ולא זרע ולא שורש בעולם כדרך שעשו בזקנינו ובגדולינו ובאבותינו שהיו לפנינו שכל מי שעשה להם טוב לא גמלוהו כי אם רעה וראו ולמדו מפרעה העני שעשה כמה טובות וכלכלם בשני רעבון לאחר כך בקש מהם לבנות פלטרין לו (!) עמדו עליו הם ונביא שלהם ומשה שמו והיה בעל כשפים והביאו על פרעה ועל עמו ועל ארצו מכות גדולות וקשות ומשונות זו מזו אחר כל זאת עמדו כחצות הלילה כגנבים ממונם (sic) ויצאו ויברחו לילה עמד פרעה העני ודרך אחריהם בשביל ממונו הוא וכל המונו בטלה

viel Synagogen oder Schulen in privatheussern, nicht aber in besonders hiezu gewidmeten Gebäuden, wie in Altona, ein Viertel Stund von Hamburg.“

Alle Juden zu Hamburg contribuiren gleich, ausser dass sie denen Rathsverwandten in u. Comendanten besondere Geschenke machen, nemlich so oft ein neuer Bürgermeister wurde, geben die gesamte Judenschaft 20 Portugalese oder 400 Speciesthaler auch alle Jahre denen zwei praesidirenden Bürgermeister 8 Portugalesen ohne die Extraordinari Casen, da sie kein Geld spahreten und derhalben allgemeine Collecten zu machen gewohnt, wozu sogar die holländischen Juden contribuiren. Die Anzahl der deutschen Judenfamilien ist beiläufig 700, die der portugiesischen 200.“

Es bedarf wohl keiner besondern Bemerkungen über die Ansichten des Berichterstatters vom Judenthum. Wir wollten nur zeigen, in welcher Weise oft berichtet wurde.

1) Hr. Abbé Perreau — Verf. einer ausführlichen Abhandlung über die Uebersetzungen der Bibel in den Hauptsprachen Indiens, von welcher 15 Artikel in den Jahrgängen 1858-9 des in Parma erscheinenden *Annotatore* abgedruckt sind — beschäftigt sich gegenwärtig als Vicebibliothekar mit einer Revision der zu seinem Ressort gehörigen hebr. Handschriften, und hat uns verschiedene Berichtigungen und Ergänzungen zu *De Rossi's* Catalog zukommen lassen, welche den Gegenstand späterer Mittheilungen bilden werden. — Er begleitete den obigen, aus Cod. 924 (XIII. Jahrh.?) copirten Brief mit italienischer Uebersetzung und Anmerkungen, welche wir leider hier nicht verwenden konnten, um so weniger, als dieses vorgebliche Apocryphon, schon seiner unbeholfenen Sprache nach, einer sehr späten Zeit angehört, und fast zu den Purim-Parodien gezählt werden darf. *Red.*

מלכותו ונחרבה ארצו ונכנסו הם לים בכשפיהם ואיני יודע כמה נכנסו לים ופרעה העני נכנס אחריהם לים וטבעו הוא וכל אשר לו והם יצאו ושלכו לו רעה אחת טובה שעשה להם וכשיצאו במדבר שמע זקן אחד מכני עשו והוציא להם פרקמטיא לכבוד יעקב אביהם שהיה אחי אביהם לאחר שאכלו ושחו ונטלו פרקמטיא שלו עמדו בכשפיהם ומכשף שלהם והיו פורשין ידיהם ולוחשין בשפתותיהם ועוד מה עשו לעמלק בשעה שבא עליהם למלחמה מה עשה משה היה לו תלמיד אחד ושמו יהושע והיה אכזרי ולא היה לו רחמים ואמר לו משה בחר לנו אנשים ואיני יודע אם במכשפות אם בנבזרה באו עליהם ורפו ידיהם ונפלו לפניהם וחלשו אבותינו על ידם שני' ויחלש יהושע את עמלק ואת עמו לפי חרב באו עליהם סיחן ועוג גיבורי ארצם שלא היה בריה יכולה לעמוד לפניהם והרגום ואיני יודע כמה הרגום מה עשה תלמידו של אותו משה הכנים בני ישראל לארץ כנען ולא ריי שנמל את ארצם מידם אלא שהרג מהם שלשים מלכים ואחד וחילק את ארצם להם ולא חמל עליהם ואותן שלא בקש להרוג היו לו לעבדים בא עליהם סיסרא וכל המזנו ועמו והרגום ואיני יודע כמה הרגום שנחל קישון גרפם ושטפם והשליכם לים הגדול שני' נחל קישון גרפם ועוד היה להם מלך אחד דוד שמו והיה מכלה כל העולם וכל הממלכות ולא היה מניח שום בריה לחיות ואחריו שלמה בנו ובנה להם בית אחד וקראו לו בית המקדש ואיני יודע מה היה להם בתוכו וכשבאין למלחמה נכנסין לתוכו ולא יודע מה היו לתוכו עושין ולא היה להם מדה טובה שלא נחנאו בה מרוב טובה שהיה להם לא חשו כל בריה בעולם לפניהם באלהיהם מרדו עד שבא אדם אחד נבוכדנצר שמו וקיבץ כל המלכות עליהם מהם הרג ומהם השליך בקולרין ובשלשלאות ברזל אע"פ כן לא שינו ממעשיהם המכוערים מכל ומשחקין עלינו ומתלוצצים ממנו ומלעיגין על יראתינו וכשנבקש מהם שום חפץ אומרים לנו שכת היום פסח היום דימו מלכנו בעיניהם לאשה נדה וכלנו מאוסים בעיניהם והללו מעשיהם של אומה זו ועכשו חשבנו בחשבון והפלנו גורלות על שנים עשר חדש ונפל הגורל על ארבעה עשר ימי אדר וכשאמרת הללו באים לידכם עשו מה שכתב כהן להשחית את הנשר הגדול כאשר הסכמתי אני המן וכל אפרכסים וסגנים ואחשררפנים וכל מלכי בני קדם ובני קדר וברשות המלך אחשורוש להשמיר הכל ולא תשאירו מהם פליטה :

תמו דברי אגרת המן.

Zur Notiz. Es gehen uns Annoncen, Prospective, Circulare und andere Schriftstücke zu, von welchen wir wenig Gebrauch machen können. Alle Privatanzeigen sind nur durch bezahlte **Insertion** zu erledigen. **Circulare** von allgemeinem Interesse sollen künftig unter dieser Ueberschrift kurz verzeichnet werden. Für dieses Mal notiren wir: **קול מבשר** Aufruf des Comité's in Bamberg zur Erziehung palästinensischer Jugend in Europa. — „Für H. Marggraff's Hinterlassene“ vom Comité in Leipzig. Wir sind bereit, Beiträge anzunehmen und an dasselbe abzuliefern.

Briefkasten. 18. April. Frn. G-n. ב"א bereits verkauft. — Frn. Gurland. Ihr russisches Buch erhielt ich erst jetzt von Dr. R-n. (!) — Frn. Dr. Isler ersuche ich erg. um gelegentliche Abschrift von 4-5 Zeilen zu Anfang des **חמונת הכדור** in Cod. Hamb. 141 nach den Worten **בדורית ... הכבימו כל חבמי**. — Frn. K-g. bitte ich um Schluß, über die Bücher nächstens privatim; auch um Gr. IX bitte ich. — Frn. O-m. Zunz, G. B. 230b, hat keine vollständige Aufzählung der Stellen beabsichtigt. Ihre Hypothese, daß **היתום** aus **ויפה מראה יפי תואר** entstanden, halte ich für unwahrscheinlich und unnötig. Alles Uebrige beruht auf der sehr alten Confusion des **Jose b. Jose** mit dem Spanier **Jose Ibn Abi תור**, arabisch = **אבי שור** (Catal. p. 1437 nach Mos. Ibn Esra). C. Anton wird für Sie gesucht. Anz. v. St. Wrtb. kann ich nur mit vollem Namen geben. — Frn. Polak. Zu meinem Briefe bitte ich zu bemerken, daß **שלמה בן יהודה גרני** meine H. des **חמונת הכדור** (oben S. 27) abschrieb. — Frn. W. Zur Einsendung von Corr. war nicht mehr Zeit genug.

Erhalten: **משל ומליצה** Heft 5 (ד' ה'); eine Anzeige erfolgt bei Schluß eines Bandes.

Antiquarium von A. Asher et Co.

- Abraham b. Abigdor. זכור לאברהם Resp. et Comment. in Tractt. Talm. fol. Const. 1801. (Desid. ap. Michael.) 4½ Th.
 Abraham Leb ארל(?) היכל מלך Comm. in Maimonidem. fol. Salon. 1814. (Des. ap. Mich.) 3½ Th.
 Amarillo, Moses. הלכה למשה Comm. in Maimonidem. fol. Salonichi 1752. 3½ Th.
 — (laesis aliquot foliis). 3 Th.
 Benvenisti, Chajjim. דינא רחייא Comm. in סמ"ק auctore celeberr. libri הגדולה fol. Const. 1747 (praef. laesa in marg.) 3½ Th.
 Chajim, Abraham. בית אברהם Comm. prolix. in Choschen Mischpat. fol. Livorno 1786. 3½ Th.
 Isaki, Abraham. זרע אברהם Resp. in Schulchan Aruch. IVptes. fol. Const. 1732, Smyrn. 1733. (vermis aliquantulum affect.) 5½ Th.
 Manasse b. Israel. נשמת חיים. Eschatologia. 4. Stettin 1861. 15 Sg.
 Michael, Chananja Isak. שערי חיים Comm. in Hai Gaon ומכר מקה. fol. Salon. 1814. (des. ap. Mich.) 3½ Th.
 Miranda, Abr. יד נאמן Comm. in Talm. et Resp. fol. Salon. 1804. (des. ap. Mich.) 3 Th.
 Nachmanides, Moses. הלכות יום טוב etc. c. Comm. J. Algasi. fol. Livorno 1793. 3½ Th.
 Salom. Kohen. שו"ת מהרשך Resp. II ptes. fol. Salon. 1586, Ven. 1592 (cum append. raro, Salon. 1592). P. IV. 4. Salon. 1652. (rariss.) 7 Th.
 — (seorsim I et II 5 Th., IV 3 Th.)
 — Pars II sine appd. 2 Th.
 Segura, Nissim di. שערי חיים. Exposs. Talm. fol. Salon. 1807. 3½ Th.

Die Buchhandl. A. Asher & Co. sucht Exemplare des I. u. II. Jahrg. (1858-9) der Hebr. Bibliogr. und bietet dafür Exemplare beliebiger andrer Jahrgänge. — Auch sucht dieselbe N. 4 u. 5 der Hebr. Bibliogr.

Von derselben ist gratis zu beziehen: רשימת ספרים המבוקשים Verzeichniss hebr. Bücher, welche zu kaufen gesucht werden u. s. w. (Beil. zu N. 11 der Hebr. Bibliogr.). — In diesem Verz. sind folgende Nummern erloschen:
 3 5 9 22-3 28-9 33-4 36-7 42-3 46-8 50 56 69 70-1 78 80 90 93 101-2 105-6 109 111
 113-4 116-8 126 134 137 140 144-7 150 155 161 163 168 170 172 175 178-9 182-3 186 188-9 192-3
 195-6 207 215 223 226 228 236-8 241-2 246 252 265-7 275 278 280-1 290 306 310 311-2 316 325 327
 329 337 340 345 354 356 358 361-3 365 367 371 374 379 391 393 396-9 407 409 411 415 419-20
 422-3 426 428-30 433 446 450-2 457 459 465 469 477-8 493 497 504 507 519 521 528 531 536 538
 543 548 554 557 559 562 564 569 571 576 584 588-9 592 594 598 600-2 604 609 616 620-2 627 632
 636 639 642 646 650-1 653 655 657-8 660 666-7 669 671-2 674-5 682-5 687 689 691-2 696 701 704 706 709-10
 716 719-20 732 742 750 758-62 764-5 778 781 785 787 797 801-2 805 808 817-9 823 827 837 839 841 843
 853 855 858 865 875 881 888 896 922-3 944-5 952 961-3 966 973 982 991 993 995-7 1017 1044 1051
 1059 1064 1069 1104 1111. Von 755 ist חה"ט von 756 אע"ה erloschen.

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von
A. Asher & Co. in Berlin

1864.

Mai — Juni.

תרכ"ד

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Miscellen. — II. Vergangenheit: Kaiser Friedrich II. üb. Maimonides v. M. St. Hebr. Handschr. in Parma v. Perreau. Ascher b. David v. M. St. M. Neanders Empfehlung des Studiums der hebr. Sprache v. F. L. Hoffmann.

1. Bibliographie.

I. Einzelschriften.

אמירה לבית יעקב. אנשפראכע אן דאס הויס יעקבס .. בעארכייטעט פאן
ו' ב'. באמבערגער. פיורדא. תרכ"ד. 8.

(*Amirah le-bet Jaakob*). „Ansprache an d. Haus Jakob's, oder die 3 besondern Pflichten jüd. Ehefrauen: Niddah, Challah, Hadlaka, nebst ein. Anh., die Vorschriften über das Fleischsalzen enthaltend. Nach dem Rituale bearb. u. ins Deutsche übertr. v. S. B. Bamberger. 2., durch obigen Anhang¹⁾ verm. Aufl. 8. Fürth, Dr. v. Juda Sommer 1864. (XII, 42 S. u. Anh., deutsch mit hebr. Quadrat). [507]

[Erschien zuerst 1858 in 5000 Ex., welche trotz der starken Verbreitung eines ähnlichen Werkes, מחנה ישראל von B. Fränk, vergriffen wurden²⁾.] (Lt.)

אגרת ארבע כוסות מאת ר' שלמה פפנהיים. מנקדה מבוארה ומוגהה
ע"י דוד סלוצקי וי"ד טומפאווסקי. ווארשא, תרכ"ד. 16.

Arba Kosot v. Sal. Pappenheim, punktiert mit Noten v. D. Sluzki und J. D. Tumpowski, 16. Warschau, Dr. v. Ch. Kelter „1863.“ (50 S.). [Vgl. vor. Jg. N. 341.] [508]

הלכות מליחה. דיא פארשריפטען איבער דאס פליישזאלצען.¹⁾
(*Hilchoth Melichah*). Die Vorschriften üb. d. Fleischsalzen u. s. w. wie oben 13 S., auch besonders ausgegeben.

²⁾ [Vgl. auch חובת נשים vor. J. N. 264. Red.]

דעת אלהים בארץ וכו' שלשים ושנים נתיבות חובר מאת אברהם הכהן קראכמאל. [לבוב] שנת ה' אלפים לחזות בנועם ד' לפ"ק. 8.

Daat Elohim baarez, religionsphilosoph. Betrachtungen in 36 Paragraphen v. Abr. Krochmal. 8. Lemberg, M. Wolf, 1863. (113 S., 20 Sgr.) [509]

[Der Vf., in die Fusstapfen seines berühmten Vaters tretend, versucht eine Skizze der Geschichte des Gottesbegriffes nach den Hegel'schen Begriffen des Ich und der Erscheinung (אני והמראה). In § 9 S. 17 ff, weist der Vf. die Spuren der Religion Zoroasters in jüd. Quellen nach, wobei ihm freilich die neuen Forschungen auf diesem Gebiete unbekannt sind. Zu S. 19 Asmodai vgl. HB. V, S. 94 N. 753; zur pseud. Lit. S. 65.]

חכמת ישראל הוצאה כוללה מיטב ספרי חכמי ישראל הספרדים בפילוסופיא האלהית ובחכמת המדות שחברו משנת ד' אלפים תרנ"ג (ר' סעריה) עד שנת ה"א קע"ג (ר"י אלכו) נסדרו ונערכו עם הוספות רבות ויקרות מכ"י עתיקים ע"י דוד סלוצקי. חלק א' שלשה ספרים.

בחינת עולם מאת ר' יהעיה בדרשי עם בי' מאת ר"ד אטטענאססער ומצורף אליו בקשת המטין עם פי' חדש ועתה יצא לאור עם תולדת המחבר בארוכה מאת ר' יוסף ווייסע נ"י רב בנאיא (!), ומנוקד, ועם הערות כור הבחינה מאת המסדר.

מבחר הפנינים במליצות... לפי כ"י הנמצא בב"הם בק"ק לונדון עם באור קצר ושנוי הנוסחא ע"י החכם צבי פיליפאווסקי נ"י. ועתה בתוס' באור מאת המסדר.

שמנה פרקים לרמב"ם עם באור חדש ומספיק ותולדת המעתיק ר"ש חבון מאת המסדר. ווארשא, תרכ"ד. 12.

Chochmat Jisrael, Sammlung theolog. u. ethischer Schriften der s. g. Portugiesen vom J. 893-1413, mit neuen Zugaben aus HSS. (!) v. David Sluzki. Th. 1, enthält 3 Schriften: 1. *Bechinat Olam*, von Jedaja Bedarschi, punktirt mit Comm. v. D. Ottensosser und Biogr. v. Josef Weisse, nebst einigen krit. Bemerk. des Herausgebers. 2. *Mibchar ha-Peninim* [angebl. v. Sal. b. Gabirol], nach einer HS. in London mit kurzem Comm. u. Anm. v. Z. Filipowski u. Anm. des Herausg. — 3. *Schemona Perakim*, die 8 Kap. des Maimonides mit Comm. und Biographie des Uebers. Samuel Ibn Tibbon, vom Herausg. 12. Warschau, Dr. v. Lebnson, 1863. (19 S., 37 u. 6 Bl., 34 S., 18 Bl.) [510]

[Die äussere Ausstattung dieses neuen Unternehmens ist den Lemberger Produkten gegenüber eine sehr gute, das Streben des Her. im Allgemeinen auf Besseres gerichtet; ein Prospect liegt mir nicht vor, aus welchem zu ersehen wäre, welche HSS. der Her. selbst benutzt habe oder wie er sich mit fremdem Eigenthum abgefunden; denn dass er z. B. Weisse nicht gefragt, ob er die Biographie abdrucken dürfe, ersieht man aus dem Beisatz: „Rabbiner in Gaya.“ Es handelt sich aber hier nicht bloss um den Vf., der zu seiner Erlaubniss wohl auch ein gut Theil Berichtigungen und Zusätze geliefert hätte. Der Her. geht auch weit über seine Kräfte, wenn er eine Biogr. Sam. Ibn Tibbons zu schreiben unternimmt. Jedem das Seine.]

מגילת אנטיוכוס הנקראת מגלה יוניר בשפת ארמית ומתורגמת ללשון עברית. נדפסה ראשון' בלונדון ועתה עם מכוא והערות ותקונים ע"י דוד סלוצקי.

517]

Megillat Antiochos, aram. u. deutsch. nach d. Ausg. London [1851]; m. Einl. u. Anm. v. *D. Sluzki*. 16. *Warschau*, Dr. v. *Lebenson* 1863. (8 Bl.) [511]

מדרש כונן ועוד נוסף ב' טעין החכמה, בו יסופר נפלאות מרע"ה.
Midrasch Konen über Prov. 3. 19 mystisch, und *Maajan ha-Chochma* über Offenbarungen an Moses. 16. s. l. e. a. [*Johannisburg*]. (16 Bl.) [512]

מעודד ענוים. המחברת הקטנה הזאת טפחה ורביתי לכבוד החברה היקרה חברה ישוב ארץ ישראל והקרבתה מנהה לאוהבי ורעי חברי החברה הק' הנ' בשוב קטן שאבאץ במדינת סירביען (מאת ר' יהודה אלקלעי). וויען שנת שפל רוח. 8.

Meoded Anawim. Den Mitgliedern des Colonisation-Vereins von Palästina in Schabatz in Serbien gewidmet (von *Jehuda Alkalai*). 8. *Wien*, 1864. (30 S.) [513]

[Der bekannte greise Chacham in Semlin hat bereits mehrere ähnliche Schriftchen in Betreff der Colonisation und Ansiedelung von Palästina veröffentlicht [vgl. HB. I, S 28, Red.] und ist nun für den von Dr. Lorje gegründeten Verein in Serbien thätig. Mit jugendlicher Begeisterung und unter vielen aggadischen und kabbalistischen Belegen sucht der Vf die Richtigkeit und Bedeutung des Vereins darzustellen, da durch ihn allein Palästina aus dem tiefen Verfall sich endlich erheben und der mes-sianischen Zeit näher gerückt werden könne.] (*D. O-m*)

משניות עם פירוש קב ונקי עם כמה היקונים והוספות דהינו ציוני המשנה בפירוש וגם פרקי המשניות ע"פ א"ב אשר לא היו בראשונים שנרפסו בהוראדנא בשנת הקצ"ג ב"ה. (יאהאנניסבורג). 16.

Mischnijjot mit kurzem Comm., nach Ed. Grodno, 1793, mit einigen Verbesserungen. 16. *Johannisburg*, Dr. u. Verl. v. A. Ganschowski, o. J. II. Theile. (168, 240 Bl.) [514]

שלחן ערוך מהלכות הצריכות מלוקטות מפור. . . מכבוד . . . ר' שניאור זלמן. שטעטטין, תרכ"ג, תרכ"ד. 8.

Schulchan Aruch, Auszug von [dem chassidischen Rabbi] *Schucior Sal-man* [*Ladier*]. IV. Thle. 8. *Stettin*, Schrentzel 1863-4. (138 u. 77, 174, 201, 164, 132 Bl.) [515]

תו זכרון כולל כל דיני הלכות טריפות וב"ב והערובות ומ"א וכו' לפי ערך הא"ב למצוא כל דין ודין ביורה דעה. מסני יצחק פרנקעל. ליק. תרכ"ד. 4.

Taw Sikkaron, Compendium der üblichsten Theile des Jore Deah, alphabetisch geordnet, v. *Isak Fränkel*. 4. *Lyck*, Dr. v. Siebert 1864. (48 Bl.) [516]

[Hr. *Silbermann*, Red. des Maggid, hat vor 20 Jahren das Ms. vom Vf., einem Russen, gekauft, und von letzterem nichts weiter vernommen. Das Schriftchen vertritt in jedem Falle einen guten alphabetischen Index.]

תפלה ובה תיקו הבעל חיי אדם לאמרה ביה"כ קודם כל נדריו וכו'. קעניגס בערג. יראה. 8.

Tefillah Sakka. Gebet für den Versöhnungstag u. s. w., v. *Abr. Danzig*, hebr. u. deutsch im poln. Jargon (punktirt). 8. *Königsberg*, Gruber et Longrien, 1861. (18 Bl.) [517]

תפלה ישראל לימים נוראים הועתקה מס' עבודת הקודש וס' כף אחת.
קענינסבערג. יראה. 8.

Tefilla Jeschara. Gebet für Neujahr und Vers., aus Schriften des Ch. J.
D. Asulai, hebr. u. deutsch (wie vor. N.). 8. das. (15 Bl.) [518]

מאמר התמוז דרישה חוריית והמצאה חדשה בהוראת שם המקרא תמוז וכו'
חבר בשפת גרמנית... מאת הפרופסור ד' חוואלזאהן והוכן עתה בשפת
עברית בקצור דברים ובהוספת איוה הערות נחוצות מאת איש ח"י ברי"א
גורלאנד קאנדידאט כלשונות המזרחיות בס"ט פ"ט. ליק, תרכ"ד. 8.

„Ueber *Tamuz* [l. *Tammuz*] und Menschenverehrung bei d. alten Babylo-
niern, v. Dr. D. Chwolson. Hebr. bearb. u. mit Anmm. v. Jonas Ger-
land.“ 8. *Lyck*, gedr. bei R. Siebert 1864. (36 S.) [519]

[Vgl. unsre Anzeige des Originals Jg. V, S. 122. Der Uebersetzer glaubt an die
Aechtheit der babylonischen Quellen.]

מגילת קהלת עם פירש מספיק וחדש, חברתו אני הצעיר ברוך ווערבער
מילדי בראדי. לעמבערג, תרכ"ד. 8.

Das Buch *Kohelet* erklärt und ausgelegt von Baruch Werber. 8. *Lemberg*,
Dr. von Lorje und Sperling. 1862. (unpag. 30 Bl.) [520]

[Eine kleine Arbeit über das schwierige Buch, die von dem traditionellen Boden
nicht abweicht, sogar das apokryphische Buch der Weisheit dem Salomo zuschreibt,
und im Ganzen wenig Bemerkenswerthes bietet, obschon manche plausible Erklärung
sich darin findet.] (D. O-m.)

ALEXANDER s. DUPARC.

ALLIANCE ISRAELITE Universelle. Compte Rendu des Séances. (Premier
trimestre de 1864). 8. *Paris*, Siège de la Société Rue d'Enghien
23. Avril 1864. (11 S.) [521]

[Von den Schriften, welche der Bibliothek der A. J. neuerdings zugeflossen,
heben wir hervor, weil in der H.B. bisher nicht erwähnt. [Aus Mangel an genauen
Nachrichten, für welche wir dankbar wären, Red.]: Récits bibliques de Isaac Levy;
Devoirs des nations envers le peuple juif, par un Anonyme. *La Régénération*, journal
israelite de Bloch. *L'Israélite français*.] (M. K.)

APOLANT, S. Rede zur Todten-Feier für ... Giacomo Meyerbeer. Gehal-
ten am 11. Mai in der Meyerbeer-Synagoge. 8. *Berlin*, Poppelauer 1864
(8 S.) [522]

ASCOLI, G. I. Del nesso ario-semitico. Lettera al prof. Ad. Kuhn. (Estratto
des *Politecnico*, vol. XXI¹⁾). 8. *Milano*, Daelli 1864. (32 S.) [523]

[Nach den abenteuerlichsten Hypothesen und Anläufen, das Semitische auf das
Indoeuropäische zurückzuführen, wie z. B. von Fürst und Delitzsch in der Bibelcon-
cordanz, und den Remonstrationen besonnener Forscher, tritt uns hier zum ersten
Mal ein streng wissenschaftlicher, auf die neuesten Resultate der indoeuropäischen
Philologie sich stützender Versuch entgegen, das Gemeinschaftliche in den ältesten
Elementen des Baues und des Materials der beiden Cultursprachstämme durch rich-
tige Analyse zu gewinnen. Der vorliegende Brief ist der Vorläufer einer im *Istituto*

¹⁾ Wir nehmen hierbei Gelegenheit, unsere Leser auf diese Monatschrift auf-
merksam zu machen, welche Abhandlungen über alle Gebiete von Wissenschaft und
Kunst vom Standpunkt des weitesten Fortschrittes enthält.

527]

Lombardo zu lesenden Abhandl., auf welche wir sehr gespannt sind, da die hier gegebenen Nachweisungen im Ganzen auf Zustimmung rechnen dürften (obwohl einzelne Grundbegriffe semitischer Beispiele anzufechten sind). So z. B. kann die Identität der Laute, welche die s. g. pronominale Declination darbietet, wie des semit. femin. mit dem arischen neutralen *t* (p. 11), weder auf einer absoluten Eigenschaft jener Laute (*m*, *t*) beruhen, noch auf blosserem Zufall. So erklärt sich das semitische adverb. *âm*, und selbst *aw* in יָחַד, עִכְשָׁן als Accusativ. Ersteres und auch das s. g. locale schliessende *ah*, hat schon *Munk* (Abulw. p. 113) als Rest eines primitiven Accus. erkannt und mit der arab. Nunnation verglichen. Interessant ist die Zurückführung von אַחַד, אַחֵר, יָחַד, אֲשֶׁר auf Comparativformen (S. 15), wichtig die Erklärung der arischen Themen des Präsens als *nomina agentis* (17 ff., zu S. 19 *varta* vergleiche „werden“, arab. ضَارَ [vgl. hebr. צִיר Angel und Bote] und daher שׁוּב im wissenschaftlichen Style für „werden“). Es ergibt sich, dass häufig der 3. semit. Wurzelbuchstabe formativ ist, z. B. (S. 21) חָמַר und חָמַל von חָם heiss, und daher der Freund „Schwiegervater“ (wie חָוֶה Vetter). Am Anfange der Stämme findet der Vf. Spuren von Reduplication, z. B. כָּחַר, von sanser. *Kad* vernichten [vgl. קָץ, קָט abschneiden, חָר u. s. w.]. Auch die hebr. בְּנִינִים und der arab. Plural fractus werden auf Zwischentreten von Formativen zurückgeführt (27 ff.). Den Schluss bilden Grundzüge zu einer „vergleichenden Phonologie“, gewissermassen einer ario-semitischen Lautverschiebungslehre.]

BAUR, L. Palästina. Nach älteren Quellen (Flav. Josephus, sowie nach den Ergebnissen neuester Forschungen von Mappirge (Kiepert, v. Roumer, van der Velde etc.) gez. u. bearb. Chromolith. fol. *Stuttgart*, Steinkopf 1864. (8 Sg.) [524]

BENJAMIN, J. J. Drei Jahre in America 1859-62. 3 Thle. 8. *Hannover*, Selbstverl. (Dr. von Riemschneider) 1861. (384, 165, 132 S.) [525]

BERICHT (Dritter) der Talmud-Unterrichts-Anstalt, womit u. s. w. einladet der Dirigent Dr. **Friedländer**. 8. *Berlin*, Dr. v. H. Müller 1864. (14 S.) [526]

[Vgl. Jg. V. S. 63. Die Berichte der neuen Unterrichts-Anstalten, Religions-schulen und dergl. in grösseren Städten, von studirten Lehrern ausgehend, werden einst wichtige Beiträge zur Geschichte des Judenthums und der Wissenschaft im Judenthum sein. Der Verf. des vorlieg. erkennt unter 1: „der Fortschritt des Talmud-Vereins,“ eine Berechtigung des „Fortschritts“ an, in den neuen Mitteln das Alte zu erhalten. Der Verein begründete eine Unterrichtsanstalt mit nicht geringer Stunden-zahl; aber auch hier zeigen sich die Uebelstände einer jeden s. g. „Religionsschule“ [vgl. unter N. 549], die nur durch Verwandlung der Anstalt in eine *vollständige Knabenschule* zu beseitigen sind, und dazu wird mit der untersten Klasse der Anfang gemacht werden. — Der Director hat ausserdem eine selbstständige Schule gegründet. — Wir nehmen Act von dem Bekenntnisse, dass eine auch nur mässige Kenntniss von Bibel und Talmud anders als in specifisch eingerichteten jüdischen Schulen unerreichbar sei, und müssen die Resultate solcher abwarten. Aus dem Plane ersehen wir, dass die Schüler auch die Ethik des Bechai lesen; dass scheint uns doch didaktisch sehr bedenklich, oder muss auch eine jüdische Didaktik geschaffen werden?]

BERNARD, HERM. HEDWIG. סֵפֶר אִיּוֹב The book of Job, as expounded to his Cambridge Pupils. Edited with a Translation and Additional Notes by **Fr. Chance**, Vol. I cont. the whole of the original work. 8. *London*, Hamilton 1864. (CIV, 513, VIII, 4 S. und Portrait.) [527]

[Ein echt englisches Buch, gedruckt auf Kosten des Vaters des Uebersetzers. Letzterer, fellow of the R. College of Physicians, Uebersetzer von Virchow's Cellu-

larpathologie, ehemal. Schüler des Vf., für des Lehrers Leistungen begeistert, fasst im Vorw. die Vorzüge derselben in 4 Punkte zusammen: 1. Consequenz in den Charakteren der Redner, namentlich Hiob's. 2. Echtheit und Vorzüglichkeit der Rede Elihu's. 3. Hiob (wie alle bibl. Bücher nach des Vf's System) ist durch den biblischen, seltener durch den spätern Hebraismus erläutert, nicht durch die verwandten Dialecte. 4. Die Abweichung von der autorisirten engl. Uebersetzung ist überall motivirt und durch Parallelen belegt. Der 3. Punkt, eine, in der That zu weit gehende Reaction gegen die Ausschreitungen der dialectvergleichenden Exegese, für die materielle Kenntniss des Hebräischen mit Einschluss der jüdischen Exegese, kennzeichnet das Werk des Lehrers und Schülers. Auf die Vorr. folgt der betreffende § aus *Benseeb's* Einleitung in rabb. Lettern, nebst engl. Uebersetzung, Beides mit Anmerkungen versehen, welche sich auf die trivialsten Dinge erstrecken, ja an einem Druckfehler beinahe eine Seite (XXXV) verschwenden. Es folgt eine zweite Vorr. des Her. nebst einer von B. selbst dictirten Biogr. (p. LXXXIX ff.) — Von jüd. Eltern zu Uman (Russland) 1785 geboren, seit 1830 Lehrer des Hebr. in Cambridge, veröffentlichte B. 1832: *The Creed and Ethics of the Jews, exhibited in selections from the Yad Hachazaka etc.* [s. Catat. p. 797], 1839: *המורה The Guide of the Hebrew Student*, eine Auswahl aus hebr. Schulbüchern von *Wolfsohn* und *Benseeb*, vermehrt mit einigen eigenen hebr. Abhandl. und der hebr. Uebers. von Stellen aus *Plautus, Juvenal, Shakespeare, Pope, Young* u. A. Nachdem er erblindet, verf. er zusammen mit *P. H. Mason* „מי מנחות An easy, practical h. grammar“ in II Bden. Im Sommer 1857 vollendete er das MS. seines Hiobcomm. u. st. am 15. Nov. Auch in der Ergänzung dieser Biogr. hebt der Her. B.'s Kenntniss des Rabbinischen hervor, und giebt ein Facsimile von dessen rabb. Handschrift. Ueber religiöse Ansichten vermied er jede Erörterung. Wir können nach Alledem kaum zweifeln, dass B. als Jude erzogen war und als solcher sich in den rabb. Commentaren heimischer fühlte, als in dialectischen Untersuchungen; vielleicht wird sein Werk dazu beitragen, die Kenntniss der ersteren in England anzubahnen. — Der hebr. Text verliert sich fast in dem weitschichtigen Commentar; die Uebersetzung des Her. beginnt p. 395.]

BIBEL, Die russische, von **L. J. Mandelstamm**. Psalmen. (Псалмы. Губаальный переводъ.) 8. Berlin, Selbstverl. 1864. (160 S.) [528]

BLUMHARDT. Psalmlieder od. die Psalmen in singbare Lieder umgesetzt. 2. Aufl. gr. 16. Stuttgart, Liesching 1864. (16 Sg.) [529]

DELITZSCH, FR. Das B. Job. 8. Leipzig, Dörffling 1864. (2 $\frac{1}{2}$ Thlr.) [530]

[II. Bd. des Comm. über die poët. Bücher des A. T. von *Keil* und *Delitzsch*.]

[**DUPARC, M.**] Israeliten of Joden. Hoch 8. s. l. e. a. (Abdruck aus dem *Navorscher*). (7. S.) [531]

[Eine Antwort auf die Frage (Bd. XIII. S. 299), warum man in Holland jetzt gewöhnlich die Juden als Israeliten bezeichne, in liberalem Sinne. Unterschrieben ist „Alexander“, auf dem Abzuge ist aufgeklebt: *M. Duparc*. — Die Anekdote S. 6 aus Fr. a. M. wird von dem Graf Canal'schen in Prag als Factum erzählt; die Inschrift: „Jud und Schwein darf nicht herein“ soll abgenommen worden sein, als der verst. *M. I. Landau* darunter schrieb: „Der Garten ist schön, der Canal stinkt.“]

DUSCHAK, M. Das mosaisch-talmud. Eherecht m. bes. Rücksicht a. d. bürgerl. Gesetze. Lex. 8. Wien, Branmüller 1864. ($\frac{4}{5}$ Thlr.) [532]

GERDES, E. Naar Jeruzalem en het heil. Land. Een Reisverhaal naar de geachtste en nieuwste Bronnen bewerkt. Met Platen en Karten. Lief. I. 8. Amsterdam, H. D. Hoogh 1862. (110 S. und 1 lith. color. Tafel, 40 c.) [533]

[Das Werk erscheint in 3 Thln. oder 15 Lief., von denen bis jetzt 7 Lief. erschienen sind. Die Ausstattung ist in jeder Beziehung zu loben.] (Pr.)

GURLAND, [CH.] JONA. О вліянні філософії мусульманської релігії . . . на . . . філософію . . . Маймоніда St. Petersburg, Akad. Buchdruckerei 1863. (162 S.) [534]

[Ueber den Einfluss der muslimän. Philosophie, namentlich der Mutekellimun, auf die Religionsphilosophie des Maimonides. Eine von der Universität gekrönte Preisschrift, von einem jüd. Candidaten. Mehr kann ich leider, bei meiner Unkenntniss des Russischen über die vorl. Schrift nicht sagen. Möchte der Vf. eine deutsche od. hebr. Bearbeitung folgen lassen.]

(HIRSCH, M.) Mittheilung über die zu errichtende Rabbinerschule. 4. Pesth, Dr. v. Khor u. Wein 1864. (4 unpag. Bl.) [535]

[Ursprünglich Beilage zum Pester *Lloyd* (s. *Ben Chananja* S. 383), wo in N. 18, 19 ein „Entwurf zur Errichtung einer Rabbinerschule für die Israeliten im Königr. Ungarn“ abgedruckt ist, der angeblich vollständiger sein soll. Eine dritte Recension s. unter N. 557.— Der vorliegende, in einer geheimen Conferenz berathene Plan mag für die gegenwärtigen Zustände Ungarns, wo so viel Skandal von den Rabbinern ausgeht, als ein ungeheurer Fortschritt bezeichnet werden. Sind doch Zunz's Gott. Vortr. das einzige (unter II. B. 4) schon jetzt genannte Lehrbuch. Wer von specifischen Rabbiner-Seminarien überhaupt Etwas erwartet; muss den Vff. des Plans die Gerechtigkeit widerfahren lassen, dass sie das Höchste angestrebt: die Vereinigung von Gegensätzen, deren sich auch die Mehrzahl ihrer Kritiker nicht bewusst ist, oder sein will. Dass Männer von freier und allgemeiner Bildung sich heut zu Tage schwer in das vielseitige Joch des Rabbinerthums stecken, ist in der That zu erwägen, und von dieser Seite aus die mönchische Abschliessung des Seminaristen sehr zu empfehlen.]

JAHN, G. H. G. Die Psalmen der alten Hebräer in neuer Gestalt u. Anschauung. 8. Neuwied, van der Beerl's Hoffh. 1864. ($\frac{2}{3}$ Thlr.) [536]

JELLINEK, Ad., Predigten. 2 Thle. 8. Wien, C. Gerold's Sohn, 1862, 1863. (263, 284 S.; 4 fl.) [537]

[Diese Sammlung (s. V. N. 630), nunmehr vollständig, besteht aus 41 Predigten, von denen 8 einzeln erschienen (vgl. HB. III, 732, 771, 1074, IV; 181, 182 (434) 254, 255, 450). Was J.'s Predigten vor vielen andern besonders auszeichnet ist die kernige Sprache und die oft treffliche Anwendung von Bibel- und Midraschstellen in der Behandlung von religiösen und socialen Zeitfragen.] (M. Kg.)

JERUSALEM z. Zeit Jesus Christus n. d. Geschichten der gottsel. Jungfrau Anna Kath. *Emmerich*, nebst Plan d. Stadt Jerus. in gegenwärt. Zeit. 2 Blatt, lith. Fol. München, Franz 1864. (9 Sgr.) [538]

JUIFS (Les) sont-ils maudits de Dieu? 8. Tiel, 1859. [539]

KEIL, L. F. & F. DELITZSCH. Biblical commentary on the Old Testament. Transl. by J. Martin, vol. 1. The Pentateuch. 8. (Edinburgh) London, Hamilton 1864. (10 sh. 6 d.) [540]

KOBAC, J. D. Denkmal im Herzen. Nachruf an S. Maj. d. König Maximilian von Bayern, gesprochen in der Synagoge zu Bamberg, gr 8. Bamberg, Buchner'sche B. 1864. (2 $\frac{1}{2}$ Sgr.) [541]

KOHN, J. W. Leitfaden bei dem Unterrichte in den mosaischen Glaubens- u. Pflichtenlehren f. Israel's Söhne und Töchter. Gr. 8. Brünn, Epstein 1864. (12 Sgr.) [542]

[543]

KURTZ, J. H. Geschichte des alten Bundes. 3. Aufl. 1. Bd. Lex. 8.
Berlin, Wohlgemuth 1864. (2 Thl.) [543]

MEIER, Ernst. Die prophet. Bücher des A. T., übersetzt und erläutert. 8.
Stuttgart, J. B. Metzler 1863. (376 S., 1 $\frac{1}{2}$ Thlr.) [544]
 [Forts. der „poetischen Bücher des A. T.“]

MUEHLBACH, LOUISE. Keurvorst en geldvorst. Eene hist. nouvelle uit het
 hoogd. 8. *Kampen*, von Dam 1864. (75 c.) [545]
 [Eine Uebers. der zuerst in der Gartenlaube enthält. und bereits (in einer frühe-
 ren N.) wegen des Sujets (Rothschild) erwähnten Novelle.] (Pr.)

MUEHSAM, S. Die jüd. Sibylle. Vortrag. 8. *Wien*, Herzfeldt 1864.
 ($\frac{1}{6}$ Thlr.) [546]

NAUMBURG, L. Erster Leseunterricht in der hebr. Sprache. 8. *Phila-
 delphia*, Schäfer & Koradi 1863. ($\frac{1}{3}$ Thlr.) [547]

PASCHELES, JAK. W. Sippurim, eine Sammlung jüdischer Volkssagen, Er-
 zählungen, Mythen, Chroniken, Denkwürdigkeiten und Biographien be-
 rühmter Juden aller Jahrhunderte, besonders des Mittelalters. Unter
 Mitwirkung rühmlichst bekannter Schriftsteller herausgeb. 5, Samml.
 8. *Prag*, Pascheles 1864. (à Heft 4 Sg.) [548]

[Die rasch nach einander erschienenen 3 Hefte dieser kürzlich wieder begonnenen,
 vor Jahren herausgegebenen, weitverbreiteten belletristischen Sammlung, mit Beiträgen
 von S. Wallerstein, L. Horowitz und D. Ehrmann, bezeugen einen in jeder Hinsicht
 erfreulichern Aufschwung gegen die frühern Jahrgänge, so dass sich wohl dem neuen
 Unternehmen mit Recht das günstigste Prognosticon stellen lässt, da nach und nach
 hoffentlich sich demselben die besten und bewährtesten Kräfte anschliessen werden.
 Besonders erfreut sich die historische Erzählung: „Mönch und Jüdin“ des allgemeinen
 Beifalls der jugendlichen Lesewelt; die jüdische Belletristik könnte sich überhaupt
 durch gelungene culturhistorische Novellen à la Riehl einen grossen allgemeinen Le-
 sekreis erwerben, weil eben das Judenthum vom culturgeschichtlichen Standpunkte,
 der erst erschlossen werden muss, die schönsten, bisher noch gar wenig beachteten
 Glanzseiten darbietet. Die wissenschaftliche Literatur des Judenthums wird, wie
 man mit Recht klagt, vom Publikum sehr wenig unterstützt; aber die schön geistige
 wird leider, was noch schlimmer ist, von den eigentlich dazu berufenen und begabten
 Schriftstellern, z. B. Auerbach, Bernstein, Rodenberg, der *dei minorum gentium* gar
 nicht zu gedenken, fast ausser Acht gelassen. Ein Volk aber, das seine Ver-
 gangenheit ehrt, ehrt sich selbst; grade die Edelsten und Besten der Nation, denen
 die Muse hold ist, haben den hohen Beruf, diese alte Lehre in ihrem ganzen Um-
 fange zur Wahrheit zu machen.] (D. O-m.)

PERLES, J. Bericht über die Religionsschule d. isr. Brüdergemeinde, wo-
 mit ... einladet. 8. *Posen*, gedr. bei L. Merzbach 1864. (12 S.) [549]

[Die Religionsschule ist, nach dem Vf., ein „vorläufiger Nothbehelf“, dessen be-
 kannte Mängel er skizzirt; darunter steht obenan der Konflikt zwischen Schule und
 Haus; neben dem Schulbesuch an Sonnabend (S. 6) war auch des Sabbatunterrichts
 in den Religionsschulen zu gedenken, welcher den Lehrern ihren Rasttag schmälert.
 An dem Nothbehelfe sei jedoch festzuhalten, „bis andre Einrichtungen in den jüdischen
 Gemeinden erstehen, die den Sinn für Religion im Herzen der Jugend in geeigneterer
 Weise zu beleben im Stande sind“ (S. 3).—Wir fürchten, die Religionsschule wird so
 lange bestehen, als die Religion nicht überhaupt von den Schulplänen gestrichen und
 den Confessionen überlassen wird, und dazu hat's noch recht lange Zeit.]

560]

PLESSNER, S. Jüd.-mosaischer Religionsunterricht f. d. israelitische Jugend.
2. Ausg. 8. *Berlin*, Adolf 5624 (1864). (XXXVIII, 291 S.,
 $\frac{2}{3}$ Thlr.) [550]

PLOENNIES, L. v. Ruth. 16. *Stuttgart*, Liesching 1864. (12 Sg.) [551]

PSALMEN, s. N. 529, 536.

QUINT, P. J. GOUDA. Woordenboek des bijbels, inzonderheit ten gebruike
by de Ratenvertaling, en naar de beste bronnen bewerkt. 1. Aufl. gr.
8. *Harlem*, de Erven Bohn 1864. (40 c.) [552]
[Wird in 4-5 Lief. vollständig.] (Pr.)

REICH, A. Orientalia. Skizzen aus dem jüd Leben. 2. Heft. Die Blume
des Ghetto, od. der Schammes und sein Kind. 8, *Berlin*, Lassar 1864.
($\frac{1}{4}$ Thl.) [553]

RIEDEL, A. Das Sechstagwerk der Bibel. Der Naturwissenschaft, bes. der
Gas- u. Feuertheorie gegenüber, erläutert. 8. *Augsburg*, Kranzfelder
1864. ($\frac{1}{3}$ Thlr.) [554]

RUDAKOV, A. Священная история Ветхаго завета. (Bibl. Geschichte d. alten
Testaments.) M. e. Karte von Palästina. 4. Aufl. *St. Petersburg*, 1863.
(188 S., $1\frac{1}{2}$ Thl.) [555]

SMITH, N. What I saw in Syria, Palestine & Greece; a narrative from
the pulpit. 8. *London*, Longman 1864. (6 sh. 6 d.) [556]

STEINHARDT, J. Das Elaborat der Rabbiner-Commission. 4. (*Arad*, Dr.
v. Goldscheider 1864.) (10 S.) [557]

STERN, M. אוצר המלין, ein vollständiges, kurzgefasstes, talmudisch-aramäisch-
chaldäisches Handwörterbuch zum Verständniss des Talmuds und der Mid-
raschim, nach den besten ältesten und neuesten Hilfsquellen bearbeitet.
8. *Wien*, J. Schlossberg 1863. (64 S.) [558]

[Dass der aufschneiderische Titel unwahr sei, braucht wohl nicht erst dem Kun-
digen bewiesen zu werden, da ein Handbüchlein von 64 Seiten durchaus nicht voll-
ständig, für Verständniss des Talmuds und der Midraschim ausreichend sein kann.
Noch weniger verzeihlich ist es, dass Vf. seinen Namen zur Feier des Geburtsfestes
Mannheimer's mit einem Plagiat befleckt hat. — Das Buch ist ein verstümmelter
Nachdruck des לשון הרבנים von *Dessauer* mit allen Fehlern und Schnitzern. Aus
Landau's Aruch, den beide wörtlich abgeschrieben und exceptirt haben, findet sich
z. B. s. v. לש der Druckfehler „Knabe“ anstatt „kneten,“ aufgenommen! Es steht
vielleicht ein solches Beispiel vereinzelt in der jüdischen Literatur da.] (D. O-m.)

TREVOR, G. Types and antitype: Lectures delivered in lent 1862 and 1863.
8. *London*, Mozley, 1864. (7 s.) [559]

[Der Verfasser kämpft in diesem Werke gegen neuere Versuche, das alte von
dem neuen Testamente zu trennen.] (Pr.)

VOGUE, M. de. Le temple de Jerusalem, monographie du Haram-ech-ché-
rif, suivie d'un essai sur la topographie de la ville sainte. 1 Livr.
fol. *Paris*, Nobles & Bandry 1864. (28 pp. et 8 pl.) [560]

[Das Werk soll 40 mit der grössten Sorgfalt gestochene Tafeln enthalten, welche
in 5 Lief. erscheinen werden. Die Fenster, Mosaikarbeiten etc. werden von *Digeon*

gestochen und colorirt. Den Text schmücken zahlreiche Holzschnitte. Ein bes. in architekton. Beziehung sehr interessantes Werk]. (Pr). [561]

WORDSWORTH (Bishop of St. Andrews). On Shakespeare's knowledge of the Bible. 8. London, Smith 1864. (5 s.) [561]

III. Allgemeine Literatur.

ISIS. Der Mensch und die Welt. 1. Bd. 8. Hamburg, Meissner 1863. (480 S., 1 $\frac{1}{2}$ Thl.) [562]

[Der Abschnitt „Gott u. d. Geschichte“ kommt wieder auf die alten Geschichten von den Menschenopfern der Hebräer u. s. w. s. *Centralbl.* v. J. S. 483.]

REDSLOB, G. M. Das Mysterium oder der geheime Sinn der Stelle 2. Kor. 12, 1-10 zweite Hälfte: Der Sinn der übrigen Verse. Osterprogr. d. akad. Gymnas. 4. Hamburg, Comm. v. Jovien 1864. (50 S.). [563]

[Vgl. Jahrg. III. S. 69. Von S. 19 an wird die mystische Anwendung der Ausdrücke „Himmel“ und „Paradies“ behandelt; und bedauern wir, dass es dem Verf. an Raum fehlte, die Idee der Anwendung der himml. Verhältnisse auf den irdischen als den „mystischen Hintergrund des Judenthums, wie wohl aller alten Religionen nachzuweisen“ (S. 23); über Paradies hat er die jüdischen Parallelen nicht vernachlässigt, s. z. B. S. 29, 41 ff.; aber auch der „Vorhang“ hat, wie der „Tempel“ (הַמִּקְדָּשׁ) eine Geschichte, s. zu Maimonides, Abh. üb. d. Einheit S. 21. vergl. HB. IV, 69. — S. 41 Z. 6 lies מַשְׁפָּט, S. 42 Z. 12 „Abhandlungen“, richtiger: Verhandlungen (הַחֲקָרָה); „Haggaon“ (S. 43) ist Hai (st. 1038), vgl. z. B. Geiger, wiss. Ztschr. V, 86; jüd. Ztschr. I, 208. — Der Vf. ist überall geistreich, belehrend und anregend, auch für Denjenigen, den er nicht von dem höhern Alter der behandelten mystischen Typen überzeugt.]

RENAN, E. Vie de Jésus. 8. Paris, Mich. Lévy frères 1863. (462 S.) [564]

[Nur mit grösstem Widerstreben sprechen wir in diesen Blättern von einem Buche, welches scheinbar einem uns fremden Stoffe gewidmet ist, aber indirect eine systematische Entstellung des Judenthums enthält, und durch seine ungemeine Verbreitung, wie auch durch persönliche Verhältnisse des Vf., wenigstens eine momentane Bedeutung erhalten hat. Wir wollen jedoch nicht auf eine stark provocirte Polemik eingehen, sondern nur constatiren, wie die vorgefassten Meinungen und subjectiven Schablonen des Vf. über Semitismus (vgl. Jg. III, 16 N. 863) sich immer mehr gegen das Judenthum zuspitzen. Wenn es im Allgemeinen ungerecht ist, Stellen aus dem Zusammenhang zu reissen, so gilt es hier, aus gelegentlichen Aeusserungen die Einseitigkeit klar zu machen, welche den Grundton dieses Buches bildet. Indem wir eine kleine Lese von Aeusserungen über Juden und Judenthum zusammenstellen, überlassen wir es den Lesern, diese Stellen zu verfolgen, und sich zu überzeugen, mit welcher glänzenden Sophistik der Vf. die Sachen zu drehen weiss, wenn es sich nicht mehr um Juden und Judenthum handelt, wie er den Zusammenhang läugnet, wo er ihm nicht passt (z. B. mit d. Alexandrinern und Philo p. 249), mit der „casuistique bizarre . . . niaise“ des Talmud Kap. 3 p. 35, vgl. auch die Widersprüche über Pilatus p. 401-2); dabei über den Talmud, den er als Quelle für die Geschichte des Christenthums empfiehlt, in Pausch und Bogen urtheilt, weil ihm Hr. Neubauer gebolfen, einige Stellen zu citiren (S. XIII); kein Wunder, dass er im „Sentiment“ der evangelischen Parabeln nur Originelles sieht (p. 167). — Wir geben fast überall die eignen Worte.

„Avec ses enormes défauts, dur egoïste, moqueur, cruel, étroit, subtil, sophiste, le peuple juif est cependant l'auteur du plus beau mouvement d'enthousiasme désintéressé dont parle l'histoire (p. 49).“ Die ausser dem Gesetze Stehenden hatten vielleicht mehr „Distinction“ und Herz als die „Bourgeoisie pedante, formaliste, orgueil-

564]

leuse de son apparente moralité.“ Man streifte an die kindische Unterscheidung indischer Kasten (p. 185). Die trockene theolog. Erziehung des modernen Geistlichen hat durch die Renaissance einen Anstrich von „Humanités. La science du Docteur juif, ou sofer ou scribe, était purement barbare (!), absurde sans compensation, dénuée de tout élément moral.“ Dazu in der Anmerk. „On en peut juger par le Talmud, echo de la scholastique juive de ce temps.“ Der Vf. hat schon vergessen, was er S. 35 geschrieben: „Par sa pauvreté humblement supportée, par la douceur de son caractère, par l'opposition qu'il faisait aux hypocrites et aux prêtres, Hillel fut le vrai maître de Jésus, s'il est permis de parler de maître, quand il s'agit d'une si haute originalité“ — (mit Citaten aus dem Talmud) ¹⁾. — Die Juden waren allen Künsten fremd geblieben (p. 210). „Le sabbat était le point capital sur lequel s'élevait l'édifice des scrupules et de subtilités pharisaïques. Cette institution antique et excellente était devenue un prétexte (!) pour des misérables disputes de casuistes et une source de croyances superstitieuses. On croyait que la nature l'observait; toutes (!) les sources intermittentes passaient pour „sabbatiques.““ (Man lese p. 225 bis 229). „Un des principaux défauts de la race juive est son apreté dans la controverse, et le ton injurieux qu'elle y mêle presque toujours. Il n'y eut jamais dans le monde de querelles aussi vives que celles des Juifs entre eux. C'est le sentiment de la nuance qui fait l'homme poli et modéré. Or le manque de nuances est un des traits les plus constants des l'esprit semitique. Les œuvres fines, les dialogues de Platon, par exemple, sont tout à fait étrangères à ces peuples (p. 325). Cette tunique de Nessus du ridicule, que le juif, fils des pharisiens, traîne en lambeaux après lui depuis dix-huit siècles, c'est Jésus qui l'a tissée avec un artifice divin. Chefs d'œuvre de haute raillerie, ses traits se sont inscrits en lignes de feu sur la chair de l'hypocrite et du faux devot. Traits incomparables... un dieu seul sait tuer de la sorte (p. 334). La procédure contre le „séducteur“ (mesith), qui cherche à porter atteinte à la pureté de la religion, est expliquée dans le Talmud avec des détails, dont la naïve impudence fait sourire (p. 393)... à part quelques minuties, fruit de l'imagination rabbinique, le récit des évangiles répond trait pour trait à la procédure décrite par le Talmud (p. 394). Si jamais crime fut le crime d'une nation, ce fut la mort de Jésus (p. 411). Le pentateuque a de la sorte été dans le monde le premier code de la terreur religieuse (p. 412). Les deux Gemares empruntent la plupart de leurs données sur Jésus à une légende burlesque et obscène, inventée par les adversaires du christianisme et sans valeur historique (p. 443). Personne plus que moi n'est disposé (!) à placer haut ce peuple unique, dont le don particulier semble avoir été de contenir dans son sein les extrêmes du bien et du mal. Sans doute Jésus sort du judaïsme; mais il en sort comme Socrate sortit des écoles de sophistes... On est de son siècle et de sa race, même quand on réagit contre son siècle et sa race (p. 455).“

Es hilft also aller Rationalismus nichts; auch der Mann, der sich erlaubt zu sagen, dass die Evangelisten Thatsachen „fälschen“ (p. 419 u. sonst), wo es ihm passt, hat für das Judenthum eine Umkehrung des Omar'schen Spruches: Das Gute daran ist christlich! Man hat in neuerer Zeit geglaubt, der jüdischen Wissenschaft einen Dienst zu leisten, wenn man sie als Quelle für die Geschichte des Christenthums empfahl; wir sehen an Renan ein instructives Beispiel, dass es heute nicht besser, ja schlechter getrieben wird, als in den Zeiten der Buxtorfe u. s. w., wo man wenigstens etwas mehr materielles Wissen sich aneignete ²⁾; aber eine selbstständige Literatur bloss als Mittel für etwas ihr Entgegengesetztes ausbeuten, wird niemals geschichtliche Gerechtigkeit erzeugen oder auch nur Vorurtheile zerstreuen. — Gegen Renan's offen ausgesprochene Kriterien der Geschichte, deren Spitze lautet: *mundus vult decipi* (Ende Kap. XV) werden wohl mit uns Alle protestiren, denen Wissenschaft und Sittlichkeit mehr sind als Schönrederei.]

¹⁾ Vgl. auch p. 330: Hillel surtout, avait enseignée des doctrines religieuses beaucoup plus élevées et déjà presque évangéliques... Schammaï avec son esprit et exclusif l'avait emporté...]

²⁾ Vgl. oben über Hillel und Schammaï, gegen das bekannte *מקולי ב"ש*. Aber Renan kennt auch das Allergewöhnlichste so wenig, dass er von Tephillin aus Metall spricht (p. 350).

2. Journallese.

- Allgemeine Kirchenzeitung.* Red. von Strack N. 21-24:
 „Die Bibel u. ihre Geschichte.“ [565]
- Berichte der Verhandl. d. sächs. Gesellsch. d. Wiss.* Bd. XV (1863)
 Heft 3, S. 213:
 „Ueber den Ursprung des todten Meeres, nach dem A. T.“ Von Tuch. [566]
- Dorpat. Zeitschr. f. Theol. u. Kirche* VI. Bd., 1. Heft:
 „Der Judemissionair Dr. Schulze in St. Petersburg.“ [567]
- Evang.-reform. Kirchenzeit.*, her. v. Thilemann u. Stähelin, Märzheft:
 „Die Zartheit des Gesetzes Mosis.“ [568]
- Globus*, her. v. K. Andree. Bd. VI, 1 Lief.
 „Die Juden in Marokko.“ [569]
- Indland (das).* Wochenschr. f. Liv-, Est- und Kurlands-Geschichte etc.
 (Dorpat. Redact.: Dr. C. Hechel) Jg. 28 (1863). Nr. 48-50 Sp. 763-97:
 „Die israel. Schulen des Auslandes im Vergleich zu den hierländ. hebr.
 Kronsschulen. Nach einem officiellen Reiseberichte,“ v. R. J. Wunderbar.
 [570]
- [Beachtenswerther Bericht. Vgl. N. 13, Sp. 202-203 üb. die Mitau'sche
 hebr. Kronsschule 1. Ordnung (seit April 1850; durchschnittliche Frequenz
 ungefähr 50 Schüler. Es sind alljährlich 4 bis 5 Zöglinge mit dem Zeug-
 nisse der Reife entlassen und widmeten sich davon 8 dem Universitäts-Studium,
 nachdem sie unmittelbar aus der erwähnten Kronsschule ins Gymnasium ge-
 treten und dort ihren Cursus absolvirt hatten, 2 dem Rabbinerstande, 3 dem
 Künstlerfache, 24 dem Kaufmanns- und handelstreibenden Bürgerstande, die
 Uebrigen dem Gewerkerstande). Klagen über den Mangel von Schulen für
 weibliche mosaische Jugend und Nichtaufnahme derselben in die christlichen
 u. s. w.] (H-n.)
- Illustr. Zeitung* N. 1086:
 „Sir Moses Montefiore u. seine Mission.“ [571]
- Magazin f. d. Lit. des Auslands* N. 7:
 „Dr. Moritz Veit.“ [572]
- Monatsberichte* d. k. preuss. Akademie. Nov. 1863:
 „Ueber die von d. K. Friedrich d. Gr. dem Dr. Marcus Elieser Bloch bei d.
 Bearb. s. grossen Fischwerkes gewährte Unterstützung.“ Von Peters. [573]
- Theolog. Zeitschr.* her. v. Dieckhoff u. Kliefoth. V Jg. 2 Heft:
 „Das Salz u. seine Bedeutung im bibl. Sprachgebrauch.“ Von Th. Lindemann.
 [574]

3. Miscellen.

Benjamin II. (Josef Israel), starb zu London am 4. Mai, noch nicht 40 Jahre alt, wenn die Angabe richtig ist, dass er im Januar 1845, am Beginn seiner Reisen, 20 Jahr alt war (Jew. Chr. N. 490). Für seine beabsichtigte neue Reise nach dem Orient hatte er sich zuletzt an den *Board of Deputies* gewendet, ohne eine materielle Unterstützung zu erhalten, indessen bildete sich ein Privatcomité zu diesem Zwecke. — Sein Namen figurirt hauptsächlich auf Schriften in verschiedenen Sprachen, welche die angeblichen Erfahrungen auf seinen Reisen enthalten (vgl. oben N. 415, 525). Der Tod des Mannes kann unser Urtheil über seine Publicationen nicht ändern; ihr Inhalt hat durchaus keinen wissenschaftlichen, kritischen Werth, da ihm selbst jede wissenschaftliche und schriftstellerische Befähigung abging, und alle seine Bücher von Andern gearbeitet sind. Das Aufsuchen der s. g. 10 Stämme Israels ist, wenigstens seit Rapoport's Abhandlung, als Chimäre erkannt. Zur Erforschung des Zustandes und der Geschichte der Juden im Orient bedarf es mindestens derjenigen philologischen und historischen Gelehrsamkeit, welche auf andern Gebieten den wissenschaftlichen Reisenden von dem Touristen unterscheidet; von dieser Seite aus betrachtet, bleibt Benjamin ein trauriges *testimonium paupertatis* für den Stand jüdischer Wissenschaft. Ein Urtheil über die Intentionen des Mannes steht uns nicht zu, wir haben ihn nie persönlich kennen gelernt, und wollen gern annehmen, dass seine Energie in einem vermeintlichen Berufe wurzelte. Jedenfalls wird die seinen Unternehmungen zugedachte Unterstützung viel angemessener der mittellos hinterbliebenen Familie zuzuwenden sein. [575]

Breslau. (M. H., oder Mordechai b. Chajjim), geb. in Hamburg, st. zu London im Mai 1864 (Todesstag fehlt in Jew. Chr. N. 492). Er gehört zu den ältesten Repräsentanten der jüdischen Schriftstellerei Englands, die sich noch immer vorzugsweise aus Deutschen recrutirt (vgl. Jg. VI, n. 262). Er war Mitarbeiter an den Journalen seit dem Erscheinen der *Hebrew Review* (ber. v. Raphall), übersetzte u. A. die *Treasures of Oxford* (1850) und veröffentlichte zuletzt Grammatik und Lexicon der hebr. Sprache. Unter seinen journalistischen Artikeln (Chiffre M. H. B.) sind viele, namentlich polemische gegen Missionswesen u. dgl., mit vieler Gewandtheit geschrieben. [576]

Lehrstuhl für neuhebr. Literatur. Das neue russische Universitätsreglement zählt in § 17 die 9 Fächer der orientalischen Facultät, für welche 9 Katheder mit Professoren, 8 Docenten und 4 Lectoren anzustellen sind; darunter n. 6: „Hebräisch, Syrisch und Chaldäisch: a) Hebr. syr. u. chald. Sprache, b) Geschichte der *hebräisch-rabbinischen* und syrischen Literatur“ (DM. Zeitschr. XVIII, 308). — Unsers Wissens figurirt hier zum ersten Mal die neuhebräische Literatur als ordentlicher Lehrgegenstand einer Universität und wird planmässig vertreten, während sie fast an keiner deutschen Universität gelehrt wird; ja in Königsberg soll der Senat die Habilitirung eines Privatdocenten für dieses Fach zurückgewiesen haben, welches in Prag von zwei Professoren gelegentlich gelehrt wird. [577]

Lippmann (Gabr. Hirsch, Dr.), Districts-Rabbiner in Kissingen, starb

[578]
am 21. Mai im Alter von angeblich ungefähr 53 Jahren (*Ben-Chan.* S. 453).
Er edirte und commentirte kleine grammat. und philosoph. Schriften des Ibn
Esra in den Jahren 1827-43, also schon im Alter von 16 Jahren? [578]

Samostz od. **Samosc** (David b. Josef), geb. zu Kempen 2. Tebet 550
(vgl. *Catal.* p. 2400 und Add., HB. IV, 62 N. 165), starb zu Breslau Ende
April, und wurde am 1. Mai begraben (*A. Z. d. J.* S. 353). Er gehörte
zu den letzten Belletristen aus der Aufklärungsperiode. [579]

Wolf (Jo. Christoph). Unter der Ueberschrift: „Hamburgische Bib-
liophilen, Bibliographen und Litterarhistoriker“ enthält das *Serapeum* seit
1852 eine Reihe Artikel von *F. L. Hoffmann*, darunter N. 21-23 des v.
J. einen sehr ausführlichen über die Brüder Wolf, deren älterer Jo. Christ.
(der jüngere heisst Jo. Christian), geb. 21. Febr. 1683, als Verf. der *Bib-
liotheca hebr.* bekannt ist. Als Hauptquelle wird (S. 323) der Briefwechsel
mit *La Croze* bezeichnet, dessen nicht unbeträchtlicher Theil noch hand-
schriftlich in der Hamburger Bibliothek. [580]

II. Vergangenheit.

Kaiser Friedrich II. über Maimonides.

Von M. St.

In einer HS. der Mediceischen Bibliothek zu Florenz (Plut. I, Cod. 50
Bl. 76 b) befindet sich nach dem Catalog Biscioni's (p. 141 ed. in 8^{vo}) ein
„Dictum“ Kaiser Friedrich's über die rothe Kuh. Hr. Prof. *Lasinio* theilte
uns kürzlich auf Verlangen unter andern Auskünften über Codices jener Bib-
liothek, welche künftig unsern Lesern bekannt werden sollen, den vollstän-
digen Text jener Notiz mit, wie folgt:

קבלת (קבלתי?). זאת השאלה שאל אותה הקיסר פירירינו עי [ע'י?]
נכבד אחד הביאה מפרוינצה העתקתי אני דוד בכמ"ר שלמה ידידיה ע"ה
מספר אחד בפירארה. שאל קיסר לבן אלחכוי(?) על ענין פרה אדו' שחמה
על רבי משה בן מיכון היאך לא פירש על ספר המורה או (*sic*) בטעמי המצוות
ענין פרה אדומה ואמר הקיסר שאם עמד הרב המורה צדק על הספר שיש
בירו מחכמי הורו שהיו לוקחים בזמן ידוע בשנה וכחודש ידוע אצלם ארי
אדום והיו שורפיו אותו וכל מי שהיה מחזק בשרפתו היה טמא ובאפרו היו
מטהרין הטמאים והנדרות שהיה הטומאה החמורה להם והיו נותנים טעם למה
היה מטמא העוסק בו בעבור שכל הורג אצלם נפש אדם או בהמה או חיה הוא
טמא אבל לאחר שהיה אפר לא היה בו דבר טומאה שהיה כמו עפר ואמר הקיסר
כי על כן לקח אדון הנביאים פרה במקום הארי לפי שהיה סכנה גדולה לצוד
ארי אדום ועוד כי מול שור הוא אחרי אריה ועוד כי אין בחיות ובהמות בעל כח
כמו הארי ואחריו השור ולזה אמר הקיסר שאדון הנביאים לקח פרה אדומה במקום
הארי לטהר בה הטמאים על דרך שהיו עושים במצרים לנדרות החרטומים והאשפים
ואדון הנביאים נחכוון לשנות הענין והזמן והמזל כדי שלא יובחו ובחיהם לשער,
[לשעירים. ל. לשם ע'י?] וזה הטעם טוב למכין האמת וסמך לדעת הרב ברוב
טעמי המצוות.

Der wesentliche Inhalt dieser Notiz ist, wie wir zeigen werden, nicht neu; aber die hier deutlicher angegebenen Beziehungen geben ihr einige Bedeutung. Der Eingang ist freilich noch nicht ganz klar. Die Notiz wurde von *David b. Salomo Jedidja* in Ferrara aus „einem Buche“ abgeschrieben: Ist er selbst der Schreiber der Miscellen, welche die Lücken des von Isak b. Jekutiel im J. 1433 abgeschriebenen Codex füllen? Das zu Grunde liegende Buch dürfte das Werk des *David Ibn Bilia* (oder *Billa?*) sein, aus welchem Zarzah (פ' חקור חיים, מ' חקות) die Hauptsache fast mit denselben Worten anführt¹⁾, freilich ohne den Namen des Kaisers anzugeben. Der Namen des vom Kaiser Befragten ist in der HS. undeutlich, Hr. Lasinio meint, es könnte בן אלחנן oder בן אלחנן gelesen werden. Man erwartet den Namen eines Juden. Ist dieser der „Ueberbringer“ aus der Provence? Aus welcher Quelle hat Ibn Bilia diese Frage? Wir kennen insbesondere zwei jüdische Gelehrte, mit welchen Friedrich in Verbindung stand. Der eine ist **Jehuda b. Salomo Kohen**, aus Toledo, welcher zu 18 Jahren mit Friedrich's „Philosophen“ in arab. Sprache correspondirte²⁾; dass aber obiger Name aus בן מהקה verunstaltet worden, wäre eine etwas kühne Conjectur³⁾. Der andre ist **Jakob b. Abba Mari b. Simson b. Anatoli**, der auch mit Michael (Scotus) in persönlichem Verkehr stand¹⁾. Dass dieser in seinem unedirten

1) Es heisst dort, dass der Ochs König der בהמות, wie der Löwe der חיות sei. — Ibn Bilia (*Catal* p. 858 und 2118, Plagiat bei *Grätz* VII, 359: „Bilja“); übersetzte im J. 1338 מאמר בסגולה עור הנחש von *Johannes Pauli*, MS. München 228, und ist vielleicht der Annotator in einer Leipziger HS. im J. 1344.

2) S. meine Mittheil. in אוצר נחמד II, 234. Der „lebhaft Briefwechsel“ bei *Grätz* VII, 102 gehört zu den beliebten Uebertreibungen, das angebl. besondere „astrolog. Werk“ beweist oberflächliche Abschreiberei (s. das Richtigere schon in Register Michael p. 331, *Catal.* p. 1308, 1577, 2003); die Angabe „geb. um 1215“ ist eben so unbegründet als werthlos; wenn die arabische Bearbeitung des Bitrugi 1247 datirt, die wohl nicht lange nach der Correspondenz anzusetzen ist, so war Jehuda nicht vor 1225 geboren.

3) Als „Philosoph“ Friedrich's wird bezeichnet *Jo. Paternitanus*, welcher dem Fibonacci zu Pisa mathematische Fragen vorlegte (*Libri*, Hist. des sc. mathem. II, 303; *Boncompagni*, Intorno ad alcune op. 1854 p. 53). Desgleichen *Theodorus*, der Astrolog (*Libri* I. c. p. 52, *Boncomp.* I. c. p. 22, 45-75 u. 243), der insbesondere bei der Belagerung von Brescia (1238) sich den Hass der Prädicanten zuzog; vgl. *Catal. MSS. Angl.* I, 84 n. 1753 (Digby 152): „Summa Philosophiae Magistri Theodori Philosophi Imperatoris et Mag. Maymion Falconarii Caesaris, de scientia venandi etc.“

4) HB. vor. J. S. 10 A. 2; *Grätz* VII, 104-5. kann sich wieder nicht halbrecherischer Conjecturen enthalten. Der Name *Andreas* (s. vor. Jg. S. 31) soll aus „Anatoli“ verunstaltet sein und unsern Jakob bezeichnen. Nur Unkunde der Quellen und Namensverhältnisse kann solche Hypothesen hervorrufen. Anatoli (genau Anatolio) ist nach Geiger eine Uebersetzung von Serachia (vgl. *Catal.* 1181, 2591); *Dukes* (שירי שלמה S. 92) erklärt das für grundlos und אנטולי für einen spanischen Namen, wie „Anholin“ [i. Antholin] im Cid; vgl. dagegen Jahja Sohn des „Anatole“ bei *Dozy*, Hist. des Musulm. III, 305. In jedem Fall ist Anatoli, Vornamen und zw. eines Ahn des Jakob, keineswegs Familiennamen, wie alle hebr. HS. beweisen. Wie sollte Jakob b. . . b. Anatoli zu Andreas werden?! Freilich hat man, seitdem de Rossi (Index zum Catalog) unsern Jakob kurzweg „Anatoli“ nannte, der Kürze halber von Jakob A. oder gar A. (z. B. *Jellinek*, Philos. S. 39 A. 15) gesprochen, und das genügt für Grätz. Instructiv, auch in andrer Beziehung, sind die Citate in dem zu erwähnenden Comm. zum Moreh von *Mose b. Salomo* aus

(החלמידים) Friedrich anführe, hat schon *Zunz* (*Geiger's Zeitschr.* IV, 189 A. 2) bemerkt. Eine Stelle über die Thiergattungen der Opfer theilt *Perles* (*Sal. b. Adereth* S. 68, A. 58) mit, indem er dabei auf Friedrich's Vorliebe für Naturgeschichte hinweist⁵⁾. Merkwürdiger Weise ist sowohl die

Salerno. Zu I. 7: מלות אלה ר"ל יחקהו ומחקים הנמצאים בספרים הללו פירשם לי החכם רבי אנטוליו שר"ל כשהארם משחדל בכל יבלתו להרמות לגדול ולטוב ממנו. וכן הכינוי מדברי המנוח אכיו רבנא יעקב ו"ל. ועזה מקרוב בא לידי הפתיחה שעשה החכם רשב"ת וראיתי שפירש חקה וכו' II, 21; החכם ר' אנטוליו בר יעקב ו"ל, Kap. 31, ומורי ר' אנטוליו ו"ל אשולי neben ר' אנטוליו; והחכם ר' אנטוליו ו"ל אמר als Variante in den beiden von mir untersuchten Münchener HS., deren eine (vorm. Quatremere) auf Perg. sehr alt scheint. Hingegen wird der Vf. des Malnad stets Jakob oder Jakob b. Abbamari, nirgend Anatolio genannt; so I. K. 34 Ursache IV: והחכם ר' יעקב הארוך כמלה שמע: K. 45; והחכם ר' יעקב ו"ל חמה על הרב והנה: K. 63 Mitte: החכם ר' יעקב בר' אבא מרי ו"ל במאמרו: K. 49 Ende: מצינו בדברי החכם ר' יעקב בר' אבא מרי שהוא כתרא שהפכימה דעתו מענין זה עם דעה רבינו הגדול ככתבו במאמרו מאמר מלמד התלמידים בפרשת II, 10 Ende: ואלה שמות הכל כאשר כתב רבינו הנוכר ובלשונו ונראין דברי שניהם והחכם II, 13 Ende: והחכם רבנא יעקב אמר במאמר [מלמד] התלמידים ולא החבאר לי בו פירוש: II, 26; ר' יעקב בר' אבא מרי כתב במאמרו (המלמד) מספיק, אמר משה הקטן ב"ר שלמה ו"ל כי נאים ושכיב רבינו הגדול אמר דברים הללו, כי מצאנו בדברי תלמידיו הלוקטים אחריו על מאמר זה של ר' אליעזר פירוש מספיק. והוא שהח' ר' יעקב בר' אבא מרי ו"ל כתב בספרו הנקרא מלמד התלמידים ידוע כי מעלת המלכים היא העליונה .. ואני לפני בא לידי הספר הזה ר"ל מלמד התלמידים מצאתי ענין זה בספר הנקרא שער השמים שחיברו כמרומה לי הח' ר' שלמה בן גבריאאל (גבריאאל Cod. 60) וזהו לשונו, אבל מה שאמר קודם השמים מהיכן נכראו, מאור לבושו .. [עין כרם חמד ח"ד ע' 9 שורה 14 עד 17: כמו שבאר] כמו שבארנו. ולמעלה מזה כתב שעשרה מאמרות שאמרו רבותינו. .. [שם ע' 7 שורה 15] הנה ראית שאור לבושו שאמר ר' אליעזר הוא השפע ... אצל החכם ר' שלמה הנוכר (!). ושם מן המעיין הזה שאב הטעם הזה החכם ר' יעקב ו"ל וזה פלא. .. אמנם ודע אתה המעיין כי אלה הם דברי סודות: II, 30. — מקום הניח לתלמידיו וכבר גילו אותם מעט הבאים אחרי רבותי מלקטי (הלוקטים) כשדה חבונתו והם הרשב"ת ורב י' ב"ר אבא מרי ו"ל ואמרו שהשמן הנקרא יצר דורע הוא הכח המהפך שמשכנו בלב. ועוד כתב ר' יעקב על מה שאמרו רבותי ו"ל והיה דמותו כמין גמל אפשר שכיון בו ע"ד שיחוף השם לפי הגמול הבא וכו' מצאתי בדברי הח' ר' יעקב ו"ל שכתב ואמרם החלק המהפך הוא השמן das. והחכם ר' יעקב הוסיף: endlich K. 31 gegen Anf.: אמר שהוא איש שטן וכו' Anatoli b. Jakob, welchen eine HS. *Firkowitsch's* v. J. 1348 (III, 48) als Vf. des *רוח חן* bezeichnet, (während eine noch ältere von החכם בנאמלי בן החכם geschrieben sein soll) ist eine bisher unbekannte Persönlichkeit. Weitere Nachweisungen wären uns sehr erwünscht für eine Besprechung des erwähnten Comm. von Mose b. Salomo, dessen Aeusserung über השמים vorläufig hervorgehoben sei.

5) Ueber Friedrich's Verdienste um die Thiergeschichte s. *Humboldt*, *Kosmos* II,

Hippiatrik des Jord. Rufus⁶⁾ als auch Michael Scotus' Uebersetzung oder Bearbeitung von Averroes' grossem Commentar über XV Bücher der Thiergeschichte hebräisch übersetzt⁷⁾, ohne dass die Namen der hebr. Uebersetzer angegeben sind. —

Eine andre Stelle lautet bei Mose b. Salomo aus Salerno (zu Moreh II, 26 Ende) [פרדריק] כי המלך פרדריק [הנקרא!] יעקב במאמרו הנזכר [הנקרא!] נחן טעם לדבר החכם שלקח שלג במקום ההומר לפי שהשלג היא לבנה וכל מקבל צבע כשהמקבל הוא לבן או יקבל כל צורת צבע שירצה האדם כן החמר הראשון היא מקבל כל הצורות על כן דמהו החכם לשלג המכונה כמעשה [במעשה?]. Man sieht aus dem Zusammenhang aller drei Stellen, dass Friedrich den Moreh kannte, wahrscheinlich schon um 1232-40, wenn nicht noch früher; hierdurch wird meine Frage (vor. Jg. S. 31) ob er etwa die lateinische Uebersetzung des Moreh veranlasste, zu einer, der Untersuchung würdigen Hypothese. Leider existirt der Comm. des genannten Mose zum III. Theil in keinem mir bekannten Exemplare, wahrscheinlich überhaupt nicht.

Interessant ist auch die Berufung auf ein Buch der Inder. Ich finde weder bei Scheyer zu Moreh III, 46 Ende (S. 361) eine Beziehung auf Zarzah, noch bei Munk (Reflexions sur le culte etc. in Cahen's Bibel T. IV, 1833 p. 71) Etwas vom rothen Löwen, dessen Verbrenner sich verunreinigen, während die Asche Unreine reinige. Er erwähnt bloss der reinigenden Excremente der Kuh bei den Indern⁸⁾. Dass weibliche und wilde Thiere im Allgemeinen nicht geopfert

284, 463 A. 41. — Dass Grätz's Auffassung von Friedrich's Stellung zu den Juden eine irrige sei hat L. im *Centralbl.* 1863 S. 700 auseinandergesetzt.

6) Wolf, B. H. IV p. 861 (*Jüd. Lit.* § 1 Anm. 7, § 22 A. 38). Der Anfang in *Cod. Uri* 440 lautet: כאשר בין כל בעלי חיים הנבראים המפורסם מהפועל העליון שלכל הדברים הכבשים בכלתי אמצעות תחת ניהוג המין האנושי לא יהיה שום בעל חיים יותר נכבד מן הסוס בעבור שבעבורו יבחנו השרים והגרולים והפרשים מן הפחותים מהם ובעבור שאם לא בעבורו לא יוכל להבחין האדון בין בעלי סורו והאחרים ולכן לחועלת האנשים אשר הם נוהגים חמיר את הסוסים וכלבד מי אשר הם משחוקקים בנפש נכבד נצחון חמירי אל כבוד פרישו מהמלחמות ערכתי לחבר קצת דברים מענין הסוס כפי סברת וערך שכלי לא אשר אוכל לבאר בדקדוק הדברים כלם אשר הם מיוחדים לסוס או למין שלו אבל סמוך לאמה בסדר ישר כפי אשר נסיתי אני יורדנוס רופוס מקלאבריארה הפרש באוריות האדון האימפרטור פידריקו זכרוננו לקדשה (!) יותר בשקידה ובזריזות כמעט אראה מכלם משפטים אמתיים ואמנם כאשר פיסני אהובי אחד הנכסף אל זרה השתדלתי לכתוב עם זריזות הדברים אשר יכתבו. יש א"כ לאמר תחלה מיצירת הסוס. ותולדתו... מיצירת הסוס אני בכתבי מיצירת הסוס ותולדתו אומר שהסוס ראוי ראשונה שיולידהו הסוס להקשות רגלי הסוסים... Das Ende Bl. 48: וכן יעשו הרגלים קשות מאד.

7) *Jewish Literature* p. 96. Die HS. *Opp.* 1641 Qu. enthält nur X Bücher, *Canon.* 66 auch XI XV. Ich habe beide mit einer lat. HS. des Scotus verglichen.

8) In Pseudogalen, de incantatione etc. p. 572 liest man: „Aaron dicit Stercus Elephantis etc.“ (Zur pseudopigr. Litr. S. 82). Allein in der identischen „Epistola authoris incerti De incantatione etc.“ in den *Opp. Agrippae a Nettersheim* p. 744 liest man: „Indi dicunt: Stercus elephantium cum melle, Avicenna dixit: Stercus Elephantium cum lacte etc.“

wurden s. *Chwolsohn*, *Ssabier* II, 75–7, und S. 86 in Bezug auf Löwen und Adler. Die Beziehung des Löwen zum Sternbild tritt bekanntlich bei den Amuletten hervor (Zur pseudopigr. Lit. S. 30, 60). Die alten Thieropfer der Inder sind bei *Weber* (Ztschr. d. D. M. Gesellsch. XVIII, 262): Mensch, Ross, Rind, Schaf, Ziege. Das den Feuern gewidmete Opfer wird zuerst durch ein rothes Kräutergewand erstickt (das. S. 270).

Wenn ich oben voraussetzte, dass Friedrich II. den Moreh nicht unmittelbar aus einer der hebr. Uebersetzungen (v. Charisi u. Tibbon) kannte; so ist es freilich andererseits nicht unmöglich, dass er das arabische Original gelesen. Wir wissen nämlich auch durch Amari, dass er arabische Anfragen über philosophische und theologische Themen nach Egypten, Syrien, Irak, Jemen und zuletzt nach den muhammedanischen Ländern des Westen (Spanien, Africa) sendete, und dass ein freisinniger Philosoph: Abu Muhammed Abd-el-'Hakk b. Ibrahim, b. Muhammed b. Nasir, genannt Kutb-ed-Din Ibn *Sab'in* aus Murcia⁹) um 1237–42 (l. c. p. 257) die „sicilischen Fragen“ in Ceuta beantwortete. In dieser Beantwortung, welche vollständige Veröffentlichung verdiente, werden u. A. 4 (pseudo-) aristotelische Schriften citirt (p. 265), כתאב אל תפאחה (vgl. HB. VI, S. 110)¹⁰), welches Manfred, Sohn Friedrich's, aus dem Hebr. übersetzt haben soll (vgl. Zur pseud. Lit. S. 48), כתאב תלוגיא (so, vgl. HB. VI, S. 107) und כתאב אלוהרה „Buch der Einheit“, worüber nähere Nachweisung fehlt. Ein כתאב אלוהרה des Plato hat *Wenich*, p. 121.

Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. I. Artikel: Die alte Sammlung.

[In der vorigen N. (S. 35) haben wir den Wunsch ausgesprochen, dass Herr Perreau über die, beim Ankauf der *De Rossi*'schen Sammlung schon vorhandenen HSS. gelegentlich Bericht erstatte. Derselbe ist diesem Wunsche in der verbindlichsten Weise nachgekommen, indem er uns direct ein Verzeichniss in italienischer Sprache einschickte, welches diese bisher (mit Ausnahme der Bibeln) unbekannten, wenigstens nie beschriebenen Codices zur allgemeinen Kenntniss bringt. Der Vf. bemerkt in dem begleitenden Privatschreiben, dass er die HSS. selbst genau untersucht, dass es ihm aber bei diesem Verzeichn. nicht um Beibringung biographischer und bibliographischer Notizen zu thun war, welche man anderswo finden könne. Durch diese

9) starb 21. Mai 1271, s. den interessanten Artikel im *Journ. As.* 1853 p. 240 ff. — Sonderbarer Weise haben weder *Nicoll* (p. 582) noch Amari (p. 251 u. 253) noch *Munk* (*Melanges* p. 458), noch die gelehrten Herausgeber des *Makkari* (I, 594) die, freilich schlecht übersetzten Artikel aus *Lisan ed-Din* bei *Casiri* II, 107 übersehen. Dasselbst wird ein Werk genannt: „*De Monachorum Vocatione, Castitate et Paupertate*; Liber Apologeticus, quem ad doctores Christianos misit, ubi ad eorum argumenta adversus *Mahometanam* Sectam proposita respondet.“ *Hagi Chalfa* nennt Ibn Sabin einen Sevilianer, wie schon Amari (p. 253) bemerkt, vielleicht aus Verwechselung mit dem Prediger Abu Muh. Abd el-'Hakk b. *Abdor-Rahman* el Azdi (st. 1186), über welche vgl. Index zu *Makkari* II, 879 wo אלסאדי fehlt. Hier-nach ist auch Flügels Index zu H. Ch. VII, 1134 n. 5037 zu berichtigen, wo der Prediger Ibn Sabin genannt wird.

10) Identisch mit *De expositione bonitatis purae* oder *Lib. luminis luminum*, übersetzt v. *Gerard Cremon.* (st. 1187) bei Boncompagni p. 5, 7.

angemessene Beschränkung hat er uns in den Stand gesetzt, seinen Artikel ohne wesentliche Aenderung ins Deutsche zu übertragen. — In einem 2. Artikel sollen die später als De Rossi's Sammlung erworbenen HSS. an die Reihe kommen, endlich auch Berichtigungen und Zusätze zu De Rossi's HSS., über welche ich dem Hrn. Bibliothekar zum Theil bestimmte Fragen vorgelegt. Meine Zusätze habe ich mit meiner Chiffre bezeichnet. *St.*]

1. Bibel.

1. Pentateuch mit Haftarot und Masora. Vorangeht die Abhandlung des Ahron b. Ascher über die Accente. Am Ende einige Fragmente von Proverbia und Ruth.

Pergament in 4., im Ganzen 195 Bl. in Doppelcolumnen, sehr gut in span. Quadrat geschrieben u. punktiert, der Hauptband v. *Samuel b. Isak de Medina*¹⁾ [für *Gedalja b. Josef Walid*] im Jahre 5233 (1473); nach dem Epigraph:

אני שמואל בן יצחק המדגג. כתבתי אלה חמשה ספרי והפטרות,
בעזרת אל רוב ערבות, ליסר הנכבד הגבור הנחמד רבי גדליה ש"צ
בן כבוד מבחר הישישים, יועץ חרשים, טוב עם יי ועם אנשים, ר' יוסף
ווליד נ"ע האל יוכתי להנחות בו הוא ובניו ויקיים בהם מקרא שבת
ואני זאת בריתי אוחם אמר יי רוחי ועד עולם. ונשלם בחדש אייר
שנת חמשה אלפים ומאתים ושלש לבריאת עולם

Darunter mit kleineren Lettern:

מבן חמשה ועשרים בלי שבונא ישע יקרב

Alle Seiten zu Anfang des Codex, wo sich die Abhandl. über die Accente findet, sind umschrieben von einer [grammat.] Schrift, deren Anfang. Die Abhandlung selbst ist betitelt: ספר מדקדוקי הטעמים שהחבר ר' אהרן בן אשר שממקום מעוה הנקראת סבריה אשר על ים כנרת בערבה אלהים יניחהו על משכבו ויקימהו עם ושני ארמיה עפר והמשכילים והמוחזרים שער הטעמים, שנים עשר. Sie beginnt selbst: בוחר הרקיע וכן הערן שער הטעמים, שנים עשר, כמאורות מקיימים, מהם קטנים ... [wie gedr. *St.*]

Die *Masora* ist am Rande sämtlicher Seiten, zum Theil in Zierform geschrieben.

Die Fragmente von Prov. (26, 26 bis Ende) und Ruth (4, 4 bis Ende), im Ganzen 4 Bl., sind ebenfalls Pergament.

2. Pentateuch, Haftarot, Megillot.

Perg. klein 4. span. punktierte Quadrat des XV. Jahrh., 380 Bl.; *Kenicott* 550, ohne Epigraph., sehr gut erhalten.

3. Pentateuch.

Perg. kl. 4. ital. Quadr. des XIII. Jahrh., 193 Bl. in 2 Spalten; *Ken.* 551, sehr gut erhalten.

4. Letzte Propheten mit Masora.

Perg. in 4. ital. Quadr. des XV. Jahrh., 282 Bl. in 2 Spalten; *Ken.* 549, sehr gut erhalten.

1) [Scheint Familiennamen, Samuel dürfte also ein Ahn des bekannten Gelehrten Samuel de Medina (st. 1589) sein. *St.*]

5. Esther.

Pergamentrolle in verzierter Einfassung mit dem Namen *Griselini fecit*, neue Quadrat ohne Punkte, die Spalte zu 32 Zeilen.

6. Esther.

Pergamentrolle, schöne Quadratschr. des XVII. Jahrh., Spalte zu 14 Zeilen.

7. Esther.

Kleine Pergamentrolle, neue Quadrat, Spalte zu 15 Zeilen.

8. Haftarot u. Megillot.

Perg., gross 4., sehr schöne deutsche punktirte Quadr. Anf. XV. Jahrh., 119 Bl.; *Ken.* 553, sehr gut erhalten. זה הספר נחנה במחנה מרה פירנה למכור שלמה שמעיה ממוטורה (?) ובנה (?) יצו ללמד בו על?

Lomo יד מעלה רכי פנחס נסים מרוביירה יו"א. (Forts. folgt.)

Ascher b. David b. Abraham b. David.

Zu der oben (S. 26) erwähnten Mittheilung des Hrn. M. Soave mögen folgende Nachweisungen als Ergänzung dienen; die Materialien sind in folgenden Quellen zu finden: A) *Zunz*, Geiger's Zeitschr. II, 312 [benutzt von *Carmoly*, in Jost's Isr. Annal. II, 225, wo viel Unbekanntes versprochen wird]. B) *Landauer*, Litbl. VI, 196. C) *Steinschneider*, Jüd. Lit. S. 403 und vermehrt in *Jew. Lit.* p. 305. D) *Jellinek*, Auswahl kabbal. Mystik S. 14 u. כ"ח VIII, 159, 211. E) *Ghirondi*, חג"י S. 45.

Ascher בן הראב"ד heisst er schon bei Todros Abulafia zu אוצר הכבוד Kap. I und daher bei Hirz Treves Comm. Gebeth. Bogen ח 2 Bl. 4 (hinter האדרת), vgl. auch י 4 verso.¹⁾ Die lange Stelle über Auferstehung, in welcher er zweimal seinen Onkel Isak und den Jezira-Commentar des Sabbatai (Donolo, vgl. *Zunz*, Gott. V. 362) erwähnt, citirt mit der Formel מלשון החכם und den vollen Namen Isak Acco Abschn. ראה (Bl. 133-4 der Leydner HS. 93), wie schon *Carmoly* und *Landauer* bemerken. Ohne Namen des Vaters citirt ihn *Recanati* (bei *Luzzatto*, ויכוח S. 39, 40), mit vollem Namen *Lipman*, נצחון § 202, und ebenso חייחוד Gabbai (schon bei *Zunz*; über die Confusion Gabbai's s. *Luzz.* l. c. p. 48).

Sein מרות י"ג פירוש, gewöhnlich mit der Ueberschrift „Ascher“ findet sich in Paris N. 271 (Labbeus bei *Wolf* I n. 361, im IV. Bde. ist Ascher b. Abrah. Crescas confundirt), Florenz (Plut. 43 Cod. 13, XXI bei Biscioni p. 408 in 8^{vo}), Turin 11, Bodl. Mich. 389 (Pergam. v. J. 1414, in der Ueberschr. nur „Ascher“), Münch. 43 (bei Lil. 42) Bl. 246b bis 249 unvollst., und wie es scheint, zwischen הערות ס' des Abulafia, endet מצאתי ע"כ לפשוע ע"כ, והרכה עוד לפשוע ע"כ מצאתי ס' הערות, Münch. 92 (L. 91), woraus eine Copie bei *Jellinek*, endlich behauptet *Ghirondi*, ein Autograph zu besitzen, und doch soll derselbe Schreiber Einiges von ר' מנחם u. von Menachem, „Schüler des Elasar Worms“ abgeschrieben haben!²⁾ Ich gebe hier zunächst den Anfang des Schriftchens aus Cod. Münch. 43,

1) Eine andre citirt *Graetz* VII, 237 Anm. 1.

2) Vgl. vor. Jahrg. S. 126 n. 6. u. folg. Anm.

verglichen mit einem Excerpt aus Cod. Mich. אמר המחבר ערכתי את לבי לתור ולמצוא דברי חפץ ולבקש (בהם) ענין להעמיד בנין חוכן י"ג מדות ולהעמיד (ולגמור) בהם הכנין, והנה דברים רבים עולים על לבי (כלבי) מתאמצים באים והורסים חומת אבניהם לחסר חוכן מניניהם שאני רואה בהם כפל שמותיהם והם נקראים (כלב) כל אחד ואחר מדה בפני עצמה ואם הם שוים באותיותיהם ובקריאתם ואינם דומים בעניניהם איך לא ישתנו שמותם לפי פעולתם ומדתם כי הנה שני שמות הראשונות דומים באותיותיהם ובקריאתם ואם שניהם עצם זהו חומר שמונין.

Unserm Ascher scheint in der That auch die kleine Abhandlung über das Tetragrammaton u. s. w. (Anf. לראיו סוד ה' לראיו) zu gehören, welche in der Leydner HS. 24,8 als „eine zum Buche Jezira gehörende“ von *Nachmanides* bezeichnet wird, in Cod. *Paris* 255 u. 269, *Almanzi* 298, XV (s. vor. Jgg. S. 87), und wohl noch andern, ohne Titel und anonym erscheint. Die Verweisung auf מדות פי' י"ג מדות, welche mich im Leydn. Catal. S. 92 auf diese Vermuthung führte, bezieht sich wohl auf die Stelle gegen Anfang (Bl. 247 der HS. Münch. 43): ומשה רבינו ששבחו במדות ופסק בשלשה באמרו: דגדול הנכור והנורא בינותי בשבחתי שכנגד י"ג מדות שנקראו אבות אמרם. Ob diese Abhandl. etwa der ספירות פי' עשר ספירות, in welchem die für die Geschichte der Sefirotlehre wichtige Identification mit den גלגלים der „Philosophen“ vorkommt (S. 39)³, bin ich nicht in der Lage zu beurtheilen; den Anfang dürfte Gabbai (Bl. 16d) im Auge gehabt haben, während das Citat Bl. 11 aus היחוד פי' י"ג מדות פי' י"ג מדות dem היחוד ס' — ist eine allgemeine Bezeichnung, wie ich mehrfach nachgewiesen (u. A. *Catal.* p. 2417, *Cat. Leyd.* p. 99, 363).

Jellinek's Hypothese, dass Ascher vielleicht der Vf. des העין ס' von „Chammai“ sei (vgl. *Leydn. Cat.* p. 100, *Jew. Lit.* 307 n. 28a u. HB. IV, 47 A. 2, übergangen bei *Graetz* VII, 234 A. 2) bedarf wohl keiner Widerlegung mehr. Ebenso wenig darf man ihn mit Soave (S. 38) zum Vf. des unter d. N. Abr. b. David bekannten Jezira-Commentars machen, welcher das Datum 1390 trägt, wie S. aus *Catal.* p. 678 u. Add. ersehen konnte. — Kabbalistische u. karäische Literatur werden wegen der häufigen Fälschungen und Missverständnisse leider noch lange dem Gebiete der Hypothesen angehören.

Michael Neander's Empfehlung des Studiums der hebräischen Sprache.

Nebst einigen Anmerkungen von F. L. Hoffmann.

Aus: *Michaelis Neandri* Bedencken, An einen guten Herrn vnd Freund. Wie ein Knabe zu leiten, vnd zu vnterweisen, Das er one gross jagen, treiben, vnd eilen, mit Lust vnd Liebe, vom sechsten Jahr seines alters an,

3) *Graetz*, VII, 449 behauptet ohne Weiteres, dass die kabbalist. Schlagwörter En-Sof und Sefirot zum ersten Mal in der Schrift des Asriel auftreten u. s. w., wie in Deutschland bei Menachem (s. vor. Anm). Von unserm Ascher ist keine Rede. Das Alter Asriel's hängt aber mit einer Reihe von Untersuchungen zusammen, die hier zu weit führen würden.

biss auff das achtzehende, wol vnd fertig, lernen möge, *Pietatem, Linguam Latinam, Graecam, Hebraeam, Artes*, vnd endlich *uniuersam Philosophiam*. Auff's newe zum dritten mal vbersehen vnd gebessert M. D. LXXXII. Am Schlusse: *Islebi. Excudebat Vrbanus Gubisius*¹⁾. Wieder abgedruckt in: Evangelische Schulordnungen. Herausgegeben von Reinhold Vormbaum. 1. Bd. Die evang. Schulordnungen des sechszehnten Jahrh. Gütersloh. Druck u. Verl. von C. Bartelsmann. 8. S. 746-765.

Ein Knabe von sechszehen Jharen.

Vnd ob wol die *Exercitia*, der zweyen *Linguarum*, noch jimmer bey einem jungen Knaben mit bleiben müssen, so möchte man jm doch *Anno decimo sexto etatis*, die *Tabulas Hebraeas*, anfangen zu *tradiren*, vnd mit denselben eben so *procediren*, wie bisshero von der *Latina Grammatica*, wie sie zu leren, vnd eilends zu lernen sey, gesaget ist, Wenn ein Knabe alle Wochen nicht mehr, denn nur zwey bletichen, in den *Hebraeis Tabulis*²⁾, lernet, so kan er sie onc grosse mühe, in einem halben jahr, fertig zum ende lernen, Darnach möchte man jm, *pro exemplo praeceptorum Grammaticae exponiren, paruum Catechismum Lutheri Hebraeam, Item, Euangelia Hebraea* oder etwa *Genesisin*, dieweil diese Bücher vnd alle *Libri Historici*, in der Bibel viel leichter sein, denn *Dauidis, Salomonis* vnd der Propheten Bücher, welche sehr schwer, auch was die *Grammaticam* belanget.

Vnd ob wol etliche meinen, man solle die Jugend mit der Hebräischen Grammaticken zu frieden lassen, vnd dasselbe *Studium* sparen, biss sie erwachsen, vnd nu anfangen, *Theologiam* zu studieren, vnd der Kirchen zu dienen, so bringet man doch die *Praecepta* allezeit eher in die Jugend, ob sie gleich alters halben, sie nicht alle genugsam verstehen (wie denn die Jugend, *Donatum, Grammaticam*, vnd andere *Artium Praecepta* fast alle so lernen muss, eher sie sie recht verstehen und jnen nachdencken lernen, wie sie denn darnach wol oft thut, wenn sie zu mehrer Jharen, vnd bessern verstande komen ist) denn in die Alten, vnd erwachsenen, da sich der alte Pappegey vor der Ruthen nicht sehr fürchtet, *Senex Psittacus negligit ferulam*, vnd daher furnemlich *Praecepta* weder halb noch gantz lernen kan, wie man hie viel klagen höret, von gelerten grossen *Theologis*, so in der Jugend keine gelegenheit *Hebraeam linguam* zu lernen gehabt, vnd sie gleichwol noch gerne lernen wolten (grawet jnen aber vor der *Grammatica*) dieweil sie sehen, vnd erfahren, aus des Herrn Lutheri Schrifften, vnd Pre-

1) Die hamburgische Stadtbibliothek besitzt sowol diese Ausgabe, die auf dem Titel noch den Zusatz hat: „Sampt etlichen Sendebrieffen, vom Zustande der Christen in Griechenland, vnterm Türcken“ (lateinisch), 76 Bll., kl. 8., als auch eine andere von 1590, „mit einem Büchlein *de moribus puerorum decentibus*, Auch anderm nützlichen vnd nötigem Bericht“, 66 Bll., kl. 8.; das „Büchlein *de moribus*“ ist also nicht zuerst der Ausgabe von 1595 beigelegt, wie Herr Vormbaum glaubt.

2) *Grammatices h. l. tabulae succinctae et breues, collectae ex Erotematis M. Neandri* (red. J. Wagner). Vgl. Steinschneider, *Bibliograph. Hdb.* S. 101. In der Ausg. 1590 ist der Titel vollständig angeführt nebst der Bemerkung: „vnd sind dieselben *Tabulae Hebraeae* mit diesem Titel etlichmal zu Wittenberg gedruckt worden.“

digten, wie oft ein einig Hebraisch wort, eine einige Hebraische *Phrasis*, mehr thue, zeige vnd weise einem, so die Sprache kan, denn grosse lange *Commentarij* thun können, dieweil in vielen Hebraischen wörtern stecken, vnd verborgen ligen, grosse *Montes doctrinarum coelestium & Consolationum efficacissimarum & spiritualium* deren gleichwol, so *Linguam Hebraeam*, nicht studieret, emperen muss, bleiben derwegen nu hie bey dem *Praecepto* des alten weisen Poëten Horatij:

*Tenerae nimis
Mentes asperioribus
Formandae studijs.*

Es ist aber *Hebraea Lingua*, nicht allein den *Theologis* nütz, Sondern auch nötig, allen *Studiosis*, worauff sie auch jr lebendlang gedencken zu beharren, dieweil sie *alma mater* ist, *omnium linguarum omnibus aetatibus omnium gentium*, welche alle aus jrem Leibe gekommen, denen sie alle gibt, vnd widerumb von keiner Sprache etwas nimpt, oder entlehnet, Vnd keine Sprache in der welt so vngeschaffen, die nicht *Vocabula Hebraea*, von der Mutter, als zu jrem Erbtheil behalten, Vnd je neher eine Sprache *Hebraeae* (als *Chaldea, Arabica, Aethiopica, Persica, Graeca, &c.*) je mehr sie *Vocabula Hebraea* in *Linguarum confusione* vnd *diuisione*, zu theil bekommen, Wie auch *Lingua germanica*, welche aus *Persia*, wie man aus *Herodote* schliessen wil, hin in diese Lender sol gebracht worden sein, von den *Germanis gente Persica*, sehr viel *Vocabula Hebraea* hat, vnd wol so viel als etwa ein *Vulgaris*, vnd *Vernacula lingua*, zu dieser zeit haben kan. Darumb *Lingua Hebraea*, auch lust halben, vnd *propter collationem cum alijs Linguis*, vnd auch *propter utilem explicationem multarum rerum in omni vita*, auch *propter Grammaticam latinam*, darinnen zu zeiten *de declinatione nominum Hebraeorum* gedacht wird, von einem jedern, so darzu kommen, vnd gelegenheit hat, wol möchte gestudieret werden, Vnd ist Reuchlinus, Keisers Maximiliani *Consiliarius*, ein Jurist vnd Doctor *Iuris* gewesen, so *Linguam Hebraeam* vnd *Graecam* in *Germania* zu pflanzen angefangen hat. Vnd kenne ich etliche *Doctores Iuris*, so *Linguam Hebraeam*, noch zu vnser zeit, in etlichen *Academij*s profitiren.

Vnd *Johannes Albertus Vvidmenstadius*³⁾ *Iuris consultus egregius Ferdinandi Imperatoris Consiliarius & Prouinciarum Austriae orientalis Cancellarius*, ein trefflicher gelehrter Man, vnd kündig vieler Sprachen, vnter andern auch der Hebraischen, der hat zu Wien in Oesterreich⁴⁾, auff des Keisers Ferdinandi vnkosten, den Christen in Syria, so vnter dem Türcken wohnen, zu trost, *Nouum Testamentum in Lingua Syriaca in quarto literis Syriacis* drücken lassen, den Druck *corrigiret*, vnd mit schönen *Praefationibus*, das gantze *Opus* gezieret, welches darnach mit Hebraischen Buchstaben, zu Genff⁵⁾ in Franckreich, in

3) *Widmenstadius* irrthümlich statt *Widmanstadius*. [Bekanntlich hat er einen sehr grossen Theil der hebr. HSS. der k. Bibliothek zu München gesammelt. Red.]

4) 1554.

5) *Excudit Henricus Stephanus*, 1569, F. Auf dem Titel steht *Coloniae Allobrogum*, m. s. jedoch Renouard, *Annales de l'impr. des Estienne*, Par. 1837, 1 Th., S. 130.

folio, vnd weiter zu Antorff⁶⁾ an die Hebraische Bibel, vnd das Griechische Testament, *in octauo*, in ein Buch zusammen, alles mit kleinen Hebraischen Buchstaben nachgedruckt worden ist, Vnd habe ich vor etlichen Jahren beim Herrn Operino⁷⁾, Buchdrucker in Basel, geschrieben gesehen, die Hebraische *Grammaticam Vvigandi Hoppelij⁸⁾*, heider Rechten *Doctoris*, so *Hebraeam linguam*, in der Vniversitet Marburg, als ein *Professor*, derselben lange zeit, vnd auch Anno zwey und siebentzig noch *profitiret*, vnd viel seine *Discipulos* darinnen gemacht hat.

Vnd was einem Knaben in den *Tabulis Hebraeis* mangelt, das kan er zu jeder zeit aus den *Erotematis Hebraeis⁹⁾*, da mehr *Praecepta*, vnd *Exempla*, *sine Praeceptore*, selbst lernen¹⁰⁾.

6) Chr. Plantin druckte nach den noch nicht beendigten *Annales de l'imprimerie Plantinienne*, welche die Herren Aug. de Backer, S. J., und Ch. Ruelens herausgeben, 1573 (?) zu Antwerpen eine hebräische Bibel, 8.; bei derselben findet man gewöhnlich das syr. N. T., mit hebr. Buchstaben und das gr. N. T. Von diesen Plantinischen Drucken spricht Neander ohne Zweifel. Da das syr. N. T. sehr selten ist, so mag hier eine Beschreibung desselben nach dem hamb. Exemplare stehen:

Ohne Haupttitel. Nur S. 1. Ueberschrift. 121 SS. Text 8. S. 121 am Schlusse: *Caeterae Canonicae & Anocalypsis, etsi exstent apud Syros, tamen & in exemplaribus, quae secutus est Widmanstadius, & in antiquissimo codice manuscripto, quo usi sumus, defuerunt.* Nach dem Texte 6 SS.: *Variuae Lectiones Ex Novo Codice Coloniensi Nuper A Fr. Raph. (Raphelengio) Collectae.* Weder Ort, noch Jahr, noch Namen des Buchdruckers. [Ueber Plantin s. *Catal.* p. 3088, die Doppelausg. der hebr. Bibel ist 1573-4 datirt, ib. p. 39. *Red.*]

7) Oporinus (Operinus Schreib- oder Druckfehler), druckte mehre Schriften Neander's, auch die berühmten *Erotemata gramm. graecae*, bei welchen die Notiz über ältere und neuere Bibliotheken: [*Catal.* p. 3087 ist „Jos.“ Druckf. *Red.*]

8) *Hoppelij* gleichfalls Schreib- oder Druckfehler; es ist *Wigandus Happelius* gemeint, geb. zu Marburg, gest. am 21. März 1572. Die Grammatik war schon 1561 zu Basel gedruckt; vgl. *Bibliogr. Hdb.* S. 59. In der hebr. Sprache hatte ihn Paulus Fagius in Strassburg unterwiesen. Obgleich Jurist übernahm Happel 1545 die unbesetzte Professor der hebr. Sprache in Marburg; 1556 wurde er Doctor der Rechte, 1560 Professor derselben, lehrte aber zugleich bis an sein Ende die hebr. Sprache. Der vollständige Titel seines Lehrbuches ist nach Fr. W. Strieder, dessen Grundriss zu einer Hessischen Gelehrten- und Schriftsteller-Geschichte, 5. Bd., S. 267-269, Näheres enthält: *Linguae Sanctae canones generales grammatici prae caeteris omnibus necessarij et utiles his praesertim, qui viva docentis institutione destituti, suo sponte illam addiscere conantur.*

9) Die *Erotemata hebr.* Neander's, *Bibliogr. Hdb.*, S. 100. Auch der Titel dieses Werkes ist vollständig mitgetheilt in der Ausgabe des Bedencken's von 1590. Vorangeht der Nachweis: „Vnd sind dieselben *Erotemata Hebraea*, zu Basel etlich mal mit solchem Titel gedruckt worden.“ Der Inhalt ist hinzugefügt.

10) Nach unserm Exemplare genau abgedruckt, Bl. 31a-34b.

Briefkasten. 27. Juni. Hr. B-r. Wallich in nächster N.—Hrn. J-l. besten Dank. Möchten Sie wohl gelegentlich den Comm. über ha-Schem in Cod. Saraval 29 mit SB. V, S. 109 vergleichen?—Hrn. P-k. Ich bitte um Zusendung von 2 Expls, der Catal. sobald sie fertig sind, unter Kreuzband franco (wird ersetzt). Hoffentlich wird diesmal streng alphab. Ordnung innegehalten, und auf die annexa unt. d. Schlagw. verwiesen.

Eingegangen: אכלה ואכלה her. v. Frensdorff.—Fünfter Jahressb. lib. die Sabbathschule zu Odeffa v. Goldenblum 1864. (7 S.)—M. Grünspan in Odeffa fordert alle Literaten auf, ihm zur Herausgabe des אלה von del Medigo Textverbesserungen oder Erklärungen dunkler Stellen, namentlich des im Prospect abgedr. Gedichts, einzusenden.

המזכיר

Preis des Jahrgangs
(sechs Nummern)
Ein Thaler 10- Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

No. 40.

(VII. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von
A. Asher & Co. in Berlin.

1864.

Juli — August.

חרכ"ד

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: Zunz-Stiftung. — I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Cataloge. — II. Vergangenheit: Die Familie Wallich v. A. *Berliner*. Levi b. Gerschom's Todestag. Verkäuf. HSS. Die Encyclopädie des Abraham bar Chijja v. M. *St.*

Zunz-Stiftung für die Wissenschaft des Judenthums.

Am 10. August feierte Zunz seinen siebenzigsten Geburtstag in der geistigen Rüstigkeit und Frische, welche Männer seines Schlages kennzeichnet. Er war nur wenige Tage vorher unverhofft von einer Reise zurückgekehrt, welche hauptsächlich handschriftlichen Studien auf der Pariser Bibliothek gegolten hatte. Unter den Deputationen und Adressen von nah und fern, welche den Jubeltag ausfüllten, verdient sicherlich diejenige unsere besondere Aufmerksamkeit, welche an den schwindenden Tag eine dauernde Wirkung knüpft.¹⁾

Schon im Februar hatten hier einige, aus den verschiedensten Sphären zusammengetretene Männer beschlossen, dem Manne, dessen ganzes Denken und Leben den Stempel der Objectivität an sich trägt, eine Huldigung zu veranstalten, welche sich von den gewöhnlichen rein persönlichen Ovationen unterscheiden, und ihm die erhebende Ueberzeugung gewähren

¹⁾ Gelegenheitsschriften von Geiger, Jolowitz, Lebrecht und G. Wolf können wir erst in nächster Nummer zur Anzeige bringen; unsere eigene erhalten die gegenwärtigen Abonnenten unsres Blattes als Beilage zu dieser Nummer gratis.

sollte, dass sein aufopferungsvolles Streben für die jüdische Wissenschaft in weitem Kreise gerechte Würdigung gefunden. Eine, durch seinen Namen ausgezeichnete Stiftung sollte diesen Zweck erfüllen. Aeussere Umstände verzögerten die ersten, durchaus confidentiellen und in sehr engem Kreise gehaltenen Schritte innerhalb Berlin's bis zum Mai, die nach ausserhalb bis Juni und Juli. In dem betreffenden Rundschreiben heisst es: „Da über Feststellung des Stiftungs-Planes vor Allem der Rath des Dr. Zunz eingeholt werden soll, so wird darüber vor dem 10. August nichts beschlossen werden können, bis an welchem Tage denn auch die *Publicität strengstens vermieden werden muss.*“ Dieser Wunsch fand zwar von Seiten der Journalistik nicht durchaus die gebührende Berücksichtigung; doch ist es gelungen, Zunz selbst mit dem, nicht unerheblichen Resultate vollständig zu überraschen, obwohl wegen der, solchen Zwecken sehr ungünstigen Jahreszeit aus den wenigen grossen Städten, wohin das Comité sich gewendet, das Resultat erst im Herbst bekannt werden wird. Es versteht sich von selbst, dass Beiträge zu einer ewigen Stiftung jederzeit anzunehmen sind; die zu verfolgenden Zwecke sollen in der eben der Berathung unterzogenen Stiftungsurkunde näher praecisirt werden; im Allgemeinen ist man davon ausgegangen, dass die *dauernde* Verwendung der Zinsen nur der Wissenschaft des Judenthums selbst (nicht etwa beliebiger Wissenschaft unter den Juden) zu Gute komme.

1. Bibliographie.

I. Periodische Literatur.

לוח לשנת חרכ"ה לפק. Illustrirter israel. VOLKS-KALENDER f. d. J. der Welt 5625. mit nützlichen und erheiternden Zugaben u. d. T. „Galerie von jüdischen Merkwürdigkeiten.“ Gesammelt u. her. v. J. W. Pascheles. 13. Jahrg. 16. Prag, Pascheles, 1864. (64 u. 127 S., 8 Sgr. incl. Stempel.) [581]

[Dieser kleine reichhaltige Kalender, der immer seinen Kollegen vorausseilt, hat sich längst sein Publikum erworben und wird als ein treuer Hausfreund mit einem freudigen Willkommen begrüsst. Als Illustration sind diesmal die Bildnisse von S. L. Rappoport und Dr. M. Sachs nebst biographischer Skizze beigegeben und auch die andern Beiträge von Ehrentheil, Klemperer und Schmidl lassen sich gut lesen.] (D. O-m.)

SAAT AUF HOFFNUNG. Zeitschrift für die Mission der Kirche an Israel, in vierteljähr. Heften herausg. von Prof. Delitzsch u. Pastor Becker. 8. Leipzig, Naumann, 1864. (compl. $\frac{1}{3}$ Thlr.) [582]

II. Einzelschriften.

אל העדרים, אויפֿרוף אן אללע טרייע יידישע קינדער. [ר. ה. ל. 5.] *El ha-Adarim.* Aufruf an alle treue jüdische Kinder. 8. Pressburg, (Dr. v. Sieber). Eigenthum des M. Schönberg. (43 S.) [583]

[Dieses anonyme Schriftchen ist eine wahre Ausgeburt des Wahnwitzes, die der krassesten Rohheit und Unwissenheit das Wort redet und jeder wissenschaftlichen Richtung im Judenthum einen ewigen Krieg erklärt. Als Vf. wird der fanatische Rabbi *Hittel* aus Szikszó in Ungarn bezeichnet, der in neuester Zeit die jüdische Presse vollauf beschäftigte.] (D. O-m.)

586]

הלכות פסחים לרבינו יצחק אבן ג'יאת עם באור דבר הלכה מאחי רוב
בער צאמבער. בערלין תרכ"ד. 8.

„*Hilchot Pesach* auctore R. Isaac Ibn Giat [l. Gijat oder Gajjat]. Textum
critice emendavit, commentario amplo instruxit Bern. Zomber.“ 8.
Berolin., M. Poppelaner 1864. (26 Bl.) [584]

[Der neue Herausg. bemüht sich, den Text durch Zuziehung alter Quellen zu
berichtigen und zu erklären, was ihm an vielen Stellen offenbar gelungen. Bei der
in Aussicht gestellten Fortsetzung wird er sich freilich mehr auf Resultate beschränken
und die Diskussion kürzen müssen. Er streift auch mitunter in das Gebiet der
literarischen Critik. Ueber „*Mechittä* des Simon b. J.“ (Bl. 1) ist er wohl im Irrthum,
s. d. Anführ. im *Catal.* p. 2679; für Sim. כפרו"א will er כפרו"א lesen (S. 44), vgl. קי"ארא
in Geiger's j. Zeitschr. I, 309, II, 77.]

הצופה לבית ישראל וספחו אליו מכתבים אגרות ושירים מאת ... יצחק
ערטער עם פתח דבר וחולדות המהבר מאת מאיר הלוי לעטעריס. ונוסף
בהוצאה הזאת קיצור דיני הקרבנות והטומאות, וויען, תרכ"ד. 8.

[*ha-Zofe le-Bet Jisrael*] „Dr. Isaak Erter's gesamm. Schriften. 2. ber. u.
verm. Ausg. M. Biographie u. Einleit. v. Max Letteris und Bildnisse des
Vf.“ 8. Wien, Hilberg 1864. (146 S.) [585]

חמשה קונטרסים נמצאו בין קובצי כ"י ואלו הם מסכת כלה מרובה
בפרקים וכו' ס' חקת הדיונים כולל דיני ח"מ לר' שלמה בן אברהם
ז' טוראת, עץ חיים מר' חיים מאור הגולה כולל קיצת דיני ח"מ, ספר (!)

אמרכל לקוטי דיני מועדי השנה ואיסור והיתר מכתב חרם מהנשיא
דוד בן הודיה מכבל. יצא לאור זה פעם ראשונה ע"י נחמן נתן
קורוניל בעה"מ ס' בית נחן. [וויען תרכ"ד]. 8.

[*Chamischa Kontresim*] „*Commentarios quinque doctrinam talmudicam il-*
lustrantes, Massekhet Kala [sic], *Chukkath haddajanim*, *Sefer dath*
„Etz Chajjim“ *Sefer amarkel*, *Miktab cherem*, *opus Nasi David*
fili Hudijja [l. *Hodijja*] ex antiquiss. et rariss. codd. mss. decerptos
ed. Nath. Coronel, civis Hierosol., insigni aureo etc. ornatus.“ 8. *Vindob-*
onae, Typ. A. della Torre 1864. (XX S., 116 Bl.) [586]

[Einiges ist entnommen einer interessanten HS. des Hrn. Halberstamm, welche
in Salonichi von Isak Apomado wahrscheinlich auf Befehl (S. VI Z. 5 v. u. כמא"ט
seines Lehrers Samuel Benveniste b. (השר) S. VI Z. 3, wie VII Z. 6 v. u.) Meir
im Jahre 1509 geschrieben worden und sich in der bekannten Familie Toledano er-
halten hat, über welche s. die Quellen *Cat.* p. 2006 u. Add. u. החלוץ IV, 84, wo meine
Vermuthung über Jehuda als Factum hingestellt wird. Hr. Halberst. vermuthet (in
einem Privatschreiben), dass Daniel Tol. der in שו"ת אהל יעקב § 13 erwähnt sei;
am Ende des סדר המלכים (so berichtige S. V unter 9) lese man: זה הספר של
אדוני ג'יסי החה"ש הותיק כה"ר יוסף טולידאנו יצ"ו וי"י ושאל הוא אתי אנכי
י"ץ. Diese Schwäger sind also verschieden von den gleich-
namigen Brüdern und Söhnen Daniel's um 1675 (*Zunz* Z. G. 440, *Ghirondi* S. 114).
Hr. H. vermuthet, dass die von Asulai u. Kirchheim benutzten HSS. der s. g. kleinen
Tractate nur Abschriften seines Cod. seien. Ueber die Familie Benveniste oder Ibn
Benveniste (*Carmoly's* Unterscheidung beruht auf Unkenntniss der Namensverhältnisse)
s. *Catal.* p. 1694, ¹⁾ 2429 u. Add., 2702 u. Add. Die Notiz *Carmoly's* in III הנשר

¹⁾ Ich habe dort den Irrthum Sabbatai's über den Vf. des אות אמת berichtigt;
der בעל הטעות bei Carm. S. 31 ist Zunz!

S. 30 über das **החינוך** ס' hat längst *Dukes* im Litbl. IX, 796 mitgetheilt. Von Samuel **בנכנשן** kaufte Mose Alkabiz die aus 3 Fragmenten des Machsor bestehende Pergam. HS. München 352 (Lil. 351). Dass es einen jüngern Sam. „ben Don Jehuda“ gegeben, wie Carm. behauptet, kann ich aus dem Citat in **לכ אכוח** (1565) nicht ersehen. — Wenn N. 1 für die Ausläufer des Talmud und letzteren selbst von Interesse ist, so werden die mittleren drei bei genauerem Studium vielleicht für die Bibliographie des Mittelalters manche Nachlese bieten; doch muss man, bei der Incorrectheit des Abdrucks, wie schon die angehängten Berichtigungen Halb.'s beweisen, sehr vorsichtig sein; so ist z. B. der Gaon **תלמי** (Bl. 23 Z. 6. v. u.) wohl **פלטי=פלטי** zu lesen, **רייצבורק** (35 b.) lies Regensburg. Unter d. T. **עץ חיים** giebt es auch ein Compendium des Tur (I) v. Samuel Ibn Schoschan (*Catal.* p. 2431). Der Bannbrief gegen die Feinde des Samuel Schliertstadt (vgl. *Catal.* p. 2477) mit seinen haarsträubenden Fluchformeln ist ein an sich weniger bedeutender Beitrag zur Culturgeschichte, man weiss nur jetzt, dass er nicht einmal die Bedeutung habe, die man ihm früher fälschlich beilegte.]

חקרי תבל כולל שלשה ספרים השמים הארץ והאוויר ידבר על חכמת ההכונה
.. הכל בארוכה וכשפה צחה וקלה .. על מיטב ספרי החכמה .. עם ציורים
וחמונות רבות מאת אברהם בן שמעון ווארשאווסקי. אדעססא,
התרכ"ד. 8.

Chikre Tebel. „Weltforschungen in astronomischer, mathematisch-physisch-geographischer, geologischer u. meteorologischer Beziehung populär dargestellt nach dem neuesten Standpunkte der Wissenschaft. Von Abr. Warschawski.“ 1. Bd. Astronomie. 1 Heft: Fixsterne, Planeten u. Trabanten. (Mit viel. Figuren u. Abbild.) 8. Odessa, Dr. v. Nitzsche u. Zederbaum 1864. (127 S., Fig. u. Drkf.) [587]
[Näheres, wenn ein Band vollendet ist.]¹⁾

מורה נבוכים

More Nebochim „Wegweiser für Verirrte von Moses b. Maimon (*Maimonides*). Zum ersten Male mit Benutzung der franz. Uebersetz. S. Munk's nach dem arab. Urtext ins Deutsche übers. u. mit erkl. Noten v. M. E. Stern.“ Th. II. 8. Wien, Schlossberg 1864. (X, 99 S.) [588]

מורה לזוכחים כולל הלכות שחיטה ובדיקה ... מאת יצחק דוב הלוי
באמבערגער: מהרורא חנינא. פר"מ תרכ"ד. 8.

Moreh le-Sobechim. Schlachtrege. in 2 Th. v. J. B. Bamberger. 2. verm. u. verb. Aufl. 8. Frankfurt a. M., H. L. Brönners Druck 1864. (XIII, 195 S.) [589]

[Das von uns in diesen Blättern (v. J. S. 134) angezeigte Werk ist innerhalb sechs Monaten vergriffen worden, so dass das anerkennende Publikum dem gelehrten Vf. nicht Zeit gönnte, eine radikale Umarbeitung vorzunehmen, und begnügte sich derselbe mit einigen kurzen Anmerkungen in dem Buche selbst und Zusätzen am Ende desselben.] (Lt.)

מנחת זכרון מזכרת ב'ט"ו לראש חדשים חסדי שמואל טראכטי והנלוים
אליו לגדל ולהרחיב סבון צדקה ... זכר חסדם ... מרדכי בן יוסף הלוי
מורטארה. מנטובה התרכ"ד. 8.

¹⁾ Ich habe das Paket ohne Inhaltsangabe am 20. Juli von der Post erhalten und 15 Sgr. Porto bezahlen müssen! Künftig werde ich keinerlei unfrankirte Sendungen annehmen. St.

593]

[*Minchat Sikkaron.*] „*Uffizio di Commemorazione* . . . che si celebra il XIX Nisan nel tempio . . . di Mantova in affett. gratitudine a Sam. Trabotti ed ai Benefattori del sur Pio Istituto. Per M. Mortara.“ Ed. della Congreg. a beneficio della P. C. 8. Mantova, Tip. Benvenuti 1864. (XVI u. 8 S.) [590]

[Gedächtnissfeier, eingeleitet durch einen Hinweis auf die Geschichte der jüd. Wohlthätigkeit, wobei wir die Todestage der Genannten vermissen, welche den, meist aus der Literatur bekannten Familien Trabotti (*Catal.* p. 2052 u. Add., vgl. auch Cod. Rossi 1267), *Massarani* (das. p. 665 unrichtig Alluf Masseran, Alluf hält auch Zedner für eine spielende Bezeichnung; Simon Massaran übersetzte die 70 Sprüche ins ital., s. HB. VI, S. 96: Briefkasten, vgl. *Cod. De Rossi* 6 u. 660, Litbl. d. Isr. 1846 S. 80), *Fano*, *Finzi*, *Norsa* (= Norzi), *Monselise* (= Monselice) angehören.]

נצח ישראל, הוא מאמר הצלה מעקשות פה דוכרי עתק נגד מו"ר אלעזר הלוי הורוויץ נ"י ומו"ה יצחק נח מאנהיימער נ"י, בענין עדותם על דבר אחדות אמונת ישראל וכו' בביאת משיח צדקנו באומחנו. הכינותיו אייויק הירש ווייס. וויען תרכ"ד. 8.

Nezach Jisrael. Vertheidigung der Zeugenaussagen von Horwitz u. Mannheimer über den Messiasglauben. Von J. H. Weiss. 8. Wien, Selbstverlag 1864. (21 S.) [591]

[Ein, mit grosser Gewandtheit durchgeführtes apologetisches Schriftchen für die, in dem bekannten Kompert'schen Pressprocesse abgegebenen Erklärungen. Dass der Vf. seine Aufgabe glücklich gelöst, dafür zeugt die Aufregung, welche seine Brochure im gegnerischen Lager hervorrief.] (D. O-m.)

ציון לזכרון עולם, הוקם מאת רבני וחכמי דורנו לכבוד מו"ה יצחק נח מאנהיימער נ"י ביום ד' מרחשון שנת תרכ"ד ל' כמלאות לו שכעים שנה לימי חייו. ונגלה עתה ברבים מאת מאיר קאהן כיסטריטץ. וויען תרכ"ד. 8.

„*Manheimer-Album.* Ein Nachhall zur siebenzigjährigen Geburtsfeier Sr. Ehrw. des Hrn. J. N. Manheimer. Her. von Majer Kohn Bisstritz.“ 8. Wien, Gedr. bei A. della Torre 1864. (80 S. hebr., 123 S. deutsch.) [592]

[Biographie von Keller, dann einige hebr. Briefe u. Gelegenheitsgedichte an den gefeierten Jubilar, während viele, von den namhaftesten Gelehrten, unerklärlicher Weise nicht aufgenommen sind. Die deutsche Abtheilung ist eine bunte Zusammensetzung von Abhandlungen über Themen der verschiedensten Art, worunter einige besondere Beachtung u. Anerkennung verdienen. Grössere wissenschaftliche Beiträge lieferten die Herren Hochmuth, L. Löw (kabbalistisch-liturgische Reformen), A. Schmiedel, J. J. Unger, A. Müller (der Talmud u. das N. T.), F. Müller (das Studium des Zend-Avesta in Europa), Mühsam u. s. w. Den Schluss bildet eine hübsche Sammlung von poetischen Erzeugnissen von bekannten und auch jüngeren Kräften. Das prachtvoll ausgestattete Album verdient allen Freunden und Verehrern Manheimer's empfohlen zu werden.] (D. O-m.)

שריד בערכין כולל ביאורים והגהות על ספר הערוך עם הוספות תקונים הערות וחרושים בתלמוד בבלי וירושלמי במדרש ובמפרשיהם מאת הרב מו"ה שמחה אברהם לינדערמאן. בערלין תרכ"ד. 8.

„*Sarid Ba-Arachin.* Erläuterungen und Scholien zum Aruch. Mit beigefügten Emendationen und krit. Notizen zur rabbin. Literatur. Von Simon Lindermann.“ 8. Berlin, Poppelauer 1864. (84 S.) [593]

[Durch Hinweisung auf die in Tosafot, Ascher und anderen Talmud-Comment., namentlich des Simson Sens, aus dem *Aruch* citirten Stellen, welche Beiträge für

Lesearten und das Verständniss mancher dunkeln Stellen im *Aruch* gewinnen lassen, Vergleichung der *Venetianer* Ausgabe des *Aruch* v. J. „413“ [vielmehr 313!] mit der *Amsterd.* v. J. 415, und nähere Nachweisung mancher Citate im *Aruch*, liefert das Werkchen jedenfalls seinen Beitrag zur Completirung des klassischen Werkes; doch wollen wir wünschen, dass auf den שריק nicht noch ein פליט folge, sondern endlich eine neue Ausgabe mit Berücksichtigung der Arbeiten von *Jes. Bertin, Laudau, Rapoport, Sachs* u. A. m. veranstaltet werde, welche, wenn nach Vergleichung mit Handschr. und alten Editionen besorgt, ohne Zweifel die weiteste Anerkennung erwarten dürfte. — Von manchen Gegen- und Nebenbemerkungen, zu welchen die Lektüre dieses Schriftchens Veranlassung giebt, dürfen der Kürze wegen hier nur einige folgen:

S. 11 אָנר (Druckf. אָנר) der Talmud-Commentar zu *Moed Katon* 14, welcher die Worte hat, die im *Aruch* im Namen der בני מניצא mitgetheilt werden, rührt nicht von *Raschi* her, sondern von R. Gerschom, wie Reifmann vermuthet hat. In der alten Pergamenthandschr. München 216, welche ich beim Hrn. Redacteur sah, lautet die Ueberschrift וזה פירוש של ר' גרשום; auch theilte mir letzterer mit, dass in einem anonymen Comm. über Maimonides (wahrscheinl. v. *Jehuda Romano*) in Cod. Münch. 273, zu הלכות שביחא י"ט von Kap. 7 an anstatt *Raschi* ר"ג citirt werde. *Raschi's* eigene Worte zu obiger Stelle in מ"ק lesen wir übrigens in der Parallele *Chulin* 108 ganz deutlich. — S. 40 לבדקם, in Tanchuma אין ישיר ist Nichts zu finden, wohl aber in Mechilta u. daher Tanchuma פ' ויבא, wo לובים fehlt. [War zu verweisen auf Rapoport's Art. in Geiger's w. Zeitschr. II, 59. Red.]. — S. 41 לפס Die Emendation נכיה für כשר ist auch durch Pesikta (s. Jalkut z. St.) zu begründen. — S. 63 פרנין vgl. auch *Raschi* ר"ה 13 b, wo בלעז und Rapoport's Emend. כנען סהון בל' nemlich „Mohn.“ Des letzteren so gründlicher Arbeiten zum *Aruch* überhaupt einmal zu erwähnen, hätte Vf. wohl Gelegenheit gehabt; fast möchten wir zweifeln, dass er sie überhaupt kannte! (*Berliner.*)

תורת ה' עם חמש מגלות והפטרות ונוסף עליו אם למקרא כולל הערות וחקירות, וביאורים חדשים ע"פ חכמת הלשונות וכו' הכינו וגם חקרו אליהו בן אמוג. ליורנו החרב"ב. 8.

„*Le Pentateuque Avec comment., illustrations et recherches philolog., crit., archeol. et scientifiques, d'après les resultats des dernières études sur les dogmes, l'histoire, les lois, et les usages des peuples anciens: y joint un examen des quelques-unes des principales conjectures de la critique modernes sur diverses passages etc. par Elie Benamozegh. V. P. 8. Livourne, Chez l'Auteur 1862.*“ (192, 146, 106, 134, 191 u. 35 Bl.) [594]

[Von Allem, was der vielversprechende Titel besagt, findet sich Etwas in dem, eigentlich nur auf eine Auswahl von Stellen gerichteten Commentar, und der alphab. Index der Wörter und Materien erleichtert die Auffindung. Vf. beabsichtigt, diese Arbeit über die ganze Bibel, so wie über Talmud und Midrasch (u. d. T. למסרת) fortzusetzen.]

ALLIANCE ISRAELITE, Universelle. Bulletin de l'—, Juillet 1864. 8. Paris, Siège de la Société 1864. (36 S.) [595]

[Diese Bulletins der Alliance, welche jetzt c. 3000 Mitglieder zählt, sind für die Zeitgeschichte von Bedeutung.] (*Kg.*)

BLOCH, W. PH. Grammatik d. hebr. Sprache, m. besond. Berücksichtigung d. Selbstunterrichts. 8. Danzig, Anhuth 1864. ($\frac{4}{3}$ Thlr.) [596]

609]

BRONNESFELD, F. A. D. alttestament. Gottesdienst in seiner sinnbildl. und vorbildlichen Bedeutung f. d. Gemeinde dargest. 8. *Gütersloh*, Bartelsmann 1864. (18 Sg.) [597]

CARMOLY, E. Oholiba. Erzählungen und Skizzen. 8. *Rödelheim*, Lehrberger 1863. (255 S., 17 Sg.) [598]

[Ein nicht unbekanntes X in Frankfurt, Helfershelfer des Vf., hat bereits vor dem Erscheinen dieses Buches dessen Lob ausposaunt: das war auch die angemessenste Zeit dazu. Weder Inhalt noch Form geben ihm eine Berechtigung. Dass das abgeschmackte und nicht sehr erbauliche *מעשה ירושלמי* in deutscher Bearbeitung erscheine, war gewiss unnöthig; selbst „Rabbi Andras (1) oder die gelehrten Frauen in Israel“ ist ein Abdruck aus dem „Volkslehrer“ 1857 S. 316, 1858 S. 266 (ohne Angabe dieser Quelle engl. im *Jew. Chron.* 1858 S. 348, 382 u. 1860), und zw. mit den alten Verstößen, z. B. S. 114: „Rachel Israel“ und „Ella Salit“ (aus *שליח*), für Rebekka, Tochter des Israel, und (vermuthlich) ihre Tante Elle, Tochter des Mose b. Abr. (*Catal.* p. 2094); S. 112 „Canet“ für Conat u. dgl. Es soll uns nicht wundern, wenn das Alles nächstens von hebr. Uebersetzern aufgegriffen wird, welche die Quellen nicht kennen und auf den guten Glauben angewiesen sind.]

COLANI, T. Jésus-Christ et les croyances messianiques de son temps. 8. *Strasbourg*, Treuttel & Würtz 1864. (176 S., 4 fr.) [599]

COTTLER, GUILL. De la notion de religion dans l'Ancien Testament. 8. *Strasbourg* 1858. [600]

DUSCHAK, M. Josephus Flavius und die Tradition. 8. *Wien*, (Leipzig Fritzsche u. Leiner) 1864. ($\frac{4}{5}$ Thl.) [601]

FASSEL, H. B. „Es stehet kein Mann mehr auf in Israel wie Moses.“ Festrede gehalten bei der Moses Montefiore-Feier am *ל'ג בעומר* d. J. 5624, am 24. Mai 1864 zu Gr. Kanizsa. Herausgeg. zum wohlthätigen Zwecke vom Cultus-Vorstande. 8. *Gr. Kanizsa*, v. Dr. v. J. Markbreiter 1864. (16 S.) [602]

[Vf. stellt das ziemlich paradoxe Thema auf: „Wie Moses Montefiore gibt es keinen Mann in Israel in der Gegenwart, gab es keinen in der Vergangenheit, und wird es keinen geben in der Zukunft“ — die Durchführung ist daher, gelinde gesagt, geschraubt.] (*D. O-m.*)

GABIHA BEN PSISA, [*pseudon.*] Offene Zurechtweisung d. Rabbi Schimon Hazaddik, sonst Haman der Agagi genannt. 8. *Mainz*, Le Roux 1864. (8 Sgr.) [603]

G., J. Sir Moses Montefiore and his many efforts for the relief of suffering humanity. 8. *London*, Mann Nephews 1864. (1 s.) [604]

GOLDSTEIN, J. Gottesdienstliche Gesänge der Israeliten, componirt. 4. *Wien*, Engel et Sohn 1863. [605]

GRÜNFELD, H. „Moses letztes Gebet!“ Gottesdienstl. Vortrag. 8. *Berlin*, Peiser 1864. (16 S., 3 Sgr.) [606]

— Gott ist unser Richter. Gottesdienstl. Votr. am Rosch Haschana 5624. 8. *Berlin*, Peiser 1864. (16 S., 3 Sgr.) [607]

HERMANN, C. Jude u. Christ. E. Gemälde aus unserer Zeit. 12. *Freiburg i. Br.*, Herder 1864. ($\frac{3}{4}$ Thlr.) [608]

HERZFELD, L. Zwei Vorträge über die Kunstleistungen der Hebräer und alten Juden. 8. *Braunschweig*, Bruhn 1864. (8 Sgr.) [609]

¹⁾ Schallit kommt in Deutschland als Name nicht vor, und überhaupt äusserst selten, wie bei Josef Richetti.

- KLEEBERG, Dr. L. Die relig. Erziehung unserer Kinder. Confirmations-Rede. 8. *Elberfeld*, Reinhardt 1864. ($\frac{1}{10}$ Thlr.) [610]
- KREDEL, H. Die Sterne Israels. Drei Bilder aus dem Morgenlande. 16. *Mannheim*, Schneider 1863. ($\frac{1}{3}$ Thlr.) [611]
- LEWYSOHN, L. Sabbath och Fest-Predikningar, hallna i Stockholms Synagoga. 8. *Stockholm*, Is. Marcus 1864. (160 S., 3 R: Dr. R: mt.) [Die letzte Predigt (1859) ist eine deutsche.] [612]
- LÖWENHEIM, J. Die mosaische Religion. Katechismus f. d. israel. Religionsunterricht in Schule u. Haus. 8. *Eisenach*, Baerecke 1864. ($\frac{1}{3}$ Thlr.) [613]
- POTT, A. F. Anti-Kaulen od. Mythische Vorstellungen vom Ursprung der Völker u. Sprachen. Nebst Beurtheil. d. zwei sprachwissensch. Abhandl. H. v. Ewald's. 8. *Lemgo*, Meyer 1863. (XXVIII, 298 S., 2 Thlr.) [Vgl. Jg. V, 118 N. 774. — *Centralbl.* S. 471.] [614]
- REUSCH, T. H. Lehrbuch der Einleitung in das A. T. 2. Aufl. 8. *Freiburg i. Br.*, Herder 1864. ($\frac{2}{3}$ Thlr.) [615]
- SCHWARZ, ISRAEL, משה וישראל Glaube und Pflicht. Lehrbuch der israelitischen Religion für Schulen. 3. gänzlich umgearbeitete Aufl. 8. *Cöln*, Aurel. Fröhbusch 1864. (VII, 239 S., 20 Sgr.) [616]
 [Dieses Religionsbuch, das vor einem Decennium unter dem Titel „Eminath Jisrael“ erschien und in 2. Aufl. „Emuna Umischpat“ umgenannt wurde, „tritt jetzt in gänzlich veränderter Gestalt hinaus“. Der Verf. hat sich alle Mühe gegeben, sein Lehrbuch in dieser neuen Auflage zu einem recht compendiösen zu machen. Nicht allein dass er jeden Satz mit einer Masse von Stellen aus der heiligen Schrift, dem Talmud und den Midraschim belegt, er fügt auch noch grosse Sätze aus Jad Chasaka und More, Cusari, Mendelssohn, aus den Piutim und sogar aus dem Jeschurun — ob dem Berliner oder Frankfurter wird nicht gesagt — hinzu, dann noch Psalmen (nach Hammer's Uebersetzung) und eigene Dichtungen und am Ende noch einmal Psalmenlieder und Psalmgebete. Das ist aber nur der einfache Text! Ueber den „Plan, Quellennachweis und Commentirung des Buches“ verweist der Verf. auf sein grösseres — bereits unter der Presse befindliches — Werk: „Propädeutik, Einleitung in das Studium der jüd. Religionswissenschaft.“] (M. K.)
- S... N. Der Judeneid, betrachtet vom mosaisch-religiösen und humanitären Standpunkte. 8. *Semlin*, Dr. v. T. C. Soppron 1864. (20 S.) [617]
 [Auch als Beil. zu *Ben-Chananja*. — Der Vf., wie es scheint Christ (S. 2, 5: „geöffnete Hochaltar, gefürchtete Jehova“) spricht sich energisch gegen das jüngst in seinem Wohnort Belgrad vorgekommene Verlangen eines Judeneides aus.]
- STATUTEN des Beth-Hamidrasch-Instituts vom J. 1768, veröffentlicht im J. 1864 vom Vorstande. (Als Manuscript gedr.) 8. *Berlin*, Dr. v. M. Driesner 1864. (8 Bl.) [618]
 [Hebr. Text nebst deutscher Uebersetz., auch die 109 Unterschriften, bei deren Namensermittlung L. Landshuth mitgewirkt hat. — Ueber den zugleich gedr. „Entwurf der abgeänderten Statuten“ behalten wir uns vor, zu berichten, wenn derselbe zu einem Resultat geführt hat.]
- STATUTEN-Entwurf der israelitischen Cultusgemeinde in St. Gallen. 8. o. Dr. u. J. (*St. Gallen* 1864.) (7 S.) [619]
- TUUK, H. v. d. Schibboleth of Sibboleth: wat moet het zijn. 6 Hefte. 8. *Groningen*, Zweeden 1861. [620]

- 626] ,
VOGUE (de) M. Inscriptions hebr. de Jerusalem. (Extr. de la Revue Archeol.)
 8. *Paris*, Franck 1864. (10 S. u. Tafel) [621]
- WEIL, J.** Die alten Propheten u. Schriftgelehrten u. d. Leben Jesu für d.
 deutsche Volk von D. Strauss. 8. *Frankfurt a. M.*, Auffarth, 1864.
 (3 Sgr.) [622]
- WEILL, ALEX.**, Les livres de Dieu. Moïse et le Talmud. 8. *Paris*, Amyot
 1864. (LIV, 354 S.) [623]
- Moses u. d. Talmud. Aus d. Französ. unter Beifügung sämmtl. Noten
 v. W. Obbarius. 8. *Berlin*, Humburg 1864. (302 S., $\frac{5}{6}$ Thl.) [624]
- WILMERSDORF, A.** Mesilath Halaschon. Hebräische Sprachlehre für israel.
 Volksschulen und die Mittelklassen der Gymnasien. 8. *Emmendingen*,
 (Baden), M. Auerbach 1860. (M. K.) [625]

III. Allgemeine Literatur.

- OPPERT, GUSTAV.** Der Presbyter Johannes in Sage und Geschichte. Ein
 Beitrag zur Völker- und Kirchenhist. und zur Heldendichtung des Mittel-
 alters. 8. *Berlin*, Springer 1864. (IV, 208 S.) [626]

[Der Vf., ein jüngerer Bruder des bekannten Gelehrten in Paris (ihr Onkel war der Geschichtsprof. Gans) hat sein Interesse dem Osten Asiens zugewendet, den er selbst aufzusuchen im Begriffe steht, und er beginnt seine literarische Laufbahn mit einer nach verschiedenen Seiten hin interessanten Abhandlung. Wir müssen uns aber auf Hervorhebung der Beziehungen zu jüdischen Forschungen beschränken. Von dem Briefe des s. g. Preste Juan, welcher hier in einer alten lateinischen Recension und in einer von Anmerkungen begleiteten deutschen Uebersetzung mitgetheilt wird, existiren wenigstens zwei Recensionen; von der gedruckten konnte der Vf. nur das letzte Stück benützen, welches ich ihm in dem unvollständ. Exemplare Zunz's vorlegte; vergebens hatte ich im vor. Jahrg. S. 128 nach einem complete Exempl. gefragt, in Breslau hat Niemand daran gedacht das Saraval'sche Exempl. zu untersuchen, und dass die so seltene Sammlung sich in München befinde (wenigstens befand), erfuhr ich erst kürzlich aus dem alten Catalog; vielleicht bin ich noch in den Stand gesetzt, darüber Auskunft zu geben. Die abweichenden Fragmente eines Briefes an Kaiser „Friedrich“ in Cod. *De Rossi* 166 liess der Vf. durch Vermittlung des Abbé Perreau in Parma facsimiliren, allein eine Krankheit des Zeichners verspätete die Einsendung bis das Buch fertig war, und wir wissen nicht, was nunmehr damit geschehen wird. Das Interesse der Juden knüpfte sich wahrscheinlich an die Stellen über die zehn Stämme jenseits des Steinflusses (S. 37) und den Propheten (im Hebr. den König) Daniel (S. 40)¹⁾. Neues Licht verbreitet der Vf. über den Bericht Benjamin's von Tudela betreffend die כפאר אלהרר (vgl. zur pseud. Lit. 42, 95), deren Fürst, Corchan, die historische Persönlichkeit der Sage. Zugleich wird das Datum 1164 für Benjamin's Besuch in Jerusalem conjiirt (S. 18, vgl. HB. V, S. 30). — Die dem Vf. mitgetheilte Stelle aus Hedessi (S. 48) ist § 61 des Eschkol; ich mache noch auf zwei jüngere aufmerksam, deren Inhalt mit dem vorliegenden Thema zusammenhängt: *Nissim b. Mose b. Salomo*²⁾, der vielleicht zu Ende des XIII. Jahrh. schrieb, spricht davon, dass der König der Tataren (תתור)

¹⁾ Ueber die Legende vom hängenden Sarg Daniel's (S. 40) vgl. DM. Zeitschr. V, 379, HB. V, S. 122 N. 786.

²⁾ Irrthümlich „b. Samuel“ *Catal.* p. 2063, vielleicht identisch mit dem Uebersetzer Nissim b. Salomo (*Catal.* p. 1119)? Das הנסים ׳ם nebst Comm. Ruth sah Schorr in Brody im J. 1856, nach brieflicher Mittheilung.

[627] alle fünfzig Jahre nach Jerusalem mit einem grossen Heere ziehe. Zu Anfang des XIV. Jahrh. bemerkt *Benjamin b. Jehuda* aus Rom zu Esra VIII, 5: *י ומבני לוי אלו* ומבני לוי אלו, vielleicht nach Eldad?; vgl. *Catal.* p. 1899. — Auf den S. 91 erwähnten Katholicos komme ich anderswo zurück.]

BENLOEW, L. Les Sémites en Ilion, ou la vérité sur la guerre de Troie:

8. *Paris & Leipzig*, Franck 1863. (II, 59 S., 10 Sgr. [627])

[Die Trojaner sollen Abkömmlinge der aus Palästina vertriebenen Kanaaniter, namentlich der *Girgaschim* (daher die Stadt *Gergis*) sein. Der Rec. im *Centralbl.* S. 425 kann dem Vf. das Lob scharfsinniger Combination nicht versagen.]

2. Cataloge.

רשימה א' מאיר עינים הוא רשימת ספרים מאת הארון . . יאקב הלוי יאקאבסאן ו"ל גם כ"י יקרים . . עתידים להמכר בשער ה' וי"ו אלול תרכ"ד.

„*Catalogus I.* van eene Boekverzameling in de h. Taal . . Nagelaten door Meier Leviën **Jacobson**. Welke verkocht zal worden te *Amsterdam* door de Makelaar H. B. v. Embden, 6. en 7. Sept. 1864“ [verf. v. **G. I. Polak**]. (gedr. bei I. Levisson, 30 S., Preis 10 Cent. f. d. Armen u. Stempel.) [628]

[Unter den 17 HSS. finden sich מדרש החכמה v. J. 1613 und השאלות von Ibn Esra — und zwar die unvollständige Recension, wie aus dem mitgetheilten Anfang hervorgeht, wo es heissen muss נחלקו לשתי חודות; vgl. HB. 1862 S. 52.]

רשימה ב'. מאיר עינים כנ"ל רובם מעובדו כ"ה מאיר בפ"מ יהודא יששכר בער וצ"ל לבית רובענס . . וי"ו אלול תרכ"ד.

„*Catalogus II.* Van . . . nagelaten door Meijer Baren **Rubens** etc. 7. Sept. 1864.“ (37 S.) [629]

[Nur bis S. 20 streng alphabetisch, dann eine neue Reihe. Unter den 17 HSS. ein Ritual auf Pergament mit הזכרת נשמות von historischem Interesse.]

St. Goar (Isaac). Antiquarischer Anzeiger N. 7. Theologie namentlich alttest., Judaica etc. 8. *Frankf. a. M.* 1864. (16 S.) [630]

II. Vergangenheit.

Die Familie Wallich.

Von A. Berliner.

Die *Raschi*- und *Raschbam*-Handschrift, welche früher David Oppenheimer gehörte, und über die ich im Juni-Heft der „Monatsschrift für die Geschichte und Wissenschaft des Judenthums“ einen eingehenden Bericht erstattet habe, gehörte im Jahre 5375 (1615) einem Arzte מֵאִיר יוסף בר' מֵאִיר, dessen Descendenten und Verwandten an einigen Stellen namentlich aufgeführt werden. Da mehrere Träger des Namens „*Wallich*“ in der jüdischen Literatur figuriren, so dürfte es von einigem Interesse sein, wenn ich den Stammbaum dieser Familie — soweit die Handschrift selbst uns Kenntniss hiervon giebt — hier folgen lasse:

*) Dieser ist der von Geiger (s. oben S. 26) besprochene Comm. in der HS. Saraval.

a) Auf dem Innern des Deckels liest man:

קנין כספי זרז הספר אשר נתן אמרי שפר
נא' יוסף בר' מאיר וואלך המכונה וייבש רופא ולא לו 5375
נא' אליעזר בן ר' יוסף המכונה וייבש רופא וואלך:
נא' הקטן שלמה בן לא"א יוסף וייבש רופא וואלך:
אני משה בן לא"א החבר ר' ליור רופא וואלך:
אני משה בן ר' משה יהושע וואלך הנקרא וויברלין רופא פרנס:
נאם שלמה בר' משה יהושע וואלך:
נאם אברהם בר' יהושע משה וויברלין וואלך פרנס:
נאם יצחק בר' משה יהושע וואלך:
הר"ר אייויק וואלך פרנס:
הר"ר אברהם וואלך פרנס בן הנקרא הר"ר אייויק וואלך צום פאקשוועסטר
ליפוט:
הר"ר ליור וואלך פרנס צום באטילברון וואלך:
הר"ר מאיר וואלך באטילברון וואלך:
הר"ר איצק וואלך צו רינטיל וואלך:
אברהם וואלך צו מינטין וואלך:
מיכל באטילברון וואלך:
יוקב באטילברון וואלך:

b) Auf dem ersten Blatte des Codex liest man nach den ersten beiden Namen — יוסף und אליעזר — auch noch:

אליעזר בן לא"א משה וואלך איש לוריא פה ק"ק ווירמיישא:

c) Am Schlusse eines auf die Megilloth folgenden, nur bis zum Abschnitte צו reichenden Glossariums schwieriger Ausdrücke in Raschi liest man:

שנת ש"ג לפרט למדתי בזה הפירוש
נאם יט"ב הר"י ה"ש (?). [יום טוב בן הר"י האלברשטט ?] [Sl.
בשנת שנ"ט לפ"ק למדתי אני הסכול בזה הפירוש
נ' יוסף בר' מאיר שליט המכונה וייבש וואלך רופא ולא לו פה ק"ק
ווירמיישא בבתי צור כלומן:
אליעזר בן לא"א יוסף וייבש רופא פה ק"ק ווירמיישא וואלך:
אליעזר בן לא"א משה וואלך מגוע לוריא:

d) Auf der hintern Tafel liest man noch:

נא' אריה ליב בן לא"א רב הדרשן כמ' יוסף יצ"ו:
נא' שלמה בן לא"א החסיד והנדיב רופא נאמן כ"ה אליעזר וואלך:
נא' משה בן לא"א החבר החסיד כ"ה ליור וואלך:

Levi b. Gerschom's Todestag.

Im Jahrg. 1862 S. 117 A. 2 u. *Serapeum* 1863 S. 214, habe ich auf eine Abhandlung des „*Leo Hebraeus*“ über die Conjunction von Saturn u. Jupiter im J. „1341“ hingewiesen, im Serap. auch die betr. HSS. angegeben. Zwei andre HSS., welche *Black* im Catalog der Ashmolean'schen Sammlung (p. 302 n. 393,35 u. p. 161 n. 192,8, entsprechend *Cat. MSS, Angl.* p. 316 hinter 6675) beschreibt, lassen keinen Zweifel übrig, dass Gersonides gemeint sei, und geben ausserdem interessante Details. Unter Cod. 393 liest man:

„*Pronosticon Magistri Leonis Hebrei de conjunctione Saturni et Jovis anno domini 1345.* (Anfang) *Quoniam fuit declaratum antiquitus per experientias multas longas et certas.*“

Am Ende: „*Magister Leo [morte?] preventus anno Christi 1344 die 20. mensis aprilis circa meridiem de hac conjunctione nil amplius ordinavit.*(.) *Ego vero frater Petrus de Alexandria ordinis fratrum Heremitarum sancti Augustini cum adiutorio Magistri Salomonis* [p. 161 liest Black: *Salonis*, wahrsch. Abreviatur] *fratris carnalis predicti magistri istud inventum et ordinatum per eum: de Hebreo transtuli in Latinum anno quo supra, suę sententie nil addendo, nichil (sic) in aliquo minuendo etc.*“

Verkäuflliche Handschriften.

11. . . . מכת בכורות אשר הכה עמנואל ריקי מפירארא.

Makkat Bakkurot, Streitschrift des Immanuel Ricchi gegen die Schrift קציר חוספוח בכורי קציר des Pinchas Anaw [gedr. 1715] über den Priestersegen. 2 Th. Papier, 23 Bl. 4., ital. Hand, unedirt. Vgl. HS. *Michael* 457, *Almanzi* 209.

12. באור על התורה אשר חכר . . . עובדיה ספורנו.

Pentateuchcommentar des Obadia Sforuo. 2 Th. Papier in 4., ital. Hand, Censur v. J. 1595. Besitzer war Isak Etieser Sangui (סנגוויני).

Die Encyclopädie des Abraham bar Chijja.

Wenn wir so häufig daran erinnern, dass die jüdische Literaturgeschichte in vielen Stücken noch an ihren Anfängen stehe, und dass namentlich eine genaue Erforschung der HSS. noch manchen interessanten und wichtigen Aufschluss verspreche: so wollen wir es diesmal an einem Gegenstande darthun, bei welchem man es am wenigsten erwartet hätte, nachdem die besten unsrer Literarhistoriker sich mit demselben beschäftigt. Es wird hierbei abgesehen von den wichtigen Materialien, welche in lateinischen HSS. zu finden, und in der D. Morg. Zeitschr. XVIII, 124 berührt sind (vgl. auch HB. IV S. 109), es handelt sich lediglich um hebräische HSS. deren Existenz bisher nicht unbekannt war.

Von der praktischen Geometrie des Abraham bar Chijja, welche sein Zeitgenosse Plato aus Tivoli übersetzte, besitzen wir zwei Recensionen, die eine in Cod. Vat. 400 (mit starken Weglassungen) und Münch. 299 (HB. V, 110 A. 2), nach Abzug mancher Fehler meist übereinstimmend mit Goldberg's Abdruck der Vorrede (המניד 1858 S. 186) nach einem Pariser Codex (*Orat.* 160?)¹⁾. Die andere Recension entdeckte ich in dem zu Ende unvollständigen Cod. Münch. 256, wo eine moderne Hand den Autornamen Jacob b. Machir hinzusetzte!²⁾ Diese stimmt bis auf leichtere Abweichungen mit

¹⁾ Was die Unterschrift: אברהם ב"ר חייא הנשיא bedeuten soll, nachdem Goldberg den Verf. nur errathen haben will, begreife ich nicht!

²⁾ Ueber die modernen Ueberschriften in vielen Münchener Handsch., die je-

der HS. De Rossi 1170, namentlich darin, dass vor dem Vorworte sich die Ueberschrift **מאמר הראשון** findet. Ich verdanke der Grossmuth des Fürsten Boncompagni genaue Facsimile's von der Vorr. und dem Schluss in Cod. Vat. 400 (Bl. 19-21, Bl. 58-61a), und (unter Aufsicht des Hrn. Vicebibliothekars Perreau) von den ersten 16 SS., S. 135-6 und S. 119 des Cod. De Rossi, welcher ohne die talmudische Schlussabhandl. der andern Recension das Werk abschliesst, hingegen eine allgemeine Einleitung enthält, welche uns diesmal vorzugsweise angeht.

Die HS. De Rossi beginnt: **זה ספר יסודי החכונה ומגדל האמונה** שנעתק מכתב ערבית (*sic*) ללשון הקודש ע"י הנשיא החכם ר' אברהם בר חייא ז"ל הספרדי. — פתח הספר כת' כה אמר י"י אל יתהלל חכם בחכמתו. Der anscheinende Widerspruch zwischen Jer. 9, 22 und Prov. 9, 10, Hiob 28, 28 wird durch Erläuterung der Bedeutungen von חכמה und der Kräfte der drei Seelen beseitigt. An erster Stelle sollen die vier חכמות oder יסודות ausgedrückt sein, ואמונת השם ותלמוד תורתו אשר הרשה לנו הכתוב להתהלל בה (S. 9). טקיימת היסודות האלו אשר על ד' פנות החכמה והוא המגדל הבנוי עליהם. Da dieselben nur nicht Gegenstand des Selbstlobes sein sollen, so ist die Beschäftigung damit erlaubt; daher habe er dieses Werk verfasst להודיע ולגלות להודיע ולגלות ענייני החכמות האלה בדרך קצרה לפי עניות דעתי ודלות בינתי.

Das Werk zerfällt in II מאמרים, I: יסודי החכונה שהחנה עליהם יחבר בו מגדל II. — הכתוב מתחלה הפסוק עד השכל וידוע אותו [האמונה?].

Der I. Maamar zerfällt in 4 Theile oder יסודות, und zwar der 1. Jesod [עמודים³], nemlich חכמת המוסר וחכמת המדבר [הדבר. I.]. 1. חכמת המנין arab. עלם אלעדר; 2. חכמת השעור arab. אלהנדרס; 3. חכמת הנגון arab. עלם אלננ'ום; 4. חכמת הכוכבים arab. עלם אלחאלף; 5. חכמת הדבר arab. אלמנטיק. Die einzelnen „Pforten“ (שערים) sollen an ihrer Stelle angegeben werden. — Eben so werden die anderen 3 יסודות zerlegt, nemlich 2. היצורים (sic), in 8 Säulen, 3. המדינות in 3 Säulen, 4. האלהות in 2 Säulen. Die einzelnen Abtheilungen des II. Tractats werden bis dahin vorbehalten. Es folgt dann die von De Rossi übersetzte Stelle und eine Captatio benevolentiae (S. 10-11). Dann beginnt: **מאמר הראשון** יחברך וישחכך die specielle Einleitung zur pract. Geometrie! In letzterer ist folgende Stelle von Wichtigkeit: ואני רואה חכמת המנין ואם היא (שהיא) מצורך העולם ומועילה בעסקיו בעסק (ובעסק) מצות רבות⁴ אינה (ובעסקי המצוות ואינה) קשה להבין ורב בני אדם (העולם) מבינים ממנה מעט ורגילים להשתמש בה ומפני זה אין אדם נוקק לחבר בה חבר כלשון הקודש איני נוקק תחלה לחבר Cod. De Rossi

denfalls zum grossen Theil nicht von Lillienthal herrühren, werde ich vielleicht bei genauerer Vergleichung mit den älteren handschriftlichen Catalogen (wozu auch Cod. 38 [L. 37] selbst gehört) zu positiven Resultaten kommen.

³) Aehnlich theilt der Syrer Mari b. Salomo sein arab. Werk **מגדל** in Pforten, Grundmauern, Pfeiler u. s. w., aber *Assemani* (III, 580) erkennt zum Theil die Bedeutung. Vergl. auch *Turris sapientiae cum columnis, fenestris, et propugnaculis etc.* ... in Cod. Ashmol. 1288, 4 (p. 1054 bei Black).

⁴) Goldberg (S. 187 Sp. 1 Z. 17) hat die ganze Stelle bis hierher weggelassen, und sein Text wird sinnlos.

המנין השעור, aber am Rande für השעור emendirt, während in Münch. 256: השעור, aber אני für איני, was zwar einen an sich richtigen Sinn giebt, aber im Zusammenhang mit dem Folgenden überflüssig wäre. Der Verf. will sagen, dass es für die Zahlenkunde wegen ihrer Leichtigkeit und da jeder etwas davon verstehe, einer hebr. Bearbeitung nicht bedürfe, wohl aber, wie er dann auseinandersetzt, für die Geometrie. Auf diese Weise erklärte sich der auffallende Umstand, dass die erste „Säule“ ausfiel. Die HSS. De Rossi (S. 15) und Münch. 256 (Bl. 56 b) haben in der That nach dem speciellen Vorw. und vor der Eintheilung in 4 Pforten die Ueberschrift: ספר חכמת השעור בעורת הכורא.

Trotzdem und Alledem hat sich von der ursprünglichen encyklopädischen Bearbeitung wenigstens die Zahlen- und Messkunde erhalten, und zwar im Besitz von Michael und Luzzatto, ohne dass diese es ahnen konnten; ich selbst bin nur durch die Einleitung des Cod. De Rossi auf das Richtige gekommen. Die Münchener HS. 36, von deren reichem und äusserst werthvollem Inhalte ich im Jahrg. V S. 107 eine oberflächliche Nachricht gegeben, hat mich in ihren einzelnen Theilen fast zwei Jahre hindurch beschäftigt; bei näherer Ansicht der von Lilienthal unter 7 erwähnten „kurzen Abhandlung über Arithmetik, Geometrie und Musik“ erkannte ich mit voller Sicherheit ein Fragment des יסודי החכמה von Abraham bar Chijja, wovon möglicher Weise noch grössere Abschnitte in unerforschten Handschriften aufzufinden sind, und die eigenthümliche Stellung desselben in der Entwicklung der hebr. wissenschaftlichen Literatur knüpft ein höheres Interesse daran.

Ich beschränke mich zunächst auf eine allgemeine Schilderung des erwähnten Fragments, aus welcher auch die Autorschaft sich ergeben wird. Dasselbe beginnt (Bl. 203b): החבור הזה מיוסד על שלשה עמודים העמוד הראשון מן היסוד הראשון מחובר בחכמת המספר הנק' בלשון יון אריתמטיקה, והעמוד השני בחכמת השיעור הנק' גיאומטריא בלשון יון, והעמוד השלישי בחכמת הנגון הנקרא בלשון יון מושיקא. העמוד הראשון מפרש חכמת המנין, והחכמה הזאת נק' בלשון יון אריתמטיקה (so), וכל חכמי האומות לומדים אותה תחלה כל החכמות מפני שדעות בני האדם מקבלות ארץ החכמה הזאת מילדותם, ואי אחרי מוצא אדם שאין מבין ממנה מעט. וכל הלמד (so) אותה אינה צריך כבינה אל עור מחכמה אחרת, מפני שהחכמה הזאת קרובה אל הלכ וגלויה אל העינים והיא מתחלקת לב' חלקים. החלק הראשון על המנין מדרך שהוא נמצא בדעת ועמידה צורתו בלבות החכמים לא מדרך שהוא בדברים הנמנים בו ועומד בגדודי עולם ובכל הנמצאים בו ואנו קורין לחלק הזה חכמת המספר ויהיה השם הזה מפרש לה [יר' מבריל זה החלק הראשון Randn.] מהחלק השני המעיין בכל מנין מדרך שהוא עומד בכל הנמצאות בעולם והוא מונה אותם וכו' האדם יכול לחשוב כל עסקיו וקניניו ומפני זה אנו קורין לה חכמת החשבון. — החלק הראשון בחכמת המספר, הוי יודע כי המספר או המנין הוא הרבוי הנקבץ מהאחדות. ומשמע האחדות בכאן הוא ענין הנמצא כאחד אשר הוא נקרא אחד והאחדות היא משכללת צורת האחד ומקיימת תבניתו, ומפני שאנו מעיינים במספר הנוצר בלב לא הכאנו האחד הנמצא תוצה מהלב ומתוך שגדר המספר הוא הרבוי הנקבץ מהאחדות או מן האחד אתה רואה כי זה האחד והאחדות אינו מספר אבל אתה אומר כי האחד הוא מן המספר והוא עקר המספר ואינו מספר וכן הוא מופר את המספרים ואינו מספר וכדומה לו חיבות אל"ף כי"ת אשר הן עקר לשון הקדש ובהן נבנה כל לשון ויוכן כל דבר אמור בלשון והם מן

הלשון ואינן לשון כי אינם משמיעים ענין מענייני העולם אשר הלשון מחורר .. ומלמד אותם. —

Betrachten wir zuerst die Aufschrift, so sind die Worte החבור הזה auffallend, da nach der ursprünglichen Eintheilung die erste Grundsäule alle 5 Vorbereitungswissenschaften⁵⁾ enthalten sollte, nemlich die 4 mathematischen Disciplinen⁶⁾ und die Logik. Jene Worte können von Jemand herrühren, der eben nur diese 3 Abschnitte vorfand; sonderbar und bedauerlich genug scheint der Abschreiber unseres Fragments (wahrscheinlich bald nach 1480) von dem Abschnitte über Musik eben nichts als die Ueberschrift vorgefunden zu haben (s. weiter unten). Hingegen ist offenbar die Aufschrift im Cod. Mich. 772 u. Luzzatto (s. Jahrg. V S. 109 A. 4) interpolirt. Letzterer hat den Titel: לקוטים מס' המספר לארישמידש „Collectaneen aus dem Buch der Zahlen von Archimedes“, wohl nur wegen der Aufschrift, welche mit העמוד הראשון beginnt, und nach ארישמידש (Mich. ארטימיטיקא) fortfährt: הנקראת בלשון הקודש חכמת המספר ואבו (ואבן M.) אסחק בן אורקואלה (אורקוילה M) העתיקו מס' ארשמידש (ארישמדש M.) החכם מן הערבי אל לשון הקודש ולקח וכל חכמי הדברים המבוארים וההכרחיים ממנו כדי שירוק המעיין בו u. s. w. Dass Ibn Zarkala ins Hebräische übersetzt habe, konnte wohl nur einem betrügerischen Buchhändler einfallen⁷⁾; aber auch die Anwendung von מספר und מנין wird hier ganz unklar, indem diese Ausdrücke vollständig identificirt, und dann doch als über- und untergeordnet getrennt werden. Die Sache an sich ist klar, der erste Theil der Zahlkunde ist die reine „Arithmetik“ im Sinne der Alten, die „Zahlentheorie“ (Nesselmann, Gesch. der Algebra S. 40, 178, 495), hingegen die alte „Logistik“, der practische „Calcul.“ Es kann auch keinen Augenblick zweifelhaft sein, dass der arithmetische Führer des Vf. derjenige war, dessen „Arithmetik“ unter diesem griechischen Namen von Arabern und Juden im Mittelalter studirt und erst in neuerer Zeit unverdienter Weise vernachlässigt wurde, nemlich Nicomachus Gerasenus⁸⁾. Auch dieser beginnt nach der Einleitung, worin

⁵⁾ מוסר ist hier das arab. אלריאציה wie in der Einleitung zu Bechai, s. Jew. Lit. p. 351.

⁶⁾ S. darüber die Quellen Jew. Lit. 1. c., dazu u. A. die Aufzählung מספר חשבונות, מספר חבור bei Ibn Heitham zu Euclid VII, oder חשבונות, חבור u. חמונה, שעורים bei Comtino, Vorw. zu תקון חכמת הנעימות הנק' מוסיקא u. תכונת הגלגלים; insbesondere die weitläufige Behandlung der Reihenfolge bei Nicomachus I, 3 (p. 69 Ast, vgl. p. 211) in Cod. Münch. 36 Bl. 145, wo über dem Citat aus Plato: שכל חמונה וקבוץ מספר והסכמת חבור ומה שיוורה בו ממרוצות רמו בהדרסה, רמו בחשבון, רמו במוסיקא von spanischer Hand die Worte במוזון בזה בתכונה notirt sind.

⁷⁾ In der neuen Ausg. der Biogr. universelle hat freilich Jemand Zarkala zu einem berühmten jüdischen Astronomen gemacht, wahrscheinlich weil er in jüd. Quellen „Abraham“ für Ibrahim heisst! Ich handle über Zarkala ausführlich in einem Briefe an den Fürsten Boncompagni, der nächstens in die Presse geht.

⁸⁾ Er oder sein Werk wird ausdrücklich genannt von Ibn Aknin, Abraham b. Salomo Jarchi, Comtino, Misrachi, del Medigo. — Nicom. ist sprichwörtlich der Arithmetiker schon bei Lucian (Nesselmann S. 220). Auch Avicenna — dessen Joseph Ibn Aknin (Ersch s. v. S. 51) hinter Nicomachus erwähnt — giebt in einem Abschnitte des כתב אלשפא eine Paraphrase der Arithmetik, ohne Nic. zu nennen, was Wöpcke (Mém. sur la propag. des chiffres etc. Paris 1863 p. 169, vgl. 160) auf-

Der 2. Th., die Rechenkunst, beginnt (204 b.) החלק השני חכמה החשבון וכו' אשר הקדמנו למעלה מצורת המנין וגדריו הוא מן החכמ' השכלית... וחכמה החשבון אשר אנו באים לדבר עלי' בחלק הזה היא מעיינת במנין מדרג... שהוא נופל על כל עניני העולם הזה. Er umfasst nur etwas über 3 Folio-seiten. Die eigentliche Numeration wird mit der Bemerkung erledigt, dass es 9 sich wiederholende (חזורין חלילה) Zeichen gebe und 3 stufenmässige

*) Vgl. *Algoritmi di num. Indorum* (in Trattati d'Aritmetica ed. Boncompagni. Rom 1857 p. 2): „Et hoc est quod in alio libro *arithmetice* dicitur. Quia unum est radix etc.“ Vgl. עיר מִיחון bei Lippmann zu השם 'ס 15b.; *Palquera*, מבקש 34, wo der Lehrer ein „Pythagoräer“, und Th. 2 Abschn. 6 des ראשית חכמה, welches nur eine Uebearbeitung des מבקש ist.

(כונים מעליותיו) nemlich Zehner, Hunderte, Tausende, also im Ganzen 4 Stufen. וחכמי החשבון קורין לכל מעלה ומעלה מהמעלות האלו כלשון ישמעאל ¹⁰אוש¹⁰ בסטוד, ופירשו בלשוננו מענין יסוד, ואנו קוראין לו כלשון הקדש אוש¹⁰ והוא חצוב מן אושיא יחימו [עורא ד' י"ב] ואושיא שאמרו רבותינו בתלמוד והוא משמע יסוד. Als Hauptarten (*species*) werden 6 angegeben und kurz behandelt: 1. Divi- sion; 2. חלוק מנין על מנין d. h. Multiplication¹¹; 3. לדעת קצב מנין ממנין (grössern) = Resolviren; 4. לפחות מנין ממנין Subtraction; 5. להשלים מנין במנין Addition; 6. להשיב מנין על מנין (oder חורר Reduction. Also ist wohl auch in der Voranstellung der Multiplication unser Vf. das Muster für Ibn Esra — und vielleicht für *Fibonacci* gewesen. Eine Vergleichung der einzelnen Operationen mit denen anderer Lehrbücher jener Zeit — wie sie kürzlich Boncompagni in den Acten der röm. Akademie sehr ausführlich zusammengestellt, würde uns zu weit führen. Die 6. Operation schliesst mit einer zu einem Anhang übergehenden Bemerkung, deren Vordersatz der Abschreiber der Mich. HS. durch die kaum merkliche Veränderung eines Wortes zum Schluss des Ganzen gemacht hat: אלו הם דרכי החשבון המונה את כל עסקי העולם. והמבין אותם יכול להוציא מהם דרך חשבון [חשבוני M.] בני האדם במקחם ובמספרם, ולפי שרצוני להקל על המעיין בחבור הוה אני מפרש מחשבוני המקח והממכר כללות שיוכל האדם להקיש אליו כל דבר ולהוציא מהם כל חשבוני עסקיו. פתח חשבוני המקח והממכר. הוי יודע כי כל מספרים שיהיו בכ' סדרי הקש השוה והוא המקח והממכר; שיהיה חלק הא' חלקיו מן השני הן השני כשלישי וכו' דרך חשבוני המקח והממכר. הדע כי כל עסקי בני האדם כחשבוני מקחם וממכרם ושכירות מעשיהם ושיעור כל חילופיהן הם עומדים בין ד' מספרים בכ' סדרי הקש השוה. הסדר האחד הוא הסחורה והמעשה והשני והבאחי לך כל המשלים והדמיונות (206b) Schluss. השער המסור לו... מחשבוני קלים כדי שלא להטריח הלמד והמשכיל יוכל להוציא מאלו הדמיונות כל חשבון חסור וכבאן חתמתי לך העמוד הראשון. ואחחיל לפרש העמוד השני מן היסוד [הא'?] בע"ה.

Es folgt hierauf: והחכמה השעור. מפרש חכמת השעור. והחכמה הזאת קורין לה כלשון ישמעאל הנדסה ובלשון יון יומטריה (*sic*) והחכמה החלק הראשון כנדר חכמת השיעור ונדר כל ענינים אשר היא מעיינת בהן ופירושם בדרך קצרה. חכמת השיעור היא חכמה מפרשת את הגדלים [הגדולים] ומודיע ערכם ויצירחם ומיניהן וסימניהן. Der ganze Abschnitt besteht in der That nur aus Definitionen und Eintheilungen, in welchen die Axiome und Lehrsätze nicht direct und mit Beweisen, sondern nur nebenher oder verflochten erscheinen; er besteht also materiell aber nicht formell aus den einleitenden Sätzen des Euclid, welche die Araber מצאדראת (*Nicoll* p. 258) und vielfach commentirt haben, wie z. B. Ibn Haitham und Alfarabi, deren

¹⁰ أس, der Vocal schwankt bei den Arabern, s. *Wöpcke*, Sur l'introduction de l'arithmétique indienne etc., Rome 1859 p. 67.

¹¹ Das Multipliciren heisst noch כפל, und so bei Ibn Esra (erst jünger ist der Arabismus כ.הכ), nicht eine Ungenauigkeit, wie Nesselmann meint; die Belege würden hier zu weit führen.

hebr. Uebersetzung in demselben Codex zu finden ist. Die nachfolgende Analyse soll hauptsächlich die Terminologie anschaulich machen. Unser Vf. geht zuerst vom Concreten zum Abstracten; Körper גולם, Fläche פרוש (וקראו לו בשם הזה מפני שהוא פרוש על הגולם כאלו הוא חוצה ממנו), also das Arab. כסיט, während die Spätern שטח = arab. סטה angenommen haben, die Linie קו, der Punkt נקודה; dann kommen die Arten der Linie: einfach, zusammengesetzt מהפרד, מהרכב, erstere: grade, rund, krumm מיושר, עגול, גלומה od. גולמים, שטוחה, körperlich שטוחה, Winkel זווית sind: flach, körperlich שטוחה, od. גלומה, ferner: grade ישרה oder nicht grade, erstere rechtwinklig, stumpf, spitz חדה, (מדרך ישובם) sind parallel לנכח השני u. s. w. Die Flächen (Bl. 207) sind von graden Linien begrenzt oder nicht, oder von gemischten (מעורכבים), im Verhältniss zum Körper: grade, kubische oder gekrümmte קבוב, עקמומי. — Der Mittelpunkt heisst ציר העגול, Umkreis קו המקיף, Durchmesser אלכסון (die andern krummen Figuren sind für dieses Werk unnöthig), Dreieck משלש, Seite צלע, das Dreieck ist spitzwinkl. מחודר הזווית, oder rechth. נצב ה', od. stumpfw. נרוחה ה'. Viereck מרובע ist Quadrat, Rechteck, Raute, schiefes Parallelogramm oder unregelmässiges Viereck, רבוע ארוך, רבוע [arab. אלתחטיל], מעויין

[arab. מרובע נפתל], [אלשביה באלמעין arab. דומה למעויין], [arab. מרובע נפתל] das Trapez und אלמנחרף Viereck mit gleichen anliegenden Seiten, so bei Nassir-ed-Din, im hebr. Euclid הנוטה wie hier נפתל für alle unregelm.]. Sämmtliche (solche?) Vierecke geben 18 Figuren¹²⁾. Das Vieleck מרבה הצלעות ist Fünfeck, Sechseck מחומש u. s. w. — Aus der Eintheilung der Körper (207b) nach Flächen und Winkeln ergeben sich besondere Verhältnisse: die Kugel heisst כדור, die Eiform ביצני גולם; der Diameter, um welchen sich die Kugel dreht (Axe), heisst כריח¹³⁾, die Endpunkte (Pole) ראשי הכריח „arab. קטבי הכריח“, [schon in Josippon, später bekanntlich eingebürgert]; die verschiedenen Formen der Eigestalt sind für dieses Werk unnöthig. Von andern Körperformen werden noch benannt Cylinder גלמי המצבור [später, z. B. im hebr. Euclid XI, ist das arab. אסטואנה, im Targum nur in concreter Bedeutung (Litbl. 1842 S. 182), in גולם אלוני oder גלמי החרטום, verwandelt und so beibehalten], d. h. Kegel [arab. מכרוט, im hebr. Euclid [מחודר] und שכרי חכרור ושכרי המצבות d. h. Kugel-, Cylinder und Kegelschnitte¹⁴⁾. Die Schrif-

ואם מחלק המין הזה אתה [מונה?] לכל צורות המרובעים הנפרדים ממנו¹²⁾ יגיע מספר חלקיו אל שמנה עשר. Es sind vielleicht diese 18 Figuren der Gegenstand des כתאב מסאחה אלכסיטה ואלכריה der 3 Söhne des Musa b. Schakir bei *H. Ch.* V, 150 n. 10481; wornach zu berichtigen *Herbelot* IV, 77: Katab m'ssahat. Vergl. Zur pseud. Lit. S. 73. Vgl. auch *H. Ch.* II, 213 (zu berichtigen *Pusey*, Catal. p. 541). Vgl. auch das Vorw. zur Beilage.

¹³⁾ Vgl. *H. B.* IV S. 109 A. 4 u. מכריח מן הקצה in *H. B.* V, 17.

והמצבה הזאת הנזכרת בחכמה הזאת הוא גולם אשר תכלית ראשו וסופו¹⁴⁾ עגולה והוא עולה בתכנית עגול על כ' העגולות האלה. והמצבה נוצרת בחוק הלב. וכן בענין המעשה אם אתה מעמיד בחוק החרט צלע אחד מן צלעי המרובע

ten, welche von allem Dem handeln und unwiderlegliche Beweise darüber liefern, theilen sich in 2 Klassen¹⁵): 1. diejenigen, welche von den Linien der Ebenen (אשר בשטח) handeln, wie die Elemente (שרשים) und andre Schriften des Euclid (אקלידס) und seinesgleichen, oder von den Linien und Flächen der Kugel, wie das Buch כריתות des Theodosius und Menelaos (תאודוסיוס ומיליאוס)¹⁶ und ihrer Genossen, oder ihrer Veränderungen, wie das ספר הכדור des Autolykos (טולקוס) und Andrer, oder der gekrümmten (העקומים I. העמוקים) und ihrer Eigenthümlichkeiten, wie das Buch der Kegelschnitte des Apollonios¹⁷ (ספר הצורות האלוניות לאבלינוס), und ספר הכידור

והסוכב אותו על צלע המעמד בחרט מסיכה אחת עד אשר יחזור אל מקומו אשר החל לסוכב ממנו ותעמיד הצורה הזאת בחוך לכך ותבין המעשה. והגולם החרט הוא הדומה לפרי האלון והגולם נוצר ואם [אם] אחת מעמיד בחוך החרט צלע אחת מצלעי משלש שהן נפרדות זו על זוית נצבית... ומצורה הזאת תבין הבניית הגולם האלוני.

Im hebr. Euclid heisst der Kegel (עגולה) מעוגל (ת) מחודר (ת) oder האצטוונה (ת) מחודרת (ת) אלמכרוט אלצנוברי u. אלמכרוט אלמסחדיר (Nassir-ed-Din hat auch die arab. HS. des *Brit. Mus.* 416, XVI, p. 208 des Catal.), d. h. palmenartig, wie hier אלוני (Bl. 29 ed. Im ספר הנדרים). אלמכרוט אלאסחואנה אלמסחדירה u. אלוני. Berlin) ist מחודר האצטוונה aber nicht חרודית וחרוד ומחודר (שב"ח) Glossar aufgenommen.

¹⁵) Im Allgemeinen sind die hier erwähnten Schriften diejenigen, welche die Araber die „mittleren“ (מחוסטאת), d. h. zwischen Euclid und Almagest zu lesenden, nennen, denen die „kleine Syntaxis“ od. „der kleine Astronom“ der Griechen entspricht; s. *Gartz*, De interpret. et explanator. Euclidis p. 1, *Wenrich*, De auctor. graecor. vers. p. 205. Fast dieselben empfiehlt Joseph Ibn Akinin l. c. (das daselbst vorkommende „אלמסחאבה“ von Thabit handelt von den „befreundeten Zahlen“ s. zur pseud. Lit. S. 41, 78, 94; HB. V, 29 Z. 12). Die meisten wurden später hebr. übersetzt, s. Cod. Uri 431, 43, 440 u. D. M. Zeitschr. VIII, 382; טולקוס Vat. 400 (*Chwolson*, Ssab. I, 558) u. Orat. 182-3.

¹⁶) Das Buch des Theodosius heisst arab. כחאב אלאכר, hebr. ספר האודוסיוס, ספר מילאוס בחמונות, פי אלאשכאל אלכריה, hebr. ספר הכדור, דכרי קצת הקדמונים על ס' מליוש ומה; in Cod. Uri 433 folgt noch הכדוריות; אמרו בחמונות. Theod. wird u. A. citirt von Jeh. b. Sal. Kohen (Catal. d. Leydner HSS. S. 55, neben מילאוס), von Levi b. Gerschom, Meteorologie III geg. Anfang. Der Tit. כריתות in unserem Texte dürfte aus כדוריות oder dergl. corrupt sein? Ueber den Namen des Menelaos s. unten Anm. 20.

¹⁷) Zu Catal. p. 1983 n. Add. (vgl. *Scheyer* in Annalen 1841 S. 181) bemerke ich, dass in der HS. Uri 433 zwischen Menelaus und dem Anhang (vor Anm.) Folgendes notirt ist: וזכור כי ביד הח' אליה הלוי חמצא פירוש אוטוקיוס האשקלוני [*Eutocius*] לשני מאמרים מארשימיריש ובאותו הספר בעצמו חמצא באור במה שנפל הספק בהקדמה האחרונה מספר החרוטים ויהיה שעורם כמו ארבע ניירים. Das החרוטים wird citirt in einem Comm. über die Einleitung des Euclid in Cod. Münch. 91 (L. 90), betitelt: באור פתיחת זה המאמר אל הפילוסוף; השלם מורה צדק אבא מרי wird citirt in Cod. Münch. 290 Bl. 52 (ich vermuthe, dass dort das המלכים des *Kalonymos*). In unserem Cod. 36 hat der spanische Annotator zum Titel des Euclid bemerkt: !והר"ם במורה ח"א פע"ג קורא אותו ספר החרוטים — Vgl. auch Anm. 14 u. 18.

והמצבה über Kugel und Cylinder [von Archimedes]; 2. welche die Körper behandeln, wie ספרי הצדדין des? (אריסטו)¹⁸) und seiner Genossen, oder אירן (אריסטו)²⁰) ספרי המשקל והכמור המשא¹⁹) und?

¹⁸) Ich kann hier nur an *Eutocius* denken, welcher aber arabisch אוטוקיוס oder אוטיקוס geschrieben wird (*Wenrich* p. 197, zu ergänzen aus H. Ch. V, 148 n. 163, vgl. VII, 87) und von welchem die mir zugänglichen Quellen nur Commentare über Archimedes (vgl. vor. N.), Apollonius u. den *Almagest* erwähnen, so dass ספרי הצדדין noch zu erklären wäre.

¹⁹) Bei den Arabern אירן (Zur pseudopigr. Lit. S. 11), und daher *Yran* bei *De Castro* I, 156 und vgl. *Chasles* in *Comptes rendus* XIII, 511, wo Iran bei *Casiri* I, 340 mit dem angeblich Yrinus in der latein. HS. Paris 7377 A. conjicirt wird. Allein nach Mittheilung aus Paris (welche der Fürst Boncompagni auf meine Bitte veranlasste) heisst es zu Anfang derselben: „Tractatus primus expositionis in tractatu decimi libri Euclidis Editionis ab [lies Abu] *Othman Damasceni* etc.“, Chasles hat also für „primus“ Yrinus gelesen. Der anonyme Comm. bei Chasles l. c., anfangend: „Cum quantitates ad invicem comparantur“ wird *Abbacus* überschrieben in der HS. bei *Libri*, Hist. de sciences mathém. I p. 298. Identisch ist *Judeus* bei Boncompagni, Della vita etc. di Gherardo Cremonese, Rom 1851 p. 5 Z. 9; wie ich während des Druckes dieser Abhandl. erfahre, heisst dieser Comm. in einer HS. in Cambridge: „Liber de numeris et lineis“ (in der That von Gerard aus dem Arabischen übersetzt) und wird von dem genannten Fürsten vollständig herausgegeben. Ob „Judeus“ aus Iranus entstanden ist? — Heron's Abhandlung über Euclid ist noch arabisch erhalten, s. *Wenrich* p. 214, vgl. H. Ch. I, 383 (VII, 611), wo neben Heron noch „*Balbos*“ über das X. Buch, entweder *Pappos* oder *Valens* (vgl. Zur pseud. Lit. S. 31), beide bei *Wenrich* übergangen.

²⁰) Diesen Namen, wenn es überhaupt ein solcher, weiss ich nicht zu entziffern, falls er nicht etwa aus Archimedes corrumpt ist, welcher bekanntlich Schriften über verschiedene Maschinen verfasst haben soll. Zur Geschichte der Namensentstellungen und der Uebersetzungen des Arch. möge folgende Notiz hier Platz finden. Das Werk über Sphäre und Cylinder soll in der Uebersetzung des *Honein* 43, in der (revidirten?) des *Thabit* 47 oder 48 Figuren zählen (*Wenr.* p. 190), ersterer das Schriftchen אלדאירה פי חכסיר angehängt haben — was im Verz. der Imprimenda der Medic. Bibliothek bei Labbeus p. 251 (od. *Libri*, Hist. I, 237) falsch de *fractione* anstatt *computatione* übersetzt ist (*Wenr.* p. 191), bei *Herbelot* III, 72 der deutsch. Ausg. gar: über den *Kloben* (Walze). *Wenr.* scheint H. Ch. (V, 140 n. 10419) nicht nachgeschlagen zu haben. Man findet auch den Tit. (וחכסירה) „אלדאירה“ כחאב מסאחה de *dimensione* circuli [et ejus computatione]. (Zu מסאחה vgl. HB. V, 109 A. 7, *Pusey* p. 540a). *Wenrich* p. 191 behauptet nur, dass es kein Buch de *fractione* gäbe (wofür *Chwolsohn*, *Ssabier* I, 555 den arab. Tit. setzt). Arabische HSS. schreiben das חכסיר, aus 3 Figuren bestehend, dem *Thabit* zu; man findet in der That das Schriftchen: *αυτῶν μετρησις* (de *dimensione* circ.), bestehend aus Lemma u. 3 Propos. (deren II. in 2 Theilen) Fig. 65-69, als eine Art Supplement zum Buch von d. Sphäre u. s. w., z. B. in der lat. Bearbeitung v. *Barrow* (London 1675). Wenn *Chwolsohn* I, 554 das Werk für im Texte verloren ausgiebt, mit Berufung auf *Fabricius* IV, 180: so ist bei Letzterem von de *fractione* die Rede, was eben *Wenrich* als Missverständniss nachweist! Dies Schriftchen wurde wahrscheinlich schon von *Gerard* aus Cremona lateinisch übersetzt; denn „*Liber Arsamitis* de mensura circuli“ in Cod. Par. Suppl. 49 f. 29 (bei *Libri*, Hist. I, 298) ist wahrscheinlich identisch mit „*Liber archimendis* tract. I“ (bei Boncomp. p. 5, vgl. DM. Ztschr. XVIII, 167), vgl. Cat. MSS. Angliae I, 162 n. 3359, Seld. 29 u. „*Ersemidis* lib. de Dimensionibus“ das. II, 2 p. 42 n. 697 im Index. „*Archimenes* de quadratura circuli“ citirt *Bradwardin* (bei *Chasles*, Gesch. d. Geom., deutsch von Sohncke S. 613) aus arabischen Quellen (vgl. *Wenrich* p. 194); latein. HSS. in Oxford u. Cambridge unter d. Namen Archimedes s. im Catal. MSS. I, 173 n. 3623 (157), 14, u. P. III, 119 n. 1025, 9. —

und ihrer Genossen. ומן החלקים האלה יצמחו חכמות רבות ותקון מלאכות שהן מועילות לבני העולם ואין החכור הזה יכול לסכול פירושם ועל כן אנו מפרשים מהם עניני חכמה אחת להת ממנה דמיון לחכמותיה בע"ה.

Es folgt nunmehr die **Optik** mit folgendem Anfang: החלק השני מהעמוד השני מפרש עניני חכמת המראה והוא אשר העין יכול לראות בו את כל הדברים אשר היא מגעת אליהם והם ראויים להראות מכה גוף החי ומצינו החכמים המעיינים בחכמות החיצוניות חוקרים על הענין הזה על ב' דרכים. האחד הוא מחקר החכמה החוקרת על המראה או הראות ועל ערכו ועל שיעור מרחקו מן הנראה כהמונתו. . . . והדרך השני הוא מחקר החכמה היצורית חוקרת על הענינים אשר הם נראים בעין איך הם נראים, ועל איזה ענין הכה פושטת עליהם. . . . ואין זה הדבר נפרד משני דרכים, יכול יהיה האור יוצא מהעין והולך ופושט באור העולם עד שהוא מגיע אל הנראה וכשהוא נוגע אל הנראה והוא מהבונן בצורתו. . . . או יכול יהיה שיהיה אור העולם הנפשט כתיך האור נושא את צורת הדבר. . . . הנראה ומקריב אותו אל שטח העין ואל הלוחות אשר בעין. . . . Die Optik zerfällt hiernach in eine mathematische und physikalische. Die Mathematiker gehen von dem Auge als festem Punkte aus. Es folgen nun allgemeine Sätze, und zwar sind es die ersten der 12, welche *Euclid* den einzelnen Theoremen seiner Optik vorausschickt, mitunter etwas ausgeführt:²¹⁾ ועל הטעם הזה התחילו בתחלת החכמה הזאת ואמרו (1) האור יוצא מהעין אל קוים ישרים והולך אל נכח הנראה וכל קו וקו מהם יש נכח כנגדו מן הנראה וכרב הקוים כן רוב הנכחים אשר כנגדם (2) והקוים האלה יוצאים מנקודה אחת מן העין וכפאתם מתפרדים ממנה אל זווית שטוחה ויחבקו מן הקוים האלה בתחברם יחד זווית גלומה והקוים האלה יתנו בהגיעם אל הנראה כהמונת גולם אלוני ראשו מצד העין. . . (3) וכל דבר שהקוים המאירים נוגעים אליו הוא נראה (4) ואשר אין נוגעים אליו אינו נראה. וכל דבר שהוא נראה בעין על זווית ידועה יש לו תכלית וסוף כשהוא מגיע אליו הוא נסתר מן העין. . . . וכל הקרוב אל העין יראה על שיעור אחר. . . (5) וכל הנראה על זווית גדולה נראה גדול (6)

zur Namensentstellung vgl. auch den Anfang des anonymen Schriftchens in 73 §§ Cod. Par. 7225 A. u. Mazarin 1256 (bei *Boncompagni*, della vita etc. di Leonardo Pisano, Rom. 1852 p. 64): „*Arsanides ponderum* (pro pondere) proportionalitatem diffinivit;“ vielleicht ein Citat aus dem Buche *de aequiponderantibus*, welches jedoch nicht von Arabern angeführt wird. Vgl. auch סומרים bei Wenrich p. 197. — Ueber die עקרי אר' (HB. V, 109) vgl. auch *Libri l. c. I*, 40.

Schwerlich ist bei unserem דימונים an *Diocles* zu denken, von welchem nur eine Abhandlung über die Brennspiegel arabisch in einer HS. des Escorial (*Wenrich* p. 197) u. zw. hinter den Kegelschnitten des Apollonius, so dass wohl dieselbe in dem Epigraph der oben (A. 14) erwähnten HS. des Brit. Mus. gemeint ist. Auch dieser Name scheint stark corrupt. Unter den Uebersetzungen Gerard's erscheint ein „*Liber tidei de speculo tract. I*;“ in der pariser HS. Suppl. 49 f. 84 (bei *Libri l. c. I*, 298): „*Sermo de speculis, editus a Tideo, filio Theodori*.“ Ohne Zweifel ist dieses das Buch *de opticis*, oder *de aspectibus*, oder *perspectiva*, dessen Autor bei Roger Bacon *Tidaeus* und Milleus heisst (*Jourdan*, Recherches p. 431 ed I, S. 361 bei Stahr). — Milleus ist *Menelaos* (vgl. *Boncompagni*, della vita etc. di Gherardo p. 63 u. dazu Cod. St. Marco 184 bei Boncomp. delle vers. etc. di Platone Tiburtino p. 36, vgl. oben Anm. 16). — *Montucla* (Hist. des Mathematiques I, 236 ed. nouv. An. VII) erwähnt ein von [Ant.] *Gongava* [l. Gogava] aus dem Arab. übersetztes *de speculo comburente [ustorio] concavitate parabolae* hinter Ptolomäus Quadripart. und eine andere anon. Abhandlung über einen Kegelschnitt 4. *Lourain* 1548. Vgl. *Fabricius*, Bibl. Gr. IV, 178, 180.

²¹⁾ Ich benutze die Ausg. 4. Paris 1557 mit lat. Uebersetz. des Jo. Pena.

Dennoch ist das Nachfolgende bis Ende der Seite physicalisch, erst Bl. 208 b ist kurz und allgemein von der Anwendung der Optik auf die Messkunde die Rede. Es folgt die Eintheilung des Lichts in grades und gebrochenes (אור נשבר), letzteres entweder zurückgeworfenes (חזרת אהורנית) oder „einbrechendes“ (אור פשוט והשם הזה חצוב מן יפשמח אל חבור [העיר? שופטים מ' ל"ג] ואתה חבן ממנו שהאור אור פשוט לפניו והולך כנגדו. Das seitwärts von dem Auge reflectirte heisst אור הנזר. Es folgen einige Sätze über die Brechungswinkel. Die Optik selbst zerfällt nach der Eintheilung der Strahlen in הישרה חכמה und חכמה המראה הישרה (Katoptrik und Dioptrik); sie selbst ist ein Zweig der Geometrie (²² חכמת השעור הנק' הנדסה בערבי); wer diese Wissenschaft ergründet, heisst מוסני [מוסרי l.] או סורי (!) מפני שכל חכמתי ובינה לבו חקק כל ימיו בחכמה הזאת בלבד. והמעמיק בשאר החכמות והם הנקראים פילוסופיות אינם משכחים את האדם המאכיר כל ימיו בלמוד החכמה הזאת בלבד ואע"פ שהיא חכמה גדולה ומוסרת את לבו ודעתו של אדם כלפי חביונה אין נאה להאכיר כל ימיו בלמודה עד שיהיה מניע אל עסקה אבל יספיק לו ממנה מקצתה כדי שיהיה בה את לבו להבין שאר החכמות שאחריה אם לא יהיה משתמש בחכמה הזאת. ומכאן אמרו שלמורה צורך וחובה ללמוד שאר החכמות ומקצתה מספיק בזה ואם יהיה אדם מעמיק בה אל ישתמש בה כל ימיו אבל יהיה מנהיג את לבו בלמודה Es folgt:

כותרת העמוד השני. והחכמה הזאת יצאה לעולם על ידי בצלאל והחכמה הזאת אשר לפניו מחכמי (sic) המנין היה מחכים בה אליאב בן אחיסטך אשר נאמר עליו חורש וחושב ויהיה פ' חושב חכם בחכמת החשבון ובכל מלאכות שהן צריכות לחשבון כגון רוקם ואורג והיה מן הענין הזה בצלאל חכם בכל החכמות הנמצאות בעולם כי כן כתוב בו ואמלא אותו רוח אלהים וג' ויהיה אלו ארבע מדות טובות אשר מלא הב' בצלאל כנגד ארבע יסודות החכמה אשר בעולם ויהיה מדרש הפסוק הזה כך. ואמלא אותו רוח אלהים זו חכמת אלהות וחלמוד תורה שהוא היסוד הרביעי אשר הוא ממלא האדם וגומר את חמימותו (sic) והרוח הזה מסרו הב' מחובר בג' ענינים טובים, בחכמה זו חכמת המספר [המוסר Band] וחכמת המספר הוא היסוד הראשון המעיין בראש החכמות וחלחלן שהן מחקנות את הלב ומקבילות אותו כלפי בינה. ובתבונה היא חכמת הציורים [צ"ל הציורים] המעינת בעניני הציורה ותכנית כל הנקראים והיא היסוד השני אשר אין האדם יכול ללמודו עד שיחבר בחכמה. וקרא אותה חכמה לפי שהיא עודפת על החכמה כמו שאמר הפסוק מי חכם ויבן אלה נכון וידעם נקרא תחלה חכם ואח"כ נכון. וכדעת זו חכמה אנושית אשר היא יסוד שלישי כי דרך העולם לקרוא למי שהוא מכוון בכל דבריו וזריו בדרך ארץ ולתת (209) תושיה ועצה לבני עמו הוא דעתן ובעל דעת. ויהיה שם מלאכה אמור על כל אומניות אשר בעולם ונמצא בצלאל חכם ומכין בכל חכמה שכלית ועמלנית. ומצינו יסודי החכמה סדורים כבצלאל חלוק סדורן בפסוק הראשון אשר פתחנו בו את הספר הזה, כי בבצלאל זכר החכמה האלהית תחלה ובפסוק הראשון זכר אותה באחרונה, וזו החלוקה בא מפני בצלאל וסדר אותם

²²) Wöpcke, Mem. sur la propag. p. 173, entscheidet sich dafür, dass הנדסה „indische“ Wissenschaft bedeute, was Gildemeister dahinstellt, nicht etwa für sicher hält, wie Delitzsch (Litbl. 1840 S. 210, vgl. meine Bemerkung das. 1842 S. 182). Das talmudische מהנדן scheint W. nicht gekannt zu haben. Sonderbarer Weise citirt Delitzsch den arabisch schreibenden Saadia für den Ausdruck חכמת השעור seines Uebersetzers.

על הדרך שאדם ראוי לקנותו ועל הדרך שמסר אותן בבצלאל. והתחיל ראשונה ברוח אלהים והוא תלמוד תורה ויראת השם אשר האדם חייב להקדישם וללמד קודם כל חכמה ואחר סדר בו שאר החכמות על דרך למודם ועל סדרם הקל תחלה ואחריו החמור ממנו עד שהשלים יסודי החכמות הד'. ובפסוק האחר סדר אותם על סדר מעלתם ומעלות הענינים אשר היא חוקרת עליהם מפני זה התחיל בחכמת המוסר שהיא חוקרת עליהם על תכלית הנמצאות וחתם בחכמת השכל והיא חכמת האלהות המעיינת בפלאי פלאות החכמה. ומצינו חכמת המוסר קרואה בשני הפסוקים האלו חכמה מפני שהיא קלה בלמודה וקרובה היא במעלתה. וקרא לחכמה היצורים בפסוק אחר גבורה מפני שהיא מעינת בחכמת הבורא וחוקרת על הנמצאות ועקרם. ולא יכול אדם לירד לעומק חכמה הזאת עד שיתגבר בבניה וקרא לה הפסוק השני חכמה והחכמה מוסיפה על החכמה ועודפת עליה כמו שזכרנו למעלה. וקרא לחכמה האנושית בפסוק האחר עושר מפני שהיא מעינת בדרך מנהג האדם בעולם וקרא לה בפסוק השני דעת מפני שהאדם צריך בשימוש עם בני העולם אל הדעת. וכן קרא לחכמה האלהית בפסוק האחר השכל מפני שהענינים שהיא חוקרת עליהם הם עומדים כהשכל [כשכל?] ומצויירים בו ואין להם צורה ודמות חוץ מהלב ואין לאחר מחושי הגוף כח להגיע אליהם. וקרא לה בפסוק השני רוח מפני שאין אדם יכול להבין אותה על דרכה כי אם ברוח אלהים מרחב פליאותה. וחמצא כל החכמות קרואות בשני הפסוקים בשמות נמוכות (sic) ונכונות על שני המנהגים. האחד על דרך בינת האדם להם וסדר חייבם בלמוד. והמנהג השני ע"ד מעלתם ודקדוק הענינים אשר היא חוקרת עליהם. ובאתי בכאן לבאר כל הענין הזה ואם אינו מדרך החבור מפני שעסקתי לפנים בדברי חול מדרך ארץ והבאתי הענין הזה אולי אטהר דברי חול בדברי קודש. ואני חושב במקום הזה העמוד השני ומתחיל לפרש העמוד השלישי. והבורא ברחמי וברוב חסדו יישירנו ללכת בדרכיו כי הכל בידיו. העמוד השלישי מפרש חכמת הנגון. והחכמה הזאת נקראת בלשון יון מושיקא.

Diese Schlussstelle, welche ausdrücklich auf die in Cod. De Rossi befindliche allgemeine Einleitung Bezug nimmt, trägt auch nach Form und Ideen-gang den Stempel der übrigen Schriften Abraham's. Eine Parallele bietet der Epilog der praktischen Geometrie, welchen unser Leser in der Beilage zu dieser Nummer findet. Ueber diese Geometrie und ihre Bedeutung in der Geschichte dieser Wissenschaft muss eine besondere Abhandlung vorbehalten bleiben, in welcher auch die Frage zu erörtern sein wird, ob dieselbe jünger oder älter sei als der betreffende Abschnitt des encyclopädischen Werkes. Für diesmal schliesse ich mit der Bitte an Handschriftenkenner, welche vielleicht noch weiteren Fragmenten der Encyclopädie auf die Spur kommen, mich davon in Kenntniss setzen zu wollen.

Briefkasten. 26. VIII. Frn. H-m. Die 2 Ausg. von פ' ח' heitze ich nicht. — H-m-r. Die gew. Bücher jetzt nicht zu haben. — O-m. HB. VI. nach Bünich. — W-r. über die 2 hebr. Bücher berichtete schon Polak; das eine ist in Zelt gedruckt. — M. W-f. in L-g. Bei Zunz's „Damaskus“ (Berlin 1859) ist ein Verzeichniß seiner wicht. Schriften. — Kg. Bitte schleunigst um Schl. v. Barr. Zu Gabbai vgl. HB. d. 3. S. 26 A. 1. Zu Guebelha (Gueballa) vgl. Jahrg. I. S. 108. Ueber Jos. Schraga aus Agrigent (nach Luzz.) s. Jg. V S. 22 Cod. Alm. 124, mehr im Catalog. משפחות ster. für Sie 3 Th. Bog. Abr. habe ich unter Kreuzcouv. geschickt; Such. ed. Vind. kann ich nicht entbehren, ed. Königsb. ist billig zu haben. — Abbé Perr. ricevuto.

Eingegangen: בכורים, דורש לציון, ישירון, Dozy, Jud. in Meffa; Melanges Asiat.; aber kein Jew. Chron. nach N. 497 (24 Jun.) u. nicht Gg. Vorles. u. Abzug m. Art.!

Antiquarium von A. Asher et Co.

- Abraham b. Jacob, אברהם בן יצחק Comm. in Talm., Maim. etc. fol. Salon. 1838. — Annex. Misrachi, Rafael David, ציר רודם, ibid. 1854. 3 Th.
- Abraham Löb Arje, אברהם לוב ארז, היכל מלך, Nov. in Maimonidem fol. s. l. (Salonichi sive Constantin.) 1814. (deest in Bibl. Mich. et Bodl.) 2½ Th.
- Ahron di Toledo, אהרן די טולדו, 50 conciones fol. Salon. 1795 (deest in Bibl. Mich. et Bodl.) 3 Th.
- Aschkenasi, Rafael, מראה עינים, Literatura, comment in Talm. Raschi, Tosaf. fol. Salon. 1816. (deest in B. Mich. et Bodl.) 5 Th.
- Biblia. Vetus Testamentum hebr. c. variis lection. ed Benj. Kennicott. 2 vol. fol. Oxonii 1776-80. (Exempl. pulchrum libri aestimati) 30 Th.
- Chajjim (Abraham) Israel, בית אברהם, Dissensiones in Choschen Mischpat. fol. Livorno 1786. (301 ff.) (*rar.*) 5 Th.
- Chanan, Isak, יצחק, exegesis cabbal., Dissens. talmud. et responsa fol. Salon. 1747. (deest in B. Mich. et Bodl.) 3 Th.
- Mejuchas, Mos. משה, ברכות מים, Dissens. in Schulchan aruch. fol. Salon. 1794 (267 ff.) (deest in Bibl. Mich. et Bodl.) 5½ Th.
- Silberstein, D. J. שבילי דוד in Schulchan Aruch II. fol. Jerusalem 1862. 1½ Th.
- — in Pent. 4. Jerusalem 1863. 1½ Th.

Im Verlag der Hahn'schen Hofbuchhandlung in Hannover ist so eben erschienen und durch alle Buchhandlungen, in Berlin durch A. Asher & Co., zu beziehen:

Das Buch
Ochlah W'ochlah
(Massora).

Herausgegeben, übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen versehen nach einer, soweit bekannt, einzigen in der Kaiserlichen Bibliothek zu Paris befindlichen Handschrift von

Dr. S. Frensdorff,

Oberlehrer der Bildungsanstalt für jüdische Lehrer in Hannover.

gr. 4. 1864. geh. 2 Thr. 20 Gr.

Dieses Buch, eine Hauptquelle der Massora, der wir den recipirten Text der hebräischen Bibel verdanken, wurde bis jetzt als verloren betrachtet, und existirt, so weit bekannt, nur als unicum in der Kaiserlichen Bibliothek zu Paris. Der gelehrte Herausgeber hat dasselbe durch Bearbeitung, Uebersetzung und erläuternde Anmerkungen auch den Mindergeübten zugänglich gemacht und dadurch der hebräischen Grammatik und Biblexegese einen nicht unbedeutenden Dienst geleistet. Es sei daher allen Bibelforschern und Freunden der Wissenschaft empfohlen, namentlich allen jüdischen Gelehrten. [1]

Bei W. J. Peiser in Berlin ist erschienen und durch jede Buchhandlung zu beziehen: Lebrecht, Fürchtegott, krit. Lese verbesserter Lesarten u. Erklärungen zum Talmud. Preis 16 Sgr. [2]

Dieser Nummer liegt bei: Prospectus von Freund und Marx, Präparation zum A. T. — Buchhandl. Violet in Leipzig. [3]

Friedländer'sche Buchdruckerei in Berlin.

המזכיר

Preis des Jahrgangs
(sechs Nummern)
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

No. 41.

(VII. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von
A. Asher & Co. in Berlin.

1864.

September — October.

חרכ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Bibliotheken. 4. Miscelle. — II. Vergangenheit: Grabschriften in der Krimm von M. St. Eine mathematische HS. v. M. St. Annalen von Riva v. M. St. Hebr. HSS. in Parma v. Perreau.

1. Bibliographie.

I. Periodische Literatur.

בכורים לשנת התרכ"ה עם הלוח לשנה ההיא. מחברת אונגרה מאמרים לחועל ולשעשוע נפש כל אוהב חכמה ישראל ושפתנו הקדושה מאת החכמים... ומאת המו"ל נפתח לי קעללער. שנה ראשונה. וויען, תרכ"ד. 8.

„BIKKURIM. Jahrbuch für Freunde der hebr. Sprache u. Literatur. 5625 (1864-5). Mit Beitr. v. D. Gordon, A. B. Gottlober, P. M. Heilpern, A. Jellinek, A. Langbank, A. Lewysohn, L. Lewysohn, M. Letteris, S. H. L., Jak. Reifmann, F. Szanto, S. G. Stern, J. H. Weiss u. d. Herausg. N. Keller. Erster Jahrgang.“ 8. Wien, Dr. u. Verlag v. C. M. Hellmann 1864. (256 S.) [631]

[Stern beginnt eine bereicherte, aber der Charakteristik entkleidete Bearbeitung von Zunz's Sterbetagen nach jüdischer Zeitrechnung; Jellinek bringt zur Geschichte des Talmudstudiums Auszüge aus einem unedirten Werke des Ch. J. Bacharach — manches Dahingehörige ist nachgewiesen Jew. Lit. p. 214. Das gedr. höchst seltene GA. des Dav. Oppenheimer gegen חילוקים besitze ich selbst. — Von dem verstorb. A. Löwisohn wird eine Biogr. des Josua ben Chananja mitgetheilt. Reifmann skizzirt die Geschichte der Würde des Resch Geluta. Letteris giebt in der Biographie seines

Vaters¹⁾ dessen Kommentar zu dem bekannten grammat. Räthsel des Ibn Esra, ein tieferes Eindringen in desselben Schriften bekundend, wie es bei einem Freunde Krochmal's nicht befremdet. Den Erörterungen über das Alter des *ש"ת* von J. H. Weiss (vgl. Jeschurun) fehlt es nicht an materieller Gelehrsamkeit, wohl aber im Ganzen an der nöthigen Unbefangenheit. Dass man aber von dem verst. *Hellprin* Kritik lerne, ist eine starke Zumuthung!] [632]

JAHRBUCH FÜR ISRAELITEN 5625 (1864-65). Mit Beiträgen von Bamberger, Frankl, Graetz, Jellinek, Kompert, Steinschneider, [Wallenstein, Wertheimer, Wolf. Her. v. J. Wertheimer u. L. Kompert. N. F. XI. Jahrg. 8. Wien, Engel 1864. (Kalender u. 360 S.) [632]

[Zur Abhandl. „Die Entwicklungsstadien des Messiasglaubens“ vgl. man *Ben-david's* in Zunz's Zeitschr. und die in *Jüd. Lit.* §. 15 Anm. 15 angeführten. Don A. Vaëz (so) und seinesgleichen gehören jedenfalls nicht in's Jahrb.; V. hat für die jüdische Religion weder „als Martyrer gelitten, noch als Held gestritten.“ Selbst der strengen Geschichte der Juden gehören die Scheinchristen in Spanien nicht ohne Weiteres an (vgl. HB. III, 68). „Gnomon und Sprichwörter des Talmud's“ sind für den Platz sehr angemessen behandelt, obwohl zur Characteristik auch nothwendig die Originalitätsfrage gehört (vgl. *Jüd. Lit.* §. 5), und jetzt namentlich die von Benfey zu Panschatantra gesammelten Schätze älterer Volksweisheit zu beachten sind. Der Nekrolog (S. 225) durfte schon wegen seiner stylistischen Abnormitäten (um mich gelinde auszudrücken) nicht abgedruckt werden; wie z. B. „so erklärt sich auch rückläufig (!) an dieser Stelle . . . mit Leichtigkeit auf der Zauberbrücke der Begeisterung zu angenehmer Befriedigung führte . . . der jugendliche Most der strebenden Kräfte, wie sie damals unter dem Luftzuge (!) der Zeit sich geltend machten, wurde geklärt und in die rechte Bahn zu leiten versucht . . . der Zeitrichtung, von welcher er sich freilich zu stark ergriffen wähnte . . . den zäheren Theil der Gemeinde im besten Sinne des Wortes . . . in hohem Grade eine auf Poesie angelegte Natur . . . ein kunstvoller Pinselstrich auf einem anziehenden Gemälde . . . in zartgesponnenen Fäden entlockt er im Machsor dem gedrungenen Text seine Deutung . . . ist die Bewunderung dieselbe grosse geblieben, welche immer von Neuem gezollt wurde.“ Dem früheren Mitarbeiter gebührte ein Originalartikel einer mehr ebenbürtigen Capacität, nicht diese sich windende vermeintliche Unparteilichkeit. — Der vorl. Jahrg. bietet bei grösserem Umfange weniger Artikel an Zahl, aber auch weniger unbedeutende Notizen, welche füglich den Journalen überlassen bleiben. Die schlechte Correctur ist und bleibt unverzeihlich, und bei dem uneigennütigen Streben der Red. unbegreiflich. Vgl. auch unten N. 655, 657.]

Schriften des Instituts etc. IX. Jahr.

FRANKL, L. A. Ahnenbilder. 8. Leipzig, Leiner 1864. (148 S.) [633]
[Gesammelte Gedichte.]

GRAETZ, H. Geschichte d. Juden von Maimuni's Tod (1205) [l. 1204] bis zur Verbannung der Juden aus Spanien und Portugal. 2. Hälfte. [VIII. Bd.] 8. Leipzig, Niess'sche Buchdr. 1864. (XIV, 498 S.) [634]
[Vgl. vor. J. S. 73.]

HERZFELD, L. Zwei Vorträge über d. Kunstleistungen etc. 8. Leipzig, Leiner 1864. (62 S.) [635]
[Vgl. oben S. 79 N. 609 nach dem Börsenbl., wohl mit anderm Titel.]

PHILIPPSON, L. Neues israel. Gebetbuch etc. zum Gebrauche während des Gottesd. u. bei d. häusl. Andacht. 8. Berlin, Gerschel 1864. (XVI, 549 S., zum Theil hebr.) [636]

¹⁾ Dabei vergrössert er, trotz der neuen Quellen, die Irrthümer in Wertheimer's Jahrb. Bd. VI. (s. HB. III, S. 6, Cat. p. 3061) und macht seine deutsche Druckerfamilie zu einer sefardischen!

640]

PHILIPPSON, PH. Biographische Skizzen. 1. u. 2. Heft. 8. *Leipzig*,
Leiner 1864. (XVII, 219 S.) [637]
[Die Männer sind: Mos. Philippson u. Jos. Wolf; Gotth. Salomon folgt.]

II. Einzelschriften.

אכלה ואכלה והוא חבור מהמסורה הגדולה נמצא כ"י ישן בעיר פאריס
העתיקה והוצאתי לאור בהנהגה מדויקת בנקוד ומ"מ מקראי קדש ובחוספת
ביאור והערכה מול ספרי המסורה הקטן ולמן פרענסדארף פנ"ל.
הנוכר שנת הרכ"ד. 8.

„Das Buch *Ochlah W'ochlah* (Massora). Herausg., übersetzt u. mit erläu-
ternden Anmerk. versehen, nach einer, so weit bekannt, einzigen HS.
von Dr. S. Frensdorff.“ 4. *Hannover*, Hahn 1864. (188 S. hebr.,
XIV, 71 S. deutsch). [638]

[Weit entfernt, mir ein Urtheil über den Inhalt des vorliegenden Buches anzu-
massen, will ich nur bekennen, dass die Unzugänglichkeit, Unzuverlässigkeit und
Schwierigkeit der gewöhnlichen Massora mich stets von einer gründlichen Erforschung
derselben abgeschreckt, und dass der Vf. für seine ermüdenden Studien sicherlich
auf den Dank von Meinesgleichen rechnen kann. Schon in dieser Monographie be-
leuchtet er gelegentlich, nach dem beigefügten Verzeichniss, eine grosse Anzahl
Stellen der Massora, deren Herausgabe er schon lange vorbereitet. Möchte ein
schleuniger Absatz des Buches Vf. und Verleger zu diesem verdienstlichen Unter-
nehmen ermuntern, um so mehr als letzterer bei der Ausstattung sich sehr liberal
bewies; so dass wir, bei dem grösseren Unternehmen zugleich eine billigere Ausgabe
für Minderbegüterte, und dazu gehören bekanntlich nicht wenige Wissbegierige, vor-
schlagen möchten.]

אפריון עשיתי לי לבאר קצת פסוקים ודברי צדיקים במאמרי הגדה כאשר ירי
הרה ועל סדר החורה יסדה שלמה גאנצפריד מפק"ק אונגוואר, בעה"מ
ס' קסת הסופר, פני שלמה, תורה ובה, לחם ושמלה, וקיצור שלחן ערוך.
אונגוואר, ובריתו. 8.

Appirjon Erörterungen, zum Theil kabbalistische, nach Anordnung des Pen-
tateuch, von Sal. Ganzfried. 8. *Ungwar*, gedr. bei Carl Jäger 5624
(1864). (76 Bl.) [639]

דורש לציון כולל באורים ותיקונים על (sic!) הסימנים אשר בש"ס. מאת
יאקב ברילל רב דק"ק קאטיין יע"א. וויען, הרכ"ד. 8.

[*Doresch le-Zijon.*] „Die Mnemonotechnik des Talmuds, eine historisch-kritische
Untersuchung von Jac. Brüll.“ 8. *Wien*, Verlag des Verfassers (Druck
v. Schlossberg) 1864. (53 S.) [640]

[Der Vf. hat sich zuerst im J. 1853 als literarhistorischer Kritiker bekannt
gemacht, indem er damals das Werkchen „Igeres Bikores“ von Hirsch Chajes in
zweiter Auflage, mit vielen, gelehrten Anmerkungen und Zusätzen bereichert, heraus-
gab, und die vorliegende Schrift enthält neue Beweise seiner grossen Belesenheit,
nicht bloss im Talmud und den alten talmudischen Schriften, sondern auch in den
neuern Fachwerken. Das umfangkleine Werk ist reich an gelehrtem Inhalte, und
bietet viel mehr und viel Anderes dar, als die zweisprachlichen Titel sagen. Aber
es scheint, dass der Vf., welcher bei seinem wissenschaftlichen Erstlinge an eine Ar-
beit von Chajes knüpfte, auch von dessen Manier in der Form der Angaben nicht
unberührt blieb. Chajes sagt am Anfange seines „Igeres Bikores:“ „Bereits hat
ein Gelehrter über diese Gegenstände ein besonders Werk verfasst,“ ... und führt
dann sehr oft diesen Gelehrten als בעל הספר an. Und wer ist dieser הספר?
der Vf. des Buches „Gottesdienstl. Vorträge der Juden.“ Vf. ist nun zwar Zunz gegen-

über stets frei von solcher Verschweigungs-Sünde, aber im Allgemeinen leiden seine Citate an ähnlichen Ungenauigkeiten. Ist der hebräische Titel geistreich, aber zweideutig, so ist „die Mnemonotechnik“ schwerfällig und unwahr. Talmudische Leser, welche an solche Wörter nicht gewöhnt sind, werden eine Gedächtniss-Anstrengung nöthig haben, um dieses Gedächtniss-Kunstwort zu behalten, das in der Ursprache nicht einmal gebräuchlich ist, denn die Griechen begnügten sich mit der Form „Mnemonik.“ An der Spitze eines so rein talmudisch gehaltenen Buches überrascht das barbarische Wort; aber auch der Begriff selbst ist falsch angewendet: Eine Gedächtniskunst hat die Aufstellung allgemeiner Mittel zum Gegenstande, welche die Befestigung oder Erleichterung des Erinnerns unterstützen, nicht aber einzelne Denkzeichen für einzelne Objecte. Solche aber sind die von Br. behandelten סִמְנִים, welche so wenig zur Mnemonik gehören, wie die Abbreviaturen überhaupt; so wenig wie ein Knoten im Taschentuch ein Theil der Mnemonik ist. Der Talmud ergiebt anderswo Mittel und Regeln zur Förderung der Gedächtniskraft, z. B. Horajot 13b, und Synhedrin 99, und Spätere haben sogar das הָרָרֵן עֲלֶיךָ hinzugefügt¹⁾; aber die סִמְנִים haben damit gar nichts zu thun. Dass diese allein, oder überhaupt, zu Gunsten des Gedächtnisses eingeführt worden, ist noch sehr streitig, wie wir gleich zeigen werden.

Die in unsern Ausgaben des Talmud ausser dem Zusammenhange mit dem Texte, ihn unterbrechend, eingeschalteten, durch Klammer oder Doppelpunkte abgesonderten, mit Abkürzungszeichen versehenen s. g. סִמְנִים sind andeutende Verzeichnisse der im Texte folgenden Namen von Autoren oder Aussprüche, welche wegen Aehnlichkeit des Inhaltes zusammengestellt sind. Der Wörtergruppe geht das Wörtchen סִמְנִין entweder voraus, oder es folgt ihr. Ersteres ist in der Ordnung נְשִׁים letzteres in 5 Tractaten von מוֹעֵד der Fall. In der Mischna fehlen sie (mit der einzigen Ausnahme Menachot 107 b,) gänzlich, und ebenso in der Gemara in den acht Tractaten: 1 Beza, 2 Chagiga, 3 Rosch Haschana, 4 Sukka, 5 Arachin, 6 Temura, 7 Me-ila, 8 Tamid, ausser Schekalim, wo die Gemara die jerusalemische, und diese hat nirgends Simanim. Bei Nummer 1 u. 4 hat deren der grosse *Münchener Codex* (95) jedoch, wie dieser *Codex* überhaupt in Zahl und Form derselben von unsern Ausgaben abweicht. Im Tr. Berachot z. B. hat er 20, welche bei uns fehlen. In den Halachot Gedolot kommen gleichfalls mehre vor, welche im Talmud fehlen. Unsre aus der Justiniani geflossenen Ausgaben haben im Ganzen 156 Stellen, die Ed. Bomberg hat einige mehr. Jacob b. Chabib, im En Jacob, kennt die Simanim, aber benutzt sie selten, wie z. B. Pesachim 119.

Frägt man: Wann, von wem, und zu welchem Zwecke sind diese *voces memoriales* in den Talmudtext gekommen? So ist zu erwidern, dass sie schwerlich vor dem VII. Jahrhunderte eingeführt sind, dass sie nicht Einen Urheber sondern viele haben, und dass ihr Zweck nicht sowohl das Gedächtniss zu unterstützen, als vielmehr Ordnung und Correctheit für den Abschreiber zu bewirken, so wie zugleich durch die Abgrenzung zwischen einem S. und dem andern, ein Pensum für Leser und eine Abtheilung für den citirenden Gelehrten zu schaffen. Schon Scherira citirt nach einem S. und ebenso Natan b. Jechiel. Es ist wahrscheinlich, dass sehr viele

¹⁾ [Seit Reventlow's Auftreten ist der Ausdruck „Mnemotechnik“ (so) für die Kunst das Gedächtniss zu unterstützen vulgär geworden; in diese Kunst gehört freilich die Lehre von allen „Zeichen“, insofern dieselben s. g. „Hilfen“ des Gedächtnisses sind. Vgl. meine Abhandl.: „Ueber die Mnemotechnik des R. Jehuda Arje di Modena“ in *Oesterr. Blätter f. Lit. u. Kunst* 1845 S. 708 unter Kap. 3, Prof. Duran's Regel 5. — Das. S. 710 habe ich schon in dem Sprüchwort . . . הָרָרֵן עֲלֶיךָ das corruptirte בְּלָדְרוֹ durch כָּל רוֹר, arab. *Anacardia* erklärt; vgl. Abravanel zu Abot (nach Stern bei *Dukes*, Z. rabb. Blumenl. S. 91, אוֹצֵר נְחֹמֶד II, 113); vgl. בְּלָדְרוֹ נֶגֶד הַשְּׂכָחָה bei As. de Rossi Kap. 59 Bl. 291 ed. Wien; s. Mesue, Antidotar. § 51 (HS. Bislichis 1); *Gildemeister*, Scriptorum p. 220; daher מְכַלְאֲרוֹר bei Sam. Böhm zu יוֹחֲסִין. Auf הקְנָה ס' verweist man in המְגִיד III S. 38. St.]

Abschreiber, je nach ihrem Bedürfniss, sich diese Wortzeichen machten; daher ist auch keine Spur von Organismus, von plangemässer Uebereinstimmung darin; man nahm sich dabei wohl die Massora zum Vorbild, jedenfalls ist das Begleitungswörtchen **סימן** ihr entlehnt, aber man copirte sie mit wenig Geschicklichkeit. Die kritische erfindungsreiche, oft geistvolle und witzige Construction der massoretischen **סימנים** mit der talmudischen vergleichen, hiesse die grossen Kritiker der Massora verleumden. Wahrscheinlich setzte der Abschreiber ursprünglich das jetzt den Text unterbrechende Verzeichniss an den Rand; bestand es namentlich aus ganzen Wörtern, nicht aus zusammengesetzten Abbreviaturen, so konnte in den meisten Fällen jedes Wort, vom vorübergehenden getrennt, dem ihm entsprechenden Worte im Texte zur Seite stehen, wie bekanntlich die Inhalts-Angabe bei vielen umfangreichen grossen Druckwerken bis auf die neueste Zeit. So z. B. beim ersten **סימן** Berachot 32 ... **מַעֲשִׂים, צִדְקָה** mochte am Rande der ersten Zeile **מַעֲשִׂים** und 6 Zeilen weiter **צִדְקָה** stehen etc. Später hat man, theils aus Sparsamkeit, theils weil Kabbalisten glaubten, oder vorgaben, dass die S. tiefe Geheimnisse bergen, die einzelnen Wörter gesammelt, in den Text getragen, und sie selbst oft zu Geheimnissen, wenigstens zu Räthseln gemacht.

Aus obiger Auffassung fliessen manche Ergebnisse: Diese Denkwörter sind ursprünglich Rand-Indices, sie gingen nicht aus gelehrtem Plane, sondern aus dem Verhältnisse der HSS. und persönlichen Eigenschaften der Abschreiber hervor, und daher sucht man in ihrer jetzigen Zusammenstellung vergebens einen Zusammenhang oder gar Kritik und Geist wie bei der Massora, man muss vielmehr oft froh sein, dem rohen Zusammenwurf einen erträglichen Sinn abzugewinnen. Daher erklärt sich auch, warum die HSS. in diesem Punkte so auffallend von einander abweichen; warum in ganzen Tractaten nur volle Wörter, und in andern wieder blosse Buchstaben den Gegenstand oder den Autor vertreten, und endlich warum in letzterem Falle die Buchstaben so sehr abwechseln. So z. B. wird der Name **אליעזר** abwechselnd durch **ו, ע, ל** u. **ר** wiedergegeben. Nur in einem Punkte stimmen diese Zeichen überein — in ihrer Geistlosigkeit. Aus den Simanim aber zu schliessen, dass der Talmud nicht niedergeschrieben war, das thue, wer dazu Scharfsinn und Muth hat. Der Vf., zu dessen Arbeit wir nach obiger Abschweifung zurückkehren, ist zwar der Meinung, dass diese Zeichen Gedächtnisszeichen sind, aber er geht doch nicht so weit, daraus eine Waffe gegen die Annahme *schriftlicher* Tradition zu machen.

Das Werkchen ist ein grosses Werk, von Seiter des Vf. wie des Lesers, der sich mühevoll durcharbeiten muss: Umfassende Gelehrsamkeit, Belesenheit und Divinationsgabe stehen dem fleissigen Rabbiner zur Seite und setzen ihn in den Stand, fast auf jeder Seite neue Erklärungen, überraschende Vergleichen oder scharfsinnige Emendationen darzubieten; allein seine Nusskerne sind in harter Schale und die bittere grüne Hülle ist auch noch darüber. In der Darstellung ist weder Stufenfolge noch Ruhepunkt, von Ueberschriften und Eintheilung des reichen Stoffes in Kapitel oder Paragraphen ist keine Rede, und die Vernachlässigung des Stils wird nur noch von der der Correctur überboten; rechnet man hierzu noch die Härte ganz fernliegender Abbreviaturen²⁾, so muss man sagen, dass die heilsame Belehrung welche der Leser hier empfängt, oft als unangenehme Medizin erscheint. Auch die Anführungsweise ist so wenig präcise³⁾, als hätte Herr Br. nur sich und die wenigen Gleichgelehrten als Leser vor Augen gehabt.

Bis zu Seite 30 wälzt sich diese gelehrte Wildheit fort, und hier erst kann der Leser Athem holen. Dieser erstere, gewissermassen theoretische Theil verbreitet sich als Einleitung in das Gebiet der im Talmud verschiedendartig vorkommenden Worte **סימן** und **וסימן**; Letzteres wird meist im Munde des Nachman b. Jizchack gefunden. Eigentlich nicht hierher gehörig ist der **Rand-Siman**: Berachot 51, aus

²⁾ Z. B.: **מה שכ' רנ"ק כס' מנה"ז**. Wieviel Rabbiner in Ungarn kennen Nachman Krochmal und sein **מורה נבוכי הו"מ**?

³⁾ Z. B. ... **בה"נ דף ב**, ohne Bezeichnung der Ausgabe und Columnne. Die Venet. Ausgabe der Hal. Gedolot ist nicht gemeint.

dem wir einen, freilich schwachen Fingerzeig für die oben entwickelte Entstehungsart der סימנים finden. Dort werden 10 rituelle Pflichten aufgezählt, welche bei dem zum Segensspruche gebrauchten Weinbecher zu beobachten seien; Rabbi Jochanan meint, 4 genügen: -ח,י,ש,ט,יפה,ה,הרהר. Am *Rande* liest man ח"מ"שה, die 4 Buchstaben des Wortes חמשה (fünf) sind die Anfangsbuchstaben der 4 von Jochanan angegebenen Wörter. Der סימן חמ"שה ist aber ein Kind des vorigen Jahrhunderts. Er steht nicht in der Ausg. Bomberg und allen aus der Justiniani geflossenen bis zur Frankf. a. O. 1697 inclusive; ich fand ihn zuerst in der A. Frankf. a. M. 1721, der besten vor der Dyhrenfurther. Ob ihn die Amst. von 1714, oder die Frankf. a. O. 1715 zuerst hat, weiss ich nicht.

Von S. 30 an erhalten wir eine, wenigstens nach Reihenfolge der Tractate geordnete Erklärung sämtlicher Simanim, wobei der Verfasser ganz auf die Hilfsmittel seiner eigenen Gelehrsamkeit und scharfen Lösungsgabe angewiesen ist. Er sagt selber, dass er keine Schrift oder Abhandlung über diesen Gegenstand kenne, bis auf einige hingeworfene Bemerkungen im Kerem Chemed, „des Verfassers Name wisse er nicht,“ und man sieht den Erklärungen in der That an, dass sie gründlich original sind. Die Bemerkungen im Kerem Chemed (VI. 252 ff.) sind bekanntlich *) aus keiner geringern Feder geflossen, als der Rapoport's, die man auch ohne das bezeichnende Sternchen leicht an Gedanken und Sprache erkennen kann. Aber auch ein älterer Stern bedeutender Grösse hat sämtliche סימנים erklärt, der sehr gelehrte *David Pardo* in seinem למנצח לרור. Noch viel ausführlicher als Pardo behandelte Dr. *M. Pinner* diesen Gegenstand in der Einleitung zu seiner Ausgabe des Tractates Bérachot Seite 22 ff. Pinner hat seinen Vorgänger Pardo wohl benutzt, aber ihn nicht abgeschrieben, sondern durch selbstständigen Fleiss ergänzt. Beider Erklärungen können durch den gelehrten Fleiss des Vf. berichtigt werden, aber das Thema ist durch ihn nicht erschöpft und keineswegs als abgeschlossen zu betrachten, schon deshalb nicht, weil ihm die Editio princeps nicht vorgelegen hat, welche bald andere, bald sicherlich bessere Lesarten enthält. So z. B. ist dort Moed Katon 25b der סימן ganz richtig nach der Reihenfolge der vorkommenden Amoraim, wodurch die Bemerkungen des Vf. unnöthig werden. *) Eine andere Variante zu Tract. Sabb. 63, bei welcher Stelle Herr Br. eine sinnreiche, aber gewaltsame Emendation vorschlägt, ist von mir besprochen in „kritische Lese“ S. 33, n. 3.

Wir haben das seinem Umfange nach so unscheinbare Buch einer längeren Besprechung unterworfen, als der Vf. und die Leser erwarten mochten, weil wir jedem Versuche zur Wiederherstellung des von den Druckern strafbar vernachlässigten Textes des Talmud gern Zeit und Mühe opfern und dafür Aufmerksamkeit bei den lesenden Freunden der jüdischen Wissenschaft erhoffen dürfen. In unserer kritischen Ausgabe des Talmud-Textes haben wir auch diesem Punkte Sorgfalt zugewendet. — Herr Rabbiner Brüll hat eine ausführliche Einleitung in die Mischna druckreif, wir wünschen sie bald druckfertig in der Oeffentlichkeit zu sehen, aber es möge dem Vf. gefallen, mehr in wohlgeordneten Perioden und weniger mit räthselhaften סימנים (Abbreviaturen), wie er bei den סימנים in der Mnemonotechnik gethan, zu seinem dankbaren Publikum zu sprechen.] (*Lebrecht.*)

משנת המדות [וסיום ספר חיבור המשיחה והתשובה לר' אברהם בר חייא].

*) [Vgl. Jüd. Lit. § 4 A. 58. St.]

*) Die HSS. haben auch in diesem Tractate viele סימנים, welche bei uns fehlen, der *Cod. Monacus* 95 hat 14, während ihm gerade der obige, bei uns der Einzige im Tractate, Bl. 25b. fehlt, obgleich derselbe ächt und alt ist, denn Natan b. Jechiel kennt ihn (ר. אהרן). Abermals ein Beweis, dass die Willkür der Abschreiber dieses Gebiet im Talmud beherrscht hat.

646]

Mischnat ha-Middot, die erste geometr. Schrift in hebr. Sprache, nebst Epilog der Geometrie von *Abraham bar Chijja*. Zum 70. Geburtstage des Meisters Zunz aus HSS. in München u. Rom her. v. **M. Steinschneider**. 8. *Berlin*, Asher et Co. 1864. (10 S. hebr. und VI deutsch.) [641]

[Die gegenwärtigen Abonnenten unseres Blattes haben das Schriftchen mit N. 40 gratis erhalten; nur wenige Exemplare sind noch à 10 Sgr. zu haben. — S. IV, A. 4 ist zu lesen N. 40 S. 90 A. 12; das. A. 7 „Bl.“ 1. „bl(ühte.)“]

קיצור שלחן ערוך לחועלה המון עם קבצתי מכל ארבעה חלקי ש"ע . . .

אנכי הק' שלמה גאנצפריד. אונגוואר בשנת כה האמר לכיה יעקב. 8.

Kizzur Schulchan Aruch Compendium v. **Sal. Ganzfried**. 8. *Ungwar*, gedr. bei C. Jäger 5624 (1864). (144 Bl.) [642]

שארית רש"י.

„Ein Bruchstück aus der Bibel-Commentar des **R. Salomo b. Isak** genannt *Raschi* über Daniel XI, 12-19, 20-25, XII, 8-13, u. Esra I, 1. Aufgef. . . . der k. Bibliothek zu Königsberg. Als ein Weihegeschenk zum 70. Geburtstag des Dr. L. Zunz mit 2 photogr. Tafeln. Her. u. erläut. v. **H. Jolowicz**. 4. *Königsberg*, W. Koch 1864. (1½ Thlr.) [643]

[Nur in 50 Exempl. abgezogen. — Das Sprüchwort: „einem geschenkten Gaul siehe nicht ins Maul“ gilt bloss für den Beschenkten; wer aber 1½ Thlr. ausgeben soll, fragt sich wohl, ob dafür nichts Wichtigeres zu haben ist, als ein Facsimile einer HS. mit einigen Lesarten.]

AHRONS, JOS. Das Lied von die Kugel. (Parodie v. Schiller's Glocke). 2. Aufl. 8. *Hamburg*, Glogau, 1864. (⅙ Thlr.) [644]

BÖTTCHER, Fr. Neue exegetisch-kritische Aehrenlese zum A. T. N. dem Tode des Verf. herausgegeben v. **F. Müblau**. 8. *Leipzig*, Barth 1863-4. (3½ Thlr.) [645]

[Ueber die 1. Abth. vgl. *Centralbl.* N. 29.]

DOZY, R. Die Israeliten zu Mekka von David's Zeit bis ins fünfte Jahrh. unserer Zeitrechnung. Ein Beitrag zur alttest. Kritik und zur Erforschung des Ursprungs des Islams. Aus d. Holländ. übersetzt. 8. *Leipzig*, Engelmann 1864. (VI, 196 S. u. lith. Tafel). [646]

[Der Vf. hat sich meines Wissens seine Lorbeeren auf dem Gebiete der arabischen Literatur und Geschichte geholt; Genauigkeit, Scharfsinn und geistreiche Auffassung kennzeichnen seine betreffenden Schriften. Die vorliegende Arbeit soll „die eben so wichtige als schwierige Frage über die alte Religion der Israeliten von einer Seite her beleuchten, woher man wohl schwerlich Licht erwartet hätte“ (S. V.) Die Forschungen auf dem Gebiete der hebr. u. arab. Literatur seien beinahe einander fremd geworden (S. 1). Nachdem die Frage nach den angebl. Verfassern der bibl. Bücher (Pentateuch, Pseudojes.) überwunden sei, habe die Wortkritik durch **Geiger** (Urschr. u. s. w.) „eine feste Grundlage erhalten, indem er zeigte, dass die Juden an manchen Stellen den Text absichtlich geändert haben.“ Esra und seine Gehülfen haben den Pentateuch redigirt und modificirt, älter sind auch die Geschichten von Abraham, Sara, Hagar, und Ismael nicht. Auf dem Gebiete der arab. Literatur sind einige Chroniken und Genealogien veröffentlicht, bei deren Gebrauch man nicht vorsichtig genug sein kann (S. 10). Die Studien über die altarab. Religion von **Osiander** und **Krehl** [dessen Schrift mir noch nicht zu Gesicht gekommen], über **Muhammed** von **Weil**, **Muir** und **Sprenger** lassen noch sehr viel zu thun übrig. Der Vf.

zählt (S. 11) eine Reihe von Fragen über das Heiligthum zu Mekka u. s. w. auf, deren ungenügende Beantwortung noch immer eine Menge Räthsel übrig lässt, zu denen man den Schlüssel vergebens suchte. „Anhaltendes Studium, Zufall, Glück oder wie man es nennen will, liess mich, wenn ich nicht irre, denselben finden, und zwar da, wo man ihn am wenigsten suchte, nämlich im A. Testament“ (S. 15). Die drei Hauptzüge seines Systems sind: 1. Das mekkan. Heiligthum ist zur Zeit David's von den vertriebenen [verbannten] Simeoniten, den s. g. „Ismaeliten“, von den Arabern die ersten Gorhum genannt, gestiftet. 2. Sie setzten das mekkan. Fest ein [das eigentliche Passah], dessen Terminologie hebräisch ist. 3. Die zweiten Gorhum der Araber sind Flüchtlinge aus der babyl. Gefangenschaft. Mekka war ursprünglich kein Stadtname. [Es ist מכה רבה „ein grosses Schlachten“ S. 73]. — „Der Monotheismus, der lautere Jehovismus, ist keineswegs der Glaube eines schlichten unentwickelten Naturmenschen“ (S. 17). In den jehovistischen Bearbeitungen lassen sich noch folgende ältere Cultusformen entdecken: 1. Stein- und Baum-Verehrung, 2. Baals-Cultus, 3. Jehova als Stier oder Bock. עֵזֶר ist stets wörtlich zu nehmen, und auch in Jes. 51, 1. 2 ist Abraham ein Block und Sara eine Grube (mit obscönem Nebengriff). „Wer wäre so thöricht zu behaupten, dass *Elizur*, *Zurriel* und *Zurischaddai* jemals Personennamen gewesen.“ Nach Amos 5, 25 war Baal-Saturn die Nationalgottheit in der Wüste, ihm war die Stiftshütte gewidmet, „ein öffentlicher Jehovahdienst bestand nicht“ (S. 33, vgl. S. 77). Auf die mit Baal zusammengesetzten Namen wird grosses Gewicht gelegt (S. 39).

So weit der wesentliche Gang der Einleitung. Wir müssen uns versagen, auf die Details der eigentlichen Entwicklung einzugehen, und heben nur einige für das Ganze wesentliche Erklärungen hervor: Hagar (der Frauennamen) ist ursprünglich hag-ger, das arab. Dschorhum נָגִים (S. 93—5); Schimeon wurde zu Jischmael wegen der Analogie von Israel (S. 96), Ibrahim ist aus Ibrim [richtiger Ibrijim] entstanden (S. 150). Hanif heisst Ketzer (S. 189); so nannten die zur Römerzeit mit dem Pentateuch nach Arabien gekommenen Juden die mekkanischen (S. 189). Modhadh ist Medad (S. 168). Eine im J. 870 copirte Inschrift des Steines zu Mekka soll bedeuten: „וַיִּסַּח כָּל נְשֵׂאֵי יְרוּשָׁלַם וְהָעָם בְּבֵית יְיָ עַר נִרְגְּלָדָר אֲרָמִים“ „Und er führte alle Vornehmen von Jerusalem und das Volk im Hause [d. h. „das Land“] Jehovah's nach Nergaldad der Aramäer“ (S. 158).

Es versteht sich, dass diese Art von Geschichtsforschung nicht von irgend einem dogmatischen Standpunkte aus beurtheilt werden kann; wohl müsste sie aber das Misstrauen gegen die perhorrescirten Quellen consequent festhalten und auch auf die scheinbaren Stützen luftiger Hypothesen anwenden, wie z. B. die arabische „Ueberlieferung“ Legende u. dgl., S. 53 f., 91, 92, 136 — bei welcher auch nicht selten der Einfluss der jüdischen gewirkt hat; ich verweise über dieses noch immer nicht speciell genug erforschte Verhältniss u. A. auf meine Bemerkungen über die Quellen des *Hamza* in Frankel's Zeitschr. 1845 S. 447 (vgl. dazu Jost V, 299, *Graetz* V, 116) u. S. 325 über Abu Ma'ascher, (vgl. hier S. 164, wo nicht eine „Erdichtung“, sondern ein Missverständniss vorliegt, die Bestimmung des Schaltmonats war in der That eine Prärogative des Nasi); so ist auch Faran für Mekka nicht eine „Erdichtung muhammedanischer Theologen“ (S. 90, s. oben N. 474 S. 31); hingegen ist der Ursprung der Legende von der Auswanderung palestinensischer Stämme, Kananiter, Philistäer u. dgl. nach der Berberei, Afrika u. s. w. (vgl. hier die Simeoniten S. 100) noch unklar (vgl. Jüd. Lit. § 5 A. 73). Selbst eine nahe liegende Vermuthung von dem Einfluss der jüdischen Lehre auf Muhammed wird abgewiesen mit der Bemerkung, dass alles die Opfer Betreffende alt sei (S. 132).¹⁾

¹⁾ S. 95 findet der Vf. Israeliten auch beim arabischen Styx in Berehot (= Beeroth) in Hedhramaut [= חֶזְרָא מוֹת], wo der Engel *Duma* über die Seelen der Ungläubigen gesetzt ist. Die Beweise würden ihn zu weit ablenken. Es mögen hier einige Nachweisungen folgen, die ich vor etwa 20 Jahren als Ergänzung zu *Geiger's* Preisschrift (S. 68) gesammelt.

Nach R. Jirmija b. Elasar (Erubin 19) giebt es 3 Pforten der Hölle: in der Wüste,

In gleicher Weise werden jüdische Quellen nach dem Masstab der Hypothese, man möchte sagen, nach sympathetischen Normen verwendet (in beiden Sinnen des Wortes). Die Theorie der Bibelfälschung ist bekanntlich keine neue Entdeckung; die Juden haben schon die Samaritaner derselben geziehen. Eine Fälschung ist und bleibt jede bewusste und zu bestimmten Zwecken dienende Aenderung eines fremden Textes; eine Beschönigung durch die gute Absicht oder eine Unterscheidung in der Anschauungsweise mag von der Sittencasuistik verschiedentlich beurtheilt werden; dieses Urtheil darf natürlich den unbefangenen Forscher nach Wahrheit nicht in seiner geschichtlichen Auffassung irre machen. Diejenigen, welche die Juden der Fälschung beschuldigten, mussten für die angebliche Fälschung etwas Richtigeres vorzubringen haben: die alte Polemik war eine praktische, und auch bei Geiger ist die Anwendung auf die Gegenwart keine unbedeutende Nebensache; er überträgt dieses tendentiöse Bewusstsein auf die alte Zeit, und kommt häufig zu dem Resultate absichtlicher Textänderungen, wo nicht bloss vom dogmatischen Standpunkte Einspruch zu erheben ist. Ich zweifle aber keinen Augenblick, dass Geiger selbst sich verwahren wird gegen die Consequenzen, welche hier aus seiner Theorie der „inneren geschichtlichen Entwicklung“ (S. 170) gezogen werden, indem sich zu derselben der kühne Positivismus gesellt, mit welchem Ewald, Hitzig und Andre ihre Hypothesen als Geschichte ausbieten, wie z. B. (S. 90) auf das Königreich Massa weiter gebaut wird. Selbst wenn die alten Textfälschungen erwiesen wären, so würden wir doch die neuen, aus „innerer Geschichte“ gemachten Texte um so strenger prüfen müssen, als diese vorgebliche Geschichte zum grossen Theil wieder erst aus ihnen gemacht ist; das ganze Gebäude des vorliegenden Buches ruht auf solchen gegenseitig sich stützenden Bogensteinen: wird einer gelockert, so stürzt der ganze Bau. Mit Bedauern müssen wir es aussprechen, dass die Lehre von der Gefährlichkeit solcher Bauten der beste Nutzen ist, den man aus dem Buche ziehen kann. — Es liegt in der Natur solcher Substitutionen, bei den zum Zwecke passenden Mitteln minder streng zu sein. So kommen selbst die mechanischen Uebersetzer zu höherer Geltung (S. 62) und Jes. 21, 11 muss sich die „nicht ungewöhnliche (!) Construction“ gefallen lassen: **אלי קרא הנודדים משעיר**, wo die LXX doch **הנודדים** irrthümlich für *accusativ* gehalten haben! — ähnliche Textconjecturen sind z. B. S. 32 **אלון מצכה** u. S. 84 **וילכו למבוא גדר-בעל למורה הגיא**. Trotz aller Emendationen wird doch

im Meer und in Jerusalem. *Menachem Porges* (דרכי ציון 96 b.) bezeichnet 2 Löcher im Felsen unweit des Gottesackers zu Jerus. als die betreffende Stelle. Vgl. auch die Erzählung (עובדא הוא בחר יהודה) aus einer HS. מדרש קהלת bei *Lonsano* שתי ידות Bl. 50, und daher bei *Buxtorf* fil., *Exercitt.* p. 263. Der Eingang ist eng (Hiob 36, 16, Menachot 99a, in Jalkut § 920 fehlt die Quelle u. שעשנה צבור בחוכה), entgegengesetzt der bekannten Stelle Matth. 7, 13 (Luc. 13, 24). Mose de Leon will gefunden haben (ואמר), dass in der Nähe der Höhle Machpela der Eingang zum Paradiese sei (נפש החכמה) Kap. 2, Bl. C 4 verso). Nach *Richardson* (Or. Bibl. 1788 I S. 267) glauben die Araber, dass zu *Beluka* in Bahrein der Höllenmund sei. Derselbe (S. 290) bezeichnet *Berhut* als eine Mauer (?) welche die Gottlosen und Ungläubigen einschliesst, sie wird nach Hadhramaut versetzt. Hingegen wird im Erg. Bl. zur A. L. Z. 1843 S. 333 bemerkt: „Die Alten hatten von dem *Brunnen Barhol* gehört, wo die zur Hölle bestimmten Seelen in einer mephitischen Atmosphäre das jüngste Gericht erwarten; denn der *Stygis aquae fons* des Ptolemäus entspricht auch in Ansehung seiner Lage dem Brunnen, von welchem *Fresnel* Kunde erhielt. Da nun der Styx an Minos und Rhadamantus erinnerte, so lässt Plinius die *Minai* und *Rhadamaei*, Volk in Jemen, von jenen abstammen u. s. w. (Journ. As. 1840). Analoge Legenden finden sich übrigens auch in Europa, z. B. die von der Höhle des S. Patricius auf einer irischen Insel (s. *Rhetz* in Blätt. f. lit. Unterh. 1843 N. 170). — Ueber den Engel *Duma* s. zur pseudopigr. Lit. S. 36, namentlich *Tanchuma* (*Jelamdenu*) Abschn. כי חשא, Bl. 119b ed. Fr. a. O. = *Pesikta Rab-bati* Kap. 23, im Zusammenhang mit עלמות.

die Bedeutung des Artikels in במקום urgirt (S. 149) obwohl derselbe nur in der Punctuation steckt; freilich kein Wunder, wenn sogar die vocalische Namensentstellung in der berüchtigten „Nabat. Landwirthschaft“ herbeigezogen wird (S. 150). Die haggadischen Ausschmückungen von Ismael, welche selbst Beer durch die Worte: „wie Einige wollen“ qualificirt, figuriren hier (S. 99) als „jüdische Ueberlieferung.“ So kommen auch die jüdischen Legenden, die man sonst als unnütze Fabeln bei Seite schob, zu hohen kritischen Ehren (s. z. B. S. 152); ja selbst der Reisende Benjamin erscheint als Autorität (S. 116! vgl. S. 19, 135). Eine, freilich nicht unserm Vf. eigene Confusion ist es, wenn der alte Saturndienst mit der Bezeichnung Saturns als „Stern Israels“, wie ihn „selbst(!) sehr späte Rabbinen nennen“, zusammengebracht wird (S. 34). Der Talmud kennt zwar Schutzengel der Nationen und den Einfluss der Planeten auf Personen und Dinge (s. Brecher, d. Transc. S. 156, 158, zur ps. Lit. S. 36), aber die Vertheilung der Nationen unter die Planeten gehört erst der arabischen Astrologie an; der erste Jude, welcher Saturn mit Israel und dem Sabbat in Verbindung bringt, ist, wenn ich nicht irre, Ibn Esra (st. 1075); für Saturn als „Patron“ Israel's nennt Zunz (Annalen II, 156 A. 17) keinen ältern als Zarzah (1368).

Was die *philologische* Seite der Abhandl. betrifft, so ist der Vf. im Allgemeinen in den Geist des Semitismus tiefer eingedrungen als seine meisten Stützen; dennoch widerstreben nicht wenige Einzelheiten dem Sprachgefühl und dem Bedürfniss nach einfacher Auffassung. Es genüge die kurze Hinweisung auf folgende Stellen: S. 28 עור (ursprüngl. *abstr.*, erst durch Uebertragung: Helfer), S. 38 אביר u. הארון aus אהרון; S. 87 נדרר aus נדר; S. 88 עבד בני יבא „so lange man kommt“; S. 106 עיד von מועד (vgl. das talmud. איד bei Jellinek, שפת חכמים s. v.); S. 106 Labbeika u. Hananika von להביך u. עניך (?חנניך); S. 124 אבן המסקל; S. 127 פסח soll besonders vom Uebergang über einen Fluss gesagt sein!! das wäre bekanntlich עבר; S. 179 מילת von מילדת (vielmehr מולדת); S. 182 Hatim aus חטאים.

Wir haben dem vorliegenden Buche, welches von vielen Seiten mit Spott und Hohn begrüsst werden wird, die ernste Aufmerksamkeit geschenkt, welche dem eifrigen Forschen nach Wahrheit auch in seinen Verirrungen und einem Manne von so grossen anderweitigen Verdiensten gebührt. Der Vf. scheint so sehr von der Wahrheit seiner Annahmen durchdrungen, dass ihn auch die gründlichste Widerlegung nicht davon abbringen würde; um so mehr müssen wir bedauern, dass seine erste grössere Arbeit auf unserem Gebiete so wenige reife Früchte trägt. Ein schädlicher Einfluss wäre nur in sofern zu befürchten, als es dazu beitragen wird, die freie Forschung zu discreditiren; doch scheint es hohe Zeit, dieser Art vermeintlicher Geschichte ein ernstes Halt! entgegenzurufen. — Ich bemerke noch, dass in der Uebersetzung viele undeutsche Ausdrücke vorkommen, welche Holländismen sind; der Ausdruck: „Reinlichkeitsgesetze“ S. 179 für Reinheitsg. gehört wohl ebenfalls dem Uebersetzer.]

GEIGER, A. Eine Erinnerung an frühere Zeiten. Glückwunsch-Schreiben an Dr. L. Zunz zur Vollendung des 70. Jahres. 8. Frankfurt a. M., Auffarth 1864. (15 Sgr.) [647]

HOLDHEIM, S., Drei Predigten. 8. Berlin, Peiser 1864. (8, 77 S., 6 Sgr.) [648]

[Diese drei Predigten, einzeln erschienen (HB. IV, N. 250-252), sind durch das Titelblatt in ein Heftchen vereint.] (M. K.)

JELLINEK, AD., Aus der Wiener israelit. Cultus-Gemeinde 5624. Sieben Zeit-Predigten. 8. Wien, Herzfeld & Bauer [1864]. (II, 90 S., 12 Sgr.) [649]

[Diese sieben Predigten, von denen sechs innerhalb sieben Wochen gehalten wurden, kündigen sich mit Recht als unmittelbare Produkte der Zeit „aus der Wiener israelitischen Cultus-Gemeinde“ an; sie geisseln in der dem Vf. eigenen, kernigen

655]

Weise die Verketzerungs- und Verfolgungssucht einer Partei im heutigen Israel und bilden einen trefflichen Commentar zu dem durch den Kompert'schen Process hervorgerufenen berüchtigten Gebahren der „frommen“ Protestanten.] (M. K.)

KULTUR-VEREIN der Israeliten in der Schweiz, erster Jahresbericht (August 1864) [vgl. HB. VI, 149]. 8. Aarau, Christen 1864. (11 S.) [650]

LEBRECHT, F. Kritische Lese verbesserter Lesarten u. Erklärungen zum Talmud. 8. Berlin, Peiser 1864. (54 S., 16 Sgr.) [651]

[Diese Gratulationsschrift zu Zunz's 70. Geburtstag enthält 12 Nummern, worunter von allgemeiner Bedeutung n. VI. Schrift oder Wort מנלח סחרים, wo der Vf. die Worte der bekannten Stelle Gittin 60b לאומרן בכתב אי אחתה רשאי לומרן wörtlich verstanden wissen will vom mündlichen Recitiren aus einer Schrift. N. XIII Anhang ist gewissermaassen ein Prospectus der kritischen Talmud-Ausgabe, welche der Vf. stereotypiren lässt, und deren erste Lieferung in kurzer Zeit erscheint. Sonderbar genug wird mit dem biblischen Texte neben der masoretischen Controlle von allen Seiten das willkürlichste Spiel getrieben, während eine mit kritischen Noten versehene sorgfältige Ausgabe des Talmud noch einer weitläufigen Schutzrede bedarf. Ein alphabet. Register zeigt die Reichhaltigkeit der besprochenen Materien. Die Fassung hätten wir etwas conciser gewünscht. — S. 18 מעניה wahrsch. von Moazz (Jüd. Lit. § 16 A. 27, und daher Graetz V, 344: „Moeziah“, vgl. HB. 1862 S. 31 A. 2; אלמעיא heisst Kabira, oder ein Theil desselben, bei Gauberi, אכחיא, אלמעיא ms. Kap. 1). — S. 19 מרגלא schwerlich für מרגניתא, z. B. מ' רבי רב in שבת מוסר Kap. 2. — S. 23 כריתות soll von dem, an sich anomalen כרת (für כרת inf. nifal) abgeleitet sein, warum nicht von כריתת, oder einfaches Abstractum in diesem Sinne, wie im biblischen Worte von der Scheidung? — S. 32 „der Gott und Hüter des Toftes“ ... scheint mir auch dem Sinne nach nicht angemessen. — S. 33 die Emendation von מחדרין scheint mir unzulässig, da die Phrase vom gelehrten Disput stehend ist, s. Taanit 7a 2 mal. — S. 43 P. Cevalierius s. in meinem Handb. N. 386 b.]

MORTARA, M. Le Sventure. Sermone recitato nel שבת חזון 5624. 8. [Trieste, Tip. C. Coen, A. V. Morpurgo Ed. 1864] (7 S.) [652]
[Abzug aus dem Corriere Isr.]

RAPPARD, v. Der preuss. Staat, nach der Dichtigkeit seiner jüdischen Bevölkerung kartographisch dargestellt. 1 Bl. in Farbendruck fol. Berlin, (A. Asher & Co.) 1863. [653]

[Diese sehr übersichtlich ausgeführte und gefällig ausgestattete Karte stellt die Dichtigkeit der jüd. Bevölkerung Preussens auf einer Quadratmeile und zwar nach ganzen Provinzen nach den neuesten amtlichen Mittheilungen dar, und liefert somit ein richtiges und klares Bild der Masse der jüdischen Bevölkerung. Eine Ansicht v. Jerusalem von der Nordseite schmückt den untern Rand.] (Pr.)

SEPP. Jerusalem u. d. heil. Land. Pilgerbuch nach Palaestina, Syrien und Aegypten. 2 Bde. 8. Schaffhausen, Hurter (XXIII, 866 S. 5½ Thlr.) [654]

[„Das neue vollendete Werk ist mit Tobler die trefflichste deutsche Arbeit über Palästina, die wir zur Zeit besitzen.“ Centralbl. S. 798. (Vgl. vor. J. N. 148).

STEINSCHNEIDER, M. Aus der Literatur. (Hebr. Schriften seit 1860). (Aus d. „Jahrb. f. Israeliten“ u. F. VIII. [I. XI.] Bd.) 8. Wien, 1864. (50 S.) [655]

[Die Worte „im Selbstverlage des Vf.“ auf d. Titel sind wohl ein Requisit des österr. Pressgesetzes? Ich habe ungefähr ein Dutzend solcher Abzüge erhalten;

S. 3 entspricht S. 84 des Jahrb., von S. 32 (113) ff. hatte ich die erbetene Rev. nicht mehr bekommen können, und es sind daher auf diesen Seiten noch mehr Druckfehler und Irrthümer stehen geblieben, deren wichtigste (abgesehen von der veränderten Interpunction u. Abtrennung) ich hier verzeichne: S. 5 Z. 15 „durch“ l. um. S. 7 Z. 5 v. u. „Schwere“ l. Scheere. S. 8 Anm. „Typografie“ (die österr. Setzer verwandeln jedes ph in f!) S. 15 Z. 9 l. pseudon. S. 25 Z. 15 l. An der von. S. 27 Z. 1 l. erschienen. Z. 5 v. u. l. von einer. S. 32 Z. 10 l. *Jalkut*. S. 33 Z. 8 v. u. l. *Michtol*. S. 35 Z. 10 l. von Seiten eines. Das. Z. 11 v. u. „gewöhnlichen“ l. gelehrten. S. 37 Z. 13 v. u. l. junger. S. 39 Z. 12 l. Liturgie. S. 40 Z. 10 l. Hohndel. S. 41 Z. 16 l. *Leschad*. S. 43 Z. 5 „Ueber die“ l. Von der. S. 45 Z. 12 u. 14 l. Lasker u. Abramowitz. Das. Z. 5 v. u. l. wie Sprache. S. 46 l. z. l. der 1. Theil der. S. 49 Z. 18 „Gebiete“ l. Getriebe. S. 50 Z. 12-14 eine nachträgl. Bemerkung auf d. Correctur, in welcher die Worte „in neuerer Zeit“ nicht standen.]

WOLF, G. Die Juden in der Leopoldstadt im 17. Jahrh. in Wien. Nach

Archivalien u. s. w. 8. Wien, Herzfeld u. Bauer 1864. (109 S.) [656]

[Der Vf. behandelt in dieser Gratulationsschrift zu Zunz's 70. Geburtstag und in folg. N. wieder Stücke aus der Geschichte der Juden in Oesterreich; und möge er auf diesem richtigen Wege vom Einzelnen zum Ganzen verharren.]

— Das hundertjährige Jubiläum der isr. Cultusgem. in Wien im J. 1864. Mit Benutzung archiv. Documente. (Aus d. Jahrb. für Israel. N. F. VIII. [l. XI.] Bd.) 8. Wien, Herzfeld 1864. (28 S.) [657]

2. Journallese.

Archiv f. d. Kunde österreich. Geschichtsquellen, 31. Bd. 1. Hälfte:
„Schlesische Urkunden zur Gesch. d. Juden im Mittelalter.“ Von Ludwig
Oelsner. [658]

Berliner Revue Bd. 37 Heft 11 fl.
„Die Juden in Spanien.“ [659]

Bulletino dell' istituto di corrisp. archeol. N. VII.

(Ueber das consular. Jahr einer jüdischen Grabschrift der Villa Rondanini)
v. C. Cavedoni. [660]

Deutsches Museum, N. 34:

„Die Geschichte von dem Golem“ (Gedicht) von Ludw. Galisch. [661]

Deutsche Vierteljahrschr. f. englisch-theol. Forschung N. 7:

„Ueber die Entstehung der 70 Aeltesten, und Rechtfertigung meiner Ansicht über die *Synagoga magna*.“ Von M. Heidenheim. [662]

Illustrierte Zeitung, N. 1106:

„Moritz Veit.“ [663]

Katholik (der), 44. Jahrg. Juli:

„Die geographische Lage des Paradieses.“ [664]

Protest. Kirchenzeitung N. 33-4.

„Der Prophet in Israel u. d. Prophet in Ismael.“ (Vortrag) v. Dieterici. [665]

Revue de Theologie, 3. Serie vol. II. livr. 2.

„Etude sur l'Ecclesiaste.“ Par Schwalb. [666]

Theol. Studien u. Kritiken, 2. Heft:

„Zion und die Akra der Syrer.“ Von Caspari. [667]

670]

Zeitschr. f. d. ges. luther. Theol. 25. Jahrg. 3. Heft:
 „Die Lesestücke alttestam. Geschichtschreibung und die Composition d.
 Genesis.“ Von Hölemann. [668]

3. Bibliotheken.

(London). Alle Freunde der hebr. Bibliographie wird die Nachricht erfreuen, dass der Druck von Zedner's Catalog der hebr. Druckwerke des *Brit. Museum* begonnen hat. Umfang und Bedeutung dieses Werkes geht schon aus der Schilderung der Sammlung selbst hervor, welche Z. zuerst in diesen Blättern (1859 S. 88 u. S. II; aus *Athenaeum* im *Jew. Chr.* N. 269 v. 10. Febr. 1860) gab. Dieser ganz objectiv gehaltene Catalog wird die erste zuverlässige und äusserst reichhaltige Quelle für die hebr. Druckwerke der letzten 150 Jahre sein, welche in dem Bodleianischen Catalog nur sporadisch vertreten sind. Aus beiden wird eine gründliche Recension des von *Benjacob* hinterlassenen, nunmehr in Händen des Red. dieser Blätter befindlichen bibliographischen Werkes ermöglicht. [669]

4. Miscelle.

Bardach (Elia), aus Lemberg, Waarenkonsul in Wien, wurde Freitag den 7. Ijjar im Alter von beinahe 70 Jahren begraben. Er ist Vf. von עקרה' צחק (Uebersetzung des Oratorium von *Metastasio*) und einzelner Mittheilungen in den neuen hebr. Journalen. (*ha-Maggid* S. 155.) [670]

II. Vergangenheit.

Grabsteine in der Krimm.

Als ich vor etwa zwei Jahren hier einige Abdrücke der angebl. Grabschriften aus der Firkowitz'schen Sammlung sah, welche nunmehr der kaiserl. Bibliothek in Petersburg gehören (vergl. oben S. 13 A. 10), entzog ich mich absichtlich jeder Aeusserung, in der Ueberzeugung, dass meine Gründe gegen die Echtheit über den Kreis meiner Studien hinaus verfolgt werden müssten. Es liegt mir nunmehr ein Heft der *Melanges asiatiques* T. V (S. 119-64 nebst 8 Tafeln) vor, welches 3 hierauf bezügliche Artikel von *Neubauer* (S. 119-25), von *Dorn* u. *Goebel* (128-46) und *Kunik* (147-61) enthält. Ersterer hat zeitig dafür gesorgt, dass sein Artikel in *Ben-Chananja* N. 27 (von Druckf. entstellt) u. *A. Z. d. J. n.* 29 abgedruckt werde. Er steht vorgeblich auf dem Standpunkt eines gegen die Echtheit eingenommenen Berichterstatters, der durch die Autopsie der 9¹⁾ jetzt im Asiat. Museum zu Petersburg befindlichen Grabsteine bekehrt, es für „sehr gewagt hält, deren Inhalt als blosses Machwerk und mögliche Verfälschung (*sic*) zu bezeichnen.“ Er wendet sich zunächst gegen einen „höchst interessanten Aufsatz“ im *Kerem Chemed* V; ob des Verf. Namen, der kein anderer als *Rapoport* ist, aus

¹⁾ So auch *Dorn* S. 130. *Chwolsohn's* kurze Mittheilung an *Fleischer* (DM. Ztschr. XVIII. 630) spricht von „acht.“

Pietät für diesen oder die Grabsteine absichtlich verschwiegen sei, lasse ich dahingestellt. Letzterer soll behaupten, dass man 767 n. Chr. „die Aera der Schöpfung noch nicht gekannt,“ während dieselbe schon in der s. g. Boraita des Samuel „in Anwendung komme,“ welche, „wenn sehr spät (!) im IX. Jahrh. verfasst war.“ Man vermisst hier die nothwendige Präcision des Sachverhältnisses, die Unterscheidung zwischen gelegentlicher Ausrechnung und üblicher Datirung (accentuirt im Art. *Jüd. Lit.* §. 10), ferner der Bezeichnung durch Buchstabenanzahl von Wörtern, welche vor dem XIII. Jahrh. nicht vorkommt, und dem Zeichen פ"נ in dem angebl. Grabstein des Sangari — dessen Sohn nun auch aufgefunden ist, wenn ich mich recht erinnere! In (Bezug auf Bor. des Samuel unterlässt auch Hr. N. eine Verweisung auf *Zunz* Hebr. Bibliogr. 1862 S. 16 vgl. S. 19 unten). In der Bor. wird bemerkt, dass im Jahre 4536 eine Art Revolution (wie es die Astrologen nennen) eintritt; *Zunz* weist auf die Periode von 84 Jahren hin (vgl. *Jüd. Lit.* §. 21) und schliesst daraus, dass das Buch jedenfalls *nach 776 und vor 860* verfasst sei. — Die häufige *Doppeldatirung* der Grabschriften, welche als chronologische Grundlage dient, ist an sich verdächtig; auf dem dafür wichtigsten Steine (N. 35) erkennt *Kunik* (S. 149) in dem zweiten Datum eine zweite Hand (s. weiter unten); aber auch das vorangehende Wort ליצירה ist höchst unpassend durch die Eulogie von der Zahl getrennt. Die wenigen weitem Bemerkungen *Neubauer's* lasse ich dahingestellt; aber das von ihm mitgetheilte Material erweist auch im Vergleich mit den Tafeln manche Ungenauigkeit, bei deren Besprechung ich zugleich auf die Beschaffenheit des Textes aufmerksam mache.

Die angebl. älteste Inschr. (v. J. 6) deren Original nicht vorliegt, lautet בוקי בן יצחק כוהן נ"ע עת ישועת ישראל (sic) N. übersetzt „dessen Seele bis zur Befreiung . . . verweilen möge(?)“, welcher Unsinn! Hat er ער gelesen? כוהן ist vielleicht הכהן zu lesen; zu 2. משה לוי bemerkt N.: „Un- deutlich, ob מ oder כ“, der Abdr. hat deutlich משה ר', ob das ה zu הלוי zu ziehen? der Artikel ist hier erforderlich. In 3 ist הלוי oben nachgehauen, sollte dadurch Zadok zum Sohn von 2 gestempelt werden? Die seltsame Abbrev. von ליצירה ist hier ליציה; die Punkte über den Buchstaben sind von N. ganz willkürlich behandelt, wobei freilich der Zustand der von ihm benutzten Steine in Anschlag zu bringen. — N. 8 ist ישע"א sicherlich falsch, ich lese deutlich ישעם, und wenn das dreieckige Zeichen oben als nachgetragen ist: ישעם = יסועם, und in tieferer Reihe זכר צדיק לברכה = זכ"ל, also noch einige zu den vielen Eulogien, an welchen, wie an dem Titel ר', auch der Red. des Ben Chananja Anstoss genommen! — N. 21

liest N. מת, der Abdruck habe falsch מכ; ich sehe deutlich כל, sollte hier wieder מת = מכ (wie am Schluss) das Richtige sein? wass sollten die ganz deutlichen 2 Punkte über מת? ferner nicht אה ה' א sondern עם; א wohl = אלהיו u. darnach zu übersetzen. — N. 35 steht im Abdruck חהחיים, zu שנפטר gehört noch ה, u. s. weiter unten. — N. 48 lies תקפא; die Schlussformel welche Hr. N. nicht deuten und doch übersetzen kann, heisst חעל שכבת הטל על מלונה und bereichert wieder den Vorrath an Formeln durch eine. *die erst von dem Karäer Hedessi componirt worden, wie Zunz*

(Z. G. 362) nachweist²⁾, und kann ich bei dieser Gelegenheit nicht unterlassen darauf hinzuweisen, von welcher Wichtigkeit die von Zunz gesammelten Formeln sein können. — N. 57 hat der Abdruck כָּחַר (oder כְּחַר?), Hr. N. übersetzt (trotz des Fragezeichens bei דְּהַרְלִי 4630; ich halte das ל für eine Abbrev. von לְפָרַט oder für den Custos des לִיצְרָה (sic) in der letzten Zeile.

Die paläographische Seite der Inschriften wird beim Mangel an allem Material eine schwierige bleiben; obwohl schon der Gebrauch der Quadratschrift Anstoss erregt, abgesehen von der Sprache (vgl. Jahrg. VI S. 103 N. 281). Nach Levy (Jüd. Münzen, S. 145) war die Quadratschrift, wie wohl nicht ausschliesslich, „schon im II. Jahrh. nach Chr.“ im Gebrauch; der Abdr. 2 (angebl. 30 n. Chr.) bietet zwar das Schin mit sehr kurzem drittem Fuss in schiefer Stellung, dem nächsten Uebergang zum rabbinischen Schin, von welchem es sich in einzelnen Abdr. kaum unterscheidet, und genügt daher die Gestalt des vollständigen Dreizacks, welche allein in der angebl. Aera der Matrakier vorkommt, (N. 35 Taf. V l. Z.), um hier eine andre Hand zu erkennen. Jenes Schin findet sich aber sowohl in der Inschrift der babylonischen Schale, welche Levy (Jahrb. f. Gesch. II, 271, vgl. 294 u. 267) etwa in das VII. Jahrh. versetzt, als auch in der palmyrenischen Inschrift v. J. 569 Alex. (= 257-8).

Hr. Dorn führt nur den Aufsatz des Hrn. Goebel ein, dessen geologische Untersuchung kein wesentliches Moment für oder gegen das Alter zu ergeben scheint (s. namentlich S. 140). Hingegen begründet Hr. Kunik seine gerechten Bedenken von Neuem, deren eines ich oben durch die Form des װ unterstützt habe (wenn er selbst sich nicht schon etwa früher darauf berufen hat). Ein anderes ist von dem tatarischen Namen *Tochtamisch* hergenommen, und seine Anschauung (S. 154) ist im Allgemeinen eine richtige, während Chwolsohn (a. a. O.) an dem „echt tatarischen Frauennamen סוּרְגֵלִין Sewergelin d. h. liebende Braut“ keinen Anstand nimmt und das isolirte פֶּרְלֶק auf פֶּרְנֶץ (Pharnaces) zurückführen will. Zu den Erfindungen der Karäer zähle ich auch die Namen Acha und Mocha, deren erster mit Nissi identisch sein soll (S. 158). Wenn uns aber Chwolsohn zuletzt versichert, dass an der Echtheit der Steine nicht zu zweifeln sei; so wird er es uns nicht verdenken können, wenn wir dabei unwillkürlich an die altbabylonische Literatur erinnert werden, deren Echtheit Chw. noch heute aufrecht erhält.

Eine mathematische Handschrift.

Eine HS. in Privatbesitz zu Meseritz, über welche in המגיד S. 220 die Gelehrten befragt werden, enthält:

1. טַיִאֲרִיקָא נִקְרָא מֵהַלֵּךְ הַכּוֹכָבִים auf Verlangen des *Salomo Cavallero* (קבליר) ¹⁾ um 1460 [aus dem Latein.] übersetzt von *Ephraim Misrachi*. — Zwei berühmte Schriftchen, betitelt *Theorica Planetarum*, existiren in dop-

²⁾ Vgl. *Catal. Codd. hebr. Lugd.* p. 81: טַעַם

¹⁾ Der Arzt Sal. קבאליר wollte im J. 1533 in Salonichi das חוֹתֵם הַנִּיחָה des Bedarschi ediren (*Catal.* p. 874).

pelter hebr. Uebersetzung: I) Die Theorica des *Gerard von Cremona* dem jüng. (auch *G. von Sabionetta* genannt) heisst עיון הכוכבים המשרחים in der Uebersetzung des *Jehuda b. Samuel Schalom* (wahrsch. um 1450, vgl. vor. Jahrg. S. 90 A. 6), der andere Uebersetzer ist mir noch unbekannt. Cod. *Reggio* 42 Bl. 108-16 beginnt: גלגל יוצא מרכו או מסלול או יוצא . . הנלגל היוצא, Cod. *Münch.*: הראות או מתחלק המרכו הוא אותו הנלגל אשר . . . beide haben keine Vorrede der Uebersetzer. — II) Die Uebersetzung der Theorica des *Georg P[eu]rbach* (starb 1461-65), welche dem Comm. des Mos. Isserls zu Grunde liegt und den Titel durch מהלך הכוכבים wiedergibt, beginnt mit dem Vorw. des Uebersetzers, anf. שם בטוחות חכמה, das Werk selbst: גלגלים. — *Mos. Almosino* schrieb ein zweitheiliges Werk: 1. בית אלהים (s. Jahrg. V S. 148), 2. העתקה עיון הכוכבים המשרחים לגורנו פרוכאני ונקרא שער השמים. Dass nebst Commentar; die Uebersetzung beginnt: השמש יש לו ג' גלגלים. Dass das Werk des Purbach schon 1460 hebr. übersetzt sein sollte, wäre nicht unmöglich und interessant. Eine einzige Anfangszeile der HS. hätte uns Sicherheit darüber verschafft.

2. מספר הכוכבים von *Abraham bar Chijja*, dürfte ein Fragment des sein. חשבון המהלכות

3. אגרת כלי חמרה von *Isak al-Achdab* (*vulgo* Alchadib, vgl. vor. Jg. S. 145 A. 2). Hier ist die Beschreibung sehr unklar oder schlecht abgedruckt, und scheint der Titel irrthümlich auf verschiedenartige Abhandlungen bezogen. Der Verf. spricht von seinem in Syracus (אשר סרקוסה) im J. 1396 erfundenen Instrumente. Hiernach dürfte auch eine im Nisan desselben J. סרקוסה סקליה verzeichnete Constellation in Cod. *Reggio* 46 Bl. 14b unserem Isak um so eher zu vindiciren sein, als derselbe Cod. Bl. 24b ff. das von Jakob b. Machir aus dem Arab. übersetzte Werk über das Astrolab mit Anmerkungen von Isak enthält. Vielleicht ist es nicht zufällig, dass der in Syracus 1482-3 geschriebene Cod. *Vat.* 379 Schriften von Isak enthält, deren Beschreibung bei *Assemani* freilich allerlei Bedenken erregt, wie z. B. unter 4 רובע ישראל über Quadrant angegeben wird, während die Kapitelzahl 40 und der Anfang beweisen, dass die eben erwähnte Uebersetzung über Astrolab vorliege, wohl mit den Anm. Isak's? Unter 2. אגרת האצטרולב (bei Wolf II p. 1249 n. 8 unter Anon.) in 6 u. 36 Pforten „aus den Werken des Isak Alchadib excerptirt“, ist offenbar identisch mit Cod. *Almanzi* 96, IV (vgl. Jg. V S. 20 A. 1), zu dessen Beschreibung mir Luzzatto noch nachträglich die Anfangs- und Endworte beider Abtheilungen mittheilte: החלק הראשון בעשיית פני האם — הוא שתעשה לוח אחד מנחושת — (סופו) שאם תבא לחלק גלגל המולות לפי דרך השני או הצטרך אליו. — החלק השני אבאר בו איך ישחמשו בורה הכלי לדעת מה שיצטרכו אל מלאכתם וזה יתכאר בשערים ל"ו בע"ה. — (סופו) וקח מה שחמצא מכון נגר אצבעות האורך והרוחב והם מדות (צ"ל מדה) הגובה. Vielleicht gehört hierher das angebl. astrol. anonyme Fragment in Cod. *Vat.* 387, 5 anfangend: הוא שיעשה לוח אחד עגול [האם. l.]. Das von Bartolucci angeführte חמרה hält *De Rossi* (Wörterb. S. 35) für identisch mit dem Werke über das Astrolab im *Orat.* Ich würde es identificiren mit dem „mittleren Instrumente“, dessen Beschreibung in Cod.

Münch. 246 Bl. 67b beginnt: אמר יצחק בן שלמה בן צדיק המכונה בן . . . וכן שמו הממוצע, אלאחרב ספרדי לבקשת אוהב המצאתי כלי אמצעי die 1. Pforte beginnt: בזכרון הרשמים אשר בכלי הכלי לו טבעת וקדם. In der „ersten“ Epistel der HS. in Meseritz wird das Instrument für besser ausgegeben als das des *Zarkali* (für לורקאלי ליה קאלי) und der christlichen Instrumentenmacher. Der Rest der Beschreibung ist verworren; da aber von 3 Pforten über Astrolab die Rede zu sein scheint, so gebe ich hier die Anfangs- und Schlusstellen aus einer ähnlichen anonymen Schrift in Cod. *Münch.* 246 Bl. 38: לשמש אהל . . . וזה החלי במעשה אהל השמש. מאמר עשיית כלי האצטרלב והוא נחלק לג' שערים וכל שער מהם נחלק למלאכות משונות החליות בו ובמעשהו. השער הא' בעשיות אחורי הכלי הנקרא כחפים ונחלק לג' מלאכות. השער הב' בעשיות הלוחות אשר בפני הכלי והוא נחלק לה' מלאכות. השער הג' בעשיות אחורי הכלי והם כחפי האם. המלאכה הראשונה בעשיית גלגל המזלות בכחפים כשנרצה זה נעשה שטח אחד עגול של נחשת או של וולח . . . (סופו) יצטרך להשים בו דבר שיכריעו לצד האחד ער שיכוין החוט היורד לקו העומר. יעמוד עין בטיאוריקא — הי לפני השם ית'. נשלם כל המעשה שבה לאל ית' וית' לכוון.

4. משפטי הכוכבים von **Jebuda b. Salomo Kohen** nach Ptolemäus (*quadrupartitum*), *Ali* [*Ibn Ragial?*] und dem Perser Albumasar (wie es heissen muss) d. i. *Abu Maaschar*, ist ein Theil des החכמה, der sich auch in andern HSS. findet, z. B. bei *Dubno* S. 58 n. 17, 4., jetzt *Mich.* 516, *Wien* (Gold. N. 38); s. oben N. 40 S. 63 A. 2.

Möchte nunmehr Genaueres über die besprochene HS. von einem Sachkundigen mitgetheilt werden.

Annalen der hebr. Typographie von Riva di Trento.

Unter dieser Ueberschrift u. dem Namen **E. Carmoly** enthält die Zeitschr. *Ben-Chananja* N. 32. einen Artikel von 7 Spalten, enthaltend Notizen über den Cardinal Madruz; Ottolenghi u. Marcaria, Ausfälle auf Ghirondi, Wiener, und den „berühmten Katalog-Fabrikanten Steinschneider“ im Art. „Jüdische Typographie,“ und eine Aufzählung von 34 Druckwerken. „Sollte diese kleine Arbeit sich des Beifalls der gelehrten Welt erfreuen,“ so will der Vf. auch die druckfertigen Annalen von andern Städten veröffentlichen.

Die gelehrte Welt, welche den bodleianischen Catalog besitzt, weiss, dass der Index der Druckorte unter Riva auf Jacob Marcaria verweist, und dass dort (p. 2927) *sämmtliche 33 Drucke in derselben Ordnung aufgezählt sind*, und zwar n. 10 richtiger 1558, n. 26: 1560. Ich beginne dort mit den Worten: „*Jüd. Typ.* p. 46 n. 15 cir. 15 libri numerantur, neque illi omnes Anno exacto.“ Der Art. *Jüd. Typ.* ist auf Grund eines von dem mitunterzeichneten **D. Cassel** hauptsächlich aus *Wolf* excerptirten Verzeichnisse angelegt, im J. 1850 ausgearbeitet, als ich erst einen Theil der Bücher in Oxford gesehen, von D. Cassel stylisirt, wie das Jeder S. 21 lesen kann, der von der *Perfidie* jener Ausfälle sich einen rechten Begriff machen will, in welchem die Frechheit so weit getrieben wird, mir vorzuwerfen, dass ich behaupte „Christophil sei einmal Mordechai genannt.“ Zu diesem Zwecke wird der Anfang der betr. Stelle fast unmerklich *gefälscht*; die Klammern und la-

teinischen Lettern sind nemlich wesentlich für das Verständniss — natürlich nur für den, der Deutsch versteht, und Carmoly, der in keiner Sprache 3 Zeilen ohne Fehler schreiben kann, mag hier Unwissenheit vorschützen. Es ist natürlich von dem Buche Mordechai die Rede, welches bei Antonio ברוך gedruckt wurde. Was sonst beigebracht wird, ist Alles in meinem Catalog unter Josef Ottolenghi N. 5973 u. 8607 und den einzelnen Artikeln zu lesen, bis auf allerlei Schnitzer, mit deren Berichtigung ich keine Zeit verschwenden mag, wie z. B. n. 17: „von Aristoteles Werken“ anstatt Physik: שמע טבעי, was C. wahrscheinl. nicht versteht. Alle Bemerkungen gegen Ghirondi, Wiener etc., Alles verdankt der Annalist „dem berücktigten Catalogfabrikanten,“ vielleicht auch die N. 34 מאיר איוב, an dessen Existenz ich noch heute zweifle, s. die Gründe im *Catal.* N. 205 unter der Ausg. Ven. 1567 (124 Bl., die ed. Riva soll 123 haben). Carm. beruft sich hier auf sein „Kabinet“ (zu Deutsch: Privatbibliothek), in welchem freilich sehr Vieles zu existiren scheint, was man nicht bloss bei den Bibliographen vermisst (vgl. *Munk*, Notice sur Jos. b. Jeh. p. 48), wie z. B. die handschriftlichen Werke seiner 3 Grossväter und dgl.

Uebrigens treibt Carmoly die Kunst, ältere Schriften Anderer aus ihren eigenen spätern Arbeiten zu berichtigen, schon seit 1840, und in dieser Beziehung hätten wieder seine Helfershelfer das *argumentum ab ignorantia* für sich, wenn sie nicht oft genug gewarnt wären. — Auf den Irrthum über Christ. von Madruzzo habe ich übrigens auch in der HB. 1858 S. 112 hingewiesen, und verweise über ihn noch auf *Bayle's* Vorr. zur Crit. v. *Moreri* (Dict. IV p. 670).

Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 68).

II. Exegese.

9. Targum Onkelos über den Pentateuch.

Perg. in 4., 214 Bl., rabbin. punktirte Schrift des XV. Jahrh., sehr wohl erhalten. — Die Sammlung De Rossi's enthält nicht weniger als 58 HSS. dieses Targum.

10. Psalmencommentar des David Kimchi.

Perg. in 4., 191 Bl., rabb. sehr gute Schrift des XV. Jahrh. Randbemerkungen von blässer Tinte fast auf jeder Seite. Mehrere Seiten sind von Censurstrichen über Stellen gegen die katholische Religion beschmutzt; „eine unwürdige und schändliche (*vile*) Methode, Bücher zu widerlegen, indem man die Werke und HSS. der grössten Denker verdirbt.“ — Am Anfang und Ende des Cod. liest man א"ש ג"ר באר"ן [Bezeichnung des Besitzers Jos. Sal. Graziano; s. *Serapeum* 1851 S. 47, שורון hebr. IV, 133. St.]

III. Ritual- und Gebetbücher

11. סדר הנדרה, Osterhaggada.

Perg. kl. 8., 67 S. sehr kleine unpunktirte Quadr., geschrieben in Modena 1598; auf jeder Seite mit Miniaturen in Gold und verschiedenen Farben, allerlei darstellend, Menschen, Thiere, phantastische Figuren, zum Theil auf das Osterfest bezügliche Gegenstände, Blumen, Früchte u. s. w.

12. סדר הנדרה, Osterhaggada.

Perg., kl. 4., 28 Bl., deutsche punkt. Quadrat, mit sehr grossen colorirten Initialen, etwa Anfang XV. Jahrh.; Anfang defect und überhaupt sehr schlecht gehalten.

4) [Vgl. *Luzzatto* zu Jos. Kohen S. 63, bei Wiener S. 183-4. *St.*]

17. **מחזור Machsor.**

Perg. kl. 4., 304 Bl., span. punkt. Quadrat des XIV. Jahrh. Enthält u. A. die Asharot des Gabirol, Pismonim von Gajjat, Mose Ibn Esra, Levi, Abraham Ibn Esra, Gabirol, auch סדר עבודה des Jose b. Jose (כהן גדול), וידוי des Todros Levi.

18. **מחזור Machsor, ital. Ritus, mit Haftarat.**

Perg. in kl. 4. rabb. punkt. Schrift des XV. Jahrh.

19. **סדר תפלות, Siddur Tefillot.**

Perg. in 16., 153 Bl. rabb. Schrift des XV. Jahrh., Anfang und Ende defect, überhaupt schlecht gehalten; gegen Ende der Leuchter, gebildet aus Psalm 67.⁵⁾

20. **מחזור Machsor deutsch. Ritus, mit Haftarat u. Kohelet., nebst Commentar.**

Perg. in fol., 150 Blatt, mit vergoldeten, farbigen und verzierten Initialen (einige abgeschnitten), XV. Jahrh.

IV. Halacha.

21. **אשרי, Ascher b. Jechiel über 10 Tractate der 2. Ordnung, nemlich: Sabbath, Erubin, Pes., Beza, Moed K., Taanit, Megilla, Rosch ha-Schana, Joma, Sukka.⁶⁾**

Perg. in fol., 285 Bl. sehr gut erhalten; in 2 Spalten deutsche rabb. Schrift des XIV. Jahrh.

22. **פסקי סדר נשים, Decisionen über die 3. Ordnung von Jesaia b. Elia [de Trani jun.], nemlich über Jebamot, Ketubot, Gittin, Kidduschin, Sota, Nedarim.**

Perg. in fol., 179 Bl., sehr gut erhalten, ital. rabb. Character, geschrieben zu Bologna für *Israel b. Mose* von Abraham b. Jekuti'el⁷⁾ und beendet 4. Kislew 144 (Herbst 1387), nach dem Epigraph: וחכל עבודה הקודש אשר כחבתי מכל סדר נשים מרבינו ישעיה האחרון בכמ"ר אליה זצ"ל אני הצעיר אברהם ק'ח'ב' (sic) יו"י בכמ"ר יקותיאל ישר' בארבעה בכסליו שנת קמ"ח פה בעיר בולוניי' היושבת על נהרי רינו ואניסו וסבינו וכחבתי לכמ"ר ישר' בכמ"ר משה זצ"ל וז"ב' (sic) בהיותי חבירו וקבלתי שכירותו מידו משלם. השם שויכני לכתבו יזכר ויוכנו להגות בו וכשאר ספרי הקודש ויקיים עליהם ועלי מקרא דכתיב לא ימוש . . . וחלקי המחוקק . . . [cf. N. 16] לעולם ועד אמן ואמן סלה ועד.

Das unedirte schätzbare Werk befindet sich u. A. in Cod. *De Rossi* 773 u. 934. [vgl. die Berichtigung in *Catal.* p. 1390; vgl. auch Cod. *Mich.* 704. *St.*]

⁵⁾ [Ueber diesen Leuchterpsalm (מנורה) s. *Catal.* p. 494 N. 3249; eine kabbal. Erläuterung in Cod. *München* 228 Bl. 98b. *St.*]

⁶⁾ [Herr P. meint, dieser Cod. sei „sicherlich unedirt.“ Sollte er weder den Commentar, noch dessen Compendium von Jakob b. Ascher, sondern die *Tosafot* (Zunz, Z. G. S. 43) enthalten?? Cod. *Rossi* 1320 ist, nach Mittheil. des Herrn P., verschieden von dem unsern. *St.*]

⁷⁾ [Sollte dieser Abraham der Onkel des Jekuti'el in Cod. 16 sein? *St.*]

23. **פירוש רש"י על הרי"ף**, Commentar des Salomo Isaki über Alfasi, nemlich über 8 Tractt.: Schebuot, Pesachim, Gittin, Jebamot, Chullin, B. B., Erubin, Sabbat.

Perg. in 4. mehr als 300 Bl. (aber mehre beschädigt), ital. rabb. Schrift des Jehuda Segre⁸⁾ für *Samuel* u. zwar Chullin beendet 1. Nisan 233 (1473): **אני יהודה סגרי סיימתי אלו פירושי רש"י מחולין על הרי"ף**: למק' [למקובל? St.] הה"ר שמואל שנה רל"ג לפרט היום ראש חדש ניסן.

24. **סמ"ג**, das (grosse) Buch der Gebote des Mose aus Coucy.

Perg. in fol., 314 Bl., sehr gut erhalten in Doppelspalten, rabb. Schrift des Sabbatai b. Menachem⁹⁾ für *Abraham ha-Rofe b. Samuel*, beendet zu Foligno [im Kirchenstaat] Donnerstag 3. Nisan 5141 (1381): **וחכל כל מלאכה עבודה הקדש זה ספר המצות גדול על ידי שבתי בכמ"ר מנחם י' ש' ר' ב' ש' בחמישי בשבת בשלשה ימים לחדש הראשון שנה חמשה אלף וטאה וארבעים ואחת לבריאת עולם והשלמתו הנה בפוליניי וכחבתיו למ"ר הנכבד והיקר ר' אברהם הרופא בכ"ר שמואל ולה"ה ה' יוכהו הוא וזרעו להגות בו ובשאר ספרי הקדש ומקיים עליו ועל זרעו מקרא שכתוב לא ימוש וגו' כי אז תצליח . . . וחלקי המחוקק . . . לעולם ועד אמן ואמן סלה**.

De Rossi hat 4 Codd. des bekannten Werkes.

25. **סמ"ק**, das (kleine) Buch der Gebote, auch עמודי גולה genannt, von Isak aus Corbeil.

Perg. in 4., 168 Bl., deutsche Quadr. des XV. Jahrh. *De Rossi* allein besass 17 HSS. dieses bekannten Werkes (Index unter Korbeil). [Die HSS. bedürfen besonderer Untersuchung, s. vor. Jahrg. S. 95. — In den Briefen liest man: וקראתיו שבעה עמודי עולם, aber עמודי גולה Tit. u. Schlussvers der ed. Crem. St.]

26. **ספר התרומה** [Das Werk des Baruch b. Isak].

Perg. in gr. fol., 183 Bl., gut erhalten, halbrabbinische Schrift des XV. Jahrh. in Doppelspalten. Epigraph: **חוק ונהחוק ר. סיפר לה יוק נשלם ספר התרומה שוכן שמי רומה ישריטני מורחה וימה**.

HSS. des edirten Buches sind nicht sehr selten.

V. Kabbala.

27. **זוהר**, das Buch *Sohar*.

Papier in fol., 500 Bl. (Anf. defect), rabb. Schrift des XV. Jahrh.

28. **פירוש על עשר ספירות**. Ueber die 10 Sefirot von einem Anonymus in 32 Pforten [wohl nach נתיבות St.].

Papier in kl. 4., 122 Bl., Cursiv des XV. Jahrh.

⁸⁾ [Jacob b. Nehemia שגרי schrieb 1468 ein Hamburger Codex Raschi, s. *Wolf* III p. 1044, bei *Zunz*, Zeitschr. S. 352 n. 28: „Schagri.“ St.]

⁹⁾ [Offenbar identisch mit dem Abschreiber von Codd. *De Rossi* 1070 u. 61, bei *Zunz*, zu Benjamin p. 21, wo „Canroth“ — bei *De Rossi* zu Cod. 5 u. 1. c. *Kanarothu* u. s. w., — wohl nur eine Abbréviation ist, deren ursprüngliche Orthographie nach Mittheil. des Hrn. Perreau überall קנרוחו. Foligno macht *Biscioni* II. Cod. 22 zu *Fulgineo*: s. *Cassel*, Juden S. 153 A. 59. St.]

VI. Theologie.

29. עקרים. Die Grundlehren des Josef Albo.

Papier in fol., 71 Bl., Ende defect, Cursiv des XV. Jahrh.
(Ende des I. Artikels).

II. Artikel. Neuere Erwerbung.

Das nachfolgende Verzeichniss umfasst die HSS., welche die Herzogin Marie Louise von den Herrn *S. G. Stern* und *M. Bislichis* gekauft. [Letztere stammen grossentheils aus der ehemaligen Sammlung *Foa*, über welche s. Zunz, zur Gesch. S. 240 (im Index S. 584 gehören die S. 251-5 dem Drucker Tobia Foa), vgl. Luzatto, Bibliotheca, Bl. 64b. Das Verzeichniss *Foa* enthält die Sarawal'sche HS. 10^o jetzt in Breslau. *St.*]. *S. G. Stern* hinterliess der Bibliothek ein einfaches hebr. geschriebenes Verzeichniss der HSS. ohne Ordnung der Materien, keineswegs hat er ein solches veröffentlicht, und wenn in *Fürst's* Bibl. Jud. p. XXXVII behauptet wird, dass *Stern's* Catalog „in Deutschland wenig zu finden sei,“ so ist das kein Wunder, da er nie existirte. [*Stern* selbst berichtet (בית הבחירה S. VI), dass er 111 HSS. רשימה ארוכה im J. 1846 an die Bibliothek verkauft, und auf den Wunsch der Bibliothekare ein langes und ausführliches Verzeichniss (רשימה ארוכה) verfasst habe, welchem er auch einen italienischen Titel: *Catalogo Ragionato de* [sic] 111 *Codici etc.* gegeben. Von der Veröffentlichung steht kein Wort. Ueber die hebr. Ueberschriften der Codd. bemerkt uns Hr. P., dass sie fast überall authentisch sind. — Die Bedeutung der Sammlung im Ganzen als Accessorium zu *De Rossi* ist keineswegs eine grosse, wie das Verz. des Hr. Perreau ergibt. *St.*]

In der nachfolgenden Beschreibung ist die *Stern'sche* Nummer, welche sich auf dem Rücken der jetzt in 104 Bänden gebundenen 111 Codd. befindet, stets in Parenthese beige setzt [u. folgt zuletzt eine vergleichende Tabelle von *St.*].

I. Bibel.

1. חזקוני נביאים וכתובים Bibel, sehr schöne punkt. Quadrat, an den Rändern des unter 20 zu beschreibenden Machsor.
2. (110) Hagiographa (Theil), nemlich Psalmen, Job, Sprüche, Ruth, Hohl., Kohelet und Klagl.
Perg., 16., 240 Bl., Raschischrift des Abraham Farissol im J. 1482. [Vgl. *Keunicott* 125. *St.*]
3. Kohelet, Psalmen und andre Bestandtheile der Gebetbücher s. unter Rubrik III.

II. Bibelexegese.

4. (27) פירוש על הראב"ע על החזקוני, Supercommentar über Ibn Ezra zur Pentateuch. *Anonym*, wahrscheinlich unedirt.
Papier kl. 4., mehr als 200 Bl., worunter manche bekleckst und beschmutzt. Rabbinische Schrift v. J. 1463.
5. (38) פירוש על התורה להר"י עקב בן רבינו אשר, Pentateuchcommentar des Jacob b. Ascher.
Bombyx, kl. 4., 110 Bl., sehr beschmutzt und zerrissen (ausser den 4½ Bl. wovon unten N. 75); schlechte Raschischrift, gegen 1400 bis 1450. — Bekanntlich edirt, auch in Cod. *De Rossi* 8.

6. (78) **פענה רוא** להר"ר יצחק בר יהודה הלוי Pentateuchcomm. des Isak b. Jehuda ha-Levi.
Papier ... 121 Bl. (ausser den 11, wovon unter N. 89), rabb. Schrift des XVI. Jahrh. [Die HSS. des, 1607 edirten Werkes, haben noch Werth, s. Zunz, Z. Gesch. 95. St.].
7. (16) **פירוש הרמ"ב על התורה** Pentateuchcomm. des Nachmani, mit dem Nachträgen aus Akko (St. Jean d'Acre).
Papier in 4., mehr als 300 Bl., Raschischrift vom J. 1458. — [Die schöne alte Pergamentschr. *Sussex*, dann *Quatremere*, jetzt Cod. München 137-8 fol. hat die, in unseren Ausgaben aufgenommenen Zusätze zuletzt (Bl. 169 ff.), sie beginnt mit שמו"פ; am Rande von Bl. 167 liest man mit kleiner Schrift ו"ל נחמן בן משה ר' שהלך הרב הגדול ר' משה בן נחמן ו"ל לעכו שלח משם מה שהוסיף על פירושים שלו לכתוב כל דבר ודבר על מקומו ושלח ג"כ כתב זה ברכני ה' עד כה שוכחי ובאחי לעכו וכו' Unter diesen befindet sich das Citat aus Chananel zu V, 19 (vgl. *Rapoport Chan. Anm.* 42); s. auch *Catal.* p. 1960. — *Rödiger* (DM. Zeitschr. 122 n. 4, 5) beschreibt irrthümlich die erwähnte HS. als „auch zu Ende defect.“ St.]
8. (83) **פירוש כולל על ס' בראשית** ער ויקהל Pentateuchcomm. Fragment. *Anonym.*
Bombyx in 4., 200 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh. Anfang: האמ' על אדם המקנה לשומע האמת וחשק בו כמו שהארכתי לבאר. ואין כאן חסד שאהליאב השים עצמו באופן שהוא נופל לבצלאל Ende:
9. (96) **פירוש על התורה** Pentateuchcomm., nur zu Buch 1-3, Anfang defect.
Papier in 4., 140 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh. Anfang: ואמ' י"י לא ידון רוחי באדם לעולם בשגם הוא בשר כבר רמזתי למעלה כי בזמן שבני אמה עושין רצונו של מקום גורמין ברכה מאפיסה גו'.
10. (18) I. **מגילת סתרים פירוש על הראב"ע לר"ש מוטות** der Supercommentar über Ibn Esra zum Pentateuch von Samuel Motot.
II. **סוד ה' להחכם ר' עזרא בר שלמה נט"ו** (sic) המכונה אשטרוק שלמה der Supercommentar über die mysteriösen Stellen des Ibn Esra von Esra Gatigno.
Papier in fol., 93 u. 94 Bl., span. rabb. Schrift des XVI. Jahrh., N. II unedirt, und sonst in HSS. [s. den Artikel Gatigno in Ersch und Gruber S. I Bd. 54 S. 359 u. *Catal.* p. 2085. St.]
11. (64) **פירוש על הפרשיות ופירוש חמש מגלות** מהר"ט ו"ל פירוש פרקי אבות להר"ט ו"ל Commentar über die Pericopen, 5 Megillot und Abot von Josef Taitazak.
Papier in fol., 53 u. 4. Bl., zum Theil beschädigt; unschöne rabb. Schrift des XVII. Jahrh.

[Hr. P. gab als Vf. Josef de Trani an, mit der ausdrücklichen Bemerkung, dass das Werk verschieden sei von dessen **פענה**; allein dieser Name wird **מהרי"ט** abbrevirt; **מהרי"ט** (s. *Catal.* p. 1533 u. Add.) ist Taitazak, dessen Vorträge in mehreren HSS. sich finden, die über Megillot sind gedruckt in 1608, welches Hr. P. vielleicht noch vergleichen kann. Der Comm. Abot befindet sich u. A. in

Cod. *Oppenh.* 267 Q. Bl. 238-49 beginnend: כל ישראל וכו' ראוי לחת טעם למה. Hr. P. bemerkt mir nachträglich, dass der Name „Trani“ auf dem Rücken der HS. notirt, und auch in *Stern's* Verz. angegeben sei; der Anfang des Comm. Abot stimmt mit dem der *Oppenh.* HS. *St.*]

12. (87) **אונקלוס על תרגום אונקלוס** Commentar und Varianten zu Onkelos. *Anonym.*

Perg., fol., 22 Bl., in Doppelspalten von deutscher rabb. Hand des XVII. Jahrh. [*?St.*], sehr gut erhalten. Zu Anfang liest man: חבור זה נעשה לבאר כמה מילות וספקות בחרג' אונקלוס וגם לכאר מקצה טעמי חלוףי נסחאות שבתרגום החומש של מעלה משאר נסחאות הנמצאות [Man sieht hieraus, dass der Verfasser einen bestimmten Pentateuch vor sich hatte. *St.*] Zu Ende heisst es: עכדו בן אמתו בנקודה וכתובה לעת וקנתי והוא בחסדו וצדקתו יאיר עיני כחורתו ושם בלבי יראהו וויטחו לעשות רצונו ולעבדו ולשרתו אמן. (Forts. folgt.)

Antiquarium von A. Asher et Co.

- Aboab, Sam. b. Abr. דבר שמואל (שו"ח). Resp. fol. Ven. 1702. 3 Th.
 Amarillo, Chajim Moses. דבר משה (שו"ח). Resp. P. II ad משפט תשן משפט pert.; annex: Ibn Rey (ריי) Jona, קונטרס בני יונה, Salon. 1742. 2 Th.
 — — P. III ad ארבעה טורים pert. Ibid. 1750. 2 Th.
 Elias Israel. קול אליהו (שו"ח). Resp. fol. Livorno 1792. 2½ Th.
 Ergas, Jos. b. Imman. דברי יוסף (שו"ח). Resp. fol. Livorno 1742. (Tit. et praef. desid.) 2 Th.
 Perez, Abr. b. Jac. אבני שהם. Comment. in tractt. Talm. et in Maimon. etc. fol. Salon. 1812. Annex: Perez, Raph. Ch. Benj., צעיר ררם. Comment. in Jore Deah et in tractt. Talm. Ibid. 1814. (Deest apud Mich.) 2½ Th.
 Steinhart, Jos. b. Menachem. זכרון יוסף (שו"ח). Resp. fol. Fürth 1773. 2 Th.

Erklärung. Hr. R. Kirchheim glaubt (in einem Privatschr. vom 18. Oct.) das „nicht unbekannte X“ (oben S. 79 n. 598) auf sich beziehen, aber im speziellen Falle. und ausserdem jeden Antheil an den schriftstellerischen Arbeiten *Carmoly's* desavouiren zu müssen, hingegen habe er das עלילות דברים (oben S. 26) mitgetheilt.

Briefkasten. 24. X. Hr. B-r in A-e. Ich antworte nächstens. — St. R.D-n. Delil ist Significator, auch „Patron“ (s. oben S. 106). 2 Expl. des III. Briefes habe ich an Voss in Leipzig geschickt. — K-g. Correctur des Schlusses erfolgt bald. Möchten Sie Ihre Notiz über Zürich f. d. Rubr. „Bibliotheksen“ formiren? — Ko-k. Ich bitte um eine Revision des Gedichtes. — Hr. J. Kohn. Ich erhielt die n. 33, und nichts nach 37. Sagen Sie Hrn. Wolf, daß seine Bücher bis jetzt bei G-l. lagen und nun bei G-g. liegen. — P-k. Ich bitte unter den Druckfehlern auch den in meinem Br. S. 1 B. 10: „über den (für die) hebr.“ aufzunehmen.

Angeworben. Letteris, Elischa. Geiger, Judenthum (aber nicht der Abzug aus der Zeitschr.).

Preis des Jahrgangs
(sechs Nummern)
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten

No. 42.

(VII. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von
A. Asher & Co. in Berlin.


1864.

November — December.

תרמ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von **A. Asher & Co.** zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Bibliotheken. 4. Miscelle. — II. Vergangenheit: Die Schriften des M. Barrios v. *M. Kayserling*. Hebr. HSS. in Parma v. *Perreau*. Kais. Friedrich II. üb. Maimonides (Nachtrag) v. *M. St.*

 Die geehrten Abonnenten werden um ausdrückliche und möglichst frühe Bestellung des VIII. Jahrgangs ersucht.

Die Buchhandlung A. Asher & Co.

1. Bibliographie.

I. Periodische Literatur.

בְּקוֹרֶת הָעֵתִים ראה זה חדש בחבל . . . גם היא חשק שפה עבריה
להפניות הזמן חשק ולהבל . . . העלן הללו יוצאין לאור בידי יום ביומו
חוץ מימים שאין אומרים בהם הלל ומוסף ראש חדש.

„*Bikkoreth haithim* eine Monatschrift zur Unterhaltung und Belehrung unter Verantwortlichkeit her. v. Rabb. **B. Fischer**.“ I. Jahrgang N. 1 Monat Elul. hoch 4. *Leipzig*, M. Schäfer 1864. (Abonnem. 1 Thl. pro Semester). [671]

[Zu den vielfachen Carricaturen, welche die hebr. Literatur unserer Zeit darbietet, fehlte eben nur noch ein hebr. Kladderadatsch!]

JAHRBUCH FÜR ISRAELITEN auf das Jahr 5625-1865. 22. Jahrg. Von **J. K. Buchner**. Enthält: Wissensch. u. schönw. Arbeiten u. s. w. und eine Familienchronik oder Tabellen zum Notiren u. s. w. und einen 150jähr. Kalender. 8. *Leipzig*, Fritzsche 1864. (XVI, 128 S. und Tabellen; $\frac{1}{2}$ Thlr.) [672]

[Enthält u. A. die Fortsetzung der Geschichte und Lage der Juden in Frankfurt (s. vor. J. n. 188), Geschichte der dortigen Realschule von S. Stern.]

II. Einzelschriften.

אוצר השרשים כולל שרשי הלשון העברית עם פתרון הוראותיהם והעתקתם מלשון אל לשון אצרו הח' יהודית ל"כ בן זאב ז"ל. ונלוו אליו בפעם הרביעית גם השרשים כלשון ארמית ושמות האנשים והמקומות גם נוספות ותיקונים מאת הח' מאיר הלוי לעטעריס. ג"ח. וויען, תרכ"ג. 8.

„*Ozar Haschoraschim* hebr.-deutsches u. deutsch-hebr. Wörterb. über das A. T. v. J. L. Bensew. IV. Aufl., verm. u. verbess. v. M. Letteris.“ 3 Th. 8. Wien, Knöpfelmacher 1863. (13 unp., 348, 408, 352 Bl.) [673]
[Alles Deutsche ist mit deutschen Lettern gedruckt.]

בן אבוייה שיר על משוכת חיי אלישע בן אבוייה אשר הלך בנפלאות ממנו בחקרי לבו ויחמכר לשאול ולשטן המשחית מאת מאיר הלוי לעטעריס. עם מבוא והערות שונות.

[*Ben Abuja*] „Goethes Faust, eine Tragödie in einer hebr. Umdichtung von Dr. Max Letteris. Nebst erläut. Anmerk.“ 8. Wien, Verl. des Vf. (J. Schlossberg's Buchh. Comm.) 1865. (XV, 232 S.) [674]

[Der als hebr. Stylist berühmte Vf. weist auf seine früheren Bearbeitungen ähnlicher Art hin, und stellt den richtigen Grundsatz auf, dass fremde Stoffe nicht zu übersetzen, sondern umzudichten sind. Wenn er aber auf seine Bearbeitung von *Athalie* und *Esther* hinweist, so war dort der Stoff ein jüdisch-nationaler, die fremde Bearbeitung keine an sich widerstrebende. Im *Faust* wird der Abweg des Denkens in einem bösen Princip personificirt; dieses „sich dem Satan Verkaufen“ (S. IX) ist eine von dem Judenthum stets mit aller Energie bekämpfte Anschauung, die nie der hebr. Poesie einen gefügigen Stoff darbieten wird, und *Ben Abuja* ist nichts weniger als ein *Faust*. So mag denn das Buch ein Kunststück sein: wir wünschen, dass der Vf. sein Talent angemessenen Stoffen zuwende.]

בריייתא דשמואל הקטן, הנמצא בכ"י בארץ ישמעאל (*sic!*) והובא לכית הדפוס פה פראנקפורט דמיין. ע"י הרבני מ"ה אליהו כהן מלובראניץ אשר נחן לי מכני הכ' שמואל שלמה בפאריס ומונה אות באות כמו שנדפס בסאלוניקי (עם מסכת גן עדן ונהנים). שנה תרכ"ג, לפ"ק.

Boraita des Samuel nach der Ausgabe Salonichi. 8. Frankfurt a. M. 1863. (32 S.) [675]

[Der vorliegende, äusserlich gefällige Nachdruck der von Nathan Amram aufgefundenen *Boraita*, die zweimal¹⁾ in Salonichi כהר"א aufgelegt wurde, ist wohl nichts weniger als correct, da sogar im Titelblatte u. in der Vorrede des ersten Herausgebers Druckfehler stehen, die wohl leicht zu verbessern sind. Ueber die *Boraita* hat Zunz (HB. 1862) ausführlich gehandelt. Dem מסכת גן עדן ist aus einer HS. ein 2. Kap. שיערי ג' ע"פ פ"ב beigegeben, das bei Jellinek כה"מ II. 52, III. 131 sich nicht findet. Uebrigens ist das 1. Kap. nach ראשית חכמה abgedruckt ohne Benutzung des *Jalkut Genesis* § 20, wo bereits dieser kleine Traktat und viel correcter sich findet. Die in der Vorr. angeführten Piecen: הורה ולירד דוד מלכנו וכו' fehlen auch hier.] (D. O-m.)

מחזה מול מחזה כולל בקרבו מספר (דיא שילדערונג) ימי פור ילדותי השקול בר כבוד את תהלוכות ימינו פה בערכות החיים. [המחברת הואת היא מעשה ידי א' מ"ן נ"פלא דו"ד כ"ל משכילי עיר ווילנא.] הוצאתיה לאור אני ה'ד'ס'. ווארשא, תרכ"א. 8.

¹⁾ [Ich kenne nur Eine solche Ausgabe. St.]

681]

Machse mul Machse eine Schilderung des Purimfestes in den Jugendtagen des Vf. [... b. Noach]. 8. Warschau, A. Bamberg 1861. (unpag.) [676]

[Der Vf. hat sich viele Mühe gegeben, seinen Namen zu verhüllen und doch anzudeuten. Das Büchlein ist aber nicht bedeutend genug, um sich darüber den Kopf zu zerbrechen.]

סדר תפלת יעקב עם כל הדינים הכתובים בספר דרך החיים עם נוספות רבות והלכות שלמות שלא באו בספר ההוא, וענינים יקרים ממצות התורה וכו' הכל נערך במחברת בלשון צחה ובשפה ברורה טאה טוהר"ר אייזיק הירש ווייס ונקראה בשם ארה לצדיק. הוצאה שניה. וויען, חרכ"א. 8.

Seder Tefillat Jakob nebst Beigabe *Orach La-Zaddik* v. Ig. Weiss. 2. Aufl. 8. Wien, Schlossberg 1861. [677]

[Die aus 68 S. bestehende Beigabe *לצדיק ארה* hat, kaum die Presse verlassend, in Lemberg einen Drucker gefunden, der dieselbe in einer starken Auflage nachdruckte. Doch auch in andern Kronländern fand der Siddur starke Verbreitung, so dass in kurzer Zeit zwei Auflagen gänzlich vergriffen wurden. Vgl. die Recension in *A. Z. d. J.* 1861 N. 9.] (D. O-m.)

BUIJN. Ueber die Kartographie von Palästina, übersetzt von J. Müller. 8. Berlin 1859. [678]

COHN, ABR. JAK. und ABR. DINKELSPIEL. Erzählungen der h. Schrift für Israeliten. Zum Schul- und Privatgebr. 3. verm. und verb. Aufl. 8. Barmen u. Leipzig, W. Langewiesche 1864. (XVI, 247 S., $\frac{1}{2}$ Thlr.) [679]

[Gegen die früheren Aufl. um das Buch Tobias und die Sprüche Sirach's vermehrt; sehr schlechtes Papier.] (M. Kg.)

FEISENTHAL, B. Zwei Reden, gehalten am Vorab. u. Morg. d. Neujahrs festes 5625 im Tempel der Zionsgemeinde zu Chicago. 8. Chicago, Dr. v. M. Hoffmann 1864. (30 S.) [680]

[Die erste Rede wurde bei Einweihung eines neuen Tempels einer neu gegründeten Gemeinde vorgetragen. Der Vf. ist seit 3 Jahren Prediger der Sinaigemeinde, steht auf dem Standpunkt, den man gewöhnlich durch „Reform“ bezeichnet, und gehört nach Sprache und Form zu den bessern Rednern.] (-r.)

GEIGER, A. Das Judenthum und seine Geschichte. In zwölf Vorlesungen. Nebst einem Anh. Ein Blick auf die neuesten Bearb. des Lebens Jesu. 8. Breslau, Schletter 1864. (X, 181 S.) [681]

[Verschiedene Umstände vindiciren diesem Buche besondere Aufmerksamkeit. Der Vf. gehört bekanntlich zu den gelehrtesten Theologen, ist beinahe der einzige solche Vertreter einer entschieden freisinnigen Richtung, und fasst hier die Resultate langjähriger Studien in der populären Form wirklich gehaltener Vorträge zusammen. Das gerechte Bedenken, seine neuen Ansichten, die zum Theil noch äusserst wenig Anhänger gefunden, als Thatsachen zu erzählen, kam erst, als ihm das stenographirte Manuscript vorlag (S. VI). Anderseits benutzt er Altes und Neues zu einer Charakteristik und Entwicklung des Judenthums, welche in vielen Einzelheiten die gemeinschaftliche Anschauung aller Denkenden unter den Juden repräsentirt. Seine Vortragsweise ist meist lebhaft und von einem wahrhaften Pathos dictirt. Den allgemeinsten Anklang wird wahrscheinlich n. 4 finden, wo die sittliche Wirkung des Judenthums an einzelnen Momenten (Nationalität, Sklaverei, Frauen) zur Anschauung gebracht wird, — zusammengekommen mit der Kritik der Sprüche des N. T., in welchen auch Männer wie Strauss den sittlichen Fortschritt des Christenthums erkennen wollen (S. 166 ff.). —

Die wissenschaftliche Bedeutung dieses Buches wird nicht davon abhängen, ob irgend eine Einzelheit weniger genau wiedergegeben ist,¹⁾ sondern von der Grundanschauung und dem Resultate. Zur Verständigung darüber mögen folgende Betrachtungen dienen. Wir übergangen den einleitenden Vortrag über das Wesen der Religion, in welcher der rohe Materialismus in der Naturwissenschaft mit bekannten Argumenten bekämpft wird, wie in n. 2 selbst zugestanden ist. G. unterscheidet Religion von Philosophie in sehr treffenden Zügen, erstere ist u. A. die allgemeine Anziehungskraft des Geistes. Er stellt die Gottesbegriffe der alten Culturvölker denen der Juden gegenüber. Die Erscheinung des Judenthums ist ein weltgeschichtliches Räthsel, und nur eine räthselhafte Bezeichnung schickt sich dafür. — Man hatte stets für gewisse Räthsel einen wissenschaftlichen *Deus ex machina*. Galt es im Mittelalter, physische Unbegreiflichkeiten durch eine Analogie zu beglaubigen, so war die Anziehung des Magnets zur Hand, man kannte sogar alle Arten von Magnet (s. HB. VI, 94). Bei Strauss wurde der Gottessohn zum Genie, und Renan erfand ein semitisches Talent für den Monotheismus (vgl. HB. II, S. 16 n. 863). G. giebt eine ganze Seite (31) Synonymik von Talent und Genie,²⁾ um die Offenbarung unter letzteren Begriff zu bringen. Die Religion des Judenthums ist die neue Welt des Columbus, das Weltsystem des Copernicus u. s. w., aber die „Genialität“ der Offenbarung wird nicht etwa einem Individuum, dem Abraham oder Moses, sondern dem ganzen Volke vindicirt. „Das Judenthum kann Persönlichkeiten entbehren, . . . die Lehre ist da, . . . gleichviel wer sie ihm gegeben“ (S. 139). Wie die Griechen „alsbald mit einer Vollendung“ und als Vorbilder für Kunst und Wissenschaft auftraten, so die Juden für das Religiöse; sie besitzen die „religiöse Genialität,“ und das ist; „scheuen wir doch das Wort nicht, Offenbarung, und zwar wie sie im ganzen Volke [d. h. der Möglichkeit nach] sich kundgab.“ Eine solche nationale Genialität, die nur in Individuen zum wirklichen Ausdruck (der Prophetie) gelangt, ist im Grunde nichts als ein analoger Ausdruck für sachlich Unerklärtes; indess die Religion ist ja nicht auf scharfe philosophische Deductionen angewiesen. Misslicher steht es um die historische Analogie, wenn, wie Geiger selbst anderswo (j. Ztschr. II, 287) nachzuweisen sich bemüht, der Götzendienst in Israel „im Uebermaass“ geherrscht, und der Sieg über denselben kein leichter und schneller gewesen; ist auch dann noch die Theorie der nationalen religiösen Genialität gerechtfertigt? Der Kampf mit dem Materialismus ist ein leichter, die Auseinandersetzung mit der Bibelkritik die schwere Aufgabe des Theologen unsrer Zeit; die brennende Frage ist: ob überall natürliche, historische, psychologische Entwicklung, oder ob irgendwo ein unerklärlicher Sprung, und dafür ist es keineswegs gleichgiltig, ob das „grosse Wort“ von der Beherrschung der Sünde (S. 24) der mosaischen oder nachexilischen Periode angehört (vgl. S. 68), ob der Gedanke, „Es verlässt der Mann seinen Vater u. s. w.“, ein Jahrtausend früher oder später in die Bücher Mosis kam, ob der Kampf mit dem Götzendienste erst in Persien zum Abschluss gelangte (vgl. S. 68).³⁾

Ruht demnach Geiger's Judenthum auf einem sehr schwankenden Begriff für die Form seines Eintretens in die Geschichte; so destillirt oder sublimirt sich so zu sagen sein Inhalt im Verlaufe der äussern Schicksale; seine Rolle in der neuen Zeit, die noch eines „neuen befruchtenden Gedankens harret“ (S. 153), ist eine unbestimmte. „Das Volksthum innerhalb Israels war nicht die Mission, die ihm geworden, . . . Ein Volksthum, das bloss Mittel ist zu einem höheren Zweck, die äussere Erscheinung einer grossen, die Menschheit umfassen sollenden Idee . . . mag als Staatsleben aufhören, aber seinem innersten Wesen nach ist es nicht gebrochen“ (S. 66). —

¹⁾ Nur um anderweitigen Missverständnissen vorzubeugen, bemerke ich, dass *Savasorda* (S. 150) meines Wissens von Niemand als *Fibonacci* genannt wird; die Bedeutung seiner Schrift für die Geschichte der Geometrie ist bisher noch unerörtert geblieben.

²⁾ Vgl. Divan des Juda ha-Levi S. 71.

³⁾ Die Unsterblichkeitslehre hatte G. früher (w. Ztschr. I, 36) als etwas „Aufgenommenes“ angesehen, hier (S. 68) bürgt für diesen Inhalt des Judenthums der Zweifel des grübelnden Kohelet.

Und doch verliert die Offenbarung mit dem Exile ihre Ursprünglichkeit! — „Wir hängen nicht an dem engen Gesetze, wenn es auch unser Symbol ist, das umfassende Buch, das von Anfang an bis zu Ende die Gotteslehre in sich schliesst“ (S. 67). An die Stelle der „eigentlichen unmittelbaren Schöpfungskraft der Offenbarung“ (S. 70) tritt bei der Rückkehr aus dem Exil die *Tradition*. Unter diesem Ausdruck verstand man bisher eine factische Ueberlieferung eines bestimmten Inhaltes, G. macht ihn zu etwas gerade Entgegengesetztem: „Die Tradition ist die Kraft der *Entwicklung*, welche im Judenthum fort dauert als eine unsichtbar schöpferische, als ein gewisses Etwas, das niemals seine volle Ausprägung erhält, aber immer wirkt und schafft.“ Dieser schwierige Begriff wird durch ein gut gewähltes, aber noch weniger begreifliches Analogon beleuchtet, durch die zur Ruhe gekommene Schöpferkraft, welche in den erhaltenden Naturgesetzen fortwirkt. Historisch stellt sich die Sache freilich so heraus, dass man sich nicht selten bei den im Geiste des mosaischen Gesetzes gegen den Wortlaut eingeführten Neuerungen auf eine *neben* demselben hergehende Tradition als mündliches Gesetz, „Halacha des Moses vom Sinai“ u. s. w. berief, und dass die Kritik diese angeblichen Traditionen als solche läugnet.

In seiner ersten (und noch immer zu den besten gehörenden) historischen Abhandlung sagte G. vor 30 Jahren (w. Ztschr. I, 37): „Ferner hat sich das Judenthum fast ganz auf das Handeln beschränkt, indem eben das wahre Wesen des Glaubens, auf welchen seine Gebote bloss symbolisch hindeuten, immerfort der freien Entwicklung des göttlichen Menscheingestes hingegeben ist, so dass das Institut des im *Glauben* belehrenden *freien Wortes* das nothwendige zweite Element für die äussere Erscheinung der Religion ist, ein Institut, das zuerst als Prophetenthum, dann in den Agadisten und Darschanim nachhallte, und in neuester Zeit wieder in den Predigern erwachet.“ Dieses freie Element ist eben der Gegensatz zur Halacha, die einer Tradition bedurfte.

In der That zeigt sich G.'s Tradition in ihrem Ursprunge als eine Stieftochter der Offenbarung. Sie soll das zweite Staatsleben für die aus Babylon Zurückkehrenden begründen. Allein „es zeigte sich bald, dass man nicht aus dem lebendigen, schaffenden Geiste schöpfte, sondern mit peinlicher Rücksicht das Alterthümliche, und wenn es auch nicht mehr in die Zeit hineinpasste, bevorzugte. Wieder trat Priesterthum und Opferdienst alsbald in den Vordergrund u. s. w.“ (S. 72). Erst als der „*Glaube*“ (?) durch die Berührung mit dem Griechenthum gebrochen werden sollte, entstand ein Kampf um das innerste Leben, und neugestärkt, ging das Judenthum daraus hervor“ (S. 79). Dabei wird (S. 78) behauptet, dass das „Einleben in die griechische Bildung und Sprache immer weiter draug, ohne dass die jüdisch-religiöse Anschauung in den Gemüthern dadurch wankend geworden wäre.“ Hingegen ist in n. 7 sehr klar auseinander gesetzt, dass die Philosophie der griech. Juden, der s. g. Alexandrinismus und die daraus hervorgegangene Symbolik, nur eine künstliche Vermittlung schroffer Gegensätze sei. Wie die darauf gebaute christliche Theologie später eine muhammedanische und jüdische geworden, hat schon Maimonides (Moreh I, 71) mit wenigen Worten nachgewiesen, ohne gewahr zu werden, dass sein eigener, in die Bibel hineingezwungener Aristotelismus — der wieder den Anspruch auf geheime Tradition macht, aus keiner bessern Quelle stamme.

Eine unbefangene Anschauung unsrer Zeit wird zugeben müssen, dass in der civilisirten Welt die allgemeinen sittlichen Begriffe nicht mehr den Eintheilungsgrund der Religionen bilden, sondern dass in jeder Religion neben Unglauben, Glauben, Aberglauben, Rohheit und Humanität mit einander kämpfen. Für die Regenerirung des Judenthums vertröstet uns G. (S. 154) auf einen „neuen Hillel.“ Der alte nemlich, der als das Wesen des Judenthums Menschenliebe und gegenseitige Anerkennung u. s. w. aufstellte, war ein „echter Reformator“ (S. 99); allein seine reformatorische Thätigkeit bewegte sich vorzugsweise in einem nationalen Wirkungskreise. Die Mission dieser erwarteten Persönlichkeit ist aber jedenfalls eine innere, wie stehts um die Mission des reformirten Judenthums in der neuen Welt? Diese Frage drängt G. begreiflicher Weise in sehr enge, nemlich in die naheliegenden Grenzen (S. 130 ff.) Das Christenthum erklärt das Judenthum für erloschen, weil das Ideal desselben bereits in die Wirklichkeit getreten und nur noch demselben nachzustreben sei. G. läugnet nicht die weltgeschichtliche Mission des Christenthums,

noch will er durch eine Kritik desselben fromme Gemüther verletzen (S. 139); er will nur den Juden vertheidigen, der nicht Christ wird,⁴⁾ indem er drei Stadien des Christenthums bis zur kirchlichen Weltmacht geschichtlich verfolgt und in sehr anziehender Weise schildert, zuletzt namentlich den Conflict mit der Wissenschaft hervorhebt, — deren Ursprung unter den *Heiden* heute wohl allgemein zugegeben wird. Wie sich das Judenthum als eine Weltmacht dazu verhalten hätte, bedarf keiner Untersuchung, denn es liegt im Wesen der Religion überhaupt nicht, eine solche zu werden, und das Judenthum hatte wohl auch die höhere Aufgabe, die Macht des unterdrückten Glaubens zu lehren. Die gegenwärtige Bewegung in der Christenheit, sich von dem Dogma und der Kirchenherrschaft zu befreien, bleibt unberührt, vielleicht darum, weil die Betrachtung der Gegenwart überhaupt einem neuen *Cyclus* vorbehalten ist, der auch das Mittelalter ausführlich behandeln soll, wovon der Vf., zum Schluss gedrängt, nur einen „dürftigen Ueberblick“ (S. IX) geben konnte. Wenn er uns aber noch nicht deutlich genug zeigt, was von dem ursprünglichen und specifischen Judenthum nach dem Läuterungsprocess im Schmelztiegel als edles Metall zur Verwerthung für die Zukunft bleiben soll; so erkennen wir doch die lösbare Beimischung und die Schlacken: Staat und Nationalität, der wechselnde äussere Cultus und ein bestimmtes positives Dogma, oder etwa gar eine bestimmte philosophische Anschauung. Die Negation des Heidenthums, auf welche man bekanntlich von jeher, und mit Recht, grosses Gewicht gelegt hat, und die von den philosophirenden Theologen zu einer Negation aller concreten Vorstellungen von Gott, als Antropomorphismen, erweitert worden, ist als Negation eine geringe Befriedigung des Gefühls, welches die Religion, als Gegensatz zur Philosophie, kennzeichnet. Die sittlichen Begriffe finden ihren Ausdruck im Gesetze, welches vom politischen und socialen Leben modificirt wird, und was bleibt nach allem dem an der „Lehre,“ die auch von Persönlichkeiten und Oertlichkeiten unabhängig sein soll? Die Frage spitzt sich in das künftige Verhältniss der *Juden* zum Judenthum. Ohne diesen Mittelpunkt der Divergenzen direct und erschöpfend zu behandeln, hat doch G. seine Ansicht darüber deutlich genug zu erkennen gegeben. Während des zweiten Tempels bildeten Fremdlinge, Proselyten, einen grossen(?) Theil des Volkes. „Das Judenthum hat die Schranken des engen Volksthum gebrochen, nicht die Geburt macht den Juden, sondern die Ueberzeugung, die Anerkennung des *Glaubens*, und auch derjenige, welcher nicht von jüdischen Eltern erzeugt ist, aber den wahren Glauben in sich aufnimmt, wird ein Vollberechtigter“ (S. 85) — d. h. in Zukunft zu dem blossen Namen. — Die religiöse Genialität der Nation ist also einerseits nach schwerem Kampfe zur Verwirklichung gelangt, und wird anderseits auf diejenigen übertragen, welche ohne diese Genialität zu denselben Resultaten gelangt sind. Welche Berechtigung hat der Jude, sich ferner als den bevorzugten Vertreter, den Missionär dieser Ideen zu halten; was folgt aus der „Auserwählung“ der Nation für die künftige Mission des einer andern Nation angehörenden Juden?

Factisch hat der Jude, und sogar der philosophirende, sich bis in die neueste Zeit als solcher schon durch seine blosse Geburt angesehen; das wird unser gründlicher Historiker nicht in Abrede stellen. Ueber das Proselytenthum hegte man verschiedene Ansichten, man bezeichnete bekanntlich einst die Fremdlinge als einen „Ausatz“ in Israel. Nicht durch einen blossen Glauben an den Monotheismus, sondern durch den Anschluss an Nation und Gesetz, durch die Anerkennung ihres Berufes wurde man Jude. Man hat daher einerseits dem Christenthum den Fortschritt über die nationale „Beschränkung“ vindicirt, anderseits die jüdische Anschauung durch den Ausdruck „*Race*“ herabzusetzen vermeint, oder daraus Conflicte mit dem Staatsbürgenthum geschaffen. Aber solche Deductionen dürfen den Historiker nicht beirren. Und die Zukunft unsrer religiösen und sittlichen Ueberzeugungen, lässt sie sich nicht grade von der fortbestehenden Stammesanhänglichkeit ableiten, welche kein theueres Familienerbtheil aufgibt, freilich auch an Sitte und Gewohnheit zähe festhält, sie der „Lehre“ gleichstellt (*מנהג של ישראל תורה*), und darum nur langsam in neue Verhältnisse sich einlebt, aber weil die Grundlage eine wahrhaft sittliche

⁴⁾ Man vergl. Geiger's Streitschriften mit Maass über diesen Gegenstand (HB. I, S. 30).

686]

Erhebung gewesen — die jeder nach seiner Weise psychologisch oder historisch oder nur durch Wunder erklärt — auch in die veredelnden Umgestaltungen der Welt einzugehen fähig ist? —

Man sieht, dass Geiger's Vorlesungen die wichtigsten Fragen des Judenthums und seiner Geschichte in höchst anregender Weise, mit Ernst und Würde, mit Geist und Gelehrsamkeit behandeln, dass der Vf. ein Gleiches von den Vertheidigern entgegengesetzter Ansichten zu fordern berechtigt ist, und dass seine weitere streng wissenschaftliche Begründung einzelner hier anticipirter Behauptungen den Forschern stets willkommen sein muss.]

(M. St.)

HERXHEIMER, S. Theoretisch-praktische Anleit. z. Erlernen des Ebräischen.

5. Aufl. 8. *Berlin*, Schroeder 1864. ($\frac{1}{6}$ Thlr.)

[682]

KLEINERT, PAUL. Der Prediger Salomo. Uebersetzung, sprachliche Bemerkungen und Erörterungen zum Verständniss. 8. *Berlin* 1864.

(Schulprogramm des Friedr. Wilhelems-Gymn.)

[683]

KOMPERT, L. Geschichten einer Gasse. Novellen. 2 Bde. 8. *Berlin*, Gerschel

1865. (III, 282, 356 S.; 3 Th.)

[684]

[„Dem deutschen Volke sollen diese Geschichten erzählen, was diese „Gasse“ einst an Leid und Freud', an Drangsal und Aufrichtung umschloss; ihre Gestalten, Naturen so treu wiedergegeben, als ich es vermochte, sollen darthun, unter welchen Kämpfen und Wehen das Licht des Morgens nach so langer Nacht für sie angebrochen ist . . . Sie sollen es erklären, warum der Born des *Familiensinnes* und der *Zusammengehörigkeit* noch immer so voll und unerschöpft fließt, und wie es gerade dieser geheimnissvolle Zug war, der das deutsche Volk bestimmen konnte . . . Der Poet darf es vielleicht sagen, was der Politiker ironisch lächelnd ablehnen wird: dieser Zug innerer Verwandtschaft war am Ende das entscheidende Moment!“ — Von den 7 vorl. Novellen sind 5 aus dem vom Verf. mitred. Jahrb. abgedruckt. Sie bilden den Gegensatz zu der Kleinmalerei oder Carricatur, welche nur in Jargon, Idiotismen, Anekdoten und Bonmots jüdisches Wesen und Unwesen zu kennzeichnen vermeint. K. spannt das Interesse des Lesers durch einfache Erzählungen mit ungekünstelter Redeweise, durch ungesuchte oder erfundene Situationen, in welchen namentlich die ernstesten Kämpfe zwischen Altem und Neuem anschaulich werden, ohne ostensive einseitige Tendenz. Das Edle und Bessere der schwindenden Zeit an seinen Verächtern darzuthun, ist ihm freilich eine Hauptsache, und die beiden oben von uns hervorgehobenen Worte dürften der Schlüssel zu seinen fast nirgends direct ausgesprochenen Ansichten über Judenthum sein. Eine philosophische Kritik darf der Poet „lächelnd ablehnen,“ und von der historischen sagt er selbst (II, 135), dass „die Enthüllung von Geheimnissen eben nicht die starke Seite des geschichtlichen Verstandes bildet.“ — Möchte auch unsere Zeit einst einen Kompert finden, der so viel Edles und Gutes an ihr zu schildern versteht.]

SACK, K. H. Die Lieder in den hist. Büchern des A. T., neu übersetzt u. erläutert. Für gebildete Verehrer der h. Schrift. 8. *Barmen*, W. Langewiesche 1864. (XVI, 167 S., $\frac{3}{4}$ Thlr.)

[685]

SCHWAB, MOÏSE. Almanach perpétuel hebreu-français. Ouvr. approuvé par M. le Grand Rabbin. 8. *Paris*, Libr. Du Petit-Journal 1864. (XXVIII, 312 S.)

[686]

[Auf den Wunsch einiger Consistorien hat der Vf. den im J. 1814 von *Rodriguez-Mosanto* herausg. 50j. Kalender in verbesserter Gestalt fortgeführt. Der „*Avant-propos*“ enthält die nöthigen Vorbegriffe, es folgt ein „*Resumé chronol. de l'Histoire juive*“, wozu die Quellen in einer demnächst erscheinenden Nachbibl. Geschichte der Juden in 3 Bdn. nachgewiesen werden sollen, auf die „*Tables perpétuelles*“ folgt eine „*Statistique*“ (1 Seite), dann die Jahresformen für die J. 1864-1914. Das ganze Buch ist französisch abgefasst. — Hebr. Kalender für längere Perioden seit dem XVI. Jahrh. sind zusammengestellt im *Catal.* p. 557.]

WEYL, JON. Les détenus Israelites des maisons centrales. 8. *Strassburg* 1864. [A. Z. d. J. S. 627.] [687]

III. Allgemeine Literatur.

AVE-LALLEMANT, FR. CHR. BEN. Das deutsche Gaunerthum in seiner social-politischen, literarischen und linguistischen Ausbildung zu seinem heutigen Bestande. 4 Th. 8. *Leipzig*, Brockhaus 1858, 1862. [688]

[Gauner (Zigeuner) und Juden sind in der deutschen Gesetzgebung und Polizei lange Zeit correlate Begriffe gewesen; kein Wunder, wenn eine schon an sich sehr weit ausgreifende Behandlung des Gaunerthums auch Juden und Jüdisch-Deutsch berücksichtigt. Eine richtige Auffassung dieses Verhältnisses ist freilich aus Criminalacten und polizeilichen Recherchen allein nicht zu erreichen; doch muss jede gründliche Behandlung dieses culturhistorischen Thema's selbst aus einseitigen Quellen eine sachgemässe Anschauung anbahnen. Für eine erschöpfende Besprechung des vorliegenden Werkes reicht der in diesen Blättern gegönnte Raum nicht aus; ich wollte desshalb ursprünglich so lange warten, bis die im *Serapeum* (vgl. oben N. 499) begonnene Abhandlung so weit gediehen sei, um auf die Resultate derselben verweisen zu können; allein der Umfang derselben wächst so an, dass ich die hier angemessene Besprechung einiger Hauptpunkte nicht länger aufschieben mag.

Das Werk zerfällt in eine sachliche und sprachliche Abtheilung, letzterer sind Bd. III, IV, (zusammen beinahe 1200 S.) gewidmet, und ziemlich die Hälfte derselben dem Jüdisch-Deutsch; nemlich Wesen, Stoff und Benennung (III, 41-54), Grammatik, und zwar Begriff (S. 198), allgemeine Literatur (207), grammatische Literatur (211), Anweisungen zur Currentschrift (240), Buchstabenlehre (255), Formenlehre (353), syntaktische Bemerkungen (400), jüdische Zeitrechnung (427) Proben aus der jüd.-deutschen Literatur (435-536) aus 24 Stücken mit deutscher Uebersetzung bestehend; jüdisch-Deutsches Wörterbuch nebst Register (IV, 319-512). Die ersten 2 Bde. (vgl. HB. II, S. 52 N. 622) habe ich nicht zu Ende gelesen, sie enthalten eine geschichtliche Darstellung des Gaunerwesens, dessen Literatur (Bd. I, S. 117 ff.) auch einige Schriften zählt, in welchen die betreffenden Individuen oder Banden mit mehr oder weniger Recht als Juden bezeichnet sind,¹⁾ nemlich die Bekehrung des Juden Jonas Meyer (222, vgl. 230 unten Manasse Isac), Actenmässige Designation derer von einer diebischen Judenbande u. s. w. (231), Entdecker jüd. Baldobber (232), Beschreibung des berühmten jüd. Diebs (236, vgl. Actenm. Verlauf u. s. w. S. 234, wo 4 Juden u. S. 249 Todesurtheil gegen 3 Juden, 253 der niederl. Räuber Seves Josef oder Curt Levi . . .), Notizen über die berüchtigten Jüd. Gauner u. s. w. (255), Vollständige Nachrichten über e. poliz. Untersuch. gegen jüd. . . Gaunerbanden (259), und endlich Thiele's jüd. Gaunerthum, gegen dessen Annahmen der Vf. sehr häufig scharf polemisiert. An Beziehungen zu Juden fehlt es überhaupt nicht.²⁾ — Indem ich dazu übergehe, die wichtigsten Anschauungen des Vf. zu beleuchten, muss ich vorausschicken, dass seine sehr lebhaft, breite, mitunter geschaubte Darstellungsweise, bei allen Wiederholungen, die Auffassung des zu Grunde liegenden Gedankens nicht selten erschwert, mitunter auch nur dessen Unklarheit verdeckt. Da aber zu vielen und längeren Citaten mir der Raum fehlt, so kann ich meist nur den allgemeinen

¹⁾ Ob nicht mancher Gauner absichtlich einen jüdischen Namen angenommen, oder bei der Verurtheilung sich für einen Juden ausgegeben, um die Sympathie der Juden zu erwirken, verdiente untersucht zu werden. Demselben Grunde ist es wohl zuzuschreiben, wenn der Christ Hessel einen Rabbiner verlangte, um als Jude zu sterben (II, 31).

²⁾ So z. B. I, 53, 61 (die Lehre vom jüdischen (!) Satan, vgl. II, 20, 22 deutscher Aberglaube [IV, 3] und ein dem Teufel verfallener Jude) 64, 65, 95, 99, 101 (gegen Juden verübte Räuberthaten), 111; II, 4, 7, 31 f., 69 (die Führung mehrerer Namen soll „bekanntlich“ von der Namensänderung Abraham's u. Sara's herrühren!), u. sonst.

Eindruck wiedergeben, welchen die Auseinandersetzungen des Vf. auf mich gemacht. Sein Standpunkt ist ein *christlich-germanischer, sittenpolizeilicher*, der, bei allen liberalen Redensarten, sich über gewisse Vorurtheile nicht erheben kann, und die Weltentwicklung von der Nachtseite des Verbrechens aus beurtheilt. „Die Zunftrollen sind die Geburtszeugnisse des deutschen Bürgerthums und die Beglaubigung seiner bürgerlichen Weihe, in welcher der Kern und die volle sittliche Kraft des deutschen Volkes sich entwickelte. Die Zünfte schufen den deutschen Handel und machten ihn stark und mächtig. Sie hegten und pflegten die Wissenschaft(!) und Kunst und dachten (*sic*) und schufen zuerst die fromme christliche Malerei und Kunst . . . Wenn man die Sprache in ihrer würdigsten Gestalt bezeichnen will, so sollte man sie nicht „Sprache der Bildung“, sondern geradezu die „Sprache der Zünfte nennen“ (III, 117). Zucht, Ordnung und Gehorsam verdankt man ihnen „Wenn es ja einen Absolutismus in den Zünften gab, so war es der Absolutismus der strengen Sittlichkeit“ (S. 118). Dass das deutsche Zunftwesen die Juden geradezu verhindert habe, sich von Handarbeit zu ernähren, und dass nur noch Zunftgeist es ist, der ihnen die Thüren verschliesst, hat der Vf. bei allen culturhistorischen Studien nicht erkannt, wenigstens es bei der vorgeblichen Verbindung mit dem Gaunerthum nicht in Anschlag gebracht.

Nur schüchtern wage ich, seine Construction des deutschen Gaunerthums als einer geschichtlichen zusammenhängenden Erscheinung überhaupt anzuzweifeln, da mir die nöthige Specialkenntniss fehlt; aber seine Darstellung hat mir wenigstens nicht die Ueberzeugung eines stetigen Organismus in demjenigen, was man wohl *in abstracto* als „Gaunerthum“ bezeichnen und chronologisch aneinanderreihen kann, beigebracht. Seine waghalsigen, mitunter lächerlichen Hypothesen auf dem Gebiete der Sprache und Literatur (von welchen in einem 2. Artikel) erwecken gerade kein günstiges Vorurtheil für seine zum Theil darauf gebauten Combinationen, abgesehen von den Mystificationen, denen alle Forscher auf solchen Gebieten ausgesetzt sind, wie der Vf. selbst mehrfach andeutet (u. A. III, 190, 191). Ein spezifisches „jüdisches Gaunerthum“, wie es bekanntlich von *Thiele* aufgestellt worden, bestreitet Vf. freilich mit aller Energie, und man müsste sich wundern, dass er noch überhaupt diesen Ausdruck gebraucht (z. B. S. III, 124: „dass das j. G. zu jener Zeit wahrlich seine Hände nicht in den Schooss gelegt“), er durfte consequenter Weise nur von jüdischen Gaunern sprechen. Aber auch er hat, wenn überhaupt eine bestimmte, jedenfalls eine ganz verschrobene Vorstellung von dem Verhältniss von Judenthum und Gaunerthum. Er findet es „erklärlich, wie das von der rohen allgemeinen Verachtung in die niedrigsten Volksschichten hinabgedrückte *Judenthum* so leicht vom Gaunerthum gefunden, und wie *bei dem gemeinsamen Bewusstsein der Verfolgung* und der Nothwendigkeit des Verstecks *eine Association zwischen beiden* herbeigeführt werden musste, welche an der gegenseitigen geistigen Behändigkeit und an der beiderseitigen Künstlichkeit(!) und Heimlichkeit des Thuns und Treibens eine vollständige Befriedigung(!), Sättigung und Belehrung(!) fand“ (III, 196). Hier findet der christlich-germanische Gauner nicht an dem jüdischen Verbrecher, sondern an dem verachteten Juden überhaupt seinen natürlichen Gefährten! Wäre es psychologisch und historisch richtig, dass der wegen seiner Ueberzeugung Verfolgte sich zum Verbrecher geselle; so müsste man sich nicht bloss über die äusserst geringe Vertretung des Gaunerthums unter den Juden wundern, sondern alle verfolgten Secten durften sich nicht grade durch Streben nach Sittenreinheit und Askese auszeichnen! Der Vf. kennt in der That das Judenthum nur aus Criminalacten, er weiss nicht, dass die verfolgten Juden mit gleicher Verachtung auf verfolgungswerthe Verbrecher unter ihnen und die im Namen der Religion verfolgenden Verbrecher herabsahen; dass sie „Befriedigung, Sättigung und Belehrung“ am allerwenigsten bei der Hefe des Volkes suchten, mit denen ein verkümmertes Leben sie mitunter zusammendrängte; er hat das grosse Wort Shylok's vergessen: „Ich will mit euch handeln und wandeln, mit euch stehen und gehen, und was dergleichen mehr ist; aber ich will nicht mit euch essen, mit euch trinken, noch mit euch beten.“ Einen engeren Verkehr mit dem Gaunerthum liess schon das strenge jüdische Gesetz nicht zu, und es sollte dem Vf. schwer werden, einen jüdischen Sittenlehrer zu finden, der in jesuitischer Weise sittliche Verbrechen durch äussere Werke und kirchliche Zwecke beschönigt. Er lese die von Zunz (zur Geschichte und Literatur S. 130 f.) übersetzten, im mittel-

alterlichen Deutschland verfassten Stellen, um sich zu überzeugen, dass keinerlei *innerer* Zusammenhang zwischen Juden- und Gaunerthum existiren konnte. Nur wenn der jüdische Gauner auf der Folter oder dem Schafott durch ein äusserliches Bekenntniss zum Christenthum der Strafe zu entkommen sich weigerte; dann ward er zum Märtyrer gestempelt — wie z. B. in dem jüd. Lied auf die שני קדושים von Prostitz (*Catal.* p. 572 N. 3692). Dass man jüdische Verbrecher der christlichen Strafjustiz zu entziehen suchte, dafür gab es Motive aller Art, sie haben nichts mit einem jüdischen Gaunerthum zu thun. Wenn der Vf. ferner die Entstehung des deutschen Gaunerthums hauptsächlich auf das Bettelwesen, also die sociale Frage zurückführt; so war der Abstand zwischen dem jüdischen und christlichen Bettler der früheren Zeit zu beachten. Die Anschauung der Juden, dass der Reiche nur Gottes Verwalter sei, konnte wohl den jüdischen Bettler zur Unverschämtheit im Fordern, aber nicht zum Verbrechen treiben, denn bis dahin liessen es die Reichen nicht kommen. — Allein der Vf. folgert Allerlei aus sprachlichen Voraussetzungen, die im folg. Art. beleuchtet werden sollen.]

2. Journallese.

Neue Jahrbücher f. Philol. u. Pädagogie Bd. 89-90, Heft 5, 6, S. 246:

„Die Form der hebr. Poesie.“ Von **Jul. Ley.** [689]
[Mit besonderer Vergleichung des Althochdeutschen.]

Zeitschrift der Deutsch-morgenl. Gesellschaft Bd. XVIII, S. 118:

„Ueber die Mondstationen (Naxatra) und das Buch Arcandam.“ Von **M. Steinschneider.** [690]

[Obwohl die 28 מַחֲנוֹת הַלְכָנָה, wie hier in der Einleitung begründet wird, nicht auf die biblischen מוֹלֹת zu übertragen sind, und erst durch die Araber den Juden bekannt wurden, so bietet doch die jüdische Literatur einige, hier benutzte interessante Beiträge zu dem in neuester Zeit von Weber und Müller gegen Biot vertheidigten indischen Ursprung und namentlich die Zahl 27; für letztere wird u. A. eine Stelle aus einer Abhandlung von el-Kindi beigebracht, welche in der hebr. Uebersetzung sich vollständiger und deutlicher erhalten hat, als in 2 lateinischen. Einige Nachträge, zum Theil aus hebr. Quellen, folgen später; vgl. auch oben S. 16.]

— S. 302: „Was bedeutet בְּלִי הַחֵיבוֹת.“ Von **Redslob.** [691]

[„Ohne Verbindlichkeit“ — wie ich ursprünglich und sinngemäss übersetzte — ist „eine in der Geschäftswelt bekannte Formel.“ Der Verf. schickte mir eine Hamburger Annonce, worauf diese beiden Worte.]

— S. 309: „Was bedeutet der Ausdruck: vor Gott erscheinen, in den Gesetzen des Pentateuch Ex. 21, 6. 22, 7. 8.“ Von **Prof. Graf** in Meissen. [692]

— S. 314: „Das babylonisch-hebr. Vocal- u. Accent-System und die babylonische Masorah.“ Von **J. Fürst.** 1. Art. [693]

[Eine Analyse von *Pinsker's* Buch, das mir leider noch immer nicht zur Verfügung steht,]

— S. 329: „Jüdisch-Arabisches aus Magreb.“ Von **Fleischer.** [694]

[Eine, von dem verst. Reisenden Benjamin mitgetheilte gereimte Erzählung von dem Märtyrertode der *Suleika* in Fas nebst Uebersetzung und philolog. Anmerk. — שָׁנָל בַּע"ה in der Ueberschrift scheint incorrect, בַּע"ה dürfte בעונותינו הרבים sein, oder steckt hier eine Jahrzahl? יַע"א ist nach Zunz, z. G. 315 zu übersetzen; der Abschreiber Josef אֶלְכָּאן erinnert an Mos. b. Maimun Albas (*Cat. s. v.*) u. Samuel

698]

A. bei *Asulai* (II Bl. 54 עז והדר); vgl. auch Ephraim ben לבאן bei *Wolf* (III p. 1069 n. 2032 b). עיר טאנוה בת שמחה heisst sicherlich nicht die Stadt, „wo Kurzweil und Fröhlichkeit herrschen“, obwohl ich den Ort טאנוה nicht nachweisen kann; sollte טאנוה (vgl. משא בערב S. 26) zu lesen sein? Ich möchte überhaupt auf den Text dieser Abschrift keinerlei Gewicht legen. ץ für ם (S. 333) kommt auch in älteren hebr.-arab. HSS. vor, s. Geiger's jüd. Ztschr. I, 240, 313, II S. 299 Anmerk. Umgekehrt fand ich syrisches ם mit Punkt für ץ in der karschun. HS. von G'auberi bei Uri n. 111.]

— S. 582: „Alte Handschr. d. samarit. Pentat.“ Von **G. Rosen**. [695]

— S. 600: „Zur Geschichte der hebr. Synonymik. Einige Bemerkungen zu der Abhandl. Bd. XVII S. 316 ff.“ Von **Steinschneider**. [696]
[Von der Red. stark zugestutzt.]

— S. 825: „Sprachl. Miscellen.“ Von **Geiger**. 1. האח u. syr. אחן. [697]
[האח ist der Vocativ „O Bruder!“ —

Ausserdem enthält dieser Band Abhandlungen und Anzeigen über Phönizisch, Palmyrenisch u. dgl. von **M. A. Levy**, über Samaritanisch u. Syrisch, u. A. Abraxas (הברכה) u. El-Xai (אל חי) von **Geiger**, von Letzterem auch Anzeigen von אופר נחמך und Zunz's Hebr. HSS. in Italien.]

Zeitschrift f. allgem. Erdkunde. 1864. Heft 3:

„Das Palaestinensische Felsengrab und seine Bedeutung für die formelle Ausbildung der christl. Kirche.“ Von **G. Rosen**. [698]

[Eine Abhandlung über die verschiedenen Formen des Felsengraves in Palästina von den ältesten Zeiten an.]

3. Bibliotheken.

(Zürich.) Hebräische Manuscripte gehören in den Bibliotheken der Schweiz, welche, wie ihre Gründer, nie eine besondere Vorliebe für Hebräer und Hebraica gehabt haben, zu den grössten Seltenheiten. Die Stadtbibliothek in Zürich, welche neben der Universitätsbibliothek in Basel und der Vadiana in St. Gallen an Mscr. sehr reich ist, besitzt nur ein einziges Mscr., das einige Beachtung verdient. Es ist das ein תהלים auf Pergament in 12. recht schön geschrieben, mit rothen Initialen, die gegen d. letzte Drittel der HS. aufhören. Am Ende heisst es: כ' בשבט בשנ' קצ"ג הספר הזה נכתב בי' בשבט בשנ' קצ"ג באלף הששי חוק ונתחוק הסופר לא יזק לא היום ולא לעולם עד שיעלה חמור בסלם אשר יעקב אבינו חלם הסופר לוי בר מאיר הכהן זצ"ל. Auf dem Deckel des Buches liest man noch ziemlich deutlich mit hebr. Currentschrift geschrieben . . . רסו . . . בני דוד נולד למט'. Der Name des Besitzers um diese Zeit (1506) ist nicht zu lesen.

Wer war dieser *Levi b. Meir Ha-Cohen*? Ein Moses Cohen lebte einige Decennien früher (1410) in Bern (Zunz, Ritus 71). [Ich sehe keinen Grund, den Schreiber in der Schweiz zu suchen. St.]

Ausser einem schlecht geschriebenen, ganz gewöhnlichen שפרה ברורה (geschr. zu Anfang dieses Jahrhunderts von einem Juden aus Heidingsfeld unweit Würzburg) fand ich in der Stadtbibliothek zu Zürich noch folgendes bemerkenswerthes Druckschriftchen:

Neuwe Zeittung von dem grossen Herrn den roten Juden so auss den Gebürgen Caspii genannt in Asia herfür kamen.

Diese Juden nennen sich von den sechs Geschlechtern Israhel.

Neüerlich geschrieben auss Constantinopel des MDLXII Jars.

2 Bll. 4.¹⁾

Ueber einige andere seltene Judaica in der nächsten Nummer. [699]

(M. Kayserling.)

4. Miscellen.

Pinsker (S.) starb am 29. October in Odessa. Er hatte sich namentlich durch seine Beiträge zur Kenntniss der karaitischen Literatur (s. *HB.* IV, N. 232) und eine „Einleitung in das babylonische Punktationssystem“ bekannt gemacht. [700]

Schlesinger (. . .), Inspector zu Breslau, an der ehemaligen Wilhelmschule thätig und Herausgeber von Jugendschriften, starb in der Nacht vom 25-26. October im Alter von 96 Jahren. [701]

II. Vergangenheit.

Die Schriften des Don Miguel de Barrios.

Von M. Kayserling.

5. *Opuscula* (Schluss v. S. 41.)

Exemplar B.

Es wurde bereits bemerkt (*H. B.* VI, 92), dass nach der Aufzählung des im *Indice* der *Opuscula* als 3. angeführten „Diez Jesibot“ die Uebereinstimmung zwischen Expl. A und B. aufhört und die Verschiedenheit beider Expll. so gross ist, dass wir jedes Expl. besonders zergliedern mussten. Wir beschäftigten uns bisher mit A und wenden uns jetzt zu Expl. B.

Nach S. 160, wo die Jesibot aufhören, folgen einzelne Blätter aus dem selbstständigen Schriftchen B.'s „Mediar Estremos“ (vgl. *H. B.* IV, 101) und zwar S. 71 (die beiden oberen Reihen sind mit „Daniel Levi de Barrios“ überklebt) 72, 71, 74-78 (S. 78 überschrieben „Triumpho del Gobierno Popular“) 79, 80, wo der Schluss „Valiente de batallā“ wieder überklebt ist mit „Soneto“ Sentimento callado en la muerte de Lorenzo Escudero (vgl. *H. B.* VII, 39, h). Mit diesem ganz überklebten „Soneto“ wird auf der folgenden „De Ley Divina“ überschriebenen, 3 pag. Seite fortgefahren und dadurch das ursprüngliche Sonet auf *Querido* verdeckt. Den Schluss des Bandes bildet ein Soneto auf *Raphael de Redondo* (vgl. *H. B.* VII, 40, h), und es folgt wie in A das Titelblatt:

Luzes, y Flores de la Ley Divina (*H. B.* VII, 38) und die Fortsetzung wie in Expl. A (VII, 39), mit dem einzigen Unterschiede, dass in

¹⁾ [Ueber eine jüd.-deutsche Relation von Priest. Johannes und den s. g. rothen Juden v. J. 1579 s. *Catal.* p. 617 n. 3916 und *Add.*, auch in מעשה-בון wohl nur Zusatz jüngerer Ausgaben? *St.*]

B. nach „Triumphal Carro“ nicht wie in A „Gobierno Politico“ (VII, 39 b), sondern unmittelbar „Triumpho del Gobierno Popular (VII, 39, c) folgt.

Die Uebereinstimmung zwischen A und B dauert fort bis Ende von „Vida de Ishac Huziel“ (VII, 39, e), woran sich dann in B. schliesst die selbstständige Abhandlung:

Relacion de los Poetas, y Escritores Españoles de la Nacion Judadayca (sic) *Amstelodama* (53-60, F, F 2).

Es folgt dann:

Historia Universal Judayca (VII, 39, f),

Aplauso Harmonico (VII, 39, f, β),

Panegirico Harmonico (VII, 39, f, α),

Gobierno Popular Judayco (VII, 36, g),

Alles übereinstimmend mit A. bis S. 42 (Stichwort „sanctifi-“, woran sich schliesst S. 43 (D.) „La ciudad de Medina de Rio-seco, produjo al insigne *Thomas Tremiño de Sobremonte*“ (besser und ausführlicher als in A.) mit einem Gedichte auf Tremiño, und S. 44 übereinstimmend mit A., nur dass hier folgt d. Brief des Inquisitors *Moscoso* an den Grafen *de Monterrey* (VII, 124, d) und das Gedicht des *Manuel de Pina* (10 Zeilen) auf *Vera de Alarcon* (vgl. Sephardim 203 f.); S. 45, 46 (D 2) = A. Das Exempl. B. enthält auch noch ein Gedicht auf *Tremiño* von *Barrios*:

Que tres cometas brillan en el cielo?

Que tres nuevos luzeros vi la tierra?

Que tres milagros den al horror guerra? . . .

Hez Jaim Arbol de las Vidas (VII, 40, i),

Triumphal Carro de la Perfeccion (VII, 40, k),

Eternidad de la Ley (VII, 41, l),

Estatuo de Nabucho (VII, 41, 6).

Während in Exempl. A. das Gedicht mit dem überklebtem כתר חורר plötzlich schliesst, folgt in B. (93, 94 P) die Fortsetzung, welche später nachgedruckt sein mag und mit den Worten endet:

Entoces ceara la estatua

y la piedra se haza monte,

con la Tiara de Aaron

sobre todas las naciones.

sodann übereinstimmend mit A. (VII, 41, 7).

Hieran schliesst sich mit der Ueberschrift *Gobierno Politico Judaico* (2 unpag. u. unsign. Bll.) (VII, 39, b.); auf der 2. Seite ist der Name „Samuel“ von einem mit „Moses“ bedruckten Papier verklebt.

Panegirico Al laureado Juan III. Rey de Polonia, dirig. al muy illustre Señor Manuel Teyxeyra etc. (2 unpag. u. unsign. Bll.).

Epistola Al Señor . . . Jacob Pereira (VI, 124, f.) in Exempl. B. unterzeichnet:

„Besa la mano de V. M. con humildad en Amsterdam a
15 de Tisri de 5443 Años.“

„Daniel Levi de Barrios.“

La Mayor Perfeccion . . . (VII, 123, c.); S. 4 wie in A. überklebt, hier mit einem Bilde, das Ringen Jacob's mit dem Engel vorstellend.

Espada, y Silla (VI, 124, g.).

Aumento de Israel (VI, 123, d).

Luzes de la Ley Divina (S. 5-10, 11-14, 13-16) (VII, 39, b. und Roest l. c. 9, 32).

Auf S. 16 ist in B. ein mit grösserer Schrift gedruckter 8zeil. Vers:
Sale de Roxo mar . . .

überklebt.

Al . . . Gobierno del Kahal Kados de Londres (VI, 124, k),

Epistola aun mal encaminado (VII, 124, l),

Epistola al . . . Señor Gabriel Arias de Liorne (VI, 125, n),

Epistola harmonica al . . . Señor Daniel Abensur, und

Funebre Memoria etc. (VI, 125, o).

Ein Blatt „en luzes de la Ley divina“ überschrieben, und „A mi sobrino Abraham Vaez etc.“ gerichtet wie in A. s. p.

Lamentacion funebre . . . (VI, 124, i).

1 Bl. (37, 38): Sonoro Aplauso Al *Manuel Levi* und *Dezimas* al Mosseh de Joseph Mocata, ferner:

2 Bll. (37-40): Al . . . Doct. *Ishac de Rocamora* (VI, 125 p).

1 Bl. (s. p.): Trauerode auf *Abraham Salom Moreno*.

Sentimiento Funebre etc. (VI, 123, a, b).

1 Bl. (s. p. K. 2) *Argumento. Los Imperios del Empedermido Barro* etc.

Panegyrico Al laureado Juan Tercero Rey de Polonia, que hizo levantar el cerco de Viena en 12. de Septiembre 1683 . . . (2 Bll. s. p. Q).

1 Bl. s. p. et s.: Gedichte und zwar al muy ilustre *Abraham de Belmonte*, al *Ishac de Rocamora* u. a.

1 Bl. s. p. et s.: *A mi hermana Judith* u. a. Gedichte.

1 Bl. s. p. et s.: Elogio harmonico al . . . *Abraham de Mora*.

1 Bl. s. p. et s.: *Dezimas* al Doctor *Abraham Gutierrez*, a *Ishac Barux* u. a.

1 Bl. s. p.: Al ilustre David Bueno de Mesquita unterzeichnet. *Fin*.

Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 120).

13. (20) **ביאור ס' קהלת להחכם ר' אברהם פריצול** (20), Commentar über *Kohelet* von Abraham Farissol, verfasst 1525,

Papier in 4., Text mit grösserer Quadrat, Comm. italienische Raschi, Autograph[? St.], Anfang und Ende wie in Cod. *De Rossi* 48: אמר אברהם פריצול בן מרדכי פריצול מאוניון גר פירארא. בהיות הספר הנכבד זה מה שהגבלתי אני אברהם פריצול לפרש בספר; Ende: הזה ספר קהלת

קהלת פה פירארא ואתנהו שלוחים לשר חשוב ורע קרש מצבתי שנת פ'ר'ה' ורכה.

14. [Diese Ziffer hat Hr. P. übersprungen; eine durchgängige Aenderung der Nummer war nicht gut vorzunehmen. *St.*]
15. (48) פירוש ד"ק על ירמיה, Commentar über Jeremia von David Kimchi.
Perg., kl. 4., 125 Bl., sehr schöne Raschi-Schrift, um 1400-50.
16. [Unter dieser N. hatte Hr. P. ein antichristliches Werk, welches in diese Rubrik nicht gehört; ich habe es, um die Nummern nicht zu ändern, zuletzt gestellt. *St.*]

III. Ritual- und Gebetbücher.

17. (9) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus.
Perg., kl. fol., 99 Bl. rabb. Schrift des XIV. Jahrh., sehr gut erhalten.
18. (108) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus.
Perg. in 8., 400 Bl. rabb. Schrift, beginnt mit den אזהרות des Elia und endet mit der Unterschrift des Josef b. Samuel [aus Rossena, bei Parma *St.*] vom 2. Sivan 1497 [im Alter von 46 Jahren?]:
ואת כל אלה ידי עשתה אני רמה וחולעה יוסף בכמ"ר שמואל ו"ל מרונשנא
ושלמתיים ב' סיון נ' (?) נז"ר לספירה ימצא בשנה ההיא מא"ה שערים
ויברכהו.
19. (92) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus, nebst *Abot* u. dgl.
Perg. in fol., 280 Bl., punktirte rabb. Schrift des XV. Jahrh.
20. (74) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus. — Dabei:
II. Bibel (s. oben N. 1).
III. הלכות שחיטה Schlachtgesetze (von Jehuda b. Benjamin wie in Art. I N. 16).
IV. שערי דורא die Pforten des Isak Düren.
Perg. in fol., 350 Bl., sehr schöne Quadrat des XIV. Jahrh., mit Miniaturen, verzierten Initialen u. s. w.; ein prächtiger nur durch Abschneiden des Randes einiger Blätter beschädigter Codex.
21. (72) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus.
Perg. in fol., 199 Bl., zum Theil punktirte rabb. Schrift des XIV. Jahrh. Enthält auch Kohelet, *Halachot* u. dgl.
22. (43) מחזור מ"ר Machsor, röm. Ritus.
Perg., kl. 8., Raschischrift des Abraham b. Eliab beendet zum eigenen Gebrauch Freitag 2. Neumondstag des Kislew 235 (1474):
וחכל מלאכת עבודת הקדש ע"י הצעיר אברהם בכ"ר אליאב י"ש'ר'י
וכחבתיהו אני לעצמו והיתה השלמתי ביום ששה בשבת ביום שני של ר"ח
כסלו שנת ר"ב'א' ל'צ'י'ו'ן ג'א'ל' ל'פ"ק ה' למען רחמי יזכני להנות בו
אני ורעי ורעי ורעי ובשאר ספרי הקדש אמן. [Eliab Kohen s. bei Zunz, Z. G. 88, 566. Ein *carmen intercalare* von Eliab b. Mattatja enthält
Cod. *De Rossi* 563, 34. *St.*]¹⁾

¹⁾ [Auf eine Anfrage an Hrn. P. über dieses Gedicht, bemerkte mir derselbe, dass es sich auf dem letzten, zerrissenen und beschädigten Blatte, ohne Ueberschrift oder dergl., befinde, und wohl unvollständig sei. *St.*]

23. (80) **מחזור מ"ר** Machsor, röm. Ritus.

Perg. in 32., 250 Bl., XV. Jahrh.

24. (42) **סדר סליחות מ"ר** Selichot, röm. Ritus.Perg. in 4., 301 Bl., ital. Raschischrift vom J. 1298²⁾ des Salomo b. Jechiel b. Abraham ha-Rofe von der Familie Anawim³⁾

— nach dem ersten Gebete liest man nemlich: תהילת, חמו החחנונים, לשוכן עליונים ונכתבו על ידי שלמה י"י ויב"י ביר' יחיאל נבחו"א ביר' . . . אברהם הרופא ינע"ם ממשפחת הענוים. Unter den Autornamen finden sich folgende: Immanuel, Isak, Benjamin, Samuel, Abraham, Josef, Salomo, Mose u. s. w. (Forts. folgt.)

Friedrich II. über Maimonides.

(Nachtrag zu S. 62.)

Ich finde so eben eine ältere Quelle für das oben Mitgetheilte, nemlich eine Abhandlung des Kalonymos ben Kalonymos vom Jahre 1318, in welcher zwei Abhandlungen des *Josef Caspi* kritisirt werden. Darin heisst es (Bl. 15b): (sic) והנה אנחנו מקובלים שומע מפי שומע שהקיסר פרידאליק (sic) נתן אל החכם ר' שמואל אבן חבון (!) טעם מספיק בענין פרה אדומה ונפלא [צ"ל ונחפלא?] על הרב איך נעלם ממנו, וזה שהקיסר מצא בספר מספרי הצאבא שהיו עושים כדמות אותה המלאכה בערי [צ"ל בארי] אדום ומאפרו יטהרו הטמאים וכו' (sic). וגמרו (sic) שלא ראה הרב ו"ל הספר ההוא. Hier ist es also *Samuel Ibn Tibbon*, der Uebersetzer des *Moreh*, welcher von Friedrich belehrt wird — vielleicht eine Substitution für den Schwiegersohn Jakob b. Abba-Mari? Ferner ist es nicht ein Buch der Inder, sondern ein *sabaeisches*, worin der rothe Löwe vorkommen soll. — Ich besitze eine vollständige Abschrift der, in mancher Beziehung interessanten Abhandlung und trete sie unter gewissen Bedingungen einem etwaigen Herausgeber ab.

²⁾ Die Jahrzahl ist zu Anfang und Ende mit arabischen Ziffern angegeben [also noch zweifelhaft *St.*].

³⁾ [Vgl. *Calal.* p. 2767. *St.*]

Eingegangen. Dritter Jahresbericht d. Ver. zur Unterst. Studirender in Wien. 1864. (14 S.) — Abr. *Salom משה* Nella fausta occasione che . . . Guis. Bonaj. Trieste eomp. il XIII. Anno Carme ebr., versione di N. N. (1 Bl. 4.). — Elenco degli allievi della Scuola primord. religioso-morale di Padova nell' anno scol. 1863-4. (1. Bl. datirt 13. Ottobre). — De Wette, Einleitung. *Ezzatto*, Lezioni; ספרי mit Comm. von Friedmann.

Briefkasten. 15. Dec. Hrn. B-r. Mayer hat keinen Art. משקל. Das Uebrige wird besorgt. In M-n. werde ich anfragen. — H-n. werde dankend bald Gebrauch machen. — M. A. L-y. ist Garucci angekommen? Ich bitte um mein Exempl. nebst 20 Sgr. — Pr. L-o. ich schreibe, sobald ich Zeit gewinne. — P-u. erhalten. — K-k. der Einsender war Rt. Bekomme ich Abzug? Anzeige bei Beendigung des Bandes. Die Blätter sind nicht zu verwenden.